

كتاب الاعتبار

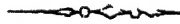
لابن منقذ

وهو مؤيد الدولة أبو المظفر أسامة بن مرشد الكنانى الشيزرى
المعروف بابن منقذ

وقد ائتمنى بتصحيحه

المعبد الفقير الى رحمة ربه

هرتويغ دوتبرغ



طبع

في مدينة ليدن الهولندية

بمطبع بيرل

سنة ١٨٨٤ المسيحية



كتاب الاعتبار لابن منقذ

علم بكرّ القتل في ذلك المصافّ في المسلمين كثيرا وكان وصل
من الامام الراشد بن المسترشد بالله رحمه الله ابن بشر رسولا الى اتابك
يستدعيه فحضر ذلك المصافّ وعليه جوشن مذهب قطعنه فارس من
الافرنج يقال له ابن الدقيق في صدره اخرج الرمح من ظهره رحمه الله
بل قُتل من الافرنج خلق كثير وامر اتابك رحمه الله فجمعت رؤوسهم
في حقل مقابل الحصن فكانت قدر ثلاثة الاف رأس، ثم ان ملك الروم
عاد خرج الى البلاد في سنة اثنيتين وثلاثين وخمس مائة واتفق هو
والافرنج خذلهم الله واجمعوا على قصد شيزر ومنازلها فقال لي صلاح
الدين ما ترى 1) ما فعله هذا الولد المتكلم يعنى ابنه شهاب الدين
احمد قلت واتى شيء فعل قال انفذ الى يقول ابصر من يتولى بلدك
قلت واتى شيء عملت قال نقذت الى اتابك اقول تسلم موضعك قلت
بئس ما فعلت ما يقول لك اتابك لما كانت حمى اكلها ولما صارت عظم
رمها على قال فأتى شيء عملت قلت انا اجلس فيها فان سلم الله تعالى
كان بسعادتك ويكون وجهك ابيض عند صاحبك وان أُخِذَ الموضع

1) Mot douteux. A cet endroit s'étend en diagonale une tache qui a ici son point culminant.

وَقُتِلْنَا كَانَ بَأْجَالِنَا وَأَنْتَ مَعْدُورٌ قَالُ مَا قَالُ لِي هَذَا الْقَوْلُ أَحَدٌ غَيْرُكَ
وَتَوَقَّعْتُ أَنَّهُ يَفْعَلُ ذَلِكَ فَحَقُلْتُ الْغَنَمَ وَالْذَيْقُ الْكَثِيرَ وَالسَّمْنَ وَمَا
نَحْتَاجُهُ لِنَحْصُرَ فَنَّا فِي دَارِ الْمَغْرِبِ وَرَسُولُهُ جَاعِلِي قَالُ يَقُولُ لَكَ صَلَاحُ
الَّذِينَ نَحْنُ بَعْدَ عَدَدٍ سَائِرُونَ إِلَى الْمَوْصِلِ فَأَعْمَلْ شُغْلَكَ لِلْمَسِيرِ فَوَدَّ
عَلَى قَلْبِي مِنْ هَذَا هَمٌّ عَظِيمٌ وَقُلْتُ أَتْرُكُ أَوْلَادِي وَأَخْرَقُ وَاهِلِي فِي الْحَصَارِ
وَأَسِيرُ إِلَى الْمَوْصِلِ فَاصْبَحْتُ رَكِبْتُ إِلَيْهِ وَهُوَ فِي (1) الْخِيَامِ اسْتَأْذَنْتُهُ فِي الرُّوْحِ
إِلَى شَيْبُرٍ لَا حَصْرَ لِي مِنْهُ فَقَالَ حَاجَّ إِلَيْهِ فِي الطَّرَفِ أَهْلُكَ (2) لَا تَبْطِئْ
فَرَكِبْتُ وَمَضَيْتُ إِلَى شَيْبُرٍ فَبَدَأَ مِنْهُ مَا (3) أَوْحَشَ قَلْبِي وَعَرَكَ ابْنِي
فَنَازِلٍ فَنَفَذَ إِلَى دَارِ فَرَفَعَ كَلَّ مَا فِيهَا مِنْ الْخِيَامِ وَالسَّلَاحِ وَالرَّحْلِ
وَقَبِضَ عَلَى أَمْرِ أَحَبَّتِي (4) وَتَتَبَعَ أَصْحَابِي فَكَانَتْ نَكْبَةٌ كَبِيرَةٌ رَاطِعَةٌ فَاقْتَضَتْ
لِلْحَالِ مَسِيرِي إِلَى دِمَشْقٍ وَرَسَلَ أَتَابِكَ تَتَرَدَّدُ فِي طَلَبِي (5) إِلَى صَاحِبِ
دِمَشْقٍ فَاقْبَضَتْ فِيهَا ثَمَانِي سَنِينَ وَشَهِدْتُ فِيهَا عِدَّةَ حُرُوبٍ وَاجْرُلَ لِي
صَاحِبُهَا رَحِمَهُ اللَّهُ الْعَطِيَّةُ وَالْإِقْطَاعُ وَمَيِّزَتِي بِالتَّقَرُّبِ وَالْإِكْرَامِ يُضَافُ ذَلِكَ
إِلَى اشْتِمَالِ الْأَمِيرِ مَعِينَ الدِّينِ رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيَّ وَمَلَا زِمَتِي لَهُ وَرِعَايَتَهُ لِأَسْبَابِي
فَرَجَرَتْ أَسْبَابُ أَوْجَبَتْ مَسِيرِي إِلَى مِصْرَ فَضَاعَ مِنْ حَوَائِجِ دَارِ
وَسَلَاحِي مَا لَمْ أَقْدِرْ عَلَى حِمْلِهِ وَفَرَطْتُ فِي أَمْلَاكِي مَا كَانَ نَكْبَةً أُخْرَى
كَأَنَّ ذَلِكَ وَالْأَمِيرَ مَعِينَ الدِّينِ رَحِمَهُ اللَّهُ مُحْسِنٌ مَجْمَلٌ كَثِيرُ النَّتَاسَفِ
عَلَى مَفَارِقَتِي مَقَرًّا بِالْعَاجِزِ عَنْ أَمْرِي حَتَّى أَنَّهُ أَنْفَذَ إِلَيَّ كَاتِبَهُ لِلْحَاجِبِ

1) Restitué par conjecture.

2) Ce mot et les quatre précédents sont à peu-près illisibles dans le manuscrit. Je ne réponds pas du texte.

3) Tout ce qui suit ما jusqu'à فَنَازِلٍ est du domaine de l'hypothèse.

4) Les deux mots أَمْرِ أَحَبَّتِي sont douteux.

5) Le manuscrit est ici fort endommagé. Peut-être, au lieu de

طَلَبِي, convient-il de lire نَمِي ou لَحْمِي. Si les mots sont douteux, le sens l'est moins.

محمود المسترشدى رحمه الله قال والله لو ان معى نصف الناس لضربت
بهم النصف الآخر ولو ان معى ثلثهم لضربت بهم الثلثين وما فارقتك
كلن الناس كلهم قد تمالوا على وما لى بهم طاقة وحيث كنت فالذى
نشأ من المودة على احسن حاله ففى ذلك اقول [من الواو]

معين الدين كم لك طرق من بجيدى مثل أطواى للحم
يعبدى لك الاحسان طوعا وفى الاحسان رقى للكرام
فصار الى مودتك انتسالى وان كنت العظامى العصامى
ان تعلم بانى لانتماى اليك روى سوادى كل رام
ولولا انت لم يصحب شماسى لقسر دون اعدار الحسام
ولكن خفت من نار الأعلى عليك فكنت اطفاء الضرام
فكان وصولى الى مصر يوم الخميس الثانى من جمدى الآخرة سنة تسع
وثلاثين وخمس مائة فاقترنى (1) الحافظ لدين الله ساعة ووصل فخلع
على بين يديه ودفع لى تحت ثياب ومائة دينار واعطانى (2) دخول
الحم وانزلنى فى دار من دور الافصيل بن امير الجيوش فى غاية الحسن
وفيهما بسطها وفرشها ومرتبها كبيرة وآلها من النحاس كل ذلك لا
يستعد منه شىء وانت بها مدة اقامة فى اكرام واحرام وانعام متواصل
واقطاع زاج فوقع بين السودان وهم فى خلق عظيم شر وخلف بين
الزنجانية وهم عبيد الحافظ وبين الحبوشية والاسكندرانية والفرجية فكان
الزنجانية فى جانب وهؤلاء كلهم فى جانب متفقين على الزنجانية
وانضاف الى الحبوشية قوم من صبيان الخاص فاجتمع من الفريقين خلق
عظيم وغلب عنهم الحافظ وترددت اليهم رسله وحرص على ان يصلح
بينهم فما اجابوا الى ذلك وهم معه فى جانب البلد فاصبحوا التقوا
فى القاهرة فاستظهرت الحبوشية واصحابها على الزنجانية فقتلت منهم فى

1) Lecture incertaine; peut-être فاحضرنى.

2) Impossible de lire avec certitude.

سُوَيْقَةُ امير الجيوش الف رجل حتى شَدُّوا¹ السويقة وحسن نبيت
ونصبح بالسلاح خوفا من ميلهم علينا فقد كانوا فعلوا ذلك قبل طلوع
الى مصر وطمّن الناس لما قُتِلَ الرنجانِيَّةُ ان الحافظ ينكر ذلك ويوقع
بقاتليهم وكان مريضاً على شغى فأتت رحمه الله بعد يومين وما انتطح
فيها عنزان وجلس بعده الظاهر بامر الله وهو اصغر اولاده واستوزر نجم
الدين بن مصال وكان شيخاً كبيراً والامير سيف الدين ابو الحسن
على بن السلار رحمه الله اذذاك في ولاية فحشد وجمع وسار الى القاهرة
ونفذ الى داره فجمع الظاهر بامر الله الامراء في مجلس الوزارة ونفذ
اليها زمام القصور يقول يا امراء هذا نجم الدين وزيرى وثأبى فمن كان
يطيعنى فليطعه ويمثّل امره فقال الامراء نحن ممالك مولانا سامعون
مطيعون فرجع الزمام بهذا الجواب فقال امير من الامراء شيخ يقال له
لكرون يا امراء نترك على بن السلار يُقتل قالوا لا والله قال فقوموا
فنفروا كلهم وخرجوا من القصر شَدُّوا على خيلهم وبغالهم وخرجوا الى
معونة سيف الدين بن السلار فلما رأى الظاهر ذلك وغلب عن دفعه
اعطى نجم الدين بن مصال مالا كثيراً وقال اخرج الى الجوف اجمع
واحشد وانفق فيهم وادفع ابن السلار فخرج لذلك ودخل ابن السلار
القاهرة ودخل دار الوزارة واتفق للجند على طاعته واحسن اليهم وامرني
ان ابيت انا واصحابى في داره وافرد لي موصعا في الدار اكون فيه
وابن مصال في الجوف قد جمع من لوائه ومن جند مصر ومن السودان
والعربان خلقا كثيراً وقد خرج عباس ركن الدين وهو ابن امرأة
على بن السلار وضرب خيمته في ظاهر مصر فعدت سرية من لوائه
ومعهم نسيب لابن مصال وقصدوا مخيم عباس فانهم عنه جماعة من
المصريين. ووقف هو وغلماناه ومن صبر معه من الجند ليلة محاصرتهم² وبلغ

1) Mot douteux.

2) Lecture incertaine.

الخبر الى ابن السلار فاستدعى في الليل وانا معه في الدار وقتل هؤلاء
 الكلاب يعني جنود مصر قد شغلوا الامير يعني عباسا بالقوارح حتى
 عدا اليه قوم من لوائه سباحة فانهزموا عنه ودخل بعضهم الى بيوتهم
 بالقاهرة والامير موافقهم قلت يا مولاي نركب اليهم في سحر وما يصحكي
 النهار الا وقد فرغنا منهم ان شاء الله تعالى قال صواب ابكرو في ركوبك
 فخرجنا اليهم من بكرة فلم يسلم منهم الا من سجت به فرسه في
 النيل واخذ نسيب ابن مصال ضرب رقبته وجميع العسكر مع عباس
 وسيره الى ابن مصال فلقبه على دلاص فكسروهم وقتل ابن مصال وقتل
 من السودان وغيرهم سبعة عشر الف رجل وحملوا رأس ابن مصال الى
 القاهرة ولم يبق لسيف الدين من تعانده ولا تشاقعه وخلع عليه
 الظاهر خلع الوزارة ولقبه الملك العادل وتولى الامور كل ذلك والظاهر
 منكرف عنه كاره له مضمر له الشر فعل على قتله وقرر مع جماعة
 من صبيان الخاص وغيرهم من اساء لهم واتفق فيهم ان يهجموا داره
 ويقتلوه وكان شهر رمضان والقوم قد اجتمعوا في دار بالقرب من دار
 الملك العادل ينتظرون توسط الليل واقتراق اصحاب العادل وانا تلك
 الليلة عنده فلما فرغ الناس من العشاء واقتروا وقد بلغه الخبر من
 بعض المتعجلين عليه احضر رجلين من غلمانه وامرهم ان يهجموا عليهم
 الدار التي هم فيها مجتمعون وكانت الدار لما اراده الله من سلامة
 بعضهم لها بابلان الواحد قريب من دار العادل والاخر بعيد فهاجمت
 الفرقة الواحدة من الباب القريب قبل وصول اصحابهم الى الباب الاخر
 فانهزموا وخرجوا من ذلك الباب وجاعى منهم في الليل من صبيان
 الخاص نحو عشرة رجال كانوا اصدقاء غلماني تخبروهم واصبح البلد فيه
 الطلب لاولئك المنهزمين ومن طفر به منهم قُتل . وعجبت ما رأييت في
 ذلك اليوم ان رجلا من السودان الذين كانوا في العلة انهزم الى علو
 داري والرجال بالسيوف خلفه فاشرف على القاعة من ارتفاع عظيم وفي

الدار شجرة نبق كبيرة فقفر من السطح الى تلك الشجرة فثبت عليها ثم نزل ودخل من كمّ مجلس قريب منه فوطئ على منارة نحاس فكسرها ودخل الى خلف رجل في المجلس اختبى فيه واشرف اولئك الذين كانوا خلفه فصحت عليهم واطلعت اليهم الغلمان دفعوهم ودخلت الى ذلك الاسود فنزع كساءه كان عليه وقال خذني لك قلت اكثر الله خيرك ما احتاجه واخرجته وسيّرت معه قوما من غلمان فنجبا وجلسنا في صفّة في دهليز دارى فدخل على شاب سلّم وجلس فرأيتُه حسن الحديث حسن الحاضرة هو يتحدّث وانسان استندته فضى معه ونقذت خلفه غلاما يبصر لما ذا استدعى وكنت بالقرب من دار العادل فساعة ما حضر ذلك الشاب بين يدي العادل امر بضرب رقبتة فقتل هذا الغلام وقد استخبر عن ذنبه فقيل له كان يزور التواقيع فسبحان مقدّر الاعمار وموقت الاجال وقتل في الفتنة جماعة من المصريين والسودان وتقدّم الى الملك العادل رحمه الله بالتجهّز للمسير الى الملك العادل نور الدين رحمه الله وقال تأخذ معك مالا وتمضى اليه لينازل طبريّة ويشغل الفرنج عتّا لناخرج من هاهنا مخرب غزّة وكان الافرنج خذلهم الله قد شرعوا في عمارة غزّة ليحاصروا عسقلان قلت يا مولاي فان اعتذر او كان له من الاشغال ما يعوقه اىّ شىء تأمرنى قال ان نزل على طبريّة فاعطه المال الذى معك وان كان له مانع فديون من قدرت عليه من الجند واضلع الى عسقلان اقم بها في قتال الافرنج واكتب الى بوصولك لامرك بما تعمل ودفع الى سنّة الف 1) دينار مصريّة وحمل حمل ثياب ديبقى وسقلاطون ومسنجب ودمياطى وعائم ورثب معي قوما من العرب ادلاء وسرت وقد ازاح علة سفى بكل ما احتاجه من كثير وقليل فلما دنونا من الجعفر قال لي

1) Sic. Correctement il faudrait lire سنّة الاف cf. p. 2, l. 10 d'une part, d'autre part p. 9, l. 20.

الادلاء هذا مكان لا يكاد يخلو من الافرنج فامرت اثنين من الادلاء
ركبا مهريين وسارا قدامنا الى الجفر فابثنا أن عدا والمهارى تطهير
بهما وقالا الفرنج على الجفر فوقفت وجمعت اللال التي عليها ثقلى
ورقا من السفارة كانوا معى ورددتهم الى العرب وندبت ستة فراس
من ماليكى وقلت تقدسوننا وانا فى اتركهم فساروا يركضون وانا اسير
خلفهم فعاد الى واحد منهم وقال ما على الجفر احد ولعلهم ابصروا
غريان¹ وتنازع هو والادلاء فنقذت من رد اللال وسرت فلما وصلت
الجفر وفيه مياه وعشب وشجر فقام من ذلك العشب رجل عليه
ثوب اسود فاخذناه وتفقي احكامى فاخذوا رجلا اخر وامرأتين وصبيان²
فجاءت امرأة منهم مسكت ثوبى وقالت يا شيخ انا فى حسبك قلت
انت آمنة ما لك قالت قد اخذ احكامى لى ثوبا واهقا وثاجا وخرزة
قلت لغلمانى من كان اخذ شيئا يردّه فاحضر غلام قطعة كساء لعل
طول ذراعين قالت هذا الثوب واحضر اخر قطعة سندروس قالت
هذه لخرزة قلت فالحمار والكلب قالوا للحمار قد ربطوا يديه ورجليه وهو
مرمى فى العشب والكلب مقلوب يعدو من مكان الى مكان فجمعتهم
ورأيت بهم من الضّر اما عظيما قد يبست جلودهم على عظامهم قلت
ايش انتم قالوا نحن من بنى أبى وبنو أبى فرقة من العرب من
طى لا يأكلون الا المبيتة ويقولون نحن خيم العرب ما فينا مجذوم
ولا ابرص ولا زمن ولا اعمى واذا نزل بهم الضيف ذكروا له واطعموه
من غير طعامهم قلت ما جاء بكم الى هاهنا قالوا لنا بحسمى كثر
ذرة مطمورة جئنا نأخذها قلت وكم لكم هنا قالوا من عيد رمضان انا
هاهنا ما رأينا الزاد باعيننا قلت فمن اين تعيشون قالوا من الرمة

1) Grammaticalement, il faudrait lire غريانا.

2) Il serait plus correct de lire وصبياننا.

يعنون العظام البالية الملقاة نذقها ونجعل عليها الماء وورق القطف
شجر بتلك الارض وتنقوت به قلت فكلابكم وحمركم قالوا اللاب
نطعمهم من عيشنا والحمر تأكل الخشيش قلت فلم لا دخلتم الى دمشق
قالوا خفنا الربا ولا وياً اعظم مما كانوا فيه وكان ذلك بعد عيد الاضحى
فوقفت حتى جاءت ليلال واعطينتهم من الزاد الذى كان معنا وقطعت
فوطئة كانت على رأسى اعطينتها للمرءتين (1) فكادت عقولهم تنزل من فرحهم
بالزاد وقلت لا تقيموا هاهنا يسبوكم الافرنج، ومن طريف ما جرى لى
فى الطريق اننى نزلت ليلة اصبلى المغرب والعشاء قصرا وجمعا (2)
وسارت للجمال فوقفت على رفعة من الارض وقلت للغلمان تفرقوا فى
طلب للجمال وعودوا الى فانا ما ازول من مكانى فتفرقوا وركضوا كذا
وكذا فا رأوهم فعادوا كلهم الى وقالوا ما لقيناكم ولا ندرى كيف مضوا
فقلت نستعين بالله تعالى ونسير على النوء فسرنا ونحن قد اشرفنا من
انفرادنا عن الجمال فى البرية على امر صعب وفى الادلاء رجل
يقال له جربة (3) فيه يقظة وفطنة فلما استبطأنا علم انا قد تهنا عنهم
فاخرج قداحة وجعل يقدح وهو على الجمل والشرار من الزند يتفرق
كذا وكذا فرأيناه على البعد فقصدنا النار حتى لحقناهم ولولا لطف
الله وما الهمة ذلك الرجل كنا هلكنا، وما جرى لى فى تلك الطريق ان
الملك العادل رحمه الله قل لى لا يعلم الادلاء الذين معك بالمال فجعلت
اربعة الف (4) دينار فى خرج على يغل سروجى مجنوب معى وسلمته الى
غلام وجعلت الفى دينار ونفقة لى وسرفسار (5) ودنانير مغربية فى

1) Ms.: للمرئى.

2) La lecture n'est pas certaine.

3) Ms.: جربة.

4) Sic. Grammaticalement, il faudrait lire 'الاف'; cf. p. ٢, l. 10
d'une part, d'autre part p. v, l. 21.

5) وسرفسار et ce qui suit est douteux.

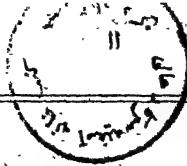
خرج على حصان مجنوب معي وسلمته الى غلام فكنت اذا فزلت جعلت الأخراج في وسط بساط وردت طرفيه عليها وبسطت فوقه بساطا¹⁾ اخر واثم على الأخراج واقوم وقت الرحيل قبل اصحابي يجيء الغلامان اللذان معهما للخرجان فيتسلماهما فاذا شدا لهما على الجنايب ركبت وايقظت اصحابي وتهمنا بالرحيل فنزلنا ليلة في تيه بني اسرائيل فلما نمت للرحيل جاء الغلام الذي معه البغل المجنوب اخذ للخرج وطرحه على دركي البغل ودار يريد يشده بالسموط فزل البغل وخرج يركض وعليه للخرج فركبت حصاني وقد قدّمه الركابي وقلت لواحد من غلمائي اركب اركب وركضت خلف البغل فبأ لحقته وهو كانه حمار وحش وحصاني قد اعياى من الطريق ولحقني الغلام فقلت اتبع البغل كذا فضى وقال والله يا مولاي ما رأيت البغل ولقيت هذا للخرج قد شلته فقلت للخرج كنت اطلب والبغل اهن مفقود ورجعت الى المنزلة واذا البغل قد جاء يركض دخل في طوالة الخيل ووقف مكانه ما كان قصده الا تصيبع اربعة الف²⁾ دينار، ووصلنا في طريقنا الى بصرى فوجدنا الملك العادل نور الدين رحمه الله على دمشق وقد وصل الى بصرى الامير اسد الدين شيركوه رحمه الله فسرت معه الى العسكر فوصلته ليلة الاثنين واصبحت تحدثت مع نور الدين بما جئت به فقال لي يا فلان اهل دمشق اعداء والافرنج اعداء ما آمن منهما اذا دخلت بينهما قلت له فتأمن لي ان أدتيون من محرومي الجند قوما آخذهم وارجع وتنفذ معي رجلا من اصحابك في ثلثين فارسا ليكون الاسم لك قل افعل فديونت الى الاثنين الآخر ثمان³⁾ مائة وستين فارسا واخذتهم وسرت في وسط بلاد الافرنج فنزل بالبوق ونرحل بالبوق⁴⁾ وسير

1) Ms.: بساط.

2) Sic. Grammaticalement, il faudrait lire الف.

3) Sic. Grammaticalement, il faudrait lire ثمانى.

4) Ms.: نمر بالبوق ونرحل بالبوق.



معى نور الدين الامير عين الدولة الياروق فى ثلثين فارسا فاجتزت فى طريقى بالهف والرقيم فنزلت فيه ودخلت صلييت فى المسجد ولم ادخل فى ذلك المصيق الذى فيه فجاء امير من الاتراك الذين كانوا معى يقال له برشك¹ يريد الدخول فى ذلك الشق الصيق قلت اى شىء تعمل فى هذا صلي يرا قال لا اله الا الله باحرام راحتى لا ادخل فى ذلك الشق الصيق قلت اى شىء تقول قال هذا الموضع ما يدخل فيه ولد زنا ما يستطيع الدخول فاجب قوله ان كنت دخلت فى ذلك الموضع صلييت وخرجت وانا الله يعلم ما اصدق ما قاله وجاء اكثر العسكر فدخلوا وصلوا ومعى فى الجند يراق² الببيدى معه عبد له اسود دين كثير الصلاة ادى ما يكون من الرجال وانجم فجاء الى ذلك الموضع وحرص بكل حرص على الدخول فاقدر يدخل فبكى المسكين وتوجع وتحسر واد بعد الغلبة عن الدخول فلما وصلنا عسقلان سكر ووضعنا اثقالننا عند المصلى صبحونا الافرنج عند طلوع الشمس فخرج اليينا ناصر الدولة ياقوت والى عسقلان فقال ارفعوا ارفعوا اثقالكم قلت تخاف لا يغلبونا الافرنج عليها قل نعم قلت لا تخف ثم يرونا فى البرية ويعارضونا الى ان وصلنا عسقلان ما خفنا ثم تخافهم الان ونحن عند مدينتنا ثم ان الافرنج وقفوا على بعد ساعة ثم رجعوا الى بلادهم جمعوا لنا وجاءونا بالفارس والراجل والخيم يريدون منايلة عسقلان فخرجنا اليهم وقد خرج راجل عسقلان فدرت على سرب الرجالة وقتل يا اصحابنا ارجعوا الى سوركم ودعونا وايام فان نصرنا عليهم فانتم تلاحقونا وان نصروا علينا كنتم انتم سالمين عند سوركم فامتنعوا من الرجوع فتركناهم ومضيت الى الافرنج وقد حظوا خيامهم ليضربوها فاحططنا بهم واعجلناهم عن طى خيامهم فرموها كما هي

1) Ms. برشك.

2) Ms. يراق.

منشورة وساروا راجعين فلما انفسحوا عن البلد تبعهم من المستولين (1)
 اقوام ما عندهم منعة ولا غناء فرجع الافرنج حملوا على اولئك فقتلوا
 منهم نفرا فانهزم من الرجال الذين رددتهم فما رجعوا ورموا تراسهم ولقبنا
 الافرنج فرددناهم ومصوا عاتدين الى بلادهم وفي قرية من عسقلان واحد
 الذين انهزموا من الرجال يتلادومون وقالوا كان ابن منقذ اخبر منا
 قال لنا ارجعوا ما فعلناه حتى انهزمنا واقتضصنا وكان اخي عز الدولة
 ابو الحسن على رحمه الله في جملة من سار معي من دمشق هو
 واصحابه الى عسقلان وكان رحمه الله من فرسان المسلمين يقاتل للدين
 لا للدنيا فخرجنا يوما من عسقلان نريد الغارة على بيت جبريل
 وقتالها فوصلناها وقتلناها ورأيت عند رجوعنا على البلد علة كبيرة
 فوقفت في اصحابي وقدحنا نارا وطرحناها في البيادر وصرنا ننتقل من
 موضع الى موضع ومضى العسكر تقدمني فاجتمع الافرنج لعنهم الله من
 تلك الحصون وفي كلها متقاربة وفيها خيل كثيرة للافرنج لمغادة
 عسقلان ومراوحتها وخرجوا على اصحابنا فجاء في فارس منهم يركض وقال
 قد جاء الافرنج فسرت الى اصحابنا وقد وصلهم اوائل الفرنج وهم
 لعنهم الله اكبر الناس احترازا في الحرب فصعدوا على رابية وقفوا عليها
 وصعدنا نحن على رابية مقابلهم وبين الرابيتين فضاء اصحابنا المنقطعون
 واصحاب الجنائب عبور تحتهم لا ينزل اليهم فارس خواف من كمين
 او مكيدة ولو نزلوا اخذوهم عن اخرهم ونحن مقابلهم في قلعة وعسكرنا
 قد تقدمنا منهزمين وما زال الافرنج وقفا على تلك الرابية الى ان
 انقطع عبور اصحابنا ثم ساروا اليها فاندفعنا بين ايديهم والقتال بيننا
 لا يجتدون في طلبنا ومن وقف فرسه قتلوه ومن وقع اخذوه ثم
 عادوا عنا وقدّر الله سبحانه لنا بالسلامة باحترازم ولو كنا في عددهم

1) Mot douteux, en partie effacé dans le manuscrit.

ونصرونا عليهم كما نصروا علينا كما افنيانهم فانت بعسقلان لمحاربة
الافرنج اربعة اشهر هاجمنا فيها مدينة يَبْنَى (1) وقتلنا فيها نحو مائة
نفس وأخذنا منها اسارى وجاءنى بعد هذه المدة كتاب الملك العادل
رحمه الله يستدعيني فسررت الى مصر وبقي اخى عز الدولة ابو
الحسن على رحمه الله بعسقلان فخرج عسكرها الى قتال غزوة فاستشهد
رحمه الله وكان من علماء المسلمين وفسانهم وعبادهم، وأما الفتنة التى
قُتِل فيها الملك العادل بن السلار رحمه الله فانه كان جهز عسكرا الى
بلبيس ومقدمه ابن امرأته ركن الدين عباس بن ابي الفتوح بن تميم
ابن باديس لحفظ البلاد من الافرنج ومعه ولده ناصر الدين نصر بن
عباس رحمه الله فاقام مع ابيه في العسكر أياما ثم دخل الى القاهرة
بغير اذن من العادل ولا دستور فأنكر عليه ذلك وامره بالرجوع الى
العسكر وهو يظن انه دخل القاهرة للعب والفرجة والضجر من المقام
في العسكر وابن عباس قد رتب امرة مع الظاهر ورتب معه قوما من
غلمانه يهاجم بهم على العادل في داره اذا أبرد في دار الحرم ولم
فيقتله وقرر مع استاذ من استاذى دار العادل ان يعلمه اذا لم
وصاحبة الدار امرأة العادل جدته فهو يدخل اليها بغير استئذان
فلما نام العادل اعلمه ذلك الاستاذ بنومه فهاجم عليه في البيت
الذى هو نائم فيه ومعه ستة نفر من غلمانه فقتلوه رحمه الله وقطع
رأسه وحمله الى الظاهر وذلك في يوم الخميس السادس من الحرم سنة
ثمان واربعين وخمس مائة وفي دار العادل من مالكيه واصحاب النبوة
نحو من ألف رجل لكنهم في دار السلام وهو قُتِل في دار الحرم فخرجوا
من الدار ووقع القتال بينهم وبين اصحاب الظاهر وابن عباس الى ان
رفع رأس العادل على رمح فساعة ما رأوه انقسموا فرقتين فرقة خرجت

1) Ms.: نسا.

من باب القاهرة إلى عباس لخدمته وطاعته وفرقة رمت السلاح وجاءوا إلى بين يدي نصر بن عباس قبلوا الأرض ووقفوا في خدمته وأصبح والده عباس دخل القاهرة وجلس في دار الوزارة وخلع عليه الظافر وفوّض إليه الأمر وابنه نصر مخالطه ومعاشره وأبوه عباس كاره لذلك مستوحش من ابنه لعلمه بمذهب القوم في ضربهم بعض الناس ببعض حتى يَفْنَوْهم ويجزّوا كلّما لهم حتى يتفانوا فأحضراني ليلة وهما في خلوة يتنعتبان وعبّاس يتردّد عليه الكلام وابنه مطرق كأنه نمر يردّ عليه كلمة بعد كلمة يشتاظ منها عباس ويزيد في لومه وتأنيبه فقلت لعبّاس يا مولاي الأفضل كم تلوم مولاي ناصر الدين وتوبّخه وهو ساكت أجعل الملامة لي فانا معه في كلّ ما يجعله ما أتبرأ من خطاه ولا صوابه أيّ شيء هو ذنبه ما أساء إلى أحد من أصحابك ولا فرط في شيء من مالك ولا قدح في دولتك خاطر بنفسه حتى نلت هذه المنزلة فما يستوجب منك اللائمة فامسك عنه والده ورعى لي ابنه ذلك وشرع الظافر مع ابن عباس في حملة على قتل أبيه ويصير في الوزارة مكانه وواصله بالعطايا الجيّلة فحضرته يوما وقد أرسل إليه عشرين صينيّة فضة فيها عشرون ألف دينار ثم اغفله أيّاما وحمل إليه من الكسوات من كلّ نوع ما لا رأييت مثله مجتمعا قبله واغفله أيّاما وبعث إليه خمسين صينيّة فضة فيها خمسون ألف دينار واغفله أيّاما وبعث إليه ثلاثين بغل رحل وأربعين جملا بعددها وغرّاقها وحبّالها وكان يتردّد بينهما رجل يقال له مرتفع بن فحل وأنا مع ابن عباس لا يفترح لي في الغيبة عنه ليلا ولا نهارا اثم ورأسي على رأس مخدّته فكنت عنده ليلة وهو في دار الشايرة¹ وقد جاء مرتفع بن فحل فحدّث معه إلى ثلث الليل وأنا معتزل عنهما ثم انصرف فاستدعاني وقال ابن

1) Sic. Il faut probablement lire الباشورة.

انت قلت عند الطائفة اقرأ القرآن فالى اليوم ما تفرغت اقرأ فابتدأ
 يفتحن بشيء مما كانا فيه ليبصر ما عندى فى ذلك ويريدنى اقوى
 عزمة على سوء ما قد حمله عليه الظاهر فقلت يا مولاي لا يستزلك
 الشيطان وتتخذ لمن يغرك ما قتل والدك مثل قتل العادل فلا تفعل
 شيئا تلعن عليه الى يوم القيامة فاطرق وقاطعنى الحديث ومنا فاطلع
 والده على الامر فلافطه واستماله وقرر معه قتل الظاهر وكانا يخرجان فى
 الليل متنكرين وهما اثراب وستهما واحد فدعا الى داره وكانت فى سوق
 السيوفيين 1) ورتب من اصحابه نفرا فى جانب الدار فلما استقر به
 المجلس خرجوا عليه فقتلوه وذلك ليلة الخميس سلخ الحرم سنة تسع
 واربعين وخمس مائة ورمه فى جب فى داره وكان معه خادم له اسود
 لا يفارقه يقال له سعيد الدولة فقتلوه واصبح عباس جاء الى القصر
 كالعادة للسلام يوم الخميس فجلس فى خزنة فى مجلس الوزارة كانه ينتظر
 جلوس الظاهر للسلام فلما جاوز وقت جلوسه استدعى زمام القصر وقال
 ما مولانا ما جلس للسلام فتبلىد الزمام فى الجواب فصاح عليه وقال ما
 لك لا تجاوبنى قال يا مولاي مولانا ما ندرى اين هو قال مثل مولانا ما
 يصعب ارجع فاكشف الحال فضى ورجع وقال ما وجدنا مولانا فقال عباس
 ما يبقى الناس بلا خليفة ادخل الى الموالى اخوته يخرج منهم واحد
 نبايعة فضى وحل وقال الموالى يقولون لك نحن ما لنا فى الامر شيء
 والده عزله عنا وجعله فى الظاهر والامر لولده بعده قال اخرجوه حتى
 نبايعة وعباس قد قتل الظاهر وعزم على ان يقول اخوته قتلوه ويقتلهم
 به فخرج ولد الظاهر وهو صبي محمول على كتف استاذ من استاذى
 القصر فاخذة عباس فعمله وبكى الناس ثم دخل به وهو حامله الى
 مجلس ابيه وفيه اولاد الحافظ الامير يوسف والامير جبريل وابن اختهم

الأمير أبو البقي وحسن في الرواق جلوس وفي القصر أكثر من ألف رجل من المصريين فما راعنا ألا فوج قد خرج من المجلس إلى القاعة وصوت السيوف على أنسان فقلقت لغلالم لي أرمي أبصر من هذا المقتول فخصي ثم عاد وقال ما هؤلاء مسلمون هذا مولاي أبو الأمانة يعني الأمير جبريل قد قتلوه وواحد قد شق بطنه يجذب مصارينه ثم خرج عباس وقد أخذ رأس الأمير يوسف تحت ابطة ورأسه مكشوف وقد صر به بسيف والدم يفر منه وأبو البقي ابن اخته مع نصر بن عباس فادخلوها 1) في خزانة في القصر وقتلوها وفي القصر ألف سيف مجرنة وكان ذلك اليوم من أشد الأيام التي مرت في لنا جرى فيه من البغي القبيح الذي ينكره الله تعالى وجميع الخلق وكان من طريف ما جرى في 2) ذلك اليوم أن عباساً لما أراد الدخول إلى المجلس وجد بابه قد قفل من داخل وكان يتولى فتح المجلس وغلقه استاذ شيوخ يقال له أمين الملك فاحتالوا في الباب حتى فتحوه ودخلوا فوجدوا ذلك الاستاذ خلف الباب وهو ميت وفي يده المفتاح، وأما الفتنة التي جرت بمصر ونصر فيها عباس على جند مصر فانه لما فعل بالولاء للحفاظ رحمه الله ما فعل جفت عليه قلوب الناس واضمروا فيها العداوة والبغضاء وكان من في القصر من بنات الحفاظ فارس المسلمين أبا الغارات طلائع بن رزيك رحمه الله يستصرخون به وحشد وخرج من ولايته يريد القاهرة فأمر عباس فعمرت المراكب ومجل فيها الزاد والسلاح والخزانة وتقدم إلى العسكر بالركوب والمسير معه وذلك يوم الخميس العاشر من صفر سنة تسع وأربعين وأمر ابنه فاصر الدين بالمقام في القاهرة وقال لي تقيم معه فلما خرج من داره متوجهاً إلى لقاء ابن رزيك خامر عليه الجند وغلقوا أبواب القاهرة ووقع القتال بيننا

1) Ms. فادخلوها.

2) Ms. sans في.

وبينهم في الشوارع والارقة خيالهم تقابلنا في الطريق ورجالهم يرموننا
بالنشاب والجمارة من على السطوحات والنساء والصبيان يرموننا بالجمارة
من الطاقات ودام بيننا وبينهم القتال من ضحى نهار الى العصر
فاستظهر عليهم عباس وفتحوا ابواب القاهرة وانهزموا وحققهم عباس الى
ارض مصر فقتل منهم من قتل وعاد الى داره وامره ونهيه وامر باحراق
البرقية لانها مجمع دور الاجناد فتلطعت الامر معه وقلت يا مولاي
اذا وقعت النار احرق ما تريد وما لا تريد وبعلت عن ان تطفئها
وردت رأيه عن ذلك واخذت الامان للامير المؤمن بن ابي رمانة بعد
ان امر بتلافه واعتذرت عنه فصيح عن جرمه ثم سكنت تلك الفتنة
وقد ارتاع منها عباس وتحقق عداوة الجند والامراء وانه لا مقام له
بينهم وثبت في نفسه الخروج من مصر وقصد الشام الى الملك العادل
نور الدين رحمه الله يستنجد به والرسول بين من في القصور وبين
ابن رزيك مترددة وكان يبني وبينه رحمه الله مودة ومخالطة من حيث
دخلت ديار مصر فنقذ الى رسولا يقول لى عباس ما يقدر على المقام
بمصر بل هو يخرج منها الى الشام وانا املك البلاد وانت تعرف ما
يبني وبينك فلا يخرج معه فهو بحاجة اليك في الشام يرغبك
ويخرجك معه فالله الله لا تصاحبه فانك شريكى في كل خير اناله
فكان الشياطين وسوست لعباس بذلك او توقفه لما يعلمه يبني وبين
ابن رزيك من المودة، فاما الفتنة التي خرج فيها عباس من مصر وقتله
الافرنج فانه لما توقم من امرى وامر ابن رزيك ما توقفه او بلغه احضرني
واستخلفني بالايامان المغلظة التي لا يخرج منها انى اخرج معه واصحبه
ولم يقنعه ذلك حتى نقذ في الليل استاك داره الذي يدخل على
حرمة اخذ اهلى والندق واولاى الى داره وقال لى انا اعمل كلفتهم عنك
في الطريق واحملهم مع والدته ناصر الدين واهتم بأمر سفره بخيله وجماله
وبغاله فكان له مائتا حصان وحجرة مجنوبة على ايدي الرجال كعادتهم

بمصر وماتنا بغل رجل وأربع مائة جمل تحمل أثقاله وكان كثير اللهج
 بالنجوم وهو معول على المسير بالطالع يوم السبت الخامس عشر من
 ربيع الاول من السنة فحضرته وقد دخل عليه غلام يقال له عنتر
 الكبير وهو متولى اموره كبيرها وصغيرها فقال له يا مولاي اى شىء
 مرجو من مسيرنا الى الشام خذ خزائنك واهلك وغلمايك ومن تبعك
 وسر بنا الى الاسكندرية نخشد من هناك ونجمع ونرجع الى ابن رزيك
 ومن معه فان نصرنا عدت الى دارك والى ملكك وان عجزنا عنه عدنا
 الى الاسكندرية الى بلد نحتنى فيه ومنتنع على عدونا قهرا وخطا رايه
 وكان الصواب معه ثم اصبحت يوم الجمعة استدعاني من بكرة فلما حضرت
 عنده قلت يا مولاي اذا كنت عندك من الفجر الى الليل فتى اعمل
 شغل سفري قال عندنا رسل من دمشق تستيرهم وتمضى تعمل شغلك
 وكان قبل ذلك احضر قوما من الامراء واستخلفهم انهم لا يخونونه ولا
 يخامرون عليه واحضر جماعة من مقدمى العرب من درنا وزريق
 وخدام وسنابس وطلحة وجعفر ولواتنة واستخلفهم بالمصحف والطلاق
 على مثل ذلك ثا راعنا وانا عنده بكرة للجنة الا والناس قد لبسوا
 السلاح وزحفوا الينا ورووسهم الامراء الذين استخلفهم بالامس فامر بشد
 دوابه فشددت وأوقفت على باب داره فكانت بيننا وبين المصريين
 كالسد لا يصلون الينا لاذحام الدواب دوننا فخرج اليهم غلامه عنتر
 الكبير الذى كان اشار عليه بذلك الراى وهو زمامهم صاح عليهم وشتهم
 وقال روحوا الى بيوتكم فسيبوا الدواب ومضى الركابية والمكارية
 وللجمالون (1) وبقيت الدواب مهملة ووقع فيها النهب فقال لى عباس
 اخرج احضر الاتراك وهم عند باب النصر والتتاب ينفقون فيهم فلما
 جئتهم واستدعيتهم ركبوا كلهم وهم فى ثمانى (2) مائة فارس وخرجوا من

1) Ms.: وللجمالى

2) Ms.: ثمان.

باب القاهرة منهزمين من القتال وركب المماليك ولم أكثر من الاتراك
 وخرجوا ايضا من باب النصر ورجعت اليه عن فئة ثم استعملت باخراج
 اهلى الذين كان حملهم الى داره فاخرجتهم واخرجت حرم عباس فلما
 خلت الطريق ونهبت تلك الدواب باجمعها وصل المصريون اليها
 فاخرجونا ونحن في قلة ولم في خلف كثير فلما خرجنا من باب النصر
 وصلوا الى الابواب اغلقوها وعادوا الى دورنا نهيموها فاخذوا من قلعة
 دارى اربعين غرارة جمالية محاطة فيها من الفضة والذهب والكنسوت
 شيء كثير واخذوا من اصطبل ستنة وثلاثين حصانا وبغلة سروجية
 بسروجها وعدتها كامئة وخمسة وعشرين جملا واخذوا من اقطاعى
 من كوم اسفين (1) مائتى رأس بقر للنشابين والى شية واهراء غلة
 ولما سرنا عن باب النصر تجمعت قبائل العرب الذين استخلفهم عباس
 وقتلونا من يوم الجمعة حتى نهار الى يوم الخميس العشرين من ربيع
 الاول فكانوا يقتتلون النهار كله فاذا جنّ الليل ونزلنا اغفلونا الى ان
 ننام ثم يركبون فى مائة فارس ويدفعون خيلهم فى بعض جوانبنا
 ويرفعون اصواتهم بالصياح لما نغر من خيلنا وخرج اليهم اخذوه وانقطعت
 يوما عن اصحابى وتحتى حصان ابيض هو ارمى خيلى شدة الركابى ولا
 ندرى ما يجرى وما معى من السلاح غير سيفى فحمل على العرب
 فلم آخذ ما ادفعهم به ولا ينجينى منهم حصانى وقد وصلتني رماحهم
 قلت ائب عن الحصان واجذب سيفى ادفعهم فجمعت نفسى لاثب
 فتتعتع الحصان فوقعت على حجارة وارض خشنة فانقطعت قطعة من
 جلدة رأسى ودخت حتى ما بقيت ادرى بما انا فيه فوقف على
 منهم قوم وانا جالس مكشوف الرأس غائب الذهن وسيفى مرمى
 بجهازه فضربنى واحد منهم ضربتين بالسيف وقال هات الوزن وانا لا

1) Ms.: أسفنى.

أدري ما يقول ثم اخذوا حصاني وسيفي ورآني الاتراك فعادوا إليّ ونفذ
 لي ناصر الدين بن عباس حصانا وسيفا وسرت وأنا لا أقدر على عصابة
 أشدّ بها جراحى فسبحان من لا يزل ملكه وسرنا وما مع احد منا
 كفّ زاد وإذا أردت اشرب ماء ترجلت شويت بيدي وقبل ان اخرج
 بليلة جلست في بعض دهاليز داري على كرسى وعرضوا عليّ ستة
 عشر جملة روايا وما شاء الله سبحانه من القرب والسطائح وعجزت عن
 حمل اهلي فردتهم من بلبيس الى عند الملك الصالح الى الغارات طلائع
 ابن رزيك رحمه الله فاحسن اليهم وانزلهم في دار واجرى لهم ما يحتاجونه
 ولما اراد العرب الذين يقاتلونا الرجوع عنا جاؤونا يطلبون حَسَبنا اذا
 عدنا وسرنا الى يوم الاحد ثالث وعشرين ربيع الاول فصباحونا الافرنج
 في جمعهم على المولج¹ فقتلوا عباسا وابنه حُسام الملك واسروا ابنه
 ناصر الدين واخذوا خزانته وحرّمه وقتلوا من ظفروا به واخذوا اخي
 نجم الدولة ابا عبد الله محمد رحمه الله اسيرا وهدوا عنا ونحن قد
 تحصّنا عنهم في الجبال فسرنا في اشدّ من الموت في بلاد الفرنج بغير
 زاد الرجال ولا علف للخيال الى ان وصلنا جبال بني فهيد لعنهم
 الله في وادي موسى وطلعنا في طرقات صيّقة وعرة الى ارض فسيحة
 ورجال وشياطين رجيمة من ظفروا به منا منفردا قتلوه وتلك الناحية
 لا تخلو من بعض بني ربيعة الامراء الطائيين فسألت من هاهنا من
 الامراء بني ربيعة قالوا منصور بن غدفل² وهو صديقي فدفعت
 لواحد دينارين وقلت امض الى منصور قل له صديقك ابن منقذ
 يستلم عليك ويقول لك صل اليه بكرة وبتنا في مبيت سوء من
 خوفهم فلما اضاء الصبح اخذوا عدّتهم ووقفوا على العين وقالوا ما
 ندعكم تشربون معنا ونهلك نحن بالعطش وتلك العين تكفي ربيعة

1) Ms.: المولج les deux fois; cf. p. ٧١, l. 18.

2) Ms.: عدفل les deux fois; cf. p. ٧١, l. 2.

ومضروكم في ارضهم مثلها وانما قصدتم ان ينشئوا الشر بيننا وبينهم
ويأخذونا فنحن فيما نحن فيه ومنصور بن غطفل وصل فصاح عليهم
وسبهم فتفرقوا وقال اركب فركبنا ونزلنا في طريق اصبق من الطريق
التي طلعت فيها واوخر فنزلنا الى الوطيا سالمين وما كدنا نسلم
فجمعت للامير منصور الف دينار مصرية ودفعتها اليه وادركنا
حتى وصلنا بلد دمشق عن سلم من الافرنج وبني فheid يرميهم
خامس ربيع الاخر من السنة وكانت السلامة من تلك الطريق
دلائل قدرة الله عز وجل وحسن دفاعه، ومن عجيب ما جرى
لي في تلك الواقعة ان الظافر كان ارسل الى ابن عباس رهوار صغيرا
مليحا افرنجيا وكنت قد خرجت الى قرية لي وابني ابو القوارس مرهف
عند ابن عباس فقال كنا نريد لهذا رهوار سرجا مليحا من السروج
الغريبة فقال له ابني قد وجدته يا مولاي وهو فوق العرض قل ابن
هو قال في دار خادمك والذي له سرج غربي مليح قل انفذ احضره
فارسل رسولا الى داري اخذ السرج فالتجبه وشد به على رهوار وكان
السرج طلع معي من الشام على بعض الجنائب وهو مثبت مجرى
بسواد في غاية الحسن وزنه مائة مثقال وثلاثون مثقالا ووصلت انا من
الاقطاع فقال لي ناصر الدين اذلنا عليك واخذنا هذا السرج من دارك
فقلت يا مولاي ما اسعدني بخدمتك فلما خرج علينا الافرنج بالموتلخ
كان معي من ماليكي خمسة رجال على الخيل اخذت العرب خيلهم فلما
وقع الافرنج بقيت الخيل سائبة فنزل الغلمان عن الخيل واعتصموا بالخيل
واخذوا منها ما ركبوه فكان على بعض الخيل التي اخذوها ذلك
السرج الذهب الذي اخذه ابن عباس وكان حسام الملك ابن عم
عباس واخو عباس ابن العادل قد سلما فيمن سلم منا وقد سمع
حسام الملك خبر السرج فقال وانا اسمع كل ما كان لهذا المسكين يعني
ابن عباس نهب منه ما نهبه الافرنج ومنه ما نهبه اصحابه قلت

1937

لعلك تعنى السرج الذهب قال نعم فامرتُ بالحضارة وقلت اقرأ ما عليه اسم عباس عليه واسم ابنه او اسمى ومن كان في مصر يقدر يركب بسرج ذهب في أيام للحافظ غيبري وكان اسمى مكتوبا على دائر السرج بالسوان ووسطه منبت فلما قرأ ما عليه اعتذر وسكت، ولسوا نغان المشيئة في عباس وابنه وعواقب البغى وكفر النعمة كان اتعظ بما جرى قبله للافضل رضوان بن الوحشى (1) رحمه الله كان وزيرا فقام لجند عليه بامر للحافظ كما قاموا على عباس فخرج من مصر يريد الشام ونهبت دارة وحرمه حتى ان رجلا يعرف بالقائد مقبل رأى مع السودان جارية فاشتراها منهم وبعثها الى دارة وكانت له امرأة صالحة فأطلعت الجارية الى حجرة في علو الدار فسمعتها وهي تقول لعمر الله تنظرونا بمن بغى علينا وكفر نعمتنا فسألتها من انت فقالت انا قطر النداء بنت رضوان فنقذت المرأة الى زوجها القائد مقبل احضرته وهو على باب القصر في خدمته فعرفته حال البنت فكتب الى الحافظ مطالعة فعرفه بذلك فنقذ من خدام القصر من اخذها من دار مقبل ورفعها الى القصر ثم ان رضوان وصل الى صلاحد وفيها امين الدولة طغديكين اتاك رحمه الله فآكرمه وانزله وخدمه وملك الامراء اتاك ونكى ابن اقسنقر رحمه الله على بعلبك يحاصرها فراسل رضوان واستقر انه يمضى اليه وكان رجلا كاملا كريما شجاعا كاتب عارفا وللاجند اليه ميل عظيم لكرمه فقال لى الامير معين الدين رضى الله عنه هذا الرجل ان انضاف الى اتاك دخل علينا منه ضرر كثير قلت فآى شىء ترى قال تسير اليه لعلك ترد رأيه عن قصد اتاك ويكون وصوله الى دمشق وانت ترى فيما تفعله في هذا رأيك فسرت اليه الى صلاحد واجتمعت به وياخيه الاوحد وتحدثت معهما فقال لى الافضل رضوان

1) Ms.: الوحشى.

فُطِرَ الامر منى ورهنت قولى عند هذا السلطان بوصولى اليه ولمضى
 الوفاء بقولى قلت اقدمك الله على خير وانا اعود الى صاحبي فانه ما
 يستغنى عني فعدت ان اخرج اليك بما في نفسي قال قل قلت اذا
 وصلت الى اتابك معه من العسكر ما ينفذ نصفه معك الى مصر ويبقى
 نصفه يحاصرنا به قال لا قلت فاذا هو نزل على دمشق وحاصرها
 واخذها بعد المدة الطويلة يقدر وقد ضعف عسكره وفُتِنَتْ نفقاتهم
 وظالت سفرتهم يسير معك الى مصر قبل ان يجتد بركة وبقوى عسكره
 قل لا قلت ذلك الوقت يقول لك نسير الى حلب نجد آلة سفرنا
 فاذا وصلتم الى حلب قل نمضى الى الفرات 1) نجتمع التركمان فاذا نزلنا
 على الفرات قال ان لم نجد الفرات ما يجتمع لنا التركمان فاذا عدتكم
 يسوق بك وافخر على سلاطين الشرق وقال هذا عزيز مصر في خدمتي
 وتتمنى ذلك الوقت ان ترى حجرا من حجارة الشام فلا تقدر عليها
 وتذكر حينئذ كلامي وتقول نصحتني ما قبلت فاطرى مفكرا لا يدري
 ما يقول ثم التفت الي وقال ما ذا اعمل وانت تريد ترجع قلت ان
 كان في مقامى مصلحة ائتت قال نعم فائت وتكرر الحديث بينى وبينه
 حتى استقر وصوله الى دمشق وان يكون له ثلاثون الف دينار نصفها
 نقد ونصفها اقطاع ويكون له دار العقيقى 2) ويخرج لاصحابه ديوان
 وكتب لي خطه بذلك وكان كاتبنا حسنا وقال ان شئت سرت معك
 قلت لا انا اسير ومعى للامام من هاهنا فاذا وصلت واخليت الدار
 ورتبت الامر طيبت اليك للامام وسرت انا في السوق القاه في نصف
 الطريق وادخل بين يديك فتقرر ذلك وودعته وسرت وكان امين الدولة
 يشتهدى مصيرة الى مصر لما قد وعد به واطمعه فيه فجمع له من
 قدر عليه وسيرة بعد مفارقتى له فلما دخل حدود مصر غدر به

1) Ms.: القراه.

2) Ms.: الععقى.

الذين كانوا معه من الاتراك ونهبوا ثقله والنجأ هو الى حى من احياء العرب وراسل الحافظ وطلب منه الامان وكان الى مصر فساعة وصوله الى مصر امر به الحافظ فحبس هو وولده واتفق طلوعى الى مصر وهو فى الحبس فى دار فى جانب القصر فنقب بمسبار حديد اربعة عشر ذراعا وخرج ليلة الخميس وله من الامراء نسيب قد عرف امره فهو عند القصر ينتظره ومصطنع له من لواتة ومشوا الى النيل عدوا الى البحيرة واختبطن القاهرة لهروبه واصبح فى منظره فى البحيرة والناس يجتمعون اليه وعسكر مصر قد تأهب لقتاله ثم اصبح بكرة الجمعة عدى الى القاهرة والعسكر المصرى مع قيماز صاحب الباب مدرعين للقاء فلما وصلهم هزمهم ودخل القاهرة وكنت قد ركبت انا واصحابى الى باب القصر قبل دخوله البلد فوجدت ابواب القصر مغلقة وما عندها احد فرجعت نزلت فى دارى ونزل رضوان فى الجامع الاثر واجتمع اليه الامراء وحملوا اليه الطعام والنفقة وقد جمع الحافظ قوما من السودان فى القصر شربوا وسكروا وفتح لهم باب القصر فخرجوا يريدون رضوان فلما وقع الصباح ركب الامراء كلهم من عند رضوان وتفرقوا وخرج هو من الجامع وجد حصانه قد اخذه الركاكى وراح فراه رجل من صبيان الخاص واقفا على باب الجامع فقال يا مولاي ما تركب حصانى قال بلى فجاء اليه يركض وسيفه فى يده فأوماً كانه يميل للنزول وضربه بالسيف فوقع ووصله السودان قتلوه وتقاسم اهل مصر لحمه يأكلونه ليكونوا شجعانا فقد كان فيه معتبر وواعظ لولا نفاق المشيئة واصاب ذلك اليوم رجلا من اصحابنا الشاميين جراح كثيرة فجاءنى اخوه وقال اخى تالف قد وقع فيه كذا وكذا جرح سيوف وغيرها وهو مغمر ما يفيق قلت ارجع اقصده قال قد خرج منه عشرون رطل دم قلت ارجع اقصده فانا اخبر منك بالجراح وليس له دواء غير الفصاد فصلى غاب عني ساعتين ثم عاد وهو مستبشر

قال انا فصدته وهو افاق وجلس واكل وشرب وذهب عنه البؤس قلت
للحمد لله ولولا اني جرّيت هذا في نفسي عدّة مرار ما وصفتك لك ،
ثم اتصلت بخدمة الملك العادل نور الدين رحمه الله وكتب الملك الصالح
في تسيير اهلى واولادى الذين يتخلّفوا بمصر وكان يحسننا اليهم فردّ الرسول
واعتذر بانسه يخاف عليهم من الافرنج وكتب الى يقول ترجع الى مصر
وانت تعرف ما بينى وبينك وان كنت مستوحشا من اهل القصر
فتصل الى مكّة وأنفذ لك كتابا بتسليم مدينة اسوان اليك وامدك
بما تنقوى به على محاربة الحبشة فاسوان ثغر من ثغور المسلمين واسير
اليك اهلك واولادك ففاوضت الملك العادل واستطلعت امره فقال يا
فلان ما صدقت متى تخلص من مصر وقتنها تعود اليها العز اقصر
من ذلك انا انفذ آخذ لاهلك الامان من ملك الافرنج واسير من
يُحضرهم فأنفذ رحمه الله اخذ امان الملك وصلنيه في البر والبحر
وسيرت الامان مع غلام لى وكتاب الملك العادل وكتاني الى الملك الصالح
فسيّرهم في عشارى من الخاص الى دمياط وحمل لهم كلّ ما يحتاجونه
من النفقات والزاد ووصى بهم واقبلوا من دمياط في بطسة من بطس
الافرنج فلما دنوا من عكا والملك لا رحمه الله فيها نقد قوما في
مركب صغير كسروا البطسة بالقوس واصحابى بيرونيهم وركب ووقف على
الساحل نهب كلّ ما فيه فخرج اليه غلام لى سباحة والامان معه
وقال له يا مولاي الملك ما هذا امانك قال بلى ولكن هذا رسم المسلمين
اذا انكسر لهم مركب على بلد نهبه اهل ذلك البلد قال فتسبيننا
قال لا وأنزلهم لعنه الله في دار وفتش النساء حتى اخذ كلّ ما معهم
وقد كان في المركب حتى اودعه النساء وكسوات وجوهر وسيوف وسلاح
وذهب وفضة بنحو من ثلاثين الف دينار فاخذ الجميع ونقد لهم
خمس مائة دينار وقال توصّلوا بهذه الى بلادكم وكانوا رجالا ونساء في
خمسين نسمة وكنّت اذّاك مع الملك العادل في بلاد الملك مسعود

رعيان وكيسون¹) فهون على سلامة أولادى وأولاد اخى وحرمتنا ذهب ما ذهب من المال ألا ما ذهب لى من الكتب فانها كانت أربعة الف²) مجلد من الكتب الفاخرة فان ذهبها حوزة فى قلبى ما عشت، فهذه نكبات تزعزع للبال وتنفى الاموال والله سبحانه يعوض برحمته ويختم بلطفه ومغفرته وتلك وقعت كبار شاهدها مضافة الى نكبات نُكِبَتْهَا سَلِمَتْ فيها النفس لتوقيات الآجال وأُحْفِضَتْ بهلاك المال وقد كان بين هذه الوقعات فترات شهدت فيها من الحروب مع الكفار والمسلمين ما لا أحصيهها وسأورد من عجائب ما شاهدها وما رسته فى الحروب ما يحصرنى ذكره وما النسيان بمستنكر لمن طال عليه مُرُّ الاعوام وهو ورائة بنى آدم من ايهم عليه الصلاة والسلام، فن ذلك ما شاهدها من انفة الفرسان وجلهم نفوسهم على الاخطار اننا كنا التقينا نحن وشهاب الدين محمود بن قراجا صاحب حماة ذلك الوقت وكانت للحرب بيننا وبينه ما تغب³) والمواكب واقفة والطراد بين المتسرعة فجاعنى رجل من اجنادنا وفرسانا المعدودين يقال له جمعة من بنى نُمير وهو يبكى فقلت له ما لك يا ابا محمود هذا وقت بكاء قال طعننى سُرْهَنُكُ بن ابي منصور قلت واذا طعنك سرهنك اى شىء يكون قال ما يكون شىء ألا يطعننى مثل سرهنك والله ان الموت اسهل على من ان يطعننى ولكنه استغفلنى واغتالى فجعلت أُسَكِّنُهُ وأَهْوَنُ الامر عليه فردَّ رأس فرسه راجعا فقلت الى ابيى يا ابا محمود قال الى سرهنك والله لأطعننّه او لأموتنّ دونه فغاب ساعة واشتغلت انا بمن مقابلى ثم عاد وهو يصاحك فقلت ما عملت فقال طعننّه والله ولو لم اطعنه لفاظت روحى فحمل عليه فى جمع اصحابه قطعنه وعاد فكان

1) Ms.: رعيان وكيسون.

2) Sic. Grammaticalement, il faudrait lire الاف; cf. p. v, l. 21.

3) Mot douteux; peut-être نُغِب.

هذا الشعر عني سرهنيك وجمعة بقوله [من الكامل]

لله درك ما تظن بثائر حران ليس عن الترات برائد
 أيقظته ورددت أنت 1) ولم يتم حنقا عليك وكيف يوم الجاهد
 إن تمكن الأيام منك وعلها يوما يكمل لك بالصواع الرائد
 وقد كان سرهنيك هذا من الفرسان المذكورين مقدما في الأكراد ألا
 انه كان شابا وجمعة رجل كهل له ميزة بالسن والتقدمة في الشجاعة
 وذكرت فعلة سرهنيك ما فعله ملك بن الحرث الاشر رجحه الله بأبي
 مسيكة الايادي وذلك انه لما ارتدت العرب في أيام ابي بكر الصديق
 رضوان الله عليه وعزم الله سبحانه له على قتالهم جهز العساكر الى
 قبائل العرب المرتدين فكان ابو مسيكة الايادي مع بني حنيفة وكانوا
 أسد العرب شوكة وكان ملك الاشر في حبس ابي بكر رحمه الله فلما
 توافقوا برز ملك بين الصقيين وصاح يا ابا مسيكة فبرز له فقال ويحك
 يا ابا مسيكة بعد الاسلام وقراءة القرآن رجعت الى الكفر فقال اياك
 عني يا ملك انهم يجرمون لغير ولا صبر عنها قال فهل لك في المبارزة
 قال نعم فالتقيا بالرماح والتقيا بالسيوف فضربه ابو مسيكة فشق رأسه
 وشتر عينه وبذلك الضربة سمي الاشر فرجع وهو معتنق 2) رقبة فرسه
 الى رحله واجتمع له قوم من اهله واصدقائه فيكون فقال لاحدكم ادخل
 يدك في نبي فادخل اصبعه في فمه فعضها ملك فالتوى الرجل من الوجع
 فقال ملك لا بأس على صاحبكم يقال اذا سلمت الأضراس سلم الرأس
 احشوها يعني الضربة سريفا وشدوها بعمامة فلما حشوها وشدوها قال
 هاتوا قوسي قالوا الى أين قال الى ابي مسيكة فبرز بين الصقيين وصاح
 يا ابا مسيكة فخرج اليه مثل السهم فضربه ملك بالسيوف على كتفه

1) J'ai ajouté أنت, qui ne se trouve pas dans le manuscrit, afin de compléter le vers.

2) Ms.: مَعْتَنَق.

فشقها الى سرجه فقتله ورجع ملك الى رحله فبقى اربعين يوما لا
يستطيع للحراك ثم أبْدَ وعوفي من جرحه ذلك، ومن ذلك ما شاهدته
من سلامة المطعون وقد ظن انه قد هلك أننا التقينا بوادٍ خيل
شهاب الدين محمود بن قراجا وقد جاء الى ارضنا وكمن لنا كميننا
فلما تواقفنا نحن وهو انتشرت خيلنا فجاءني فارس من جندنا يقال له
علي بن سلام عبيد وقال احكبا قد انتشروا ان حملوا عليهم
اهلكوهم قلت احبس عني اخوتي وبنى عمي حتى اردتم فقال يا امراء
دعوا هذا يرد الناس ولا تتبعونه والا حملوا عليهم قلعوهم قالوا نعم
فخرجت أنا قل حصاني حتى رددتهم وكانوا مسكين عندهم ليستخرجوهم
ويتمكنوا منهم فلما رأوني قد رددتهم حملوا علينا وخرج كمينهم وأنا على
فسحة من احكبي فرجعت مباريهم اريد احمي اعقاب احكبي فوجدت
ابن عمي ليث الدولة يجيى رحمة الله قد جذب من وراء احكبي
من قبلى الطريق وأنا فى شماليه فجئناهم فتسرّع فارس من خيلهم يقال
له فارس بن زمام رجل عربى فارس مشهور وجازنا يريد الطعن فى
احكابنا فسبقنى اليه ابن عمي قطعنه فوقع هو وحصانه وفقع الرمح
فقعة سمعتها انا واولئك وكان الوالد رحمة الله ارسل رسولا الى شهاب
الدين فأخذه معه لما جاء لقتالنا فلما طعن فارس بن زمام ولم
يبلغ منا ما اراد نفذ الرسول من مكانه بجواب ما سار فيه ورجع الى
حماه فسألت الرسول هل مات فارس بن زمام قال لا والله ولا فيه جرح
قال ليث الدولة طعنه وأنا اراه فرماه ورمى حصانه وسمعت فقعة
كسر الرمح لما غشيه ليث الدولة من يساره مال 1) على جانبه
الايمن وفى يده قنطاريته فوقع حصانه على قنطاريته وفى على وهذه
فانكسرت وتذنب ليث الدولة برمحه فوقع من يده والذي سمعت

1) La lecture est douteuse.

قعقة قنطارية فارس بن زمام وريح ليث الدولة احضروه بين يدي
 شهاب الدين وانا حاضر وهو صحيح ما فيه كسر ولا في فارس جرح
 فحبت من سلامته وكانت تلك الطعنة طعنة فيصل كما قال عنتره (1)
 [من الكامل]

الخبيل تعلم والقوارس أننى فرقت جمعهم بطعنة فيصل
 ورجع جميعهم وكمينهم ما نالوا منه ما ارادوه والبيت المقدم من ابيات
 لعنتره بن شداد يقول فيها [من الكامل]

أنى أمرو من خير عبس منصبا شطرى وأحمى سائرى بالمنصل
 وإذا التنبية أحجمت فتلاحظت ألفت خيرا من معم محول
 إن المنيّة لو تمثّل مثلك مثلى اذا نزلوا بضك المنيل
 والخيّل تعلم والقوارس أننى فرقت جمعهم بطعنة فيصل
 ودعوا نزال فكنّت أول نازل وعلام أركبه اذا لم أنزل

ومثل ذلك ما جرى لى على افامية فان نجم الدين بن الغارى بن ارتق
 رحمه الله كسر الافرنج على البلاط وذلك يوم الجمعة خامس جمادى
 الاولى سنة ثلاث عشرة وخمسمائة وافنام وقتل صاحب انطاكية روجار
 وجميع فرسانه فسار اليه عمى عز الدين ابو العساكر سلطان رحمه الله
 وتحلف والدى رحمه الله فى حصن شيزر وقد وصاه ان يسيّر الى
 افامية بمن معى بشيزر من الناس ويستنفر الناس والعرب لنهب زرع
 افامية وكان قد هدف من العرب اليها خلق كثير فلما سار عمى
 نادى المنادى بعد يوميات من مسيره وسرت فى نفر قليل ما يلاحق
 عشرين فارسا وتحسن على يقين ان افامية ما فيها خيالة ومعى خلق
 عظيم من النهابة والبادية فلما صرنا على وادى ابو (2) الميمون والنهابة

1) Ahlwardt, *The divans of the six ancient arabic poets*, p. ٢٢.

2) Ms.: أُو (sic).

والعرب متفرقون في الزرع خرج علينا من الافرنج جمع كثير وكان قد وصلها تلك الليلة ستون فارسا وستون راجلا فكشفونا عن الوادي فاندفعنا بين ايديهم الى ان وصلنا الناس الذين في الزرع ينتهبونه فصاحبوا ضاجة عظيمة فهان على الموت لهلاك ذلك العالم معي فرجعت على فارس في اولهم قد ألقى عنه درعه وتحقق ليجهونا من بين ايدينا قطعته في صدره فطار عن سرجه ميتا ثم استقبلت خيلهم المتتابعة فولوا وانا غر من القتال ما حضرت قتالا قبل ذلك اليوم وتحتى فارس مثل الطير للحق اعقابهم لاطعن فيهم ثم أجتن عنهم وفي اخرهم فارس على حصان ادم مثل الجمل بالدرع ولأمة للحرب انا خائف منه لا يكون جاذبا لي ليعود على حتى رأيته ضرب حصانه بهمازة فلوح بذنبه فعلمت انه قد أعيا فحملت عليه طعنته فنفذ الرمح من قدامه نحو من ذراع وخرجت من السرج لحقة جسمي وقوة الطعنة وسرعة الفرس ثم تراجعت وجذبت رمحي وانا اظن اني قتلته فجمعت اصحابي وهم سالمون وكان معي ملوك صغير يجبر فرسا في دهاء مجنوبة وتحتة بغلة مليحة سروجية وعليها مركوب بقتل فضة فنزل عن البغلة وسببها وركب الحجرة فطارت به الى شيزر فلما حدثت الى اصحابي وقد مسكوا البغلة سألت عن الغلام فقالوا راح فعلمت انه يصل شيزر ويشغل قلب الوالد رحمه الله فلدوت رجلا من الجند وقلت تسرع الى شيزر تعرف والدي بما جرى وكان الغلام لبا وصل احضره الوالد بين يديه وقال لى شىء لقيتم قال يا مولاي خرج علينا الافرنج في الف وما اظن احدا يسلم الا مولاي قال كيف يسلم مولاي دون الناس قال رأيته قد لبس وركب الخصر هو يحدثه وذلك الفارس قد وصله واخبره باليقين ووصلت بعده فاستخبرني رحمه الله فقلت يا مولاي كان اول قتال حصرتة فلما رأيت الافرنج قد وصلوا الى الناس هان على الموت فرجعت الى الافرنج لأقتل او احمى ذلك العالم فقال رحمه

[من الطويل]

الله متمثلاً

يَفْرُجُ بَانَ الْقَوْمِ عَنْ أَمِّ رَأْسِهِ وَيَجْمَعُ الْقَوْمَ مِنْ لَا يَلْزِمُهُ
 وَوَصَلَ عَمِّي رَحِمَهُ اللَّهُ مِنْ عِنْدِ نَجْمِ الدِّينِ الْغَاثِي رَحِمَهُ اللَّهُ بَعْدَ أَيَّامٍ
 فَاتَانِي رَسُولُهُ يَسْتَدْعِينِي فِي وَقْتٍ مَا جَرَتْ عَادَتُهُ فِيهِ فَجِئْتُهُ فَإِذَا عِنْدَهُ
 رَجُلٌ مِنَ الْإِفْرَنْجِ فَقَالَ هَذَا الْفَارِسُ قَدْ جَاءَ مِنْ أَفَامِيَةِ يُرِيدُ يَبْصُرَ
 الْفَارِسَ الَّذِي طَعَنَ فُلَيْبَ الْفَارِسِ فَإِنَّ الْإِفْرَنْجِ تَعْجَبُوا مِنْ تِلْكَ
 الطَّعْنَةِ وَأَنَّهُ خَرَقَتْ الزَّرْدِيَّةَ عَنْ طَاقَتَيْنِ وَسَلِمَ الْفَارِسُ قُلْتُ كَيْفَ
 سَلِمَ قَالَ ذَلِكَ الْفَارِسُ الْإِفْرَنْجِيُّ جَاءَتْ الطَّعْنَةُ فِي جِلْدَةِ خَاصِرَتِهِ قُلْتُ
 نَعَمْ لِأَجْلِ حَصْنِ حَصِينٍ وَمَا ظَنَنْتُهُ يَسْلَمُ مِنْ تِلْكَ الطَّعْنَةِ، قُلْتُ
 يَجِبُ عَلَى مَنْ وَصَلَ إِلَى الطَّعْنِ أَنْ يَشُدَّ يَدَهُ وَذِرَاعَهُ عَلَى الرِّمْحِ إِلَى
 جَانِبِهِ وَيَدْعُ الْفَرَسَ يَجْعَلُ مَا يَجْعَلُهُ فِي الطَّعْنَةِ فَإِنَّهُ مَتَى حَرَّكَ يَدَهُ بِالرِّمْحِ
 أَوْ مَدَّهَا بِهِ لَمْ يَكُنْ لَطَعْنَتُهُ تَأْثِيرٌ وَلَا نَكَايَةٌ، وَشَاهَدْتُ فَارِسًا مِنْ
 رَجَالِنَا يُقَالُ لَهُ بَدِيٌّ بْنُ تَلِيلِ الْقُشَيْرِيِّ وَكَانَ مِنْ شَجْعَانِنَا وَقَدْ اتَّقَيْنَا
 نَحْنُ وَالْفَرَنْجِ وَهُوَ مَعْرُوفٌ مَا عَلَيْهِ غَيْرُ ثَوْبَيْنِ فَطَعَنَهُ فَارِسٌ مِنَ الْإِفْرَنْجِ
 فِي صَدْرِهِ فَقَطَّعَ هَذِهِ الْعَصْفُورَةَ الَّتِي فِي الصَّدْرِ وَخَرَجَ الرِّمْحُ مِنْ جَانِبِهِ
 فَرَجَعَ وَمَا نَظَنَّهُ يَصِلُ مَنْزِلَهُ حَيًّا فَقَدَّرَ اللَّهُ سَجَانَهُ أَنْ سَلِمَ وَبَرًّا جَرَحَهُ
 لَكِنَّهُ لَبِثَ سَنَةً إِذَا ظَهَرَ عَلَى ظَهْرِهِ لَا يَقْدِرُ يَجْلِسُ أَنْ لَمْ يُجْلِسْهُ إِنْسَانٌ
 بِاِكْتِفَافِهِ ثُمَّ زَالَ عَنْهُ مَا كَانَ يَشْكُوهُ وَكَانَ إِلَى تَصَرُّفِهِ وَرُكُوبِهِ كَمَا كَانَ قُلْتُ
 فَسَجَانٌ مِنْ نَفَذَتْ مَشِيئَتُهُ فِي خَلْقِهِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ حَيٌّ لَا
 يَمُوتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، كَانَ عِنْدَنَا رَجُلٌ مِنَ
 الْمِصْطَنَعَةِ يُقَالُ لَهُ عَتَّابُ اجْسَمِ مَا يَكُونُ مِنَ الرِّجَالِ وَأَطْوَلُهُمْ دَخَلَ بَيْتَهُ
 فَاعْتَمَدَ عَلَى يَدِهِ عِنْدَ جُلُوسِهِ عَلَى ثَوْبٍ بَيْنَ يَدَيْهِ كَانَتْ فِيهِ إِبْرَةٌ
 دَخَلَتْ فِي رَاحَتِهِ فَاتَتْ مِنْهَا وَبِاللَّهِ لَقَدْ كَانَ يَحْنُ (1) فِي الْمَدِينَةِ فَتَسْمَعُ

ابنته من الحصن لعظم خلقه وجهازة صوته يموت من ابرة وبرأ القشيري
يدخل في صدره قنطارية تخرج من جنبه لا يصيبه شيء، نزل علينا
صاحب انطاكية لعنه الله بفارسه وراجله وخيامه في بعض السنين فركبنا
ولقيناهم نظن انهم يقاتلون فجعوا نزلوا منزلا كانوا ينزلونه وهجموا في
خيامهم فرجعنا نحن الى اخر النهار ثم ركبنا ونحن نظن انهم يقاتلون
فا ركبوا من خيلهم وكان لابن عمي ليث الدولة يجيى غلة قد
نجزت وفي بالقرب من الافرنج فجمع دواب¹ يريد يمضى الى الغلة
يحملها فسرنا معه في عشرين فارسا معدين وقفنا بينه وبين الفرنج
الى ان حمل الغلة ومضى فعدلت انا ورجل من مولدنا يقال له حسام
الدولة مسافر رحمه الله الى كرم رأينا فيه شخصا وم على شط النهر
فلما وصلنا الشخص الذى رأيناها والشمس على مغيبها فاذا شيخ
عليه معرقة امرأة ومعه اخر فقال له حسام الدولة وكان رحمه الله رجلا
جيذا كثير المزاج يا شيخ اى شيء تعمل هاهنا قل انتظر الظلام
وأستترق الله تعالى من خيل هؤلاء الكفار قل يا شيخ بأسنانك تقطع
عن خيلهم قل لا بهذه السكين وجذب سكيننا من وسطه مشدودة
بخيطة مثل شعلة النار وهو بغير سراويل فتركناه وانصرفنا واصبحت
من بكرة ركبنا انتظر ما يكون من الافرنج واذا الشيخ جالس في
طريقى على حجر والدم على ساقه وقدمه وقد جمد قلت يهنتك
السلامة اى شيء عملت قل اخذت منهم حصانا وترسا ورمحا ولحقى راجل
وانا خارج من عسكرهم طعننى نخذ القنطارية في فخذى وسبقت
بالحصان والترس والرمح وهو مستقل بالطعنة التى فيه كانها في سواه
وهذا الرجل يقال له الزمركل من شياطين اللصوص، حدثنى عنه
الامير معين الدين رحمه الله قل اغرت زمان مقامى بحمص على شينر

1) Ms.: دوانا.

وعدت آخر النهار نزلت على صبيعة من بلد حماة وأنا عدو لصاحب
 حماة قال فجاءني قوم معهم شيخ قد أنكره فقبضوه وجاءوني به فقلت
 يا شيخ إيش انت قال يا مولاي أنا رجل صعلوك شيخ زمن واخرج
 يده وفي زمنه قد اخذ لي العسكر عنزيين جئت خلفهم لعل ان
 يتصدقوا عليّ بهما¹ فقلت لقمم من الجندارية احفظوه الى غداء
 فاجلسوه بينهم وجلسوا على اكام فروة عليه فاستغفلهم في الليل وخرج
 من الفروة وتركها تحتم وطار فغدوا في اثره سبقهم ومضى قال وكنت
 قد نفذت بعض اصحابي في شغل فلما عادوا وفيهم جندار يقال له
 سومان قد كان يسكن بشيزر فحدثته حديث الشيخ قال وا حسرتي
 عليه لو كنت لحقته كنت شربت دمه هذا الزمركل قلت فاقى شيء
 بينك وبينه قال نزل عسكر الفرنج على شيزر فخرجت ادور به لعل
 اسرق حصانا منهم فلما اظلم الظلام مشيت الى طوالة خيل بين يدي
 واذا هذا جالس بين يدي فقال لي الى اين قلت اخذ حصان من
 هذه الطوالة قال وانا من العشاء انظرها حتى تأخذ انت الحصان قلت
 لا تهدي قال لا تعبر والله ما ادعك تأخذ شيئا يا التفت الى قوله
 وبممت الى الطوالة فقام وصاح باعلى صوته واقفرني واجبته نعتي وشهقي
 وصبح حتى خرج عليّ الافرنج فلما هو فطار فطردوني حتى رميت نفسي
 في النهر وما ظننت اني اسلم منهم ولو لحقته كنت شربت دمه وهو
 لص عظيم وما تبع العسكر الا يسرق منه، فكان هذا الرجل يقول
 من يراه ما في هذا يسرق رغيف خبز من بيته، ومن عجيب ما اتفق
 في السرقة ان رجلا كان يخدمني يقال له عليّ بن الدودويه من اهل
 تنكير² نزل يوما الافرنج لعندم الله على كفرطاب وفي اذناك لصاح
 الدين محمد بن أيوب الغسياني رحمه الله فخرج هذا عليّ بن الدودويه

1) Ms.: بها.

2) Ms.: متكين on متكير.

دار بهم واخذ حصانا ركبه وخرج به من العسكر يركض وهو يسمع
للحس خلفه ويعتقد ان بعضهم قد ركب في طلبه وهو مجتهد في الركض
وللحس خلفه حتى ركض قدر فرسخين وللحس معه فالتفت يبصر ما
خلفه في الظلام واذا بغلة كانت تألف للحصان قد قطعت مقودها
وتبعته فوق حتى شد فوطته في رأسها واخذها واصبح عندي في
حماة بالحصان والبغلة وكان للحصان من اجود الخيل واحسنها واسبقها،
كنت يوما عند اتابك وهو يحاصر رغبة وقد استدعاني فقال لي يا فلان
انني شيء من حصانك الذي خبيته وكان قد بلغه خبر الحصان قلت
لا والله يا مولاي ما لي حصان مخفى حصني كلها في العسكر قال فالحصان
الافرنجى قلت حاصر قال انفذ احضره انفذت احضرته وقلت للغلام
امض به الى الاصطبل قال اتابك اتركه الساعة عندك ثم اصبح سبق
فسبق وردني الى اصطبلي وقد استدعاه من البلد وسبق به فسبق
فحملته الى اصطبله، وشاهدت في الحرب عند انتهاء المدّة كان عندنا
رجل من الجند يقال له رافع التلابي وهو فارس مشهور اقتتلنا نحن
وبنو قراجا وقد جمعوا لنا من التركمان وغيرهم وحشدوا وباسطناهم
على فسحة من البلد ثم تكاثروا علينا فرجعنا وبعضنا يحمي بعضا
وهذا رافع في من يحمي الاعقاب وهو لايس كراغند وعلى رأسه خوذة
بلا لثام فالتفت لعله يرى فيهم فرصة فجرح عليهم فصره سهم كشما
في حلقه ذبحه ووقع مكانه ميتا، وكذلك شاهدت شهاب الدين محمود
ابن قراجا وقد انصلح ما بيننا وبينه وقد نفذ الى عمي يقول له
تأمر أسامة يلقياني هو وفارس واحد الى سعة 1) لنمضي نبصر موضعا
نكمن فيه لأقامية ونقاتلها فأمرني عمي بذلك فركبت ولقيته وابصرنا
المواضع ثم اجتمع عسكرنا وعسكره وانا على عسكر شيزر وهو في عسكره

1) Mot douteux. Le ms. semble porter كعة.

وسرنا الى اقامية فلقينا فارسهم وراجلهم في الخراب الذي لها وهو مكان لا يتصرف فيه الخيل من الحجارة والاعمدة واصل لليطان للخراب فحجرتنا عن قلعهم من ذلك المكان فقال لي رجل من جنودنا تريد تكسرهم قلت نعم قال اقصد بنا باب الحصن قلت سيروا وندم القاتل وعلم انهم يدوسونا ويجوزون الى حصنهم فاراد ان يرتدني عن ذلك فلبيت وقصدت الباب فساعة ما رأونا الفرنج قاصدين الباب عاد الينا فارسهم وراجلهم فداسونا وجازوا ترجل الفرسان داخل باب الحصن واطلعوا خيلهم الى الحصن وصقوا عوالي قنطارياتهم في الباب وانا وصاحب لي من مولدي ابي رحمه الله اسمه رافع بن سوتكين¹ وقف تحت السور مقابل الباب وعلينا شيء كثير من الحجارة والنشاب وشهاب الدين واقف في موكب بعيد منهم على خوف الاكراد فقد طعن صاحب لنا يقال له حارثة الثمري بسبب جمعه في صدر فرسه طعنة معترضة ونزل القنطارية في الفرس فتخطت حتى² وقعت القنطارية منها ووقعت جلدة صدرها جميعها فبقيت مسبلة على اعضاها وشهاب الدين يعمل عن القتل فجاءهم من الحصن فضربه في جانب عظم زنده فادخل في جانب عظم زنده مقدار طول شعيرة فجاعني رسوله يقول لا تنزل مكانك حتى تجمع الناس الذين تفرقوا في البلد فانا قد جرحنا وكلنا أحس للجرح في قلبي وانا راجع فاحفظ انت الناس ومضى ورجعت انا بالناس نزلت على برج شغار حريته³ وكان الافرنج لهم عليه ديدبان يكشفنا اذا اردنا الغارة على اقامية ووصلت العصر الى شيزر وشهاب الدين في دار والسدي يريد يحل جرحه ويداويه وعني قد منعه وقال والله ما تحل جرحك الا في دارك قال انا في دار والسدي يعني الوالد رحمه الله

1) Lecture incertaine.

2) deux fois répété dans le ms.

3) Leçon douteuse, adoptée d'après la page ٣٣١, ligne 6.

قال اذا وصلت دارك وبرأ جرحك دار والدك بحبك فركب المغرب وسار
الى حماة فاقام الغد وبعد الغد ثم اسودت يده وغاب عنه رشده ومات
وما كان به الا قراع الاجل، وشاهدت من الطعنات العظيمة طعنة
طعنها فارس من الافرنج خذلهم الله فارسا من اجنادنا يقال له سانه (1)
ابن قنيب كلابي (2) قطع له ثلاثة اضلاع من جانبه اليسار وثلاثة
اضلاع من جانبه الايمن وضرب شفاً للحربة مرفقه ففصله كما يفصل
للجوار المفصل ومات لساعته، وطعن رجل من اجنادنا كردى يقال له
مباح فارسا من الافرنج ادخل قطعة من الزرد في جوفه وقتله ثم ان
الافرنج غاروا علينا بعد ايام ومباح قد تزوج وخرج وهو لابس وفوق
درعه ثوب احمر من ثياب العروس قد تشهر به طعنه فارس من الافرنج
فقتله رحمه الله، يا قرب مأثمه من العرس فذكرت به الخبر عن النبى
صلى الله عليه وسلم وقد أنشد قول قيس بن الخطيم [من الطويل]
أجالد (3) يوم للفيضة حاسراً كان يدي بالسيف مخراقاً لأعب
فقال النبى صلى الله عليه وآله للحاضرين من الانصار رضى الله عنهم هل
حضر احد منكم يوم الحديقة فقال رجل منهم انا حضرته يا رسول الله
صلى الله عليك وسلم وحضرة قيس بن الخطيم وهو قريب عهد بالعرس
وعليه ملأه حمراء فوالذى بعثك بالحق لقد عمل فى قتاله كما قال عن
نفسه، ومن عجائب الطعن ان رجلاً من الاكراد يقال له حمدات كان
قديم الصبغة قد سافر مع والدى رحمه الله الى اصبهان الى درگاه
السلطان ملكشاه فكبر وضعف بصره ونشأ له اولاد فقال له عمى عز
الدين رحمه الله يا حمدات قد كبرت وضعفت ولك علينا حق وخدمة

1) Telle est la leçon du ms.

2) Sic. Peut-être faut-il corriger en كلابي.

3) Ms.: أجالد مع la correction interlinéaire أجالد. Cf. Agami
II, p. 192.

فلو لزمتم مسجدك وكان له مسجد على باب داره واثبتنا اولادك في
الديوان ويكون لك انت كل شهر ديناران وحمل دقيق وانست في
مسجدك قال افعل يا امير فأجربى له ذلك مديدة ثم جاء الى عمى
وقال يا امير والله ما تطاوعنى نفسى على القعود في البيت وقتلى على
فرسى اشهى لى من موتى على فراشى قال الامر لك وامر برّ ديوانه
عليه كما كان فما مضى الا الايام القلائل حتى غار علينا السرداني
صاحب طرابلس يفرغ الناس اليهم وحمدات في حملة الروع فوقف على
رفعة من الارض مستقبل القبلة فحمل عليه فارس من الافرنج من غربيته
فصاح اليه احبنا يا حمدات فالتفت رأى الفارس قلصده فردّ رأس فرسه
شمالا 1) ومسك رمحه بيده وسدّده الى صدر الافرنجى فطعنه نفذ الرمح
منه فرجع الافرنجى متعلقا برقبة حصانه في اخر رمقه فلما انقضى
القتال قال حمدات لعمى يا امير لو ان حمدات في المسجد من كان
طعن هذه الطعنة فاذكرنى قول الغند الزماني [من الهزج]

أَيَا طَعْنَةَ مَا شَيْخٍ كَبِيرٍ يَقْنُ بِأَلَى
تَفْتَيْتُ بِهَا إِذْ كَرِهَ الشَّكَّةَ أَمْثَالِي

وكان الغند قد كبر وحضر القتال فطعن فارسين مقتربين فرماه جميعا
وقد كان جرى لنا مثل ذلك وهو ان فلان من العلاء جاء يركض
الى ابنى وعمى رجهما الله قال شاهدت سربة افرنج تائهين قد جاءوا
من البرية لو خرجتم اليهم اخذتموهم فركب ابنى وعمى وخرجوا بالعسكر
الى السربة التائهة واذا به السرداني صاحب طرابلس في ثلاثمائة فارس
وماتى نركبوا 2) وم رماه الافرنج فلما رأوا احبنا ركبوا خيلهم واطلقوا
على احبنا همومهم ونموا يطردونهم فاحرف عليهم علوك لوالدى يقال له

1) Ms.: شمال.

2) C'est ainsi que porte le manuscrit.

ياقوت الطويل واني وعمي رحمهما الله يريانه قطعن فارسا منهم الى جانبه فارس آخر وهما يتبعان احكامنا فرمى الفارسين والفرسين وكان هذا الغلام كثير التخليط والزلات لا يزال قد فعل فعلة يجب تأديبه عليها فكلمنا هم والدي به ويتأديبه يقول عمي يا اخي بحياتك هب لي ذنبة (ولا تنس 1) له تلك الطعنة فيصفح عنه كلام اخيه، وكان حمدات الذي تقدم ذكره طريف الحديث، حدثني والدي رحمه الله قال قلت لحمدات ونحن سائرون في طريق اصبهان سحرا امير حمدات اكلت اليوم شيئا قال نعم يا امير اكلت ثريدة قلت ركبنا في الليل وما نزلنا ولا اوقدنا نارا من اين لك الثريدة قال يا امير عملتها في في اخلط في في الحبز واشرب عليه الماء يصير كالثريدة، وكان الوالد رحمه الله كثير المباشرة للحرب وفي بدنه جراح هائلة ومات على فراشه وحضر يوما القتال وهو لابس وعليه خوذة اسلامية بانف فترقه رجل بحربة وكان معظم قتالهم مع العرب ذلك الزمان فوقعت الحربة في انف الخوذة فانطوى وادمى انفه ولم يؤذ ولو كان قدر الله سبحانه ان يميل المنزلق عن انف الخوذة كان اهلكه، وضرب مرة اخرى بنشابة في ساقه وفي خقه دشني فوقع السلم في الدشن فانكسر فيه ولم يجرحه هذا لحسن دفع الله تعالى وشهد رحمه الله للحرب يوم الاحد تاسع وعشرين شوال سنة سبع وتسعين واربعمائة مع سيف الدولة خلف بن ملاعب الاشبهى 2) صاحب اقامية بارض كفرطاب فلبس جوشنه وعجل الغلام عن طرح كلاب الجوشن من الجانب فجاءه خشت فضربه في ذلك الموضع الذي احل الغلام بستره فوق بزة الاليسر خرج الخشت من فوق بزة الاليسر فكانت اسباب السلامة لما جرت بها المشيئة من العجب والجرح لما قدره الله سبحانه من العجب قطعن رحمه الله في ذلك اليوم فارسا

1) Ms.: بسى.

2) Le texte du ms. paraît plutôt provenir d'une leçon الاشبهى.

واحرف حصانه وثنى يده برمحه وجذبه من المطعون فخذنى قال
 حسست شيئا قد لدغ زندي فظننته من حرارة صفائح الجوشن ألا
 أن رمى سقط من يدي فرددتها فلذا قد طعننت في يدي وقد
 استرحمت لقطع شيء من الاعصاب فحضرته رحمه الله وزيد الجرائحي
 يداوى جرحه وعلى رأسه غلام واقف فقال يا زيد أخرج هذه الحصاة
 من الجرح فما كلمه الجرائحي فعاد فقال يا زيد ما تبصر هذه الحصاة
 ما تنزلها من الجرح فلما اصحجره قال أين الحصاة هذا رأس عصب قد
 انقطع وكان بالحقيقة أبيض كأنه حصاة من حصا الفرات واصابه ذلك
 اليوم طعنة أخرى وسلم الله حتى مات على فراشه رحمه الله يوم الاثنين
 ثامن شهر رمضان سنة احدى وثلاثين وخمس مائة وكان يكتب خطا
 مليحا فا غيرت تلك الطعنة من خطه وكان لا ينسخ سوى القرآن
 فسألته يوما فقلت يا مولاي كم كتبت ختمة قال الساعة تعلمون فلما
 حضرته الوفاة قال في ذلك الصندوق مساطر كتبت على كل مسطرة
 ختمة صنعوها يعنى المساطر تحت خدى في القبر فعدناها فكانت
 ثلاثا وأربعين مسطرة فكان كتب بعدتها ختمات منها ختمة كبيرة
 كتبها بالذهب وكتب فيها علوم القرآن قراءاته وغريبه وعريبته وناسخه
 ومنسوخه وتفسيره وسبب نزوله وفقهه بالخبر والحكمة والزرقعة وترجمه
 بالتفسير الكبير وكتب ختمة أخرى بالذهب مجرّدة من التفسير وباقي
 الختمات بالخبر مذهب الاعشار والاحماس والايات وروس السور وروس
 الاجزاء وما يقتضى الكتاب ذكر هذا وإنما ذكرته لاستدعى له الرحمة ممن
 وقف عليه، اعود الى ما تقدّم وفي ذلك اليوم اصاب غلاما كان
 لعمى عز الدولة ابنى المهرف نصر رحمه الله يقال له موفق الدولة
 شمعون طعنة عظيمة التقاها دون عمى عز الدين ابى العساكر سلطان
 رحمه الله واتفق ان عمى ارسله رسولا الى الملك رضوان بن قاج الدولة
 تتش الى حلب فلما حضر بين يديه قال لغلمانه مثل هذا يكون

الغلمان واولاد الحلال في حق مواليتهم وقال لشمعون حدثهم حديثك
 ايّام والسدى وما فعلته مع مولاك فقال يا مولانا بالامس حضرت القتال
 مع مولاى فحمل عليه فارس يطعنه فدخلت بينه وبين مولاى لافديه
 بنفسى فطعنى قطع من اضلاعى ضلعين ولى ونعتك عندى فى نظرة
 فقال له الملك رضوان والله ما اعطيك الجواب حتى تنفذ تحضر القمطرة
 والاضلاع فاقم عنده وارسل من احضر القمطرة وفيها عظمان من اضلاعه
 فحجب رضوان من ذلك وقال لاصحابه كذا اعملوا فى خدمتى ، فاما الامر
 الذى سألته عنه ايّام والده تاج الدولة فان جدى سديد الملك ابا
 الحسن على بن مقلّد بن نصر بن منقذ رحمه الله ستر ولده عز الدولة
 نصر رحمه الله الى خدمة تاج الدولة وهو معسكر بظاهر حلب فقبض
 عليه واعتقله ووكل به من يحفظه وكان لا يدخل اليه سوى ملوكه
 هذا شمعون والموكلون حول الخيمة فكتب عيسى الى ابيه رحمه الله
 يقول ينفذ لى فى الليلة الفلانية وعينها قوما من اصحابه ذكرهم وخيلا
 اركبها الى الموضع الفلانى فلما كانت تلك الليلة دخل شمعون خلع
 ثيابه فلبسها مولاة وخرج على الموكلين فى الليل فا انكروا ومضى الى
 اصحابه وركب وسار ونام شمعون فى فراشه وجرت العادة ان يجيئه
 شمعون فى السحر بوضوئه فكان رحمه الله من الزهاد القائمين ليلاهم
 يتلون كتاب الله تعالى فلما اصبحوا ودر يروا شمعون دخل كعادته
 دخلوا الخيمة فوجدوا شمعون وعز الدولة قد راح فانهوا ذلك الى
 تاج الدولة فامر باحضاره فلما حضر بين يديه قال كيف عملت قال
 اعطيت مولاى ثيابى لبسها وراح وممت انا فى فراشه قال وما خشيت
 ان اضرب رقبتك قال يا مولاى اذا ضربت رقبتى وسلم مولاى وحاد الى
 بيته فانا السعيد بذلك ما اشتراى ورباى الا لافديه بنفسى فقال تاج
 الدولة رحمه الله لحاجبه سلم الى هذا الغلام خيل مولاة ودوايه وخيامه
 وجميع بركه وسيره يتبع صاحبه وما انكر عليه وما احنقه ما فعل فى

خدمة مولاه فهذا الذى قال له رضوان حدث اصحابى ما علمته ايام
والدى مع مولاك، اعود الى حديث الحرب المقدم ذكرها مع ابن
ملاعب وجرح عمى عز الدولة رحمه الله في ذلك اليوم عدة جراح
منها طعنة طعنها في جفن عينه السفلى من ناحية المأق ونشب
الرمح في المأق عند مؤخر العين فسقط للجفن جميعه وبقي معلقا
بجلده من مؤخر العين والعين تلعب لا تستقر وانما للجفن التى تمسك
العين فحاطها الجرائحى وداوها فعادت كحالها الاولى لا يعرف العين
المطعونة من الاخرى وكنا رجهما الله من اشفج قومهما ولقد شهدتهما
يوما وقد خرجا الى الصيد بالبراة نحو تل ملح وهناك طير ماء كثير
فا شعرنا ألا وعسكر طرابلس قد غار على البلد ووقفوا عليه فرجعنا
وكان الوالد من اثر مرض فاما عمى فخفف من معه من العسكر وسار
حتى عبر من المخاض الى الافرنج ولم يرونه واما الوالد فسار وللحصان
يحب به وانا معه صبي وفي يده سفرجلة يمتص منها فلما دنونا من
الافرنج قال لي امص انت ادخل من السكر وعبر هو من ناحية الافرنج،
ومرة اخرى شاهدته وقد غارت علينا خيل محمود بن قراجا ونحن على
فسحة من البلد وخيل محمود اقرب اليه منا وانا قد حضرت القتال
ومارست الحرب فلبست كراغندى وركبت حصانى واخذت رمحى وهو
رحمه الله على بغلة فقلت يا مولاي ما تركب حصانك قال بلى وسار
كما هو غير منزع ولا مستعجل وانا لخوفى عليه ألح عليه في ركوبه
حصانه الى ان وصلنا الى البلد وهو على بغلته فلما عد اولئك وأمنا
قلت يا مولاي ترى العدو قد حال بيننا وبين البلد وانت لا تركب
بعض جنائبك وانا اخاطبك فلا تسمع قال يا ولدى في طالعى أننى لا
ارتاح. وكان رحمه الله له إلبد الطول في النجوم مع ورعه ودينه وصومه
الدهر وتلاوة القرآن وكان يحرضنى على معرفة علم النجوم فأبى وامتنع
فيقول فاعرف اسماء النجوم ما يطلع منها ويغرب فكان يريى النجوم

ويعرفني اسماءها، ورأيت من اقدام الرجال ونحواتهم في الحرب أنا اصحبنا وقت صلاة الصبح رأينا سربة من الافرنج نحووا من عشرة فوارس جاءوا الى باب المدينة قبل يفتح فقالوا للبواب اى شىء اسم هذا البلد والباب خشب بينهما عوارض وهو داخل الباب قل شيزر فرموة بنشاب من خلل الباب ورجعوا وخيلهم تخب بهم فركبنا فكان عمى رحمه الله اول راكب وانا معه والافرنج رائحون غير منزعين يلاحقنا من الجند نفر فقلت لعمى على امرك آخذ اصحابنا واتبعهم اقلعهم وهم غير بعيدين قل لا وكان اخبر متى بالحرب في الشام افرجى لا يعرف شيزر هذه مكيدة ودعا فارسين من الجند على فرسين سوابق وقال امضيا اكشفا تل ملح وكان مكنا للافرنج فلما شافاه خرج عليهما عسكر انطاكية جميعه فاستقبلنا متسرعين نريد الفرصة فيهم قبل ركون الحرب ومعنا جمعة النميري وابنه محمود وجمعة فارسنا وشيخنا فوقع ابنه محمود في وسطهم فصاح جمعة يا فرسان الخيل ولدى فرجنا معه في ستة عشر فارسا طعنا ستة عشر فارسا من الفرنج واخذنا صاحبنا من بينهم واختلطنا نحن وهم حتى اخذ واحد رأس ابن 1 جمعة تحت ابطه فخلص ببعض تلك الطعنات، ومع هذا فلا يثق انسان بشجاعته ولا يعجب باقدامه فوالله لقد سرت مع عمى رحمه الله غرنا على اثمينة واتفق ان رجالها خرجوا ليسيروا قافلة فسيروها وحادوا ونحن لقيناهم فقتلنا منهم قدر عشرين رجلا ورأيت جمعة النميري رحمه الله وفيه نصف قنطارية قد طعن بها في لبد السرج وخرج الرمح من البداد الى فخذة ونفذ الى خلفه فانكسرت القنطارية فيه فراعى ذلك فقال لا بأس انا سالم ومسك سنان القنطارية وجذبها منه وهو وفرسه سالمان فقلت يا ابا محمود انتهى اتقرب من الحصن ابصره قال سر فرحت انا

1) ne se trouve pas dans le ms.

وهو نخب فرسينا فلما اشرفنا على الحصن اذا من الافرنج ثمانية من الفرسان
وقف على الطريق وفي مشرفة على الميدان من ارتفاع لا ينزل منه الا من
تلك الطريق فقال لي جمعة قف حتى اريك ما اصنع فيهم قلت ما
هذا انصاف بل تحمل عليهم انا وانت قل سر فحملنا عليهم فهزمنام
ورجعنا نحن نرى اننا قد فعلنا شيئا ما يقدر يفعله غيرنا نحن اثنان
قد هزمننا ثمانية فرسان من الافرنج فوقنا على ذلك الشرف ننظر
للصنفا راعنا الا رجلا قد طلع علينا من ذلك السند الصعب
معه قوس ونشاب فرمنا ولا سبيل لنا اليه فهزمننا والله ما صدقنا
نخلص منه وخيلنا سالمة ورجعنا دخلنا مرج ارامية فسقنا منه غنيمة
كثيرة من الخواميس والبقر والغنم وانصرفنا وفي قلبي من ذلك الراجل
الذي هزمننا حسرة الذي ما كان لنا اليه سبيل وكيف هزمننا راجل
واحد وقد هزمننا ثمانية فرسان من الافرنج، وشهدت يوما وقد غارت
علينا خيل كقرطاب في قلة ففرعنا اليهم طامعين فيهم لقلتهم وقد كانوا
لنا كميناً في جماعة منهم وانهزم الذين غاروا فقتلناهم حتى ابعدنا عن
البلد فخرج الينا الكمين ورجع الينا الذين كنا نطردهم فرأينا اننا ان
انهزمننا قلعونا كلنا فالتقينا مستقبلين فنصر الله عليهم فقلعنا منهم
ثمانية عشر فارساً منهم من طعن فات ومنهم من طعن فوق وهو سالم
ومنهم من طعن حصانه فهو راجل فحذب الذين في الارض منهم سالمون
سيوفهم ووقفوا كل من اجتاز بهم ضربه فاجتاز جمعة الشيبري رحمه الله
بواحد منهم فخطا اليه وضربه على رأسه وعلى رأسه قلنسوة فقطعها
وسن جبهته وجرى منها الدم حتى نزع وبقيت مثل فم السمكة
مفتوحة فلقبته ونحن في ما نحن فيه من الافرنج فقلت له يا ابا
حمود ما تعصب جرحك فقال ما هذا وقت العصائب وشدة الجراح وكان
لا يزال على وجهه حرقة سوداء وهو رمدم وفي عينيه عروق حمراء فلما
اصابه ذلك الجرح وخرج منه الدم الكثير زال ما كان يشكوه من عينيه

ولم يعد يناله منهما رمد ولا ألم، فربما صحت الاجسام بالعلل وأما
الافرنج فانهم اجتمعوا بعد ما قتلنا منهم من قتلنا ووقفوا مقابلنا فجماعى
ابن عمى ذخيرة الدولة أبو القتا خطام (1) رحمه الله قتل يا ابن عمى
معك جنبيتان وأنا على هذا الفرس للطم قلت للغلام قدّم له الحصان
الاحمر فقدمه له فساعة ما استوى في سرجه حمل على الافرنج وحده
فاوحوا له حتى توسّطهم وطعنوه رموه وطعنوا الحصان واقلبوا قنطارياتهم
وصاروا يُركسونه (2) بها وعليه زردية حصينة ما يعمل رماحم فيها
فتصايحنا صاحبكم صاحبكم وحمّلنا عليهم فهزمناهم عنه واستخلصناه وهو
سائر وأما الحصان فأت في يومه فسبحان المسلم القادر، وتلك الواقعة انما
كانت لسعادة جمعة وشفاء عينيهِ فسبحان القاتل وعسى أن تَكْرَفُوا
شَيْعًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ (3)، وقد جرى لي مثل ذلك كنت بالجزيرة في
عسكر أتابك فدعاني صديق لي الى داره ومعى ركبتي اسمه غنيم قد
استسقى ولقنت رقبته وكبر جوفه وقد تغرب معى فانا ارى له ذلك
فدخل بالبغلة الى الاصطبل ذلك الصديق هو غلبان الحاضرين وعندنا
شاب تركي سكر وغلب عليه السكر فخرج الى الاصطبل جذب سكينه
وهجم على الغلبان فانهزموا وخرجوا وغنيم لصعفه ومرضه قد طرح
السرج تحت رأسه وثلم فا قام حتى خرج كل من في الاصطبل فضربه
ذلك السكران بالسكين تحت سُرته فشق من جوفه قدر أربع اصابع
فوقع فتوضعه فحملة الذي دنا وهو صاحب قلعة باسهر (4) الى داري
وحمل الذي جرحه وهو مكتوف معه الى داري فاطلقته وتردّ اليه
الجرائحتي فصلح ومشى وتصرف ألا ان الجرح ما ختم وما زال يخرج

1) Ms.: أبو القتا خطام.

2) Ms.: يركشونه.

3) Coran, II, 213.

4) Ms.: باسهر.

منه مثل القشور وماه اصفى مدة شهرين ثم ختم وصبر جوفه وعاد الى
الصحة فكان ذلك للجرح سببا لعافيته، ورأيت يوما البازدار قد وقف
بين يدي والدى رحمه الله وقال يا مولاي هذا الباز قد لحقه حص
وهو يموت وعينه الواحدة قد تلفت فتصيّد به وهو باز شاطر وهو
تألف فخرجنا الى الصيد وكان معه رحمه الله عدة بزة فومى ذلك الباز
على دراجة وكان يهاجم فى السنج فناجحت الدراجة فى جمّة غلفاء
ودخل الباز معها وقد صار على عينه كالنقطة الكبيرة فصرخته شوكة
من الغلفاء فى تلك النقطة ففقتها فجاء به البازدار وعينه قد سالت
وفى مطبوقة فقال يا مولاي تلفت عين الباز فقال كآه تألف ثم من
الغد فتح عينه وفى سائلة وسلم ذلك الباز عندنا حتى قرص قرصين
فكان من اشطر البزاة، ذكرته بما جرى لجمعة وغنيم وان لم يكن
موضع ذكر البزاة، ورأيت من استسقى وقصدوا جوفه فأت وغنيم شق
ذلك السكران جوفه سلم وعوفى فسحان القادر، وغار علينا عسكر
انطاكية واصحابنا قد التقوا اوائلهم وجاءوا قدامهم وانا واقف فى طريقهم
انتظر وصولهم الى العلى انال منهم فرصة واصحابنا يعبرون على مناهمين
فعبر على فى مرغة محمود بن جمعة فقلت قف يا محمود فوقف لحظة
ثم دفع فرسه ومضى عني ووصلنى اوائل خيلهم فاندفعت بين ايديهم
وانا رآه رمى اليهم ملتفت انظرهم لا يتسرع الى منهم فارس يطعنى
وبين يدي جماعة من اصحابنا ونحن بين بساتين لها حيطان طويل
قعدة الرجل فندست فرسى يصدرها رجل من اصحابنا فرددت رأس فرسى
على يسارى فصربتها بالمهاميز فقرب الحائط فصبطت حتى صرت انا
والافرنج مصطفين وبيننا الحائط فتسرع منهم فارس عليه تشهير حريز
احصر واصفر فظننت ان ما تحته درع فتركته حتى يجاوزنى وضربت
الفارس بالمهاميز فقرب الحائط وطعنته قال الى ان وصل رأسه ركابه ووقع
ترسه والرمح من يده والحوذة عن رأسه ونحن قد وصلنا الى رجالتنا

ثم عاد انتصب في سرجه وكان عليه زديّة تحت التشهير فما جرحته
الطعنة وادركه اصحابه ثم عادوا واخذ الرجال الترس والرمح والخنزرة فلما
انقضى القتال ورجع الافرنج جاءني جمعة رحمه الله يعتذر عن ابنه
محمود وقال هذا الكلب انهزم عنك قلت واي شيء يكون قال ينهزم
عني ولا يكون شيء قلت وحياتك يا ابا محمود وانت تنهزم عني ايضا
قال يا امير والله ان موتي اسهل علي من ان انهزم عنك ولم يمض الا
ايام قلائد حتى غارت علينا خيل حماة فأخذوا لنا باقورة وحبسوها
في جزيرة تحت الطاحون للجلالي وطلع الرماة على الطاحون يحمون
الباقورة فوصلتهم انا وجمعة وشجاع الدولة ماضي مؤد لنا وكان رجلا
شجاعا فقلت لهما نعبّر الماء وتأخذ الدواب فعبرنا فاما ماضي فضربت
فرسه نشابا فقتلتها وبالجهد اوصلته الى اصحابه واما انا فضربت فرسي
نشابا في اصل رقبتها فجازت فيها قدر شبر فوالله ما رُمحت ولا قلقت
ولا كانت احسنت بالجرح واما جمعة فرجع خوفا على فرسه فلما عدنا
قلت يا ابا محمود ما قلت لك انك تنهزم عني وانت تلوم ابنك محمودا
قال والله ما خفت الا على الفرس فانها تعز علي واعتذر وقد كنا
ذلك اليوم التقينا نحن وخيل حماة وقد سبقهم بعضهم بالباقورة الى
الجزيرة فاقتتلنا نحن وبنو فرسان عسكر حماة سرهناك وغاري التلي
ومحمود بن بلداجي وحضر الطوط واسباسلار خطليج وبنو اكثر عددا
منّا فحملنا عليهم فهزمناهم وقصدت فارسا منهم اريد اطعنه واذا هو
حضر الطوط فقال الصنيع يا فلان فعلت عنه الى آخر قطعته فوق
الرمح تحت ابطة فلو تركه ما كان وقع فشد عضده عليه يريد يأخذ
الرمح والفرس مستديرا⁽¹⁾ في فطار في السرج على رقبة الحصان فوقع
ثم قام وهو على شفير الوادي المنحدر الى للجلالي ف ضرب حصانه وساقه

1) مسندة : Ms.

بين يديه ونزل وحمدت الله سبحانه الذي ما ناله ضرر من تلك الطعنة
لانه كان غاري التلّي وكان رحمه الله رجلاً جيّداً، ونزل علينا عسكر
انطاكية في بعض الايام منزلاً كان يغلّه كلّما نزل علينا ونحن ركاب
مقابلهم وبيننا النهر فلم يقصدنا منهم احد وضربوا خيامهم ونزلوا فيها
فرجعنا نحن نزلنا في دورنا ونحن نراهم من الحصن فخرج من جندنا نحو
من عشرين فارساً الى بندر قنين¹ قرية بالقرب من البلد يرعون خيلهم
وقد تركوا رماحهم في دورهم فخرج من الافرنج فارسان سارا الى قريب من
اولئك الجند الذين يرعون خيلهم فصادفوا رجلاً على الطريق يسوق
بهيمة فأخذوه وبهيمة ونحن نراهم من الحصن وركب اولئك الجند ووقفوا
ما معهم رماح فقال عمتي هؤلاء عشرون لا يخلصون اسيراً مع فارسين
لو حضروهم جمعة رأيتم ما يعمل هو يقل ذلك وجمعة لابس يركض
اليهم فقال عمتي ابصروا الساعة ما يعمل فلما دنا من الفارسين وهو
يركض كف رأس فرسه وسار خلفهم سترة فلما رأى عمتي بوقفه عنهما
وهو على روشن له في الحصن يراه دخل من الروشن مغضباً وقال هذا
خذلان وكان توقف جمعة خوفاً من جورّة كانت بين يدي الفارسين
لا يكون لهم فيها كمين فلما وصل تلك الجورة وما فيها احد حمل على
الفارسين خلّص الرجل والبهيمة وطردهما الى الخيام وكان ابن ميمون
صاحب انطاكية يرى ما جرى فلما وصل الفارسان انفذ اخذ ترسيهما
جعلهما معالفاً² للدواب ورمى خيمنتها وطردهما وقال فارس واحد من
المسلمين يطرد فارسين من الافرنج ما انتم رجال انتم نساء وأما جمعة
فودّخه وجرد عليه لوقوعه عنهما اول ما وصلهما فقال يا مولاي خفت
لا يكون لهم في جورّة رابية القرامطة كمين يخرج عليّ فلما كشفتها وما
رأيت فيها احداً استخلصت الرجل والبهيمة وطردتهما حتى دخلا

1) Ms.: مسمى.

2) Ms.: معالفاً.

عسكرها فلا والله ما قبل عذره ولا رضى عنه، والافرنج خذلهم الله ما فيهم فضيلة من فضائل الناس سوى الشجاعة ولا عندهم تقدمية ولا منزلة عالية الا للفرسان ولا عندهم ناس الا الفرسان فهم اصحاب الرأى وهم اصحاب القضاء والحكم وقد حاكمتم مرة على قطعان غنم اخذها صاحب بانياس من الشعراء وبيننا وبينهم صلح وانا اذناك بدمشق فقلت للهلك فلك بن فلك هذا تعدى علينا وأخذ دوابنا وهو وقت ولاد الغنم فولدت وماتت اولادها وردنا علينا بعد ان اتلفها فقال الملك لست سبعة من الفرسان قوموا اعملوا له حكا فخرجوا من مجلسه واعتزلوا وتشاوروا حتى اتفق رأيهم كلهم على شىء واحد وعادوا الى مجلس الملك فقالوا قد حكمنا ان صاحب بانياس عليه غرامة ما اتلف من غنم فامره الملك بالغرامة فتوسل الى ونقل على وسألنى حتى أخذت منه اربع مائة دينار وهذا للحكم بعد ان تعقده الفرسان ما يقدر الملك ولا احد من مقدمى الافرنج بغيره ولا بنقصه فالفراس امر عظيم عندهم ولقد قال لى الملك يا فلان وجودى لقد فرحت البارحة فرحا عظيما قلت الله يفرح الملك بما ذا فرحت قال قالوا لى انك فارس عظيم وما كنت اعتقد انك فارس قلت يا مولاي انا فارس من جنسى وقومى واذا كان الفارس دقيقا طويلا كان اعجب لهم وكان نزل علينا دنكرى وهو اول اصحاب انطاكية بعد ميمون فقاتلنا ثم اصطالحنا فنغد يطلب حصانا لغلام لعمى عز الدين رحمه الله وكان فرسا جوادا فنقده له عمى تحت رجل من احبابنا كبرى يقال له حسنون وكان من الفرسان الشجعان وهو شاب مقبول الصورة دقيق ليسابق بالحصان بين يدى دنكرى فسابق به فسبق الخيل المجرة كلها وحضر بين يدى دنكرى فصار الفرسان يكشفون سواعده ويتعجبون من دقته وشبابه وقد عرفوا انه فارس شجاع فخلع عليه دنكرى فقال له حسنون يا مولاي اريدك تعطيني امانك أنك ان ظفرت بى فى

القتال تصطنعني وتطلقني فأعطاه أمانه على ما توّهم حسنون فأنهم لا يتكلمون إلّا بالافرنجى ما ندرى ما يقولون ومضى على هذا سنة أو أكثر وانقضت مدّة الصلح وجاءنا دنكرى فى عسكر انطاكية فقاتلنا عند سور المدينة وكانت خيلنا لقيت أوائلهم فطعن فيهم رجل يقال له كامل المشطوب من اصحابنا كرددى وهو وحسنون نظراء فى الشجاعة وحسنون واقف مع والدى رحمه الله على حجرة له ينتظر حصانه يأتيه به غلامه من عند البيطار ويأتيه كراغنده فأبطأ عليه وأقلقه طعن كامل المشطوب فقال لوالدى يا مولاي أمر لي بلباس خفيف فقال هذه البغال عليها السلاح واقفة مهما صلح لك البسه وأنا انذاك واقف خلف والدى وأنا صبي وهو أول يوم رأيته فيه القتال فنظر الكراغندات فى عيبيها على البغال فما وافقته وهو يغلى يريد يتقدّم يعمل كما عمل كامل المشطوب فتقدّم على حجرته وهو معرّى فلعترضه فارس منهم فطعن الفرس فى فطأتها فعصت على فأس اللجام وجملت به حتى رمته فى وسط موكب الافرنج فأخذوه أسيراً وحذبوه أنواع العذاب وأرادوا قلع عينه اليسرى فقال لهم دنكرى لعنه الله اقلعوا عينه اليمين حتى اذا حمل التنس استتريت عينه اليسار فلا يبقى يبصر شيئا فقلعوا عينه اليمين كما أمرهم وطلبوا منه ألف دينار وحصانا آدم كان لوالدى من خيل خفاجة جوادا من احسن الخيل فاشتراه بالحصان رحمه الله، وكان خرج من شيزر فى ذلك اليوم راجل كثير فحمل عليهم الفرنج فما رمزعوهم من مكانهم فجرد دنكرى وقال انتم فرسلاني وكل واحد منكم له ديوان مثل ديوان مائة مسلم وهؤلاء سرجند يعنى رجالة ما تقدروا¹⁾ تغلعونهم من موضعهم قالوا انما خوفنا على الخيل وألا دسناهم وطعنناهم قال الخيل لي من قتل حصانه أخلفته عليه فحملوا على الناس عدّة

1) Ms.: بعدوا; correctement تقدرون.

حملات فقتل منهم سبعون حصانا وما قدروا يزحزحونهم من مواقفهم،
وكان بأفامية فارس من كبار فرسانهم يقال له بدرهوا فكان أبدا يقول
ترى ما التقى جمعة في القتال وجمعة يقول ترى ما التقى بدرهوا في
القتال فنزل علينا عسكر انطاكية وضرب خيامه في الموضع الذي كان
ينزله وبيننا وبينهم الماء ولنا موكب واقف على شرف مقابلهم فركب فارس
من الخيالم وسار حتى وقف تحت موكبنا والماء بينه وبينهم وصاح بهم
فيكم جمعة قالوا لا والله ما كان حاضرا فيهم وكان ذلك الفارس بدرهوا
فالتفت فرأى أربعة فارس منا من ناحية يحيى بن صالح الاعسر
وسهل بن ابي غانم الكردى وحارثة النُميرى وفارس اخر فحمل عليهم
فهزمهم وحقق واحدا منهم طعنه طعنة قسلة ما لحقه حصانه ليتمكن
الطعن ودخل الى الخيام ودخل اولئك النفر الى البلد فاقترضوا واسكنهم
الناس ولا موم وارزوا بهم وقالوا أربعة فولس يهزمهم فارس واحد كنتم
افترقتم له فكان طعن واحدا منكم وكان الثلاثة قتلوه ولا قد افتصحتهم
وكان اشد الناس عليهم جمعة النُميرى فكان تلك الهزيمة منحتهم
قلوبا غير قلوبهم وشجاعة ما كانوا يطمعون فيها فانتحوا وقاتلوا واشتهروا
في الحرب وصاروا من الفرسان المعدودين بعد تلك الهزيمة، وأما بدرهوا
فانه سار بعد ذلك من افامية في بعض شغله يريد انطاكية فخرج
عليه الاسد من غاب في الروح في طريقه فخطفه عن بغلته ودخل به
الى الغاب اكله لا رحمه الله، ومن اقدام الرجل الواحد على الجمع الكثير
فمن ذلك ان اسباسلار مودود رحمه الله نزل بظاهر شيزر يوم الخميس
تاسع ربيع الاول سنة خمس وخمس مائة وقد قصده دنكرى صاحب
انطاكية في جمع كثير فخرج اليه عمى والدين رجهما الله وقالا الصواب
ان ترحل وكان نازلا شرقى البلد على النهر وتنزل في البلد ويضرب
العسكر خيامهم على السطوحات في المدينة ونلقى الافرنج بعد ان
حجز خيامنا وانقالنا فرحل ونزل كما قالا له واصبحا خرجا اليه وخرج

من شيزر خمسة آلاف 1) راجل معدّين ففرح بهم اسباسلار وقويت نفسه
 وكان معه رحمه الله رجال جياذ فصقوا من قبلى الماء والافرنج نزول
 شماليه فنعوم من الشرب والورود نهارهم فلما كان الليل رحلوا راجعين
 الى بلادهم والناس حولهم فنزلوا على تلّ الترمسى فنعوم الورود كما
 عملوا بالامس فرحلوا فى الليل ونزلوا على تلّ التلول 2) والعسكر قد
 صايقهم ومنعهم من المسير فاحتاطوا بالماء ومنعهم من الورود ورحلوا فى
 الليل متوجّين الى افامية ففرغ اليهم العسكر واحتاطوا بهم وهم سائرون
 فخرج منهم فارس واحد فحمل على الناس حتى توسّطهم فقتلوا حصانه
 واخذخوه بالجراح فقاتل وهو راجل حتى وصل الى احمابه ودخل الافرنج
 ارضهم وعاد المسلمون عنهم ومضى اسباسلار مودود رحمه الله الى دمشق
 فجاءنا بعد اشهر كتاب دنكرى صاحب انطاكية مع فارس معه غلمان
 واحباب يقول هذا فارس محتشم من الافرنج وصل حجّ ويريد الرجوع
 الى بلاده وسألنى ان اسيرة اليكم يبصر فرسانكم وقد نفذته فاستوصوا
 به وكان شاباً حسن الصورة حسن اللباس ألا ان فيه اثار جراح كثيرة
 وفى وجهه ضربة سيف قد قدّت من مفرقه الى حَكَمَتِه فسألت عنه
 فقالوا هذا الذى حمل على عسكر اسباسلار مودود وقتلوا حصانه وقاتل
 حتى رجع الى احمابه فتعالى الله القادر على ما يشاء كيف شاء لا
 يؤخّر الاجل الاحكام ولا يقدمه الاقدام، ومن ذلك ما حكاه لى العقاب
 الشاعر رجل من اجنادنا من المغرب قال خرج ابنى من تدمر يريد
 سوق دمشق ومعه اربعة فلوس واربعة رجالة وهم يسوقون ثمانية جمال
 ليبيعوها قال بينا نحن نسير اذا فارس مقبل من صدر البرية فجاء
 يسير حتى صار بالقرب منّا فقال خلّوا عن الجبال فصكنا عليه وشتمناه
 فاطلق حصانه علينا فطعن منّا فارسا رماه عن فرسه وجرحه فطردناه

1) Ms.: الف.

2) Ms.: تلّ التلول.

فسبق ثم عاد اليينا وقال خلّوا عن الجبال فصحبنا عليه وشتمناه فحمل
 علينا فطعن راجلا منّا اوثقه بالجرح وتبعناه فسبقنا ثم عاد وقد يطل
 منّا رجلان فاطلق علينا فاستقبله رجل منّا فطعنه صاحبنا فوقعت
 الطعنة في قروبس سرجه فانكسر رمح صاحبنا وطعنه الفارس فجرحه ثم
 حمل علينا فطعن رجلا منّا فصرعه وقال خلّوا عن الجبال وآلا اذنينكم
 قلنا نعلّ خذ نصفها قال لا احبسوا منها اربعة اتركوها وقوا وخذوا
 اربعة وامضوا ففعلنا وما صدقنا نخلص بما سلم معنا وساق هو تلك
 الاربعة ونحن نراه ما لنا فيه حيلة ولا طمع وعاد بالغنيمة وهو وحده
 ونحن ثمانية رجال ، ومن ذلك ان دنكرى صاحب انطاكية اغار على
 شيزر فاستاق دواب¹ كثيرة وقتل وسبا ونزل على قرية يقال لها زلين²
 فيها مغار معلقة لا يوصل اليها في وسط الجبل ما اليها من فوق منزل
 ولا اليها من اسفل مطلع وانما ينزل اليها من يحتوى فيها بالحبال
 وذلك يوم الخميس العشرين من ربيع الاخر سنة اثنتين وخمس مائة
 فجاء شيطان من فرسانهم الى دنكرى فقال اعمل لي صندوقا من خشب
 وانا اتعد فيه ودسوف من الجبل اليهم بسلاسل اوثقوها في الصندوق
 حتى لا يقطعوها بالسيوف فاسقط فعلوا له صندوقا ودسوف بالسلاسل الى
 المغار المعلقة فآخذها وانزل كل من كان فيها الى دنكرى وذلك ان
 المغار بهم ما فيه مكان يستتر الناس فيه وذلك يرميهم بالنشاب فلا
 تقع نشابة الا في انسان لصيق الموضع وكثرة الناس فيه وكان ممن
 أُسر في جملة من أُسر في ذلك اليوم امرأة كانت من اصل جيد من
 العرب وصفت لعمى ابي العساكر سلطان رحمه الله قبل ذلك وفي في
 بيت ابيها فارسل عمى عجوزا من اصحابه تبصرها فعادت تصفها وجمالها
 وعقلها اما لرغبة بذلها لها واما آروها غيرها فخطبها عمى وتزوجها

1) Ms. : دوانا .

2) Ms. : رلس .

فلما دخلت عليه رأى غير ما وُصف له منها ثم في خرساء فوقها
 مهرها وردّها الى قومها فأُسرّت من بيوت قومها ذلك اليوم فقال عُمى
 ما ادع امرأة تزوّجتها وانكشفت على في اسر الفرنج فاشترأها رحمه الله
 بخمس مائة دينار وسلمها الى اهلها، ومن ذلك ما حدّثني به
 المؤيد الشاعر البغداني بالموصل سنة خمس وستين وخمس مائة قال
 أقطع الخليفة والدى ضيعة وهو يتردّد اليها وبها جملة من العياريين
 يقطعون الطريق والدى يصانعهم لحوفه منهم ولا تتفاحه بشيء مما
 يأخذونه فنحن يوما جلوس بها اقبل غلام تركي على حصانه ومعه
 بغل رحل عليه خرّج وجارية راكبة فوق الخرج فنزل وانزل الجارية فقل
 يا فتيان اسعدوني على حظ الخرج فجننا حطناه (1) معه واذا به كله
 دفنير ذهب ومصاغ فجلس هو والجارية اكلوا شيئا ثم قال اسعدوني
 على رفع الخرج فرفعناه معه فقال لنا كيف طريق الانبار فقال له
 والدى الطريق هاهنا وأشار الى الطريق ولكن في الطريق ستون عيارا
 اخاف عليك منهم فصرط له وقال انا اخاف من العياريين فتركه والدى
 ومضى الى العياريين اخبرهم خبره وما معه فخرجوا حتى مارضوه في
 الطريق فلما رأهم اخرج قوسه وترك فيه سهما واستوفاه يريد يرميهم
 فانقطع الوتر فهجم عليه العياريون فانهزم واخذوا البغل والجارية والخرج
 فقالت لهم الجارية يا شباب بالله لا تهتكوني وبيعوني نفسي والبغل ايضا
 بعقد جوهر مع التركي قيمته خمس مائة دينار واخذوا الخرج وما فيه
 قالوا قد فعلنا قالت (2) ابعتوا معي بعضكم حتى اتحدت مع التركي
 وآخذ العقد فبعثوا معها من يحفظها حتى دنست من التركي وقالت
 له قد اشتريت نفسي والبغل بالعقد الذي في ساق موزك خفك
 اليسار فادفعه لي قال نعم وانفسخ عنكم واخرج الساق موزا واذا فيه

1) Ms.: حطناه; correctement حططناه.

2) Ms.: قال.

وتر قوس فركبه على قوسه ورجع اليهم فا زالوا يقاتلونه وهو يقتل منهم واحدا واحدا حتى قتل منهم ثلاثة واربعين رجلا ونظر فاذا والدى في الجاعة الباقيين من العياريين فقال وانست فيهم فتشتهى اعطيك نصيبك من النشاب قال لا قال خذ هاولاء السبعة عشر الباقيين امض بهم الى شحنة البلد تسبقهم واولئك قد زهروا ورموا سلاحهم وساق بغله بما عليه ومضى وقد ارسل الله تعالى على العياريين منه مصيبة وسخطة عظيمة، ومن ذلك ما حضرته في سنة تسع وخمس مائة وقد خرج والدى رحمه الله بالعسكر الى اسباسلار برسق بن برسق رحمه الله وقد وصل بامر السلطان الى الغزاة وهو في خلق عظيم وجماعة من الامراء منهم امير للجيش اوزيه¹ صاحب الموصل وسنقر دراز صاحب الرحبة والامير كندغدى والحاجب الكبير بكنتر وركى بن برسق وكان من الابطال وتميرك واسماعيل البلخى وغيرهم من الامراء فنزلوا على كفرطاب وفيها اخوا منويل² والافرنج فقاتلوا ودخلوا الخراسانية في الخندق ينقبون والافرنج قد ايقنوا بالهلاك وطرحوا النار في الحصن فاحرقوا السقوف ووقعت على الخيل والدواب والغنم والخنازير والأسارى فاحترق الجميع وبقي الفرنج معلقين في اعلاه على الحيطان فوق لى ان ادخل في النقب ابصره فنزلت في الخندق والنشاب والحجار مثل المطر علينا ودخلت النقب فرأيت حكمة عظيمة قد نقبوا من الخندق الى الباشورة واقاموا في جوانب النقب قائمتين وعليهما عرضية تمنع من تهتهم ما فوقها ونظموا النقب بالاخشاب كذلك الى آساس الباشورة ثم نقبوا حيط الباشورة وعلقوه وبلغوا آساس البرج والنقب ضيق انما هو طريق الى البرج فلما وصلوه وسعوا النقب في حائط البرج وتحموه على الاخشاب ويخرجون نقارة الاحجار اولاً فاول وارض النقب من النقش³ قد

1) Lecture douteuse; ms.: اوزيه.

2) Ms.: منويل.

3) Lecture douteuse; ms.: المعس.

صارت طينا فرأيتته وخرجت ولم يعرفنى للخراسانية ولو عرفونى ما تركونى
اخرج الا بغرامة كثيرة لهم وشرعوا فى تقطيع الخشب اليابس وحشوا
النقب بذلك الخشب واصبحوا طرحوا فيه النار وقد لبسنا وزحفنا
الى الخندق لنهاجم الحصن اذا وقع البرج علينا من الحجارة والنشاب
بلاة عظيم فاول ما عملت النار صار يسقط ما بين الاحجار من تكحيل
الكلس ثم انشق واتسع الشق ووقع البرج ونحن نظن انه اذا وقع
نمكتنا من الدخول عليهم فوقع الوجه البرانى وبقي للحيط للجوانى كما
هو فوقفنا الى ان حميت الشمس علينا ورجعنا الى خيامنا وقد ثابنا
من الحجارة اذى كثير فكتنا الى الظهر واذا قد خرج من العسكر راجل
واحد معه سيفه وترسه فضى الى حيطة البرج الذى قد وقع وقد
صارت جوانبه كدرج السلم فتوقل فيه حتى صعد الى اعلاه فلما رآه
رجال العسكر تبعه منهم قدر عشرة رجال تسرعوا بعدتهم فصعدوا
واحدا وراء واحد حتى صاروا على البرج والافرنج لا يشعرون بهم ولبسنا
نحن من الخيلم وزحفنا فكثرنا على البرج قبل ان يتكامل الناس عندهم
ففرغ اليهم الافرنج فرموهم بالنشاب فجرحوا الذى طلع فى الاول فنزل
وتتابع الناس فى الطلوع وصاروا مع الافرنج على بدن من حيطان
البرج وبين يديهم برج فى بابه فارس لابس ومعه ترسه وقنطاريتنه يحمى
من دخول البرج وعلى البرج جماعة من الافرنج يقاتلون الناس
بالنشاب والحجارة فصعد رجل من الاتراك ونحن نراه ومشى والبلاء
ياخذه الى ان دنا من البرج وضرب الذى عليه بقارورة نفضت رأيتته
كالشهاب على تلك الحجارة اليهم وقد رموا نفوسهم الى الارض خوفا من
الحريق ثم عاد وطلع اخر يمشى على البدن ومعه سيف وترس فخرج
عليه من البرج الذى فى بابه الفارس رجل منهم عليه زردتان وبيده
قنطاريتنه وما معه ترس فلقبه التركى وفى يده سيفه قطعنه الافرنجى
فدفع سنان القنطاريتنه عنه بالترس ومشى الى الافرنجى وقد دخل على

الرحم اليه فولّى عنه وادار ظهره وامال ظهره كالرايح خوفا على رأسه
 فضربه التركي صرّيات ما عملت فيه شيئا ومشى حتى دخل المبرج
 وقرى عليهم الناس وتكاثروا فسلموا الحصن ونزل الأسارى الى خيلام
 برسق بن برسق فشهدت ذلك الذي خرج بقنطاريتته على التركي
 وقد جمعوه في سرادق برسق بن برسق ليقطعوا على نفوسهم ثمنا
 يخلصون به فوقف وكان سرجندى وقال كم تأخذون متى قالوا نريد
 ستمائة دينار فصرط لهم وقال انا سرجندى ديوانى كل شهر دينارين¹⁾
 من اين لى ستمائة دينار واد جلس بين اصحابه وكان حلقة عظيمة
 فقال الامير السيّد الشريف وكان من كبار الامراء لوالدى رحمهما الله
 يا اخى ترى هاؤلاء القوم نعوذ بالله منهم فقصى الله سبحانه ان العسكر
 رحل عن كفرطاب الى دانيث وصبحهم عسكر انطاكية يوم الثلاثاء
 الثالث والعشرين من ربيع الآخر وكان تسليم كفرطاب يوم الجمعة ثالث
 عشر ربيع الآخر فقتل الامير السيّد رحمه الله وخلق كثير من المسلمين
 واد الوالد رحمه الله وكننت فارقتة من كفرطاب وقد كسر العسكر
 ونحن في كفرطاب نحزها نريد نعرها وكان اسباسلار سلمها اليها ونحن
 نخرج الأسارى كل اثنين في قيد من اهل شيزر وقد احترق نصف
 ذا وقد بقبت فخذّه وذا قد مات في النار فرأيت منهم عبرة عظيمة
 فتركناها وعدنا الى شيزر مع الوالد رحمه الله وقد أخذ كل ما كان معه
 من الخيام واللؤلؤ والبغال والبرك والنحمل وتفرق العسكر وكان ما جرى
 عليهم بمكيدة من لؤلؤ الخادم صاحب حلب ذلك الوقت قرر مع
 صاحب انطاكية ان يحتال عليهم ويفرقهم ويخرج ذلك من انطاكية
 بعسكره يكسرهم فارسل الى اسباسلار برسق رحمه الله يقول تنفذ لى بعض
 الامراء ومعه جماعة من العسكر استلم اليه حلب فالى اخاف من

1) دينازان Sic; correctement.

أهل البلد أن لا يطاعوني على التسليم فأريد أن يكون مع
الأمير جماعة اتقوا بهم على الخلبيين فنقذ إليه أمير الجيوش
أوربه (1) ومعه ثلاثة آلاف (2) فارس وصحاحهم وجار لعنه الله كسرهم لنفاذ
المشيئة وهذا الفرنج لعنهم الله إلى كقرطاب عمروها وسكنوها وقدر الله
تعالى أن خلص الأسرى من الفرنج الذين أخذوا من كقرطاب فان
الأمراء اقتسموهم وابقوهم معهم ليشترؤا أنفسهم ألا ما كان من أمير الجيوش
فانه قدّم الذين طلعوا في سهمه ضرب رقاب جميعهم قبل يتوجّه إلى
حلب واقترب العسكر من سلم منهم من دانيث وتوجهوا إلى بلادهم
فذلك الرجل الذي طلع وحده إلى برج كقرطاب كان سبب أخذها،
ومن ذلك كان في خدمتي رجل يقال له أمير العلاروزي راجل شجاع
أيد نهض هو وقوم من رجال شيزر إلى السروح إلى الأفرنج فعبروا في
البلد على قافلة من الأفرنج في مغارة فقال بعضهم لبعض من يدخل
عليهم قال أمير أنا فدفع إليهم سيفه وترسه وجذب سكينه ودخل عليهم
فاستقبله رجل منهم فضربه بالسكين وماه ورك عليه يقتله وخلفه افرجى
معه سيف فضربه وعلى ظهر أمير مزود فيه خبز فهو يردّ عنه فلما
قتل الرجل الذي تحته التفت إلى صاحب السيف يريد فضربه
بالسيف في جانب وجهه فقطع حاجبه وجفن عينه وخذّه وانفه
وشفته العليا فتدلى جانب وجهه على صدره فخرج من المغارة إلى
أصحابه فشدّوا جرحه ورجعوا به في ليلة باردة مطرة فوصل شيزر وهو
على تلك الحال مخبط وجهه وداوى جراحه فبرأ وقد إلى ما كان عليه
ألا أن عيته تلفت وهو أحد الثلاثة الذين رموا الإسماعيلية من
حصن شيزر وقد تقدّم ذكرهم، وحدثني الرئيس سهرى (3) وكان في

1) Lecture donteuse; ms.: أوربه.

2) Ms.: ألف.

3) Telle est la leçon du ms.

خدمة الأمير شمس الخواص المومباس 1) صاحب ريفية وكان بينه وبين علم الدين على كرد صاحب حماة عداوة وخلف قتل امرئ شمس الخواص أن أخرج اقتدر بلد ريفية وأبصر زرعه فخرجت ومعى قوم من الجند قدرت البلد ونزلت ليلة عند المساء بقرية من قرى ريفية لها برج معدنا إلى سطحه تعشينا وجلسنا وخيلنا على باب البرج فما شعرنا ألا يرجل قد أشرف علينا من بين شرايف البرج فصاح علينا ورمى نفسه اليينا وفي يده سكينه فانهزمنا ونزلنا في السلم الأول وهو خلفنا ونزلنا في السلم الثاني وهو خلفنا حتى وصلنا الباب فخرجنا وإذا قد رتب لنا رجالا على الباب فقبضونا جميعنا وأوثقونا واطا ودخلوا بنا إلى حماة إلى على كرد فما سلمنا من ضرب الرقبة ألا بفسحة الأجل فحبسنا وغرّمنا وكان الذى فعل بنا ذلك كله رجل واحد، ومثل ذلك جرى في حصن الخربة 2) كانت لصالح الدين محمد بن أيوب الغسيانى رحمه الله وفيها الحاجب عيسى واليها وهو حصن منيع على صخرة مرتفعة من جميع جوانبها يُطلع إليه بسلم خشب ثم يرفع السلم ولا يبقى اليها طريق وليس مع الولى في الحصن سوى ابنه وغلّامه وبواب الحصن وله صاحب يقال له ابن المرحى 3) يطلع إليه في الوقت بعد الوقت في اشغاله فتحدث مع الاسماعيلية وقرّر له معهم قرارا ارضاه من مال واقتطاع ويسلم اليهم حصن الخربة ثم جاء إلى الحصن فاستأذن وطاع فبدأ بالبواب قتله ولقيه الغلام فقتله ودخل على الولى قتله وكان إلى ابن الولى قتله وسلمه إلى الاسماعيلية وقاموا له بما كانوا قرّروه له والرجال إذا قرّروا نفوسهم على شيء فعلوه، ومن ذلك تفاضل الرجال

1) C'est ainsi qu'on lit dans le manuscrit, sans doute au lieu de البروقناش.

2) Ms.: الخربة.

3) Ms.: المرحى.

في هههم ونخواتهم وكان الواليد رحمه الله يقول لي كل جيد من سائر
الاجناس من الردى من جتسه ما يكون بقيمته مثل حصان جيد
يسوى مائة دينار بقيمته خمس حصن رنة تسوى مائة
دينار وكذلك للجال وكذلك انواع الملبوس الا ابن آدم فان الف رجل
ارضاء لا يساويون رجلا واحدا جيّدا وصدق رحمه الله، كنت قد
نقذت علوكا لي في شغل مهم الى دمشق وانتفق ابن اتابك زكي رحمه
الله اخذ حماة ونزل على حمص فاستدّت الطريق على صاحبي فتوجه
الى بعلبك ومنها الى طرابلس واكرى بغل رجل نصراني يقال له يونان 1)
فحملة الى حيث اكره ووثعه ورجع وخرج صاحبي في قافلة يريد
يتوصل الى شيزر من حصون الجبل فلقبهم انسان فقال لارباب الدواب
لا تمضوا فان في طريقكم في الموضع الغلاني عقد حرامية في ستين
سبعين رجلا يأخذونكم قال فوقفنا لا ندرى ما نعمل ما نطيب نفوسنا
بالرجوع ولا نجسر على المسير من الخوف فنحن كذلك اذا الرئيس
يونان قد اقبل مسرعا فقلنا ما لك يا رئيس قال سمعت ان في طريقكم
حرامية جئت لاسيركم سيروا فسرنا معه الى ذلك الموضع واذا قد نزل
من الجبل خلق عظيم من الحرامية يريدون اخذنا فلقبهم يونان وقال
يا فتيان موضعكم انا يونان وهاولاء في خفاري والله ما فيكم من يتقرب
منهم فردّهم والله جميعهم عنا وما اكلوا من عندنا رغيف خبز ومشى
معنا يونان حتى امنا ثم ودعنا وانصرف، وحكي لي صاحبي هذا عن
ابن صاحب الطور وكان طلع معي الى مصر في سنة ثمان وثلاثين
 وخمس مائة قال حدثني ابن والي الطور وفي ولاية لمصر بعيدة كان
للحافظ لدين الله رحمه الله اذا اراد ابعد بعض الامراء ولاة الطور وهو
قريب من بلاد الافرنج قال وليها والدي وخرجت انا معه الى الولاية

وكننت مَغْرَى بالصييد فخرجت اتصيد فوق في قوم من الافرنج فأخذوني
 ومضوا بي الى بيت جبريل فحبسوني فيه في جبّ وحدي وقطع عني
 صاحب بيت جبريل الفى دينار فيقيت في الجبّ سنة لا يسعل عني
 احد فلما في بعض الايام في الجبّ واذا قد رُفِع عنه الغطاء ونُتِيَ اليّ
 رجل بدويّ فقلت من اين أخذوك قال من الطريق فاقام عندي
 يَومَيَات وقطعوا عليه خمسين دينارا فقال لي يوما من الايام تريد تعلم
 ان ما يخلصك من هذا الجبّ الا انا فخلصني حتى اخلصك فقلت في
 نفسي رجل قد وقع في شدّة يريد لروحه الخلاص فا جاوبته ثم
 بعد ايام اعد عليّ ذلك القول فقلت في نفسي والله لاسعن في خلاصه
 لعل الله يخلصني بثوابه فصحت بالساجان فقلت له قل للصاحب
 انتهى اتحدّث معك قضى ولد اطعنني من الجبّ واحضرنني عند
 الصاحب فقلت له في في حبسك سنة ما سأل احد عني ولا يدري
 انا حيّ او ميّت وقد حبست عندي هذا البدويّ وقطعت عليه
 خمسين دينارا اجعلها زيادة على قطيعتي ودعني اسير الى ابي حتى
 يفكّني قال افعل فرجعت عرفت البدويّ وخرج ودعني ومضى فانتظرت
 ما يكون منه شهرين فا رأيت له اثرا ولا سمعت له خبرا فيثبست
 منه فا زاعني ليلة من الليالي الا وهو قد خرج عليّ من نقب في
 جانب الجبّ وقال قم والله لي خمسة اشهر احفر هذا السرب من قرية
 خربة 1) حتى وصلت اليك فقامت معه وخرجنا من ذلك السرب
 وكسر قيدي واصلني الى بيتي فا ادري ممّ اعجب من حسن وقائه
 او من هدايته حتى طلع نقبه من جانب الجبّ، واذا قضى الله
 سبحانه بالفرج فا اسهل اسبابه، كنت انترّد الى ملك الافرنج في
 الصلح بينه وبين جمال الدين محمد بن تاج الملوك رحمه الله ليد

1) Ms.: خربة.

كانت للوالد رحمه الله على بغداديين الملك والد الملكة امرأة الملك فلك
ابن فلكه فكان الافرنج يسوقون أسراهم التي لاشتريهم فكنت اشترى
منهم من سهل الله تعالى خلاصه فخرج شيطان منهم يقال له كليم جيبا 1)
في مركب له يغري فأخذ مركبا فيه حاجاج من المغاربة نحو اربع
مائة نفس رجال ونساء فكان يجيئني اقوام مع مالهم فاشترى منهم من
قدرت على شراء وفيهم رجل شاب يسلم ويقعد لا يتكلم فسألت
عنه فقيل لي هو رجل زاهد صاحبه دبلغ فقلت له بكم تبيعني هذا
قال وحق ديني ما ابيعه الا هو وهذا الشيخ جملة كما اشتريتهما
بثلاثة واربعين دينارا فاشتريتهما واشتريت لي منهم نفرا واشتريت للأمير
معين الدين رحمه الله منهم نفرا مائة وعشرين دينارا ووزنت ما كان
معي وضمنت على بالباقي وجئت الى دمشق فقلت للأمير معين
الدين رحمه الله قد اشتريت لك أسارى اختصك بهم وما كان معي
ثمنهم والان قد وصلت الى بيتي ان اردتهم وزنت ثمنهم والا وزنته
انا قل لا بل انا ازن والله ثمنهم وانا ارغب الناس في ثوابهم وكان رحمه
الله اسرع الناس الى فعل خير وكسب مثوبة ووزن ثمنهم وعدت بعد
ايام الى عكا وقد بقي من الأسرى عند كليم جيبا 2) ثمانية وثلاثون
أسيرا وفيهم امرأة لبعض الدين خلصهم الله تعالى على يدي فاشتريتها
منه وما وزنت ثمنها فركبت الى داره لعنه الله وقلت تبيعني منهم
عشرة قال وحق ديني ما ابيع الا للبيع قلت ما معي ثمن للبيع
وانا اشترى بعضهم والنوبة الاخرى اشترى الباقي قال ما ابيعهك الا للبيع
فانصرف وقدّر الله سبحانه انهم هربوا في تلك الليلة جميعهم وسكان
صبيح عكا كلهم من المسلمين اذا وصل اليهم الأسير اخفوه واوصلوه الى
بلاد الاسلام وتطلبهم ذلك الملعون فا ظفر منهم بأحد واحسن الله

1) Ms.: كما حبا.

2) C'est ainsi qu'on lit dans le ms.

سجانه خلاصهم واصبح يطالبني بثمان المرأة التي كنت اشتريتها وما
وزنت ثمنها وقد هربت في من هرب فقلت سلمها اليّ وخذ ثمنها
قال ثمنها لي من امس قبل ان تهرب والزمني بوزن ثمنها فوزنته وهان
ذلك عليّ لمستقي بخلاص اولئك المساكين، ومن عجائب السلامة اذا
جرى بها القدر وسبقت بها المشيئة ان الأمير فخر الدين قرا ارسلان
ابن سقمان بن ارتق رحمه الله عمل على مدينة آمد عدة مرار وانا
في خدمته ولا يبلغ منها مقصوده وكان اخر ما عمل عليها ان اميرا من
الاكراة كان مديونا بآمد راسله ومعه جماعة من اصحابه وقرر الامر ان
يصله العسكر في ليلة تواعدوا اليها ويطلعهم بالخبال ويملك آمد فعزل
فخر الدين في ذلك المهم على خادم له افرنجي يقال له ياروق (1) والعسكر
كله يثقته ويكرهه لسوء اخلاقه فركب في بعض العسكر وتقدم وركب
باقي الامراء فتبعوه وتوالى هو في السير فسبقه الامراء الى آمد فلشرف
عليهم ذلك الامير الكردي واصحابه من برج ودنّوا اليهم للبال وقالوا
اطلعوا ما طلع منهم احد فنزلوا كسروا اقفال باب المدينة وقالوا ادخلوا
ما دخلوا كل ذلك لاعتمان فخر الدين على صبي جاهل في هذا المهم
العظيم دون الامراء الكبار وعلم بذلك الامير كمال الدين علي بن
نيسان (2) والبلدية ولجند ففرغوا اليهم فقتلوا بعضهم ورمى بعضهم نفسه
وقبضوا بعضهم ومدّ بعض الذين رموا نفوسهم وهو نازل في الهواء يده
كانه يريد شيئا يتمسك به فوقع في يده حبل من تلك للبال التي
دنّوها اول الليل وما طلوعوا فيها فتعلق به ونجا دون اصحابه الا ان
كفيه انسلخا من للبال هذا وانا حاضر واصبح صاحب آمد يتبع
الذين عملوا عليه فقتلهم وسلم ذلك من دونهم فسبحان من اذا قدر
السلامة انقذ الانسان من لهاء الاسد فذلك حق لا مثل، كان في

1) Ms.: ياروق.

2) Ms.: نيسان.

حصن لجسر رجل من اصحابنا من بني كنانة يعرف بابن الاحمر ركب
 فرسه من حصن الجسر يريد كقرطاب لشغل له فاجتاز بكفر قبوذا وقافلة
 عابرة على الطريق فرأوا الاسد ومع ابن الاحمر حربة تلعب فصاح اليه
 اهل القافلة يا صاحب الخشب البراق دونك الاسد فحملة الحياء من
 صياحهم ان حمل على الاسد فخاصمت به الفرس فوقع وجاءه فبرك عليه
 وكان لما يريد الله من سلامته الاسد شبعان فالتقم وجهه وجبهته
 فخرج وجهه وصار يلحس الدم وهو بارك عليه لا يؤذيه قال ففتحت
 عيني فابصرت لهأة الاسد ثم جذبت نفسي من تحته ورفعت فخذه
 عني وخرجت تعلقت بشجرة بالقرب منه وصعدت فيها فرأى وجاء
 خلفي فسبقت وطلعت في الشجرة فنام الاسد تحت الشجرة وعلاى
 من الذر شيء عظيم على تلك الجراح والذر يطلب جريح الاسد كما
 يطلب الفأر جريح النمر قال فرأيت الاسد قد قعد وانصب آذانه كانه
 يتسمع ثم قام يهرول فاذا قافلة قد اقبلت على الطريق كانه سمع
 حسها فعرفوه وحملوه الى بيته وكان اثر انياب السبع في جبهته وخديه
 كوسم النار فسبحان المسليم قلت تفاوضنا يوما في ذكر القتال وموتى
 الشيخ العالم ابو عبد الله محمد بن يوسف المعروف بابن المنيرة رحمه
 الله يسمع فقلت له يا استاذ لو ركبنا حصانا ولبست كراغندا وخوذة
 وتقلدت سيفاً وحملت رمحاً وترساً ووقفت عند مشهد العاصى موضع
 صبيح كان الافرنج لعنهم الله يجتازون به ما كان يجوزك احد منهم قال
 بلى والله كلهم قلت كانوا يهابونك ولا يعرفونك قال سبحان الله فانا ما
 اعرف نفسي ثم قال لى يا فلان ما يقاتل عاقل قلت يا استاذ تحكم
 على فلان وفلان وعدت له رجالا من اصحابنا من شجعان الفرسان
 انهم مجانين قال ما ذا قصدت انما قصدى ان العقل لا يحضر وقت
 القتال ولو حضر ما كان الانسان يلقي بوجهه السيوف وبصدره الرماح
 والسهم ما هذا شيء يقضى به العقل وكان رحمه الله بالعلم اخبر مما

هو بالحرب فان العقل هو الذى يحمل على الاقدام على السيوف والرماح
والسهام انفة من موقف الجبان وسوء الاحدوثه ودليل ذلك ان الشجاع
يلحقه النزع والرعده وتغير اللون قبل دخوله في الحرب لئلا تفكر فيه
وتحدث به نفسه مما يريد يعمله وبياشرة من الخطر والنفس ترتفع لذلك
وتكرهه فاذا دخل في الحرب وخاص غمارها ذهب عنه ذلك النزع
والرعده وتغير اللون وكل امر لا يحضره العقل يظهر فيه الخطأ والزلل
ومن ذلك ان الفرنج نزلوا مرة على حماة في ازوادها وفيها زرع مخصب
فصربوا خيامهم في ذلك الزرع وخرج من شيزر جماعة من الحرامية
يدورون بعسكر الافرنج يسرقون منه فراؤا للقيام في الزرع فاصبح
بعضهم حضر صاحب حماة وقال الليلة احرق عسكر الافرنج كله قال ان
فعلت خلعت عليك فلما امسى خرج ومعه ففر على رايه طرخوا النار
غربي الخيام في الزرع ليسوقها الريح الى خيامهم فصار الليل بضوء النار
كالنهار فراهم الافرنج فقصدهم فقتلوا اكثرهم وما نجا منهم الا من رمى
نفسه في الماء وسبح الى الجانب الاخر فهذه اثار الجهل وعواقبه ، ورايت
مثل ذلك وان لم يكن في الحرب وقد عسكر الافرنج على بانياس في
جمع كثير ومعه البطرك وقد ضرب خيمة كبيرة جعلها كنيسة يصلون
فيها يتولى خدمتها شيخ شماس منهم وقد فرش ارضها بالحلفاء
والخشيش فكثر البراغيث فوق ذلك الشماس ان يحرق الحلفاء
والخشيش ليحترق البراغيث فطرح فيه النار وقد يبس فارتفعت السنتها
وعلفت بالخيمة فتركها رمادا فهذا لم يحضره العقل ، وصدته اننا ركبنا
في بعض الايام من شيزر الى الصيد وعمى رحمة الله معنا وجماعة من
العسكر فخرج علينا السبع من قصباء دخلناها لصيد السدراج فحمل
عليه رجل من الجنود كدى يقال له زهر الدولة بختيار القرصى سمي
بذلك اللطف خلخته وكان رحمة الله من فرسان المسلمين فاستقبله السبع
فخاص به الحصان فرماه وجاءه السبع وهو ملقى فرفع رجليه فتلطمها

السبع وبادرناه فقتلنا السبع واستخلصناه وهو سائر فقلنا له يا زهر الدولة لم رفعت رجلك الى فم السبع قال جسمي كما ترونه ضعيف نحيف وعلى ثوب وغلالة وما في أكسي¹⁾ من رجلى قبها الزائفات والحق والساق موزا فقلت أشغلت بها عن اضلعي او يدي او رأسي الى ان يفرج الله تعالى فهذا حضرة العقل في موضع تزول فيه العقول واولئك ما حضروهم العقل فالانسان اخرج الى العقل من كل ما سواه وهو محمود عند العاقل والجاهل، ومن ذلك ان رجلا صاحب انطاكية كتب الى عمي يقول قد نفدت فارسا من فرساني في شغل مهم الى القدس اسأل ان تنفذ خيلك تأخذه من ارامية ويوصلونه الى رمنية فركب وارسل اليه من احضره فلما لقيه قال قد نفدتني صاحبي في شغل وسر له لكنتي رأيتك رجلا عاقلا فانا احدثك به فقال له عمي من اين عرفت اني عاقل وما رأيتني قبل الساعة قال لاني رأيت البلاد التي مشيت فيها خربة وبلدك عامر فعرفت انك ما عمرته الا بعقلك وسياستك وحدثه ما جاء فيه، وحدثني الامير فضل بن ابي الهيجاء صاحب اربل قال حدثني ابو الهيجاء قال بعثني السلطان ملك شاه لما وصل الى الشام الى الامير ابن مروان صاحب ديار بكر يقول اريد ثلاثين الف دينار فاجتمعت به واعدت عليه الرسالة فقال تستريح وتتحدث واصبح امر ان يدخلوني اللحم ونقد آلة اللحم جميعها فضة ونقد لي بدلة ثياب وقالوا لفراسي كل آلة اللحم لکم فلما خرجت لبست ثيابي وردت جميع الخواتج فتركني اياما ثم امر لي بالحمم وما انكر رن الخواتج وحملاو معي آلة اللحم افضل من الآلة الاولى وبدلة ثياب افضل من البدلة الاولى وقال الفرش لفراسي كما قل اولا فلما خرجت لبست ثيابي وردت الخواتج والثياب فتركني ثلاثة اربعة

1) Ms. : اكسي.

أيام ثم كان ادخلني الى الحمام وحملوا معي آلات فضة افضل من الاوتة
وبدلة ثياب افضل من الاوتة فلما خرجت لبست ثيابي وردت للجميع
فلما حضرت عند الامير قال لي يا ولدي نقذت اليك ثيابا ما لبستها
والله الحمام ما قبلتها وردتها أي شيء سبب هذا قلت يا مولاي
جئت برسالة السلطان في شغل ما انقضى اقبل ما تفضلت به وارجع
وما انقضى شغل للسلطان فكان ما جئت الا في حاجتي قال يا ولدي
ما رأيت عمارة بلادي وكثرة خيرها وبساتينها وكثرة فلاحيتها وعمارة
ضيعاتها أكثرني كنت أنلف هذا كله من اجل ثلاثين الف دينار والله
ان الذهب قد كسسته من يوم وصولك وانما انتظرت ان يتجاوز
السلطان بلادي وتلحقه بالمال خوفا من ان استقبله بالذي طلب
فيطلب متى اذا دنا من بلادي اضعافه فلا تشغل قلبك فشغلك قد
انقضى ثم نقذ لي الثلاث بدلات التي كان نقذها لي وردتها مع
جميع حوائج الحمام التي نقذها لي في الثلاث دخلات فقبلتها ولما
تجاوز السلطان ديار بكر اعطاني المال فحملته ولحقته به السلطان،

وفي حسن السياسة ربح كثير من عمارة البلاد فمن ذلك ان اتابك زكي
رحمه الله خطب بنت صاحب خلاط وقد مات ابوها وامها مديرة
البلد ونفذ حسام الدولة بن دملج¹⁾ خطبها لابنه وهو صاحب
بدليس فسار اتابك بعسكر حسن الى خلاط على غير الطريق المسلوك
لاجل درب²⁾ بدليس فسلك فيها للجال فكنا ننزل بغير خيام وكل
واحد في موضعه من الطريق حتى وصلنا خلاط فخيّم اتابك عليها
ودخلنا قلعتها وكتبنا المهر فلما انقضى الشغل امر اتابك ان يأخذ
صلاح الدين معظم العسكر ويسري الى بدليس يعاملها فركبنا اول

1) Ms.: دملج.

2) Au dessus de درب, on lit, entre les deux lignes, l'équivalent persan درپند.

الليل وسرنا واصبحنا على بدليس فخرج الينا حسام الدولة صاحبها
فلقينا على فسحة من البلد وانزل صلاح الدين في الميدان وحمل
اليه الصيافة الحسنه وخدمه وشرب عنده في الميدان وقال يا مولاي
اي شي ترسم فقد تغيبت وتعبت في مجيئك قال اتاك احنقه
خطبتك للبنك التي كان خطبها وانت بذلت لهم عشرة الف دينار
نريدها منك قل السمع والطاعة فمجل له بعض المال واستمهله بباقيه
اياما عينها وزجعنا وبلده بحسن سياسته عامر ما دخل عليه خلل
وهذا قريب مما جرى لنجم الدولة ملك بن ساهر رحمه الله وذلك ان
جوسلين غار على الرقة والقلعة فأخذ كل ما عليها وسبى وساق غنائم 1)
كثيرة ونزل مقابل القلعة وبينهم الفرات فركب نجم الدولة ملك في
زورق ومعه ثلاثة اربعة من غلمانه وعبر الفرات الى جوسلين وبينهما
معرفة قديمة ولما لك عليه جميل وطن جوسلين ان في الزورق رسولا
من ملك فجاءه واحد من الافرنج وقال هذا ملك في الزورق قال ما
هو صبح فاتاه اخر قال قد نزل ملك من الزورق وهو جامى يمشى فقام
جوسلين والعقاه واكرمه ورد عليه جميع ما كان اخذه من الغنائم
والسبى ولولا سياسة نجم الدولة كان خرب بلده اذا انقضت المدّة لم
ينفع الشجاعة ولا الشدّة، شاهدت يوما وقد زحف الينا عسكر
الافرنج يقاتلنا ومضى بعضهم مع طغديكين اتاك الى حصن الجسر
يقاتله وكان اتاك اجتمع هو والغازي بن ارتق والافرنج في افامية
لمحاربة عساكر السلطان وكان وصل بها الى الشام اسباسلار بوسق بن بوسق
وقد نزل حماة يوم الاحد تاسع عشر محرّم سنة تسع وخميس مائة
فاما نحن فقاتلونا بالقرب من سور المدينة فاستظهرنا عليهم ودفعناهم
وانبسطنا معهم فشاهدت رجلا من اصحابنا يقال له محمد بن سرايا 2)

1) Ms.: غنائم.

2) Ms.: سرايا.

وهو شاب شديد ايد قد حمل عليه فارس من الافرنج لعنه الله فطعنه في فخذه فنفذ القنطارية فيها فمسكها محمد وفي فخذه وجعل الافرنجي يجذبها ليأخذها ومحمد يجذبها ليأخذها فترجع في فخذه حتى قُورَتْ فخذه واستلكت القنطارية بعد ان اتلف فخذه ومات بعد يومين رحمه الله. ورأيت في ذلك اليوم وانا في جانب الناس في القتال فارسا قد حمل على فارس منا طعن حصانه قتله وصاحبنا راجل في الارض ولا ادرى من هو لبعد ما بيننا قد دفعت حصاني اليه خوفا عليه من الافرنجي الذي طعنه وقد نقتب القنطارية في الحصان وهو ميت قد خرجت مصاريقه والافرنجي قد اعتزل عنه غير بعيد وجذب سيفه ووقف مستقبله فلما وصلته وجدته ابن عمي ناصر الدولة كامل ابن مقلد رحمه الله فوقفت عليه واخليت له ركابي وقلت اركب فلما ركب ردت رأس حصاني الى المغرب والمدينة من شرقنا قال لي الى اين تسروح قلت الى هذا الذي طعن حصانك فهو فرصة فدد يده وقبض على عنان الحصان وقال ما بطاعين وعلى حصانك لانسأ اذا اوصلتني ارجع طاعنه فصببت اوصلته وعدت الى ذلك الكلب وقد دخل في احبابه. وشاهدت من لطف الله تعالى وحسن دفاعه ان الافرنج لعنه الله نزلوا علينا بالفارس والراجل وبنينا وبينهم العاصي وهو زائد بلاء عظيمة لا يمكنهم ان يجوزوا الينا ولا نقدر نحن نجوز اليهم فنزلوا على الجبل بخيامهم ونزل منهم قوم الى البساتين وفي من جانبهم هملوا خيلهم في القصيل وثاموا فاجرد شباب من رجالة شيزر وخلعوا ثيابهم واخذوا سيوفهم وسجوا الى اولئك النيام فقتلوا بعضهم وتكاثروا على احبابنا فرموا نفوسهم الى الماء وجازوا وعسكر الفرنج قد ركب من الجبل مثل السيل ومن جانبهم مسجد يعرف بمسجد ابي المجدي بن سمية¹

١) ابي الحمد بن سمية Ms.: 1)

فيه رجل يقال له حسن الزاهد وهو واقف على سطح ينوب في
المسجد يصلي وعليه ثياب سود صوف ونحن نراه وما لنا اليه سبيل
وقد جاء الافرنج فنزلوا على باب المسجد وصعدوا اليه ونحن نقول لا
حول ولا قوة الا بالله الساعة يقتلونهم فلا والله 1) ما قطع صلاته ولا زال
من مكانه وكان الافرنج نزلوا ركبوا خيلهم وانصرفوا وهو واقف مكانه
يصلي ولا نشك ان الله سبحانه اعلم عنه وستره عن ابصارهم فسبحان
القادر الرحيم ، ومن ألطاف الله تعالى ان ملك الروم لما نزل على
شيزر في سنة اثنتين وثلاثين وخمس مائة خرج من شيزر جماعة من
الرجالة للقتال فاقترعهم الروم فقتلوا بعضا واسروا بعضا فكان في جملة
من اسروا زاهد من بني كردوس من الصالحية من مولدى محمود بن
صالح صاحب حلب فلما عاد الروم كان معهم مأسورا فوصل القسطنطينية
فهو في بعض الايام فيها ان لقيه انسان فقال انت ابن كردوس قال
نعم قال سر معي اوثقي على صاحبك فسار معه حتى اراه صاحبه
فقاوله على ثمنه حتى تقر بينه وبين الرومي مبلغ ارضاء فوزن له
التمن واعطى ابن كردوس نفقة وقال تبلغ بها الى اهلك وامصى في
دعة الله تعالى فخرج من القسطنطينية وتوصل الى ان عاد الى شيزر
وذلك من فرج الله تعالى وخفى لطفه ولا يدري من الذى شراه
واطلقه ، وقد جرى لي ما يشبه ذلك لما خرج علينا الافرنج في
طريق مصر وقتلوا عباس بن ابي الفتوح وابنه نصر الكبير انهزمنا نحن
الى جبل قريب منا فصعد الناس فيه رجالة يمشون بجرون خيلهم
وانا على اكديش ولا استطيع المشى فصعدت وانا راكب وسفوح ذلك
الجبل كلها نقارة وحصى كلما وطئه الفرس أنهر تحت قوائمه فضربت
الاكديش ليطلع فما استطاع ونزل وللحصى والنقارة تنزل به فترجلت

عنه وانتته ووقفت لا اقدر على المشى فنزل الى رجل من الجبل فسك
بيدى وبركوفى فى يدى الاخرى حتى اطلعنى ولا والله ما ادرى
من هو ولا عدت رأيتته وقد كان فى ذلك الوقت الصعب يمين فيه
تيسير الاحسان ويطلب المكافاة عنه ولقد شربت من بعض الاتراك
شربة ما اعطيتها عنها دينارين وما زال بعد وصولنا دمشق يقتصيني
حوائجي ويتوصل بي الى اغراضه لاجل تلك الشربة التى سقانيها وما
كان ذلك الذى اعانى الا ملكا رحمني الله تعالى فلغائنى 1) به، ومن
لطف الله تعالى ما حدثنى به عبد الله المشرف قال خبست بحيزان
وقيدت وضيق على فانا فى الحبس والموكلون على بابي فرأيت النبى صلى
الله عليه وسلم فى النوم فقال اقلع القيد واخرج فالتبتهت جذبت
القيد فخرج من رجلى وقت الى الباب اريد افحه فوجدته مفتوحا
فتخطيت الرجال الموكلين الى منفس فى السور ما ظننت يدي تخرج
منه فخرجت منه ووقعت على منزلة فبقى فيها اثار وقوى واثار رجلى
ونزلت فى واد 2) حول السور ودخلت مغارة فى سفح الجبل من ذلك
للجانب وانا اقول فى نفسى الساعة يخرجون يرون اثرى ويأخذونى فارسل
الله سبحانه فلججا غطا ذلك الاثر وخرجوا يطوفون على وانا ارام نهارهم
ذلك فلما امسيت وامنت الطلب خرجت من تلك المغارة وسرت الى
مأمنى، كان هذا الرجل مشرفا على مطبخ صلاح الدين محمد بن
ايوب الغسيل رحمة الله، ومن الناس من يقتاتل كما كان الصكاية
رضوان الله عليهم يقاتلون للجنة لا لرغبة ولا لسمعة، ومن ذلك ان
ملك الامان الافرنجى لعنه الله لما وصل الشام اجتمع اليه كل من بالشام
من الافرنج وقصد دمشق فخرج عسكر دمشق واعلها لقتالهم فى جبلتهم

1) Texte: فلغائنى, corrigé à la marge en فلغائنى.

2) Ms.: وادى.

الفقيه الهندلاوى والشيخ الزاهد عبد الرحمن للحلوى رحمهما الله
وكنا من خيار المسلمين فلما قاربوم قال الفقيه لعبد الرحمن ما هؤلاء
الروم قال بلى قال فاني متي نحن وقوف قل سر على اسم الله تعالى
فتقدما قاتلا حتى قُتلا رحمهما الله في مكان واحد ومن الناس
من يقاتل للوفاء فمن ذلك ان رجلا من الاكراد يقال له فارس وكان كاسمه
فارسا واى فارس فحضر ابي وعمرى رحمهما الله وقعة وكانت بينهما وبين
سيف الدولة خلف بن ملاعب عمل عليهم فيها وغدر بهم وقد حشد
وجمع وهم غير متاهبين لما جرى وسبب ذلك انه راسلهم وقال نمضى
الى اسفونا وفيها الفرنج فأخذها فسبقه اصحابنا اليها وترجلوا وزحفوا
الى الحصن نقبوه وهم في القتال وابن ملاعب وصل فأخذ خيل من كان
ترجل من اصحابنا ووقع القتال بينهم بعد ما كن للفرنج واشتد بينهم
القتال فقاتل فارس الكردى قتالا عظيما وجرح عدة جراح وما زال
يقاتل ويجرح حتى أُنْخِضَ بالجراح وانفصل القتال فاجتاز به ابي وعمرى
رحمهما الله وهو محمول بين الرجال فوقفا عليه وهنيئا¹ بالسلامة فقال
والله ما قاتلت اريد السلامة لكن لکم على جميل وفصل كثير وما
رأيتكم في شدة مثل هذا اليوم فقلت اقاتل بين ايديكم واجازيكم
عن جميلكم وأقتل قدامكم وقضى الله سبحانه انه عوفى من تلك
الجراح ومضى الى جبلة وفيها فخر الملك بن عمار وفي اللاذقية الافرنج
فخرجت خيل من خيله تريد الغارة على اللاذقية وخرجت خيل من
اللاذقية تريد الغارة على خيله فنزل الفريقان في الطريق وبينهما رابية
فطلع فارس من الافرنج من جانبهم يكشف الرابية وطلع فارس الكردى
من الجانب الاخر يكشف لاصحابه فالتقى الفارسان على متن الرابية
فحمل كل واحد منهما على صاحبه فاختلعا طعنيتين فوقعا ميتين

1) Sic; correctement il faudrait وهنئا

وبقيت الحصن تتصاول على الرابية والفارسان قتيلان وكان لفارس هذا عندنا ولد اسمه علان من الجند له الخيل الملاح والعدة الحسنة ولكن ما كان كاييه فنزل علينا دنكرى صاحب انطاكية يوما وقاتلنا قبل ضرب الخيام وهذا علان بن فارس على حصان ملبج باغر¹⁾ من احسن الخيل وهو واقف على رفعة من الارض فحمل عليه فارس من الافرنج وهو كالغافل قطعن حصانه في رقبتة نفذ القنطارية فشب الحصان رمى علان وعاد الافرنجي والحصان معارضة والقنطارية في رقبتة كانه يجتبه يتمختر²⁾ بغنيمة حسنة، وعلى ذكر الخيل ففيها الصبور كالرجال وفيها الخوار فمن ذلك انه كان في جندنا رجل كردى يقال له كامل المشطوب فيه الشجاعة والدين والخير رحمه الله وله حصان ادم اصم مثل الخيل فالتقى هو وفارس من الافرنج قطعن الافرنجي حصانه في موضع القلادة فالت رقبتة من شدة الطعنة وخرجت القنطارية من اصل رقبة الحصان فضربت فخذ كامل المشطوب وخرجت من الجانب الاخر وما تنزعزع الحصان من تلك الطعنة ولا فارسه فكنت ارى ذلك للجرح الذى في فخذ بعد ما اندمل وختم وهو اكبر ما يكون من الجراح وسلم الحصان وعاد حضر عليه القتال فالتقى هو وفارس من الافرنج قطعن الحصان في جبهته خسفها ولم يتزعزع وسلم من تلك الطعنة الثانية فكانت بعد ان أختمت اذا اطبق الانسان كفه وادخلها في جبهة الحصان في موضع الجرح وسعها وكان من طريف ما جرى في ذلك للحصان ان اخى عز الدولة ابا الحسن عليا³⁾ رحمه الله اشتراه من كامل المشطوب وكان يقبل العدو فاخرجه في صمان قرية كانت بيننا وبين فارس من

1) Ms.: يالغر .

2) Ms.: بمختر sig.

3) Ainsi à la marge; texte: على.

افرنج كفرطاب فبقى عنده سنة ثم مات فارسل اليينا يطلب ثمنه قلنا
اشترينته وركبته ومات عندك كيف تطلب ثمنه قال انتم سقيتموه شيئا
يموت منه بعد سنة فعجبنا من جهله وسخافته عقله، وجرح تحتي
حصان على حمص شققت الطعنة قلبه واصابه عدّة سهام فاخرجني من
المعركة ومنخرأه يدميان بالدم كالعزلتين وما انكرت منه شيئا وبعد
وصولي الى اصحاني مات، وجرح تحتي حصان في بلد شيزر في حرب
محمود بن قراجا ثلاثة جراح وانا اقاتل عليه ولا اعلم والله انه قد جرح
لاني ما انكرت منه شيئا، واما خورها وضعفها على الجراح فان عسكر
دمشق نزل على حماة وفي لصالح الدين محمد بن ايوب الغسياني
ودمشق لشهاب الدين محمود بن بوري بن طغديكين وانا بها وزحفوا
اليينا في جمع كثير ووالى حماة شهاب الدين احمد بن صلاح الدين
وهو على تل مجاهد¹ فجاءه للحاجب غازي التلي فقال قد انتشرت
الرجالة والخوذ تتلامع بين الفيام والساعة يحملون على الناس يهلكونهم
فقال امض رديهم فقال والله ما يردّهم الا انت او فلان يعينني فقال لي
مخرج تردّهم فقلعت زديّة كانت على غلام لي لبستها وخرجت ردت
الناس بالدبوس وتحتي حصان اشقر من اجود الخيل واتلعتها فلما ردت
الناس زحفوا اليينا وما برأ من سور حماة فارس غيبي منهم من دخل
المدينة وايقنوا انهم موخوذون² ومنهم من هو مترحّل في ركابي فاذا حملوا
علينا اخّرت الحصان بعنانه وانا مستقبليهم واذا عادوا مشيت خلفهم
سيرة لصيق المجال وازدحام الناس فضربت حصاني نشابة في ساقه
خمشته فوق في وقام ووقع وانا اضربه حتى قال لي الرجال الذين في ركابي
ادخل الى الباشورة اركب غيره فقلت والله ما انزل عنه فראيت من
ضعف ذلك الحصان ما لم اره من غيره، ومن حسن صبر الخيل ان

1) Ms.: مجاهد.

2) Ms.: موخوذون.

طراد بن وهيب النميري حضر القتال بين بني عمير وقد قتلوا على بن
 شمس الدولة سائر بن ملك والى الرقة وملكوها والحرب بينهم وبين اخيه
 شهاب الدين ملك بن شمس الدولة وتحت طراد بن وهيب حصان
 له من اجود الخيل له قيمة كبيرة فطعن في خاصرته فخرجت مصاريفه
 فسدها طراد في السموط لا يندوسها فيقطعها وقاتل حتى انقضى
 القتال فدخل به الى الرقة فات، قلت اذكرني ذكر الخيل بامر جرى لي
 مع صلاح الدين محمد بن ايوب الغسياني رحمه الله وذلك ان ملك
 الامراء اتاك زكي رحمه الله نزل على دمشق في سنة ثلثين وخمس
 مائة يارض داريا وقد راسله صاحب بعلبك جمال الدين محمد بن
 بوري بن طغديكين رحمه الله في الوصول اليه وخرج من بعلبك متوجها
 الى خدمة اتاك فبلغه ان عسكر دمشق خرج يريد اخذه فامر صلاح
 الدين ان تركب للقاته ودفع الدمشقيين عنه فجاءني رسوله في الليل
 يقول اركب وخيمتي الى جانب خيمته وهو قد ركب ووقف عند
 خيمته فركبت في الوقت فقال كنت قد علمت بركوبك قلت لا والله
 قال الساعة نفذت اليك فركبت في الوقت قلت يا مولاي حصاني يأكل
 شعييرة ويلججه الركابي ويقعد وهو في يده على باب الخيمة وانا البس
 عديني واتقلد سيفي وانلم فلما جاءني رسوله ما كان لي ما يعوقني
 فوقف الى ان اجتمع عنده جماعة من العسكر وقتل البسوا سلاحكم
 وقد لبس اكثر الحاضرين وانا الى جانبه ثم قال كم اقول لكم البسوا
 سلاحكم قلت يا مولاي لا تكون تعيبي قال نعم قلت والله ما اقدر
 البس نحن في اول الليل وكراغندي فيه زرديتان مطبقة اذا رايت
 العدو لبسته فسكت وسمنا فاصبحنا عند صميم فقال لي ما تنزل تأكل
 شيئا فقد جعت من السهر قلت الامر لك فنزلنا فا استقر على
 الارض حتى قال اين كراغنديك فامرت الغلام فاحضره واخرجته من
 عيبنه واخرجت السكين فتقته عند صدره واظهرت جانب الزرديتين

وكان فيه زردية افرنجية الى ذيله وفوقها اخرى الى وسطه على كل
 زردية البطائن والبدن واللاسين (1) ووبر الارنب فالتفت الى غلام له كلمة
 بالتركى ولا ادري ما يقول فأحضر بين يديه حصانا كميننا كان اعطاه
 اياه اناك في تلك الايام كالصخرة الصماء فذلت من قنّة الجبل فقال
 هذا الحصان يصلح لهذا الكراغند سلمه الى غلام فلان فسلمه الى
 غلامى، قلت كان عمى عز الدين رحمه الله يتفقد منى حضور فكرى
 في القتال ويمحى بالمسلة فنحن يوما في بعض الحرب التي كانت بيننا
 وبين صاحب حماة وقد حشد وجمع ووقف على صبيحة من صيلح
 شينر بحرق وينهب فجرد عمى من العسكر نحو من ستين سبعين
 فارسا وقال لي خذهم وسر اليهم فصبينا تراكص والتقينا بوادى خيلهم
 فكسرناهم وطعنناهم وقلعناهم من موضعهم الذى كانوا عليه ونفذت فارسا
 من احسانى الى عمى واني رجها الله وهما واقفان ومعهما باقى العسكر
 وراجل كثيرا قلّ لهما سيرا بالرجالة فقد كسرناهم فساروا الى (2) فلما قربا
 حملنا عليهم كسرناهم ورموا خيلهم فى الشاروف (3) وعبروه سباحة وهو زائد
 ومضوا وعدنا بالنصر فقال لي عمى ائى شىء نفذت تقول لي قلت
 نفذت اقول لك تقدم بالرجالة فقد كسرناهم فقال مع من نفذت الى
 قلت مع رجب (4) العبد قال صدقت ما اراك كنت الا حاصر القلب
 ما ادهشك القتال، ومرة اخرى اقتتلنا نحن وعسكر حماة وكان محمود
 ابن قراجا قد استعان على قتالنا بعسكر اخيه خيرخان بن قراجا
 صاحب حمص وكان قد ظهر لهم فى ذلك الزمان حمل الرماح المولفة بوصل
 الرمح الى بعض رمح اخر بحيث يصير طوله عشرين ذراعا او ثمانية

1) Ms.: واللاسى. Lecture incertaine.

2) Ms.: فسار الى.

3) Ms.: الشاروف.

4) Ms.: رجب.

عشر ذراعا فوقف مقابلى موكب منهم وانا فى سرية نحو من خمسة عشر فارسا فحمل علينا منهم علوان العراقى وهو من فرسانهم وشجعانهم فلما دنا منا وما تنزعنا رجع ورد رحه الى خلفه فرأيت كالحبل مطروحا على الارض لا يقدر يرفعه فاطلقت حصانى عليه فطعنته وقد وصل الى اصحابه وعدت وراياتهم على رأسى فلقبهم اصحابى وفيهم اخى بهاء الدولة منقذ رحه الله فردهم وقد انقطع نصف يرقى فى كراغند علوان ونحن بالقرب من عمى وهو يراى فلما انفصل القتال قال لى عمى اين طعننت علوان العراقى قلت اردت ظهره قال الهواه باليرق فوقع الرمح فى جانبه قال صدقت ما كنت الا حاصر القلب ذلك الوقت وما رأيت السوالد رحه الله نهائى عن قتال ولا ركوب خطر معا كان يرمى فى وارى من اشفاقه وايتاره لى ولقد رأيت يومنا وكان عندنا بشير رهائن عن بغداديين ملك الافرنج على قطيعة قطعها لحسام الدين ثمرتاش بن الغازى رحه الله فرسان افرنج وارمن فلما وفوا ما عليهم وارادوا الرجوع الى بلادهم نقد خيرخان صاحب حمص خيلا كمنوا لهم فى ظاهر شيرر فلما توجه رهائن خرجوا عليهم اخذوهم ووقع الصائح فركب عمى وانى رحمهما الله ووقفا وكل من يصل اليهما قد سيراه من خلفهم وجئت انا فقال لى انى اتبعكم بمن معك وارموا انفسكم عليهم واستخلصوا رهائنكم فتبعتم وادركتم بعد ركض اكثر النهار واستخلصت من كان معهم واخذت بعض خيل حمص وعجبت من قوله ارموا نفوسكم عليهم ومرة كنت معه رحه الله وهو واقف فى قاعة داره واذا حية عظيمة قد اخرجت رأسها على افريز رواق القناطر التى فى الدار فوقف يبصرها فحملت سلما كان فى جانب الدار اسندته تحت الحية وصعدت اليها وهو يراى فلا ينهائى واخرجت سكيننا صغيرة من وسطى وطرحتها على رقبة الحية وهى نائمة وبين وجهى وبينها دون الذراع وجعلت احس رأسها وخرجت التفت على يدى الى ان قطعت رأسها والقيتها

الى الدار وفي ميّنة، بل رأيته رحمه الله وقد خرجنا يوما لقتال
اسد ظهر على الجسر فلما وصلناه حمل علينا من اجمة كان فيها فحمل
على الخيل ثم وقف وانا واخى بهاء الدولة منقذ رحمه الله بين
الاسد وبين موكب فيه ابي وعنى رحمهما الله ومعهما جماعة من
الجند والاسد قد ربص على حرف النهر يتضرب بصدرة على الارض
ويهدر فحملت عليه فصاح على ابي رحمه الله لا تستقبله يا مجنون
فياخذك فطعنته فلا والله ما تحرك من مكانه ومات موضعه فا رأيته
نهائى عن قتال غير ذلك اليوم، خلق الله عز وجل خلقه اطوارا
مختلفى الخلق والطبائع الابيض والاسود والجميل والقبيح والطويل
والقصير والقوى والضعيف والشجاع واللبان بمقتضى حكمته وعموم
قدرته، رأيت بعض اولاد الامراء التركمان الذين كانوا في خدمة ملك
الامراء اتاهك زكى رحمه الله وقد اصابته نشابة ما دخلت في جلده
مقدار شعيرة فاسترخى (1) واتحلت اعضاؤه وانقطع كلامه وغاب ذهنه
وهو رجل مثل الاسد اجسم ما يكون من الرجال فاحضروا له الطبيب
والجرائحى فقال الطبيب ما به بأس بل متى ما جرح ثانية مات
فهذا وركب وتصرف كما كان ثم اصابته نشابة اخرى بعد مدة
أحقر من الاولى واقل نكايّة فات، ورأيت ما يقارب ذلك ايضا كان
عندنا بشير اخوان يقال لهما بنو مجاجو (2) الواحد اسمه ابو المجدد (3)
والاخر محاسن وهما ضمان رحاة الجسر بثمان مائة دينار وعند الرحا
مذبج للغنم يذبج فيه جزارى (4) البلد ويجتمع الزنابير على اثار الدم
فاجتاز محاسن بن مجاجو (5) يوما الى الرحا فلسعه زنبور فانفلج وانقطع

1) Ms.: فاسترخا.

2) Ms.: مكاحو; plus bas مجاجو, cf. note 5.

3) Ms.: لحد.

4) Lu par conjecture.

5) Ms.: Sic, cf. note 2.

كلامه واشرف على الموت وبقي كذلك مدة ثم افاق وانقطع عن الرحا مدة فعاتبه اخوه ابو المجدد¹ وقال له يا اخي معنا هذه الرحا بثمان مائة دينار ولا تشرف عليها ولا تبصرها وغدا ينكسر علينا صبانها وموت في الحبس فقال له محاسن انت مقصودك ان يلسعني زنبور آخر فيقتلني واصبح جاء الى الرحا² فلسعه زنبور فات فابسر الاشياء ثقل اذا فرغ الاجل والفأل موكل بالمنطق، فمن ذلك انه ظهر عندنا بارض شيزر سبع فركبنا اليه فوجدنا غلاما للامير سابق بن وثاب³ بن محمود بن صالح في ذلك المكان يري فرسه اسمه شماس⁴ فقال له عمى ابن الاسد قال في تلك الغلفاء قال سر قدامي اليها قال انت مقصودك ان يخرج الاسد يأخذني ومشى قدامه فخرج الاسد كانه مرسل الى شماس فأخذه فقتله دون الناس وقتل الاسد، وشهدت من الاسد ما لم اكس لاطنه ولا اعتقدت ان الأسد كالناس فيها الشجاع وفيها الجبان وذلك ان جوبان الخيل⁵ جاءنا يوما يركض وقال في اجمة تل التلول ثلاثة سباع فركبنا فخرجنا اليها واذا لبوة خلفها اسدان قدرنا في تلك الاجمة فخرجت علينا اللبوة فحملت على الناس ووقفت فحمل عليها اخى بهاء الدولة ابو المغيث منقذ رحمه الله طعنها قتلها وتكسر رحمه فيها ورجعنا الى الاجمة فخرج علينا احد السبعين فطرد الخيل ووقفت انا واخى بهاء الدولة في طريقه عند عودته من طرد الخيل فان الاسد اذا خرج من موضع لا بد له من الرجوع اليه بلا شبهة وجعلنا اعجاز خيلنا اليه وردنا رماحنا نحوه ونحن نعتقد انه يقصدنا فننشب الرماح فيه فنقتله فا راعنا ألا وهو

- 1) Ms.: لخد.
- 2) Ms.: الرحي.
- 3) Ms.: وثاب.
- 4) Ms.: شماس.
- 5) Ms.: جوبان الخيل.

عابر علينا كالريح الى رجل من اصحابنا يقبل له سعد الله الشيباني
فصرب فرسه وماها قطعنته وسطت القنطارية فيه فأت مكانه ورجعنا
الى الاسد الآخر ومعنا نحو من عشرين رجلا من الارمن الاجناد وماه 1)
فخرج السبع الآخر وهو اعظمها خلقه يمشى وعارضه الارمن بالنشاب وانا
معارض الارمن انتظروا يحمل عليهم يأخذ واحدا منهم فاطعنه وهو
يمشى وكلما وقعت فيه نشابة قد هدر ولوح بذنبه فاقول الساعة
يحمل ثم يعون يمشى فما زال كذلك حتى وقع ميتا فأتيت من ذلك
الاسد شيئا ما ظننته، ثم شاهدت من الاسد اعجب من ذلك كان
بمدينة دمشق جرو اسد قد رآه سبع معه حتى كبر وصار يطالب
للخيل ويأذى الناس به فقتل للامير معين الدين رحمه الله وانا عنده
هذا السبع قد أتى الناس والخيل تنفر منه وهو في الطريق وكان
على مصطبة 2) بالقرب من دار معين الدين في النهار والليل فقال قولوا
للسبع يجيء به فقال للخوانسلار اخرج من نبات المطبخ خروفا
اتركه في قلعة الدار حتى نبصر كيف يكسره السبع فاخرج خروفا الى
قلعة الدار ودخل السبع ومعه السبع فسلعة رآه الخروف وقد ارسله
السبع من السلسلة التي في رقبتنه حمل عليه فنطحه فانهم السبع
وجعل يدور حول البركة والخروف خلفه يطرد وينطحه ونحن قد
غلبنا الضحك عليه فقال الامير معين الدين رحمه الله ذا سبع
منكوس اخرجوه اذبحوه واسلخواه وهاتوا جلده فذبحوه وسلخواه
واعتق ذلك الخروف من الذبح، ومن عجيب امور السباع ان اسدا
ظهر عندنا في ارض شير فخرجنا اليه ومعنا رجالة من اهل شير فيهم

1) Ms.: الاخبار وماه ; peut-être convient-il de lire الاحكام وماه.

2) Je crois lire ainsi; la leçon du manuscrit n'est pas très claire.

غلام للمقيّد (1) الذى كان يطيعه اهل الجبل ويكاد ان يعبد (2) ومع ذلك الغلام كلب له فخرج الاسد على الخيل فجلبت قدّامة جافلة (3) ودخل فى الرّجالة فاخذ ذلك الغلام ونزل عليه فوثب الكلب على ظهر الاسد فنفر عن الرجل وعاد الى الاجمة وخرج الرجل الى بين يدي والذى رحمه الله يصاحك وقال يا مولاي وحياتك ما جرحنى ولا آذانى وقتلوا الاسد ودخل الرجل مات فى تلك الليلة من غير جرح اصابه الا انقطع قلبه فكننت اعجب من اقدام ذلك الكلب على الاسد وكلّ الحيوان ينفر من الاسد ويحجّبه ولقد رأيت رأس الاسد يحمل الى بعض دورنا فرمى السنابير تهرب من تلك الدار وترمى نفوسها من السطوحات وما رأيت الاسد قط وكنا نسلخ الاسد ونرميه من الحصن الى سفح الباشورة فلا يقربه الكلاب ولا شيء من الطير واذا رأيت العقاب (4) اللحم نزلت اليه ثم اذا دفت منه صاحت وطارى وما اشبه هيبه الاسد على الحيوان بهيبه العقاب على الطير فان العقاب يبصره الفروج الذى ما رأى العقاب قط فيصيح وينهم هيبه القاها الله تعالى فى قلوب الحيوان ليهذين الحيوانين، وعلى ذكر السباع كان عندنا اخوان من اصحابنا يقال لهما بنو الرعام رجالة يتروّدان من شيزر الى اللاذقية واللاذقية لعمى عز الدولة الى المرفف نصر وفيها اخوه عز الدين ابو العساكر سلطان رجهما الله بالكتب بينهما قالا خرجنا من اللاذقية فاشرفنا من عقبة المندة (5) وهى عقبة عالية تُشرف على ما تحتها من الوطاء فرأينا السبع وهو رابض على نهر تحت العقبة فوقفنا مكاننا ما نجسر على النزول من خوف الاسد فرأينا رجلا قد اقبل فصكنا

1) Mot douteux.

2) Ms.: يعبد.

3) Ms.: حاوله.

4) Ms.: لعقبا.

5) Ms.: المندة.

اليه ولوحنا بثيابنا اليه نحذره من الاسد فاسمعنا وأوتر قوسه وطرح فيه نشابة ومشى فرآه الاسد فوثب اليه فصره ما اخطأ قلبه فقتله ومشى اليه فتمم قتله واخذ نشابته وجاء الى ذلك النهر فنزع زربوله وقلع ثيابه ونزل اغتسل في الماء ثم طلع لبس ثيابه ونحن فرأه وجعل ينفض شعره لينشفه من الماء ثم لبس فردة زربوله وأتكى على جنبه وطول في الاتكاء فقلنا والله ما قصر ولكن على من يتيه ونزلنا اليه وهو على حاله فوجدناه ميتا ما ندري ما اصابه فنزعنا فردة الزربول من رجله واذا فيه عقرب صغيرة قد تسعته في ابهامه فأت لوقتته فحجبنا من ذلك الجبار الذى قتل الاسد وقتلته عقرب مثل الاصبع فسبحان الله القادر النافذ المشيئة في الخلق، قلت قاتلت السباع في عدة مواقف لا احصيتها وقتلت عدة منها ما شركى في قتلها احد سوى ما شاركنى فيه غيرى حتى خبرت منها وعرفت من قتالها ما لم يعرفه غيرى، فمن ذلك ان الاسد مثل سواه من البهائم يخاف ابن آدم ويهرب منه وفيه غفلة وتله ما لم يجرح فاذا جرح فحينئذ هو الاسد وذلك الوقت يخاف منه واذا خرج من غاب او اجمة وحمل على الخيل فلا بد له من الرجوع الى الاجمة التى خرج منها ولو ان النيران¹ في طريقه وكنت انا قد عرفت هذا بالتجربة فتى حمل على الخيل وقفت في طريق رجوعه قبل ان يجرح فاذا رجع تركته الى ان يتجاوزنى وطعنته قتلته، فاما النمر فقتالها اصعب من قتال الاسد لحقتها وبعد وثبتها وفي تدخل في الغارات والمجاحر كما تدخل الصبلع والاسد ما تكون ألا في الغابات والاجام وقد كان ظهر عندنا امر في قرية يقال لها معرّف² من اعمال شيزر فركب اليه عمى عز الدين رحمة الله وارسل الى فارسا وانا راكب في شغل لي يقول للحقنى الى معرّف

1) Ms.: السران.

2) Sic.

فلحقته وجئنا الى الموضع الذى زعموا ان النمر فيه فما رأيناه وكان هناك جب فنزلت عن حصاني ومعى قنطارية وجلست على قم الجب وهو قصير نحو القامة وفي جانبه خرق كلما جحر فحركت القنطارية في ذلك الخرق الذى في الجب فخرج النمر برأسه من ذلك الخرق ليأخذ القنطارية فلما علمنا انه في ذلك الموضع نزل معى بعض اصحابنا وصار بعضنا يحرك ذلك الموضع بالرمح فاذا خرج طعنه الاخر وكلما اراد الصعود من الجب اوبقناه بالرمح حتى قتلناه وكان خلقه عظيمة الا انه كان قد اكل من دواب القرية حتى عاجز عن نفسه وهو دون سائر الحيوان يقفز الى فوق اربعين ذراعا وقد كان في كنيسة هناك طاقة في ارتفاع اربعين ذراعا فكان يأنبها نمر في الهاجرة يثب اليها ينام فيها الى اخر النهار ويثب منها ينزل ويمضى ويقطع هناك ذلك الوقت فارس افرنجى يقال له سبير ادم من شياطين الافرنج فاخبروه خبر النمر فقال اذا رأيتموه اعلمونى فجاء النمر كعادته وثب الى تلك الطاقة فجاء بعض الفلاحين اخبر سبير ادم فلبس درعه وركب حصانه واخذ ترسه ورمحه وجاء الى الكنيسة وفي خراب اثما فيها حائط قائم فيه تلك الطاقة فلما رآه النمر وثب من الطاقة عليه وهو على حصانه فكسر ظهره وقتله ومضى فكان فلاحو هناك يسمونه النمر المجاهد، ومن خواص النمر انه اذا جرح الانسان وبالت عليه فأرّة مات ولا ترتد الغارة عن جريح النمر حتى انه يعمل له سرير يجلس في الماء ويربط حوله السنانير خوفا عليه من الغار والنمر لا يكاد يألف بالناس ولا يستأنس بهم وقد كنت مرة مجتازا بمدينة حيفة¹ من الساحل وفي لافرنج فقال لي افرنجى منهم تشتري متى فهذا جيّدا قلت نعم فجاءني بنمر قد رثاه حتى صار في قدّ الكلب قلت لا ما يصلح لي هذا نمر ما هو فهد

١) Ms.: حيفاء orthographe habituelle ; جمعه .

فعا جبت من انسه وتصرفه مع الافرنجى والفرق بين النمر والفهد ان وجه النمر طويل مثل وجه الكلب وعينه زرق والفهد وجهه مدور وعينه سود وقد كان بعض الخلبيين اخذ ثمرا وجاء به فى عدل الى صاحب القدموس وهو لبعض بنى محرز وهو يشرب ففتح العدل فخرج النمر على من فى المجلس فلما الامير فكان عند طاقة فى البرج دخل منها وغلق عليه الباب وجال النمر فى البيت قتل بعضهم وجرح بعضهم الى ان قتلوه، وسمعت وما رأيت ان فى السباع الببر وما كنت اصدق ذلك فحدثنى الشيخ الامام حجة الدين ابو هاشم محمد بن محمد ابن ظفر رحمه الله قال سافرت الى المغرب ومعى غلام شيخ كان لوالدى قد سافر وجرب الامر ففرغ الماء الذى معنا وعطشنا وليس معنا ثالث انما نحن انا وهو على نجبيين فقصدنا ماء فى طريقنا فوجدنا عليه الببر وهو نائم فاعتزلنا عنه ونزل صاحبه عن جملة واعطانى زمامه واخذ سيفه وترسه وقربة معنا وقال لى احتفظ برأس النجيب ومشى الى الماء فلما رآه الببر قام ووثب مستقبلة حتى يجاوزه ثم صاح فثارت اليه مجريبات له عدوا لحقه (1) وما عارضنا ولا آذانا فشرينا واسقيناه ثم مضينا هكذا حدثنى رحمه الله وكان من خيار المسلمين فى دينه وعلمه، ومن عا جيب الآجال لما نزل الروم الى شيزر سنة اثنيتين وثلاثين وخمس مائة نصبوا عليها مجانيقا (2) هائلة جاءت معهم من بلادهم ترمى النقل وتبلغ حجرها ما لا تبلغه النشابة وترمى الحجر خمسة وعشرين (3) رطلا ولقد رموا مرة دار صاحب لى يقال له يوسف بن ابى الغريب رحمه الله فقلت فوق (4) فهدمت علوها وسفلها بحجر واحد وكان على برج فى دار

1) Ms.: مبار اليه مجريبات له عدوا لحقه.

2) Sic, avec le *tanwin*; correctement مجانيق.

3) Variante interlinéaire: عشرين وخمسة.

4) Ms.: نعلب فوق; lecture douteuse.

الامير 1) قنطارية فيها راية منصوبة وطريق الناس في الحصن من تحتها فضربت القنطارية حجر المناجنيق كسرها من نصفها وانقلب كسرها الذي فيه السنان تنكس ووقع الى الطريق ورجل من اصحابنا عابر فوق السنان من ذلك العلو وفيه نصف القنطارية في تراقية 2) خرج الى الارض وقتله، وحدثني خطيخ ملوك لوالدي رحمه الله قال كنا في حصار الروم جلوس 3) في دهليز الحصن بعددنا وسيوفنا اذا شيخ قد جلفنا يعدو وقال يا مسلمين 4) الحريم دخل الروم معنا فاخذنا سيوفنا وخرجنا وجدناهم قد طلوعوا من ثغرة في السور ثغرتها المجانيق فضربناهم بالسيوف حتى اخرجناهم وخرجنا خلفهم حتى اوصلناهم الى اصحابهم وعدنا فتفرقنا وبقيت انا وذلك الشيخ الذي استفرعنا فوقف وادار وجهه الى الحائط يريق الماء فلعرضت عنه فسمعت وحيته فالتفت واذا الشيخ قد ضربت رأسه حجر المناجنيق كسرتة والصقته بالحائط ومخه قد سال على الحائط فحملته وصلينا عليه ودفناه في مكانه رحمه الله وضربت حجر المناجنيق رجلا من اصحابنا كسرت رجله فحملوه الى بين يدي عمي وهو جالس في دهليز الحصن فقال هاتوا المجبر وكان بشير رجل صانع يقال له يحيى صانع في التجبير فحضر وجلس بجبر رجله وهو في ستره خارج باب الحصن فضربت الرجل المكسور حجر في رأسه طيرته فدخل المجبر الى الدهليز فقال عمي ما اسرع ما جبرته قال يا مولاي جاءته حجر ثانية اغنته عن التجبير، ومن نفاق المشيئة في الآجال والأعمار ان الافرنج خذلهم الله اجمع رأيهم على ان يقصدوا دمشق ويأخذوها فاجتمع منهم خلق كثير وسار اليهم صاحب

1) Ms.: الامر.

2) Ms.: عرفاه.

3) Sic; correctement جلوسا.

4) Sic; correctement مسلمون.

الرها وتدلّ بأشر وصاحب انطاكية فنزل صاحب انطاكية على شيرز في طريقه الى دمشق وقد تباعوا بينهم دور دمشق وحماتها وقياسيرها واشتروها المرجاسية ووزنوا لهم اثمانها وما عندهم شك في فتحها وملكها وكفرطاب انذاك لصاحب انطاكية فجرد من عسكرة مائة فارس انتخابهم وامرهم بالمقام بكفرطاب مقابلنا ومقابل حماة فلما سار الى دمشق اجتمع من بالشأم من المسلمين لقصد كفرطاب وانفذوا رجلا من اصحابنا يقال له قنيب بن ملك فحسّ لهم كفرطاب في الليل فوصلها دارها وعاد وقال أبشروا بالغنيمة والسلامة فसार المسلمون اليهم فالتقوا على متكمن¹) فنصر الله سبحانه الاسلام وقتلوا الافرنج جميعهم وكان قنيب الذي جسّ لهم كفرطاب قد رأى في خندقها دوابا²) كثيرة فلما ظفروا بالافرنج وقتلهم طمع في اخذ تلك الدواب التي في الخندق ورجا ان يغوز بالغنيمة وحده فضى يركض الى الخندق فرمى عليه رجل من الافرنج من الحصن حجرا فقتله وكانت له عندنا والددة عجوز كبيرة تندب في مئمتنا ثم تندب ولدها فكانت اذا ندبت على ابنها قنيب تتدفق ثديها باللبن حتى تغرق ثيابها فاذا فرغت من ندهها عليه وسكنت لوعتها عادت ثديها كالجلدتين ما فيها قطرة لبن فسبحان من اشرب القلوب الحنة على الاولاد، ولما قيل لصاحب انطاكية وهو على دمشق قد قتل المسلمون اصحابك قال ما هو صبيح قد تركت بكفرطاب مائة فارس تلتقى المسلمين كلهم وقضى الله سبحانه ان المسلمين بدمشق نصروا على الافرنج وقتلوا منهم مقتلة عظيمة واخذوا جميع دوابهم فرحلوا عن دمشق أسوأ رحيل واذله والحمد لله رب العالمين، ومن عجيب ما جرى في تلك الواقعة بالافرنج انه كان في عسكر حماة اخوان اكراد اسم الواحد بدر واسم الاخر عناز وكان هذا

1) Mot douteux.

2) Sic; correctement دواب.

عناز ضعيف - النظر فلما كسر الافرنج وقتلوا قطعوا رؤوسهم وشدوها في
 سموط خيلهم وقطع عناز رأسا في سموطه فرآه قوم من عسكر حماة فقالوا
 له يا عناز اتي شيء هذا الرأس معك قال سبحان الله لما جرى بيني
 وبينه حتى قتلته قالوا له يا رجل هذا رأس اخيك بدر فنظره وتأمله
 فاذا هو رأس اخيه فاستحيى من الناس وخرج من حماة فإندرى ابن
 قصد ولا عدنا سمعنا له خبرا وكان اخوه بدر قُتل في تلك الواقعة
 قتله الافرنج خذلهم الله تعالى، اذكرنى ضرب حجر المنجنيق رأس
 ذلك الشيخ رحمه الله ضرب السيوف الماضية فمن ذلك ان رجلا
 من اصحابنا يقال له همام للحاجّ التقى هو ورجل من الاسماعيليين لما
 عملوا على حصن شيزر في رواق في دار عمى رحمه الله وفي يد الاسماعيلى
 سكين وللحاجّ في يده سيف فهجم عليه الباطنى بالسكين فضربه
 همام بالسيف فوق عينيه فقطع قحف رأسه ووقع متخما على الارض
 فانبسط عليها وتطاير فوضع همام السيف من يده وتقيأ ما في بطنه
 لما لحقه من نظر ذلك المخ من الغشيان، ولقينى في ذلك اليوم واحد
 منهم في يده سيخ وفي يده سيف لى فهجم على السيخ فضربه في
 وسط ساعده والسيخ في يده قبضته ونصله لاصق بساعده فقطع قد
 اربع اصابع من نصل السيخ وقطع الساعد من نصفه فابانه وبقي اثر
 فم السيخ في حدّ السيف فرآه صانع عندنا فقال انا أخريج هذا
 الثلم منه قلت دعه كما هو فهو احسن ما فيه وهو الى الان اذا
 رآه الانسان علم انه اثر سكين، ولهذا السيف خبر انا ذاكرة كان
 للوالد رحمه الله ركابى يقال له جامع فغار الفرنج علينا فلبس الوالد
 كراغنده وخرج من دارة ليتركب فإ وجد حصانه فوقف ساعة ينتظره
 فوصل جامع الركابى بالحصان وقد ابطأ فضربه الوالد بهذا السيف
 وهو في غمده متقلد به فقطع للجهاز والنعل الفضة وبشتا كان على
 الركابى وصوفية وعظم مرفقه فرميت يده فكان رحمه الله يقوم به وباولاده

بعده لتلك الضربة وكان السيف يسمى للجامعي باسم ذلك الركابي،
ومن ضربات السيوف المذكورة ان اربعة اخوة من اسباب الامير افتخار
الدولة ابي الفتح بن عمرو صاحب حصن بوقبيس صعدوا اليه الى
الحصن وهو قائم اويقوه بالجراح وما معه في الحصن غير ابنه ثم خرجوا
وهم يظنون انهم قد قتلوه يريدون ابنه وكان هذا افتخار الدولة قد
آتاه 1) الله من القوة امرا عظيما فقام من فراشه عريان وسيفه معلق
في البيت معه فأخذه وخرج اليهم فلقبه واحد منهم وهو مقدمهم
وشجاعهم فضربه افتخار الدولة بالسيف وقتل من مقابله خوفا من ان
يصل اليه بسكين كانت في يده ثم التفت اليه فوجده ملقى قد
قتله بتلك الضربة وصار الى الاخر ضربه قتله وانهزم الاثنان الباقيان
فرميا انفسهما من الحصن فات احدهما ونجا الاخر واتانا الخبر الى شير
فنفذنا من هناء بالسلامة وطلعنا بعد ثلاثة ايام الى حصن بوقبيس
لعيادته فان اخته كانت عند عمي عز الدين وله منها اولاد فحدثنا
حديثه وكيف كان امره ثم قال متن كتفى يكدني وما اصل اليه ودعا
غلاما له ليبصر ذلك الموضع اى شىء قرصه فيه فنظر فاذا هو جرح
وفيه رأس دشن قد انكسر في ظهره وما معه منه علم ولا احس به
فلما قاح حكة وكان من قوة هذا الرجل انه كان يمسك رُسْعَ رجل
البغل ويضرب البغل فلا يقدر يخلص رجله من يده ويأخذ المسار
البيطاري بين اصابعه وينغذه في دف خشب البلوط وكان اكله مثل
قوته لا بل اعظم، قد ذكرت شيئا من افعال الرجال وساذكر شيئا
من افعال النساء بعد بساط أقدمه، وذلك ان انطاكية كانت لشيطان
من الافرنج يقال له روجار فصى يحج الى البيت المقدس وصاحب
البيت المقدس بغدوين البرونس وهو رجل شيخ وروجار شاب فقال

1) Correction marginale, tandis que le texte porte اعطاه.

لبغديين اجعل بيبي وبينك شرطا ان متّ قبلك كانت انطاكية لك
وان متّ قبلي كان البيت المقدّس لي فتعاقدا وتوثقا على ذلك وقدر
الله تعالى ان نجم الدين الغازي ابن 1) ارتقى رحمه الله لقى روجار
بدانيث يوم الخميس خامس جمادى الاولى سنة ثلاث عشرة وخمس مائة
فقتله وقتل جميع عسكره ولم يدخل انطاكية منهم الا دون العشرين
رجلا وسار بغديين الى انطاكية فتسلّمها وضرب مع نجم الدين مصافا
بعد اربعين يوما وكان الغازي اذا شرب النبيذ يخم عشرين يوما
فشرب بعد كسر الفرنج وقتلهم ودخل في الخمار فا افاق حتى وصل
المملك بغديين البرونس الى انطاكية بعسكره فكان المصاف الثاني بينهما
على السواء كسر بعض الفرنج بعض المسلمين وكسر بعض المسلمين بعض
الفرنج وقتل من هؤولاء وهؤولاء جماعة وأسر المسلمون روبرت صاحب
صهيون وبلاطنس وتلك الناحية وكان صديقا لاتابك طغديين صاحب
دمشق ذلك الوقت وكان مع نجم الدين الغازي لما اجتمع بالافرنج
في افامية حين وصل عساكر الشرق مع برسقي بن برسقي فقال هذا
روبرت الابرس لاتابك طغديين ما ادرى بلى شيء اضعفك ولكن قد
اجتنتك بلادي أنفد خيلك تعبر عليها وتأخذ كلّما وجدوه بلى لا
تسيروا ولا تقتلوا الدواب والمال والغلة لهم يأخذون ذلك مباحا لهم
فلما أسر روبرت واتابك طغديين حاضر المصاف في معونة الغازي قطع
روبرت على نفسه عشرة الف 2) دينار فقال الغازي امضوا به الى اتابك
لعله يفرّعه فيريدنا في القطيعة فمضوا به واتابك في خيمته يشرب فلما
راه مقبلا قام شمر اذيل قباعة في البند واخذ سيفه وخرج اليه ضرب
رقبته فنقد اليه الغازي يعتب عليه وقال نحن محتاجون الى دينار
واحد للتركمان وهذا كان قد قطع على نفسه عشرة الف 2) دينار

1) Sic ; correctement بن.

2) Sic ; correctement آلاف.

نَقَذْتُهُ إِلَيْكَ تَفْتَرَعُهُ لَعَلَّهُ يَزِيدُنَا فِي الْقَطِيعَةِ قَتَلْتَهُ قَالَ أَنَا مَا أَحْسَنَ
 افْتَرَعُ إِلَّا كَذًا، ثُمَّ مَلَكَ بَغْدَوِيْنِ الْبُرُونَسِ أَنْطَاكِيَّةَ وَكَانَ لَابِي وَعَمِّي
 رَجَمَهُمَا اللَّهُ عَلَيْهِ جَمِيلٌ كَثِيرٌ حَيْثُ كَانَ أَسْرَهُ نُورَ الدَّوْلَةِ بَلَكُ رَجَمَهُ
 اللَّهُ وَصَارَ بَعْدَ قَتْلِ بَلَكُ إِلَى حَسَامِ الدِّينِ تَمَرْتَاشَ بْنِ الْغَارِي فَحَمَلَهُ
 الْبِنَا إِلَى شِيرَازَ لِيَتَوَسَّطَ ابْنِي وَعَمِّي رَجَمَهُمَا اللَّهُ بَيْعَهُ فَاحْسَنًا إِلَيْهِ فَلَمَّا
 مَلَكَ كَانَتْ لِمُصَاحِبِ أَنْطَاكِيَّةَ عَلَيْنَا قَطِيعَةٌ سَاحِبُنَا بِهَا وَصَارَ أَمْرُنَا
 فِي أَنْطَاكِيَّةَ نَافِذًا فَهُوَ فِيمَا هُوَ فِيهِ وَعِنْدَهُ رَسُولٌ مِنْ أَصْحَابِنَا إِذَا وَصَلَ
 مَرْكَبٌ إِلَى السُّوَيْدِيَّةِ فِيهِ صَبِيٌّ عَلَيْهِ اخْلَاقٌ فَحَضَرَ عِنْدَهُ وَعَرَفَهُ أَنَّهُ
 ابْنُ مَيْمُونٍ فَسَلَّمَ أَنْطَاكِيَّةَ إِلَيْهِ وَخَرَجَ مِنْهَا ضَرْبَ خِيَمَةٍ فِي ظَاهِرِهَا
 فَخَلَفَ لَنَا رَسُولُنَا الَّذِي كَانَ عِنْدَهُ أَنَّهُ يَعْنِي الْمَلِكَ بَغْدَوِيْنَ اشْتَرَى
 عَلِيْقَ خَيْلِهِ بِتِلْكَ اللَّيْلَةِ مِنَ السُّوقِ وَأَهْرَءَ أَنْطَاكِيَّةَ مَلَأَ مِنَ الْغَلَّةِ
 وَرَجَعَ بَغْدَوِيْنَ إِلَى الْقُدْسِ وَخَرَجَ عَلَى النَّاسِ مِنْ ذَلِكَ الشَّيْطَانُ ابْنُ
 مَيْمُونٍ بَلِيَّةٌ عَظِيمَةٌ فَنَزَلَ عَلَيْنَا يَوْمًا مِنَ الْأَيَّامِ بِعَسْكَرِهِ فَضَرْبَ خِيَامِهِ
 وَحَنَ قَدْ رَكَبْنَا مُقَابِلَهُ ثُمَّ خَرَجَ إِلَيْنَا مِنْهُمْ أَحَدٌ وَنَزَلُوا فِي خِيَامِهِمْ
 وَحَنَ رَكَبَ عَلَى شَرَفٍ نَبْصُرُهُمْ وَبَيْنُنَا وَبَيْنَهُمُ الْعَاصِي فَنَزَلَ مِنْ بَيْنِنَا
 ابْنُ عَمِّي لَيْثُ الدَّوْلَةِ يَحْيَى بْنُ مُلُوكِ بْنِ حُمَيْدٍ رَجَمَهُ اللَّهُ يَسِيرُ
 إِلَى الْعَاصِي فَظَنَّنَاهُ يَسْقِي فَرَسَهُ فُخَّاصَ الْمَاءِ وَعَبْرَ وَسَارَ نَحْوَ مَوْكَبِ
 لِلْأَفْرَنْجِ وَاقِفٍ بِالْقَرَبِ مِنْ خِيَامِهِمْ فَلَمَّا دَنَا مِنْهُمْ نَزَلَ إِلَيْهِ فَارِسٌ وَاحِدٌ
 فَحَمَلَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا عَلَى صَاحِبِهِ وَرَافَعَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا عَنْ طُعْنَةٍ
 الْآخَرِ فَتَنَسَّحَتُ أَنَا وَامْتَالَى مِنَ الشَّبَابِ ذَلِكَ الْوَقْتُ إِلَيْهِمَا وَنَزَلَ ذَلِكَ
 الْمَوْكَبِ وَرَكَبَ ابْنُ مَيْمُونٍ وَعَسْكَرُهُ وَجَاءُوا كَالسَّيْلِ وَصَاحِبُنَا قَدْ طُعِنَتْ
 فَرَسُهُ فَالْتَقَتْ أَوَائِلُ خَيْلِنَا وَأَوَائِلُ خَيْلِهِمْ وَفِي أَجْنَادِنَا رَجُلٌ كَرْدِيٌّ يُقَالُ
 لَهُ مِيكَائِيلُ (1) قَدْ جَاءَ فِي أَوَائِلِ خَيْلِهِمْ مِنْهُمْ وَمُخَلَّفُهُ فَارِسٌ أَفْرَنْجِيٌّ

1) Ms.: ميكايل.

قد لَوَّه والكردي بين يديه صاحبيج وصباح عل فلقيته قال عن ذلك
 الفارس الكردي وزلَّ عن طريقى وقصد خيلا لنا فى جماعة على الماء
 واقفين لما يلينا وأنا خلفه اجهد ان يلحقه حصانى فاطعنه فلا يلحقه
 ولا الافرنجى يلتفت الىّ الا يريد تلك الخيل المجتمعة الى ان وصل الى
 خيلنا وأنا تابعه قطعى احصانى حصانه طعنة اوبقته واصحابه فى اثره
 فى جمع ما لنا بهم. قوة فرجع الفارس وحصانه فى اخر رمقه التقام
 فردم جميعهم وعاد وهم معه وكان الفارس ابن ميمون صاحب انطاكية
 وهو صبي قد امتلأ قلبه من الرعب ولو ترك اصحابه هزمونا الى ان
 يدخلوا المدينة كل ذلك وامة عجوز يقال لها بُريكة (1) ملوكة لرجل
 كردي من اصحابنا يقال له على بن محبوب (2) واقفة بين الخيل على
 شط النهر فى يدها شربة فتسقى بها وتسقى الناس واكثر اصحابنا
 الذين كانوا على الشرف لما رأوا الافرنج مقبلين فى ذلك الجمع اندفعوا
 نحو المدينة وتلك الشيطانة واقفة لا يرونها ذلك الامر العظيم، وأنا
 ذاكر شيئا من امر هذه بُريكة وان لم يكن موضعه لكن الحديث
 شجون كان مولاها على يتدبى ولا يشرب الخمر فقال لوالدى يوما والله
 يا امير ما استحل اكل من الديوان ولا اكل الا من كسب بُريكة وهو
 لجاهل يظن ان ذلك السحت الحرام أحل من الديوان الذى هو
 مستأجر به وكانت هذه الأمة لها ولد اسمه نصر رجل كبير وكيلا فى
 صبيحة لوالد رحمه الله هو ورجل يقال له بقية (3) بن الأصيفر، حدثنى
 قال دخلت فى الليل الى البلد اريد الدخول الى دارى فى شغل لى
 فلما دنوت من البلد رأيت بين المقابر فى ضوء القمر شخصا ما هو
 آدمى ولا هو وحش فوقفت عنه وتهيبتنه ثم قلت فى نفسى ما انا

1) Ms.: بريكة.

2) Ms.: محبوب; peut-être مجنوب.

3) Ms.: نعمه.

بقية ما هذا الخوف من واحد فوضعت سيفي ودرقتي والخربة التي
 معي ومشيت قليلا قليلا وانا اسمع لذلك الشخص رجلا وصوتا فلما قربت
 منه وثبت عليه وفي يدي دشتي فقبضته واذا بها بركبة مكشوفة
 الرأس قد نقشت شعرها وفي رابطة قضبة تصهل بين المقابر وتجول
 قلت وبجك اى شىء تعلمي (1) في هذا الوقت هاهنا قالت اسكر قلت
 قبلك الله وقبح سحرك وصنعتك من بين الصنائع اذكرني قوة نفس
 هذه الكلبة بامور جرت للنساء في الوقعة التي كانت بيننا وبين
 الاسماعيليين وان لم يكونوا سواء لقي في ذلك اليوم مقدم القوم علوان
 ابن حرار (2) ابن عمى سنان الدولة شبيب (3) بن حامد بن حميد
 رحمه الله في الحصن وهو ترقي ولدتي انا وهو في يوم واحد يوم
 الاحد السابع والعشرين من جمادى الاخرة سنة ثمان وثمانين واربع
 مائة الا انه ما باشر الحرب ذلك اليوم وانا كنت قطبها (4) فاراد علوان
 اصطناعه فقال له ارجع الى بيتك اعمل منه ما تقدر عليه وروح لا تقتل
 فالحصن قد ملكناه فرجع الى الدار وقال من كان له شىء يعطيني
 اياه يقول ذلك لعمتي ونساء عمه فكل منهم اعطاه شيئا فهو في ذلك
 واذا انسان قد دخل الدار عليه زردية وخوذة ومعه سيف وترس
 فلما رآه ايقن بالموت فوضع الخوذة واذا هي لم ابن عمه ليث الدولة
 يحيى رحمه الله فقالت اى شىء تريد تعجل قل آخذ ما قدرت عليه
 وانزل من الحصن بحبل واعيش في الدنيا قالت بئس ما تفعل تخلى
 بنات عمك واهلك للحلاجين وتزوج اى عيش يكون عيشك اذا
 اقتضكت في اهلك وانهزمت عنهم اخرج قاتل عن اهلك حتى تقتل

1) Sic; correctement تعلمين.

2) Sic; lecture incertaine.

3) Ms.: سبب.

4) Lecture incertaine.

بينهم فعل الله بك وفعل ومنعته رجمها الله من الهرب وكان من الفرسان
المعدودين بعد ذلك وفي ذلك اليوم فرقت والدتي رجمها الله سيوف
وكراغنداتي وجاءت الى اختي لي كبيرة السن وقالت البسي خفك
وازارك فلبست واخذتها الى روشن في داري يشرف على الوادي من
الشرق اجلستها عليه وجلست الى باب الروشن ونصرنا الله سبحانه
عليهم وجئت الى داري اطلب شيئا من سلاحي ما وجدت الا
جهازات السيوف وحيب الكراغندات قلت يا امي اين سلاحي قالت
يا بُنى اعطيت السلاح لمن يقاتل عنا وما ظننتك سالما قلت فأختي
اى شيء تفعل هاهنا قالت يا بُنى اجلستها على الروشن وجلست
برا منها اذا رأيت الباطنية قد وصلوا اليها دفعتها رميتها الى الوادي
فأراها قد ماتت ولا أراها مع الفلاحين ولللاجين مأسورة فشكرتها على
ذلك وشكرتها الاخوت وجزتها خيرا فهذه النخوة اشد من نخوات
الرجال وتلثمت في ذلك اليوم عجوز من جوارى (1) جدتي الامير ابي
الحسن على رجمه الله يقال لها فنون فاخذت سيفا وخرجت الى القتال
وما زالت كذلك حتى صعدنا وتكاثرتنا عليهم وما ينكر للنساء الكوام
الانفة والنخوة والاصابة في الرأى ولقد خرجت يوما من الايام مع
الوالد رجمه الله الى الصيد وكان مشغورا بالصيد عنده من البزاة
والشواهي والصقور والفهود والكلاب الغارية ما لا يكاد يجتمع عند غيره
ويركب في اربعين فارسا من اولاده وماليكه كل منهم خبير بالصيد عارف
بالقنص وله بشير متصيدان يوما يركب الى غربى البلد الى اوزار
وانهار فيتصيد الدراج وطير الماء والارانب والغزل ويقتل الخنازير ويوما (2)
يركب الى الجبل قبلى البلد ينتصيد الحجل والارانب فنحن في الجبل
يوما وقد حانت صلاة العصر فنزل ونزلنا نصلى فرائى واذا غلام قد

1) Ms.: حوار.

2) Ms.: ويوم.

جاء فركض قال هذا الاسد فسلمت قبل الوالد رحمه الله تليلا يمنعني
من قتال الاسد وركبت ومعى رمحى فحملت عليه فاستقبلني وهدر
فخاص بي الحصان ووقع الرمح من يدي لثقله وطردني شوطا جيّدا ثم
رجع الى سفح الجبل وقف عليه وهو من اعظم السباع كانه قنطرة¹⁾
جائع وكلمنا دنونا منه نزل من الجبل طرد الخيل وحدا الى مكانه وما
ينزل فزلة الا يوثر في اصحابنا ولقد رأيت ركب مع رجل من غلمان
عمى يقال له بشتكن عرزة²⁾ على وركى حصانه وخرق بمخالبه ثيابه
ورأيت وحدا الى الجبل فما كان لي فيه حيلة الا ان صعدت فوقه في
سفح الجبل ثم حذرت حصاني عليه فطعنته نغذت الرمح فيه وتركته
في جانبه فتقلب الى اسفل الجبل والرمح فيه فأت الاسد وانكسر الرمح
والوالد رحمه الله واقف يرانا ومعه اولاد اخيه عز الدين يبصرون ما
يجرى وم صبيان وحملانا الاسد ودخلنا البلد العشاء واذا جدق لاني
رحمها الله قد جاءتني في الليل وبين يديها شمعة وفي عجز كبير
قد قاربت من العمر مائة سنة فا شككت انها قد جاءت تهتني بالسلامة
وتعرفني مسرتها بما فعلت فلقيتها وقبّلت يدها فقالت لي بغبط
وغضب يا بني ايش يحملك على هذه المصائب التي تخاطر فيها بنفسك
وحصانك وتكسر سلاحك ويزداد قلب عمك منك وحشة ونفورا قلت
يا ستي انما أخاطر بنفسى في هذا ومثله لا تقرب الى قلب عمى قالت
لا والله ما يقربك هذا منه وانه يزيدك منه بعدا ويزيده منك وحشة
ونفورا فعلمت انها رحمها الله نصحتني في قولها وصدقتنى ولعري
انهن أمهات الرجال ولقد كانت هذه العجوز رحمها الله من صالحى
المسلمين من الدين والصدقة والصوم والصلاة على اجمل طريقة ولقد
حضرتها ليلة النصف من شعبان وفي تصلى عند والدى وكان رحمه الله

1) Ms.: فسطرة; lecture douteuse.

2) Ms.: بستكن عرزة.

من احسن من يتلو كتاب الله تعالى ووالدته تصلى بصلاته فاشفق عليها فقال يا أمي لو جلست صليت من قعود قالت يا بُني بقي لي من العمر ما اعيش لي ليلة مثل هذه الليلة لا والله ما اجلس وكان الوالد قد بلغ السبعين سنة وفي قد شارفت المائة سنة رحمه الله وشاهدت من نخوات النساء عجبا وهو ان رجلا من اصحاب خلف بن ملاعب يقال له عليّ عبد ابن ابي الريداء¹ كان قد رزقه الله تعالى من النظر ما رزق زرقاء اليمامة فكان ينهض مع ابن ملاعب يبصر القوافل على مسيرة يوم كامل، ولقد حدثني رجل من رفاقه يقال له سالم الحجاري انتقل الى خدمة والدي بعد ما قُتل خلف بن ملاعب قال نهضنا يوما وارسلنا عليّ عبد ابن ابي الريداء بكرة يدب لبنا فجاءنا وقال ابشروا بالغنيمة هذه قافلة كثيرة مقبلة فنظرنا ما رأينا شيئا فقلنا ما نرى قافلة ولا غيرها قال والله اني لأرى القافلة وقدامها فرسان معينان ينفضان معارفهما فأتينا في الكمين الى العصر فوصلتنا القافلة والفرسان المعينان قدامها فخرجنا اخذنا القافلة، وحدثني سالم الحجاري قال نهضنا يوما وصعد عليّ عبد ابن ابي الريداء يدب لبنا فلما وما درى الا وقد اخذه تركى من سرية اترك ناهضة وقالوا اى شيء انت قال انا رجل صعلوك قد اكرمت جملي لرجل من التجار في القافلة اعطى² يديك انك تعطيني جملي حتى ادلكم على القافلة فاعطاه مقدمهم يده فشى بين ايديهم الى ان اوصلهم اليينا الى الكمين فخرجنا عليهم اخذناهم وتعلق هو بالذى كان بين يديه اخذ فرسه وعدته وغنما منهم غنيمة حسنة فلما قُتل ابن ملاعب انتقل عليّ عبد³ ابن ابي الريداء الى خدمة توفيل⁴ الافرنجى صاحب كفرطاب

1) Ms. partout الريدا.

2) Ms.: اعطسى .

3) Ms. sans عبد

4) Ms.: توفيل.

فكان ينهض بالافرنج الى المسلمين يغنمهم ويبالغ في اذى المسلمين
واخذ ماله وسفك دمه حتى قطع سبل المسافرين وله امرأة معه
بكفرطاب تحت يدي الافرنج تنكر عليه فعله وتنهاه فلا ينتهي
فنفذت احضرت نسيبا لها من بعض الصناع واطنه اخاها واخفته في
البيت الى الليل واجتمعت في وهو على زوجها على عبد ابن ابى الريداء
قتلاه واحتملا جميع مالها واصبحت عندنا بشيزر وقالت غصبت
للمسلمين مما كان يفعل بهم هذا الكافر فاراحت الناس من هذا الشيطان
ورعينا لها ما فعلت وكانت عندنا في الكرامة والاحترام، وكان في امرأه
مصر رجل يقال له ندى¹ الصليحي في وجهه ضربتان الواحدة من
حاجبه الايمن الى حد شعر رأسه والاخرى من حاجبه الايسر الى حد
شعر رأسه فسأته عنهما فقال كنت انهض وانا شاب من عسقلان وانا
راجل فنهضت يوما الى طريق بيت المقدس اريد حاجاج الافرنج
فصادفنا قوما منهم فلقيت رجلا معه قنطارية وخلفه امرأته معها كوز
خشب فيه ماء فطعني الرجل هذه الطعنة الواحدة وضربته قتلته
فشيت الى امرأته وضربتني بالكوز الخشب في وجهي جرحتي هذا الجرح
الاخر فوسما وجهي ومن اقدام النساء ان جماعة من الافرنج للحجاج
حاجوا ودلوا الى رغبة وكانت ذلك الوقت لهم وخرجوا منها يريدون
اقامية فتأهوا في الليل وجاءوا الى شيزر وفي اذناك بغير سور فدخلوا
المدينة وهم في نحو من سبع مائة ثمان مائة رجال ونساء وصبيان
وكان عسكر شيزر قد خرج مع عمای عز الدين ابى العساكر سلطان
وفخر الدين ابى كامل شافع رجمها الله ليلقيا عروسين قد تزوجاها
من بنى الصوفي للبلبيين اخوات والدي رجمه الله في الحصن فخرج رجل
من المدينة في شغل له في الليل فرأى افرنجيا فعاد اخذ سيفه وخرج

1) Ms.: ندى.

قتله ووقع الصبياح في البلد وخرج الناس فقتلوه وغنموا ما كان معهم من النساء والصبيان والفضة والبهائم وفي شيزر امرأة من نساء اخبائنا يقال لها نصرة¹ بنت بوزمات خرجت مع الناس اخذت افرنجيا ادخلته بيتها وخرجت اخذت آخر ادخلته بيتها ولدت خرجت اخذت آخر فاجتمع عندها ثلاثة من الافرنج فاخذت ما كان معهم وما صلح لها من سلبهم وخرجت دعت قوما من جيرانها قتلوه ووصل على والعسكر في الليل وقد كان انهم من الافرنج ناس وتبعهم رجال من شيزر فقتلوه في ظاهر البلد فصارت الخيل تعبر في الليل في القتلى ولا يدرون بما ذا تعبر حتى ترجل احداهم وابصر القتلى في الظلام فهالهم ذلك واعتقدوا ان البلد قد كبس وكانت غنيمة ساقها الله عز وجل الى الناس فصار الى دار والدي رحمه الله عدة من الخواري² من سبيهم ولم لعنهم الله جنس ملعون لا يألفون لغير جنسهم فرأى منهم جارية مليحة شابة فقال لقهرمانة داره ادخلي هذه الخمام واصلحي كسوتها واعلى شغلها للسفر ففعلت وسلمها الى بعض خدامه وسيورها الى الامير شهاب الدين ملك بن ساهر بن ملك صاحب قلعة جعبر وكان صديقه وكتب اليه يقول غنمنا من الافرنج غنيمة قد نقذت لك سهما منها فوافقتة واعجبته واتخذها لنفسه فولدت له ولدا سمياه بدران فجعله ابوه ولي عهده وكبر ومات والده وتولى بدران البلد والرعيّة وامه الأميرة الناهية فواعدت قوما وتدخلت من القلعة بحبل ومضى بها اولئك الى سروج وفي اذناك للافرنج فتزوجت بافرنجي اسكاف وابنها صاحب قلعة جعبر³، وكان في ذلك⁴ الذين صاروا الى دار والدي امرأة عجوز ومعها بنت لها امرأة شابة حسنة الخلقة وابن

1) Ms.: نصرة.

2) Ms.: الخوار.

3) Ms.: فليحه جعبر.

4) Sic; correctement اولئك.

مشتد فاسلم الابن وحسن اسلامه فيما يرى من صلاته وصومه وتعلم
 لترخيم من مرخم كان يرخم دار والدى فلما طال مقامه زوجة الوالد
 بامرأة من قوم صالحين وقام له بكل ما احتاجة لعرسه وبيته فرزق منها
 ولدين وكبرا وصار لكل واحد منهما خمس ست سنين والغلام راوول¹
 ابوها مسرور بهما فاخذها واماها وما في بيته واصبح بافامية عند
 الافرنج وتنصر هو واولاده بعد الاسلام والصلاة والدين فالله تعالى يطهر
 الدنيا منهم سجان الخالق البارئ اذا خبر الانسان امور الافرنج
 سبح الله تعالى وقده ورأى بهاتما² فيهم فضيلة الشجاعة والقتال
 لا غير كما في البهائم فضيلة القوة والحمل وسأذكر شيئا من امورهم
 وحجائب عقولهم كان في عسكر الملك فلك بن فلك فارس محتشم افرنجي
 قد وصل من بلادهم يحج ويعون فانس في وصار ملازمي يدعون اخي
 وبيننا المودة والمعاشرة فلما عزم على التوجه في البحر الى بلاده قل لي
 يا اخي انا سائر الى بلادى واريدك تنفذ معى ابنك وكان ابني معى
 وهو ابن اربع عشرة سنة الى بلادى يبصر الفرسان ويتعلم العقل
 والفروسيّة واذا رجع كان مثل رجل عاقل فطرق سمعى كلام ما يخرج
 من رأس عاقل فان ابني لو أسر ما بلغ به الاسر اكثر من راحة الى
 بلاد الافرنج فقلت وحياتك هذا الذى كان في نفسى لكن منعى من
 ذلك ان جدته اتمى تحبه وما تركته يخرج معى حتى استخلفتنى الى
 ارده اليها قل واماك تعيش قلت نعم قل لا يخالفها ومن عجيب طبهم
 ان صاحب المنيطرة كتب الى عمى يطلب منه انقاذ طبيب يداوى
 مرضى من اصحابه فارسل اليه طبيبا نصرانيا يقال له ثابت³ فا غاب
 عشرة ايام حتى عاد فقلنا له ما اسرع ما داويت المرضى قل احضروا

1) Ms.: والعلم راوول.

2) Sic; correctement بهائم.

3) Ms.: ثابت.

عندى فارساً قد طلعت في رجله دملة وامرأة قد لحقها نشاف
فعلت للفارس لبيخة فتفتحت الدملة وصلحت وحيث المرأة ورطبت
مزاجها فجاءهم طبيب افرنجي فقال هذا ما يعرف سى (1) يداويهم وقال
للفارس ايما احب اليك تعيش برجل واحدة او تموت برجلين قال
اعيش برجل واحدة قال احضروا لى فارساً قوياً وثأساً قاطعاً فحضر الفارس
والفأس وانا حاضر فحط ساقه على قمة خشب وقال للفارس اضرب
رجلك بالفأس ضربة واحدة اقطعها ضربة وانا اراه ضربة واحدة ما
انقطعت ضربة ضربة ثانية فسال مخ الساق ومات من ساعته وابصر
المرأة فقال هذه امرأة في رأسها شيطان قد عشقها احلقوا شعرها فحلقوها
وعادت تاكل من مواكيلهم (2) التوم والخردل فزاد بها النشاف فقال الشيطان
قد دخل في رأسها فأخذ موسى وشق رأسها صليبا وسلخ وسطه حتى
ظهر عظم الرأس وحكه بالملح فانت في وقتها، فقلت لهم بقی تكلم
الى حاجة قالوا لا فجتت وقد تعلمت من طبهم ما لم اكن اعرفه،
وقد شاهدت من طبهم خلاف ذلك كان للملك خازن من فرسانهم يقال
له برناد (3) لعنه الله من العن الفرنج وارجسهم فرمحه حصان في ساقه فعملت
علته رجلك وفكت في اربع عشرة موضعاً والجراح كلها ختم موضعاً فتج
موضعاً وانا انحو بهلاكه فجاءه طبيب افرنجي فازال عنه تلك المرام
وجعل يغسلها بالخل اللانق فختمت تلك الجراح وبرأ وقلم مثل الشيطان،
ومن عجيب طبهم انه كان عندنا بشير صانع يقال له ابو الفتح له
ولد قد طلع في رقبته خنازير وكلما ختم موضع فنج موضع فدخل
انطاكية في شغل له وابنه معه فرآه رجل افرنجي فسأله عنه فقال هو
ولدى قال تحلف لى بدينك ان وصفت لك دواء يبرئه لا تأخذ من

1) Ms.: يعرف سى.

2) Sic; correctement مأكيلهم.

3) Ms.: برناد.

أحد تدأويه به أجرة حتى أصف لك دواء يبرئه فحلف فقال له تأخذ
 له استنان¹) غير مطحون تحرقه وتربيه بالزيت ولعل الخاق وتداويه
 به حتى يأكل الموضع ثم خذ الرصاص المحرق وربيه بالسمن ثم دأوه²)
 به فهو يبرئه فدأواه بذلك فبرأ وختمت تلك للجراح وعاد الى ما كان
 عليه من الصحة وقد دأوت بهذا الدواء من طلع فيه هذا الداء
 فنفعه وأزال ما كان يشكوه فكل من هو قريب العهد بالبلاد
 الافرنجية اجفى أخلاقا من الذين قد تبدلوا وعاشروا المسلمين
 فن جفاء اخلاقهم قبائحهم الله انى كنت اذا زرت البيت المقدس
 دخلت الى المسجد الأقصى وفي جانبه مسجد صغير قد
 جعله الافرنج كنيسة فكنت اذا دخلت المسجد الأقصى
 وفيه الدأوية وهم اصدقاتي يخلون لي ذلك المسجد الصغير
 أصلي فيه فدخلته يوما فكبرت ووقفت في الصلاة فهاجم على واحد
 من الافرنج مسكنى ورد وجهي الى الشرق وقال كذا صلى فتبادر اليه
 قوم من الدأوية اخذوه اخرجوه عني وعدت انا الى الصلاة فاعتقلهم
 واحد هاجم على ذلك نفسه ورد وجهي الى الشرق وقال كذا صلى فعاد
 الدأوية دخلوا اليه واخرجوه واعتذروا الي وقالوا هذا غريب وصل
 من بلاد الافرنج في هذه الأيام وما رأى من يصلى الى غير الشرق
 فقلت حسبي من الصلاة فخرجت فكنت أعجب من ذلك الشيطان
 وتغيير وجهه وعدته وما لحقه من نظر الصلاة الى القبلة، ورأيت واحدا
 منهم جاء الى الامير معين الدين رحمه الله وهو في الصخرة فقال تريد
 تبصر الله صغير³) قال نعم فشئ بين ايدينا حتى أوراننا صورة مريم
 والمسيح عليه السلم صغير في حجرها فقال هذا الله صغير تعالى الله عما

1) Ms.: استنانا; correctement.

2) Ms.: دأوه.

3) Sic; correctement صغيرا.

يقول الكافرون علوا كبيرا وليس عندهم شيء من النخوة والغيرة يكون
الرجل منهم يمشى هو وامرأته يلقاه رجل اخر يأخذ يد المرأة ويعتزل
بها ويتحدث معها والزوج واقف ناحية ينتظر فراغها من الحديث فاذا
طولت عليه خلاها مع المتحدث ومضى، وما شاهدت من ذلك الى
كنت اذا جئت الى نابلس انزل في دار رجل يقال له معز داره عمارة
المسلمين لها طاقات تفتح الى الطريق ويقابلها من جانب الطريق
الاخر دار لرجل لفرججي يبيع الخمر للتجار يأخذ في قنينة من النبيذ
وينادي عليه ويقول فلان التاجر قد فتح بئنة من هذا الخمر من
اراد منها شيئا فهو في موضع كذا وكذا واجريه عن بداية النبيذ
الذي في تلك القنينة فجاء يوما ووجد رجلا مع امرأته في الفراش
فقال له اى شيء ادخلك الى عند امرأتى قال كنت تعبان دخلت
استريح قال فكيف دخلت الى فراشى قال وجدت فراشا مفروشا نمت
فيه قال والمرأة نائمة معك قال الفراش لها كنت اقدر امنعها من فراشها
قال وحق ديني ان عدت فعلت كذا فخاصمت انا وانت فكان هذا
تكبره ومبلغ غيرته، ومن ذلك انه كان عندنا رجل حمامى يقال له
سلام من اهل المعرة فى حمام لوالدى رحمه الله قال فبحث حماما فى
المعرة اتعيش فيها فدخل اليها فارس¹ منهم وهم ينكرون على من يشد
فى وسطه المئزر فى الحمام فشد يده فجذب مئزرى من وسطى رماه
فراى واذا قريب عهد بحلق عاتى فقال سلام فتقربت منه فشد يده على
عاتى وقال سلام جيّد وحق ديني اعمل لى كذا واستلقى على ظهره
وله مثل لحيته فى ذلك الموضع فحلقته فشد يده عليه فاستوطاه فقال
سلام بحق دينك اعمل للداما والداما بلسانهم الست يعنى امرأته وقال
لغلام له قل للداما تجبى فضى الغلام احضرها وادخلها فاستلقت

على ظهرها وقال اعمل كما عملت لي فحلفت ذلك الشعر وروحتها قاعد
 ينظرني فشكرني ووهبني حق خدمتي، فانظروا الى هذا الاختلاف
 العظيم ما فيهم غيرة ولا نخوة وفيهم الشجاعة العظيمة وما تكون
 الشجاعة الا من النخوة والانفة من سوء الاحدوث، وما يقارب هذا
 انني دخلت الحمام بمدينة صور فجلست في خلوة فيها فقال لي بعض
 غلمان في الحمام معنا امرأة فلما خرجت جلست على المصاطب واذا
 التي كانت في الحمام قد خرجت وهي مقابلي قد لبست ثيابها وهي
 واقفة مع ابنيها ولم أتحقق انها امرأة فقلت لواحد من اصحابي تالله
 ابصر هذه امرأة هي وانا اقصد ان تسأل عنها فضى وانا اراه رفع ثيلها
 وطلع فيها فالتفت الى ابوها وقال هذه ابنتي ماتت أمها وما لها من
 يغسل رأسها فادخلتها معي الحمام غسلت رأسها قلت جيد عملت
 هذا لك فيه ثواب، ومن عجيب طبهم ما حدثنا به كليم دبور صاحب
 طبرية وكان مقدما فيهم واتفق انه رافق الامير معين الدين رحمه الله
 من عكا الى طبرية وانا معه فحدثنا في الطريق قال كان عندنا في بلادنا
 فارس كبير القدر فرس واشرف على الموت فجبنا الى قس كبير من
 قسوسنا قلنا تجيء معنا حتى تبصر الفارس فلان قال نعم ومشى
 معنا ونحن نتحقق انه اذا حط يده عليه عرفي فلما رآه قال اعطوني
 شعرا¹ فاحضرنا له قليل شمع فليينه وعمله مثل عقد الاصبع وعمل كل
 واحدة في جانب انفه فأت الفارس فقلنا له قد مات قل نعم كان
 يتعذب سددت انفه حتى يموت ويستريح

تَعْ ذَا وَعَدَ الْقَوْلَ فِي هَرَمٍ²

نرجع من حديث مجاريهم الى سواها، حضرت بطبرية في عيد من

1) Ms.: سمع.

2) Ahlwardt, *The divans of the six ancient arabic poets*, p. ٨١.

اعيانهم وقد خرج الفرسان يلعبون بالرماح وقد خرج معهم عجوزان
 فانيتان¹⁾ اوقفوها في رأس الميدان وتركوا في رأسه الآخر خنزيراً قد
 سمطوه وطرحوه على صخرة وسابقوا بين العاجوزين ومع كل واحدة
 منهن سريّة من الخيالة يستدون منها والعجائز يقمن ويقعن على كل
 خطوة وهم يصاحكون حتى سبقت واحدة منهن فاخذت ذلك الخنزير
 في سبقها، وشهدت يوماً بنابلس وقد احضروا اثنين للمبارزة وكان سبب
 ذلك ان حراميّة من المسلمين كبسوا صبيعة من صبياع نابلس فاتهموا
 بها رجلاً من الفلاحين وقالوا هو ذلّ الحراميّة على الصبيعة فهرب فنقذ
 الملك قبض اولاده فعاد اليه وقال أنصفني انا ابارز الذي قال عني اني
 ذلت الحراميّة على القرية فقال الملك لصاحب القرية المقتطع احضر من
 يمارزه فضى الى قريته وفيها رجل حداد فاخذه وقال له تبارز أسفاً
 فلن المقتطع على فلاحيه لا يقتل منهم واحد فتخرب فلاحته، فشاهدت
 هذا الحداد وهو شاب قويّ ألا انه قد انقطع يمشى ويجلس يطلب
 ما يشربه وذلك الاخر الذي طلب البراز شيخ ألا انه قويّ النفس يرتجز
 وهو غير محتفل بالمبارزة فجاء البسكند وهو شحنة البلد فاعطى كل
 واحد منهما العصا والترس وجعل الناس حولهم حلقة والتفوا فكان
 الشيخ يلتر ذلك الحداد وهو يتأخر حتى يلجئه الى الحلقة ثم يعود
 الى الوسط وقد تضاربا حتى بقيا كعجوز الدم فطال الامر بينهما
 والبسكند يستجملهما وهو يقول بالحجلة ونفع الحداد ادمائه بضرب
 المطرقة واعبى ذلك الشيخ ضربته الحداد فوقع ووقعت عصاه تحت
 ظهره فبرك عليه الحداد يداخل اصابعه في عينيه ولا يتمكن من كثرة
 الدم من عينيه ثم قام عنه وضرب رأسه بالعصا حتى قتله فطرحوا في
 رقبته في الوقت حبلاً وجروه شنقوه وجاء صاحب الحداد اعطاه عقاريّة

1) Ms.: فانيتان.

واركبه خلفه واخذه وانصرف وهذا من جملة فقهم وحكم لعنهم الله،
ومصيبت مرة مع الامير معين الدين رحمه الله الى القدس فنزلنا نابلس
فخرج الى عنده رجل اعمى وهو شاب عليه ملبوس جيد مسلم وحمل
له فاكهة وسأله في ان يأتين له في الوصول الى خدمته الى دمشق ففعل
وسألت عنه فخبرت ان أمه كانت مزوجة لرجل افرنجي فقتلته وكان
ابنها يحتال على حجاجهم ويتعاون هو وأمه على قتلهم فاتهموه بذلك
وعلموا له حكم الافرنج جلسوا بتيّة عظيمة وملأوها ماء وعرضوا عليها
دق خشب وكنفوا ذلك المتهم وربطوا في كتفه حبلا وموه في البتيّة
فان كان بريئا غاص في الماء فرفعوه بذلك للبل لا يموت في الماء وان كان
له الذنب ما يغوص في الماء فحرص ذلك لما رموه في الماء ان يغوص
فا قدر فوجب عليه حكم لعنهم الله فكحلوه ثم ان الرجل وصل الى
دمشق فاجرى له الامير معين الدين رحمه الله ما يحتاجه وقال لبعض
غلمانه تمضي به الى يرهان الدين البلخي رحمه الله تقول له تأمر من
يقرئ هذا القرآن وشيئا من الفقه فقال له ذلك الاعمى النصر والغلب
ما كن هذا ظمى قال وما ظننت في قال تعطيني الحصان والبغلة والسلاح
وتجعلني فارسا قال ما اعتقدت ان اعمى يصير من الفرسان، ومن
الافرنج قوم قد تبدلوا وطشروا المسلمين فلم اصلح من القريبى العهد
ببلادهم ولكنهم شاء لا يقاس عليه، فمن ذلك اننى نقذت صاحباً الى
انطاكية في شغل وكان بها الرئيس تادرس بن الصفى 1) وبينى وبينه
صداقة وهو نافذ الحكم في انطاكية فقال لصاحبى يوما قد دعاني
صديق لى من الافرنج تجيء معى حتى ترى زيارى قال فخصيت معه
فجئنا الى دار فارس من الفرسان العتق الذين خرجوا فى اول خروج
الافرنج وقد اعتفى من الديوان والخدمة وله بانطاكية ملك يعيش

١) Ms.: تادرس بن الصفى

منه فاحضر مائدة حسنة وطعاما فى غاية النظافة والجودة ورأى متوقفا
عن الاكل فقال كُـلْ طيب النفس فانا ما آكل من طعام الافرنج ولى
طبّاخات مصريّات ما آكل آلا من طبيخهن ولا يدخل دارى لحم
خنزير فاكلت وانا محترز وانصرفنا فانا بعد مجتازا فى السورق
وامرأة افرنجيّة تعلّقت بى وهى تمبر بلسانهم وما ادرى ما تقول فاجتمع
على خلق من الافرنج فاليقننت بالهلاك واذا ذلك الفارس قد اقبل
فرأى فجاء فقال لتلك المرأة ما لك ولهذا المسلم قالت هذا قتل اخى
عرس وكان هذا عرس فارسا بافامية قتله بعض جند حماة فصالح عليها
وقال هذا رجل برجاسى 1) اى تاجر لا يقاتل ولا يحضر القتال وصاح
على اولئك المجتبعين فتفرقوا واخذ بيدي ومضى فكان تأثير تلك
المواكلة خلاصى من القتل ومن عجائب القلوب ان الانسان يخوض
الغمرات ويتركب الاخطار ولا يرتفع قلبه من ذلك ويخاف ما لا يخاف
منه الصبيان ولا النسوان ولقد رأيت عمى عز الدين اى 2) العساكر
سلطان رحمه الله وهو من اشجع اهل له المواقف المشهورة والطعنات
المذكورة وهو اذا رأى الفأرة تغيّرت صورة وجهه ولحقه كالزعم من نظرها
وقلم من الموضع الذى يراها فيه وكان فى غلمانه رجل شجاع
معروف بالشجاعة والاقدام اسمه صندوق يفرغ من الحية حتى يخرج
من عقله فقال له والذى رحمه الله وهو واقف بين يدي عمى يا
صندوق انت رجل جيّد معروف بالشجاعة ما تسحى تفزع من
الحية قل يا مولاي وائى شىء فى هذا من العجب فى محض رجل
شجاع بطل من الابطال يفرغ من الفأرة ويموت يعنى مولاه فقال له
عمى رحمه الله قبحك الله يا كذا كذا 3) ، ورأيت علوكا لوالدى رحمه

1) Lecture douteuse; peut-être مرجاسى cf. p. ٨٥, l. 2.

2) Sic; correctement أبا.

3) Sic; habituellement وكذا وكذا.

الله يقال له لؤلؤ وكان رجلا جيدا مقداما وقد خرجت ليلة من شبيزر ومعى بغال كثيرة وبهاثم اريد اعمل عليها من الجبل خشبا قد قطعته هناك لناعورة في قسنا من طاهر شبيزر ونحن نظن ان الصبح قد دنا فوصلنا الى قرية يقال لها ديبسا¹ وما تنصف الليل فقلت انزلوا ما ندخل الجبل في الليل فلما نزلنا واستقرنا² سمعنا صهيل حصان فقلنا الافرنج فركبنا في الظلام وانا احديث نفسي اني اطعن واحدا منهم واخذ حصانه واخذون دوابنا والرجال الذين مع الدواب فقلت للؤلؤ وثلاثة من الغلمان تقدمونا اكشفوا هذا الصهيل فتقدموا تركضوا³ فلقوا اولئك ولم في جمع وسواد كثير فسبق اليهم لؤلؤ وقال تكلموا والا تقتلكم كلكم وهو رام جيد فعرفوا صوته وقالوا حاجب لؤلؤ⁴ قال نعم واذا هم عسكر حماة مع الامير سيف الدين سوار رحمة الله قد غاروا على بلاد الافرنج وادوا فكان هذا اقدامه على ذلك الجمع واذا رأى في بيته حية خرج منهزما وقال لامرأته دونك والحية فتقوم اليها تقتلها والمحارب ولو انه الاسد اتلفه واعجزه اليسير من العوائق كما اصابني على حمص خرجت وقتل حصاني وضربت خمسين سيفاً كل ذلك لنفاق المشيئة ثم لتواني الركابي في تركيب عنان اللجام فانه عقده في الباشات ولم يشقه فلما جذبته اريد الخروج من بينهم انحل العنان من عقدته في الباشات فنالني ما نالني وقد كان صاح الصائح يوما بشيذر من القبله فلبسنا وفرغنا فكان الصائح كذابا فرحل عني واني رحمهما الله ووقفت بعدها فوقع الصائح من الشمال من جانب الافرنج فركضت حصاني الى الصائح فرأيت الناس في المخاض يركب بعضهم بعضا وقالوا الفرنج فعبرت المخاض

1) Ms.: ديبسا; correctement ديبس.

2) Sic; correctement واستقرنا.

3) Ms.: تركضوا; peut-être تركضوا ou يركضوا pour يركضون.

4) Sic; correctement لؤلؤ للحاجب.

وقلت للناس لا بأس عليكم انا دونكم ثم طلعت اركض الى رابية
 القرامطة (1) واذا الخيل مقبلة في جمع كثير وقد تقدم منهم فارسا
 لابسا (2) زردية وخوذة وقد دنا متى فقصدته استغرض بعده من
 اصحابه واستقبلني فحين حركت حصاني اليه انقطع ركابي وما بقى لي
 مندوحة عن لقائه فقممت (3) اليه بلا ركاب فلما تدانينا ولم يبق غير
 الطعن سلم على وخدمني واذا هو السلار عمر خال السلار زين الدين
 اسمعيل بن عمر بن بختيار وكان نهض مع عسكر حماة الى بلد كقرطاب
 فخرج عليهم الافرنج فعادوا الى شيزر منهزمين وتقدم الامير سوار
 رحمه الله فسيبيل الرجل المحارب يتفقد عدة حصانه فان ايسر
 الاشياء واقلها يؤذى ويهلك كل ذلك مقرون بما يجري به الأقدار
 والاقضية وقد شهدت قتال الاسد في مواقف لا احصوها وقتلت
 عدة منها ثم يشركني احد في قتلها فائلى من شىء منها اذى وخرجت
 يوما مع والدى رحمه الله الى الصيد في جبل قريب من البلد نصيد
 منه الحجل بالبراة ويكون الوالد ونحن معه والباربارية على الجبل وبعض
 الغلمان والباربارية اسفل من الجبل للتخليص من البراة والوقوف على
 السنح فقامت لنا ضبعة فدخلت مغارة وفي تلك المغارة مجحر
 دخلت فيه فصحت بغلام لي ركابي اسمه يوسف خلع ثيابه وأخذ
 سكينه ودخل في ذلك المجحر واذا في يدي قنطارية مستقبل الموضع
 اذا خرجت طعننها فصاح الغلام اليكم قد خرجت طعننها اخطأتها
 لان الضبعة رقيقة الحجم وصاح الغلام عندي ضبعة اخرى فخرجت
 في اثرها فقممت وقفت في باب المغارة وهي ضيقة الباب متعلية قدر
 قاتمتين انظر ما يعمل اصحابنا الذين في الوطاء بالصباغ التي نزلت اليهم

1) Sic; lisez peut-être القرامطة; of. p. fv, l. 22.

2) Sic; correctement فارس لابس.

3) Ms.: قمت.

فخرجت صبيحةً ثالثة وأنا مشغول بالنظر إلى الاوائل فندستني رمتني
 من باب المغارة إلى القنطرة التي تحته فكانت تكسرنى فتأذيت بصبيحة
 وما تأذيت بالسيلع فسجلان مقدر الأقدار ومسبب الأسباب، وشاهدت
 من ضعف نفوس بعض الرجال وخورهم ما لا كنت اظنه بالنساء، فمن
 ذلك اننى كنت يوما على باب دار والذى رحمه الله وأنا صبي عمري
 دون العشر سنين فلطم غلام لوالدى اسمه محمد العجمي صبيبا من
 خدام الدار فانهزم منه وجاء تعلق بثوبى فلحقه وهو ماسك بثوبى
 فلطمه فصرخته بقصيب كان في يدي فدفعني فجدبت من وسطى
 سكتينا صرخته بها فوقعت في بزة الایسر فوقع وجاعنا غلام كبير لوالدى
 يقال له القائد اسد فوقف عليه ونظر للجرح وإذا تنقّس طلع منه
 الدم مثل قواقع الماء فاصفر وارتعد ووقع مغشيا عليه فحمل الى داره
 وكان يسكن معنا في الحصن على تلك الحال فما افاق من غشيته الى
 اخر النهار وقد مات المجروح وقبر، وما يقارب ذلك، كان يزورنا الى
 شيزر رجل من اهل حلب فيه فصل وأدب يلعب بالشطرنج طبقة
 ويلعب بها غائبا يقال له ابو المرحا (1) سافر بن قانت رحمه الله فكان
 يقيم عندنا السنة والاكثر والاقل فربما مرض فيصيف له الطبيب الفصاد
 فاذا حصر الفاصد تغيّر لونه وارتعد فاذا فصد غشى عليه فلا يزال
 في غشية حتى يشد فصاده ثر يغيث، وما يصاد ذلك انه كان في
 احبابنا من بنى كنانة رجل اسود يقال له على بن فرج (2) طلعت في
 رجلة حية فخبثت وتناثرت اصابعه وانتنت رجله فقال له الجرأحي
 ما لرجلك إلا القطع والا تلفت فحصل عنده منشارا وجعل ينشر
 ساقه حتى يغلبه فيص الدم ويغشى عليه فاذا هو افاق عاد الى نشرها
 حتى قطعها من نصف ساقه وداوها فبرأت وكان رحمه الله من اجلد

1) Ms.: المرحا.

2) Ms.: فرج.

الرجال واقوام فكان يركب في سرجه (1) بركاب واحد وفي الجانب الآخر سير تكون فيه ركبته ويحضر القتال ويطاعن الفرنج وهو على تلك الحال وكنت اراه رحمه الله لا يستطيع رجل يشابهه ولا يقابضه (2) وكان خفيف الروح مع قوته وشجاعته فاصبح يوما من الايام وهو وبنو كنانة يسكنون حصنا حصن للجسر ارسل الى رجال من وجوه بني كنانة فقال اليوم يوم مُطِيرٍ وعندي فضلة نبيذ ومأكول تتفضلوا (3) على بالخصور لنشرب فاجتمعوا عنده فجلس في باب البيت وقال هل فيكم من يقدر يخرج من الباب ان ثم اشأ يشير الى قوته قالوا لا والله قال هذا يوم مُطِيرٍ وما اصبغ في داري دقيق ولا خبز ولا نبيذ وما فيكم الا من في دارة ما يحتاجه ليومه انفذوا الى دوركم احضروا طعامكم ونبيذكم والبيت من عندي واجتمع اليوم نشرب وتحدثت قالوا كلام نعم ما رأيت يا ابا الحسن وانفذوا احضروا ما في دورهم من طعام وشراب وقضوا نهارهم عنده وكان رجلا محترما فتعالى من خلق الخلق اطوارا اين جلد هذا وقوة نفسه من خور اولئك وضعف نفوسهم وقريب من هذا ان رجلا من بني كنانة حدثني بحصن للجسر ان رجلا في الحصن استسقى فشق بطنه (4) فبرئ ولد صغيرا كما كان فقلت اريد ابصره واستخبره وكان الذي حدثني رجلا من بني كنانة يقال له احمد بن معبد بن احمد فاحضر ذلك الرجل عندي فاستخبرته عن حاله وكيف فعل بنفسه فقال انا رجل صعلوك وحيد استسقى جوفى وكبرت حتى عجزت عن التصرف وتبرمت بالحياة فاخذت موسى وضربت به فوق (5) سرقى في عرض جوفى شقيته

1) Ms.: سرجه.

2) Lecture douteuse; ms.: لا يقابضه يُشابهه ولا يقابضه.

3) Ms.: بضعفوا; correctement تتفضلون.

4) Variante interlinéaire: جوفه.

5) Ms.: قرون.

فخرج منه قدر طباختين ماء يعني قدرين وما زال الماء يَنْزُ منه حتى
صمر جوفى فخيظته وداويت للجرح فبرأ فزال ما كان في ورائي موضع
الشق في جوفه اطول من شبر ولا شبهة ان هذا الرجل كان له في
الارض رزق يستوفيه وآلا فقد رأيت من استسقى وفصد الطبيب
جوفه فخرج منه من الماء كما خرج من الذئب بزل نفسه ألا انه
مات من ذلك الفصد لكن الاجل حصن حصين، النصر في الحرب من
الله تبارك وتعالى لا بترتيب وتدبير ولا بكثرة نغير ولا نصير وقد
كنت اذا بعثت عني رحمه الله لقتال أترك او افرنج اقول له يا مولاي
امرنى بما اتدبر به اذا لقيت العدو فيقول لي يا بني الحرب تدبر
نفسها وصدق وكان امرني ان آخذ امرأته واولاده خاتون بنت تاج
الدولة تتش والعسكر وامضى اوصلهم الى حصن مصيات وهو اذلك
له وكان يشفق عليهم من حر شيزر فركبت وركب ابي وعمي رجهما
الله معنا الى بعض الطريق ولدا وليس معهما إلا الماليك الصغار لجر
الجنائب وحمل السلاح والعسكر كله معي فلما قربا من المدينة سمعا
طبل (1) للجسر يضرب فقلا شيء قد جرى في الجسر فرعنا خيلهما يناقلا
وتحبا الى الجسر (2) وكان بيننا وبين الافرنج لعنهم الله هدنة فنقذوا
من كشف لهم مخاضة يعبرون منها الى مدينة الجسر وفي جزيرة لا
يعبر اليها إلا من جسر معقود (3) بالحجر واللس لا يصل الافرنج اليه
فدلهم ذلك للجاسوس على مخاضة فركبوا جميعهم من اقامية فاصبحوا الى
ذلك الموضع الذي دلهم عليه عبروا الماء وملكوا المدينة ونهبوا وسبوا
وقتلوا ونقذوا بعض السبي والنهب الى اقامية وملكوا الدور وعلم كل
واحد منهم صليبه على دار وركز عليها رايته فلما اشرف ابي وعمي

1) Lecture douteuse; ms.: طبل; peut-être faut-il lire طبل.

2) Ms.: يناقلان وتحبان; سافلا وسافلا; correctement.

3) Ms.: جسر معقود.

رجهما الله على الحصن كبر اهل الحصن وصاحوا فالتقى الله سبحانه على
 الافرنج العرب والخذلان فذهلوا عن الموضع الذى عبروا منه ورموا
 خيلهم ولم يدروهم عليها في غير محاص فغرق منهم جماعة كثيرة كان
 الفارس يغوص في الماء فيسقط عن سرجه ويرسب في الماء ويطلع
 الحصان ومضى من سلم منهم منهزمين لا يلوى بعضهم على بعض ولم
 في جمع كثير والى عمى معها عشرة مائيك صبيان فاقم عمى
 بالجسر ورجع ابي الى شيزر واصلت انا اولاد عمى الى مصيات وعدت
 من يومى وصلت العشاء فأخبرت بما جرى فحضرت عند والدى رحمه
 الله وشاورته في ان امضى الى عمى الى حصن الجسر قال تصل في الليل
 ولم نيام ولكن سر اليهم من بكرة فاصبحت سرت وحضرت عنده وركبنا
 وقفنا على ذلك الموضع الذى غرق فيه الافرنج ونزل اليه جماعة من
 السباح فاخرجوا جماعة من فرسانهم موق فقلت لعمى يا مولاي ما
 نقطع رؤوسهم وننفذها الى شيزر قال افعل فقطعنا منهم نحو 1) من
 العشرين رأسا فكان الدم يسيل منهم كأنهم قد قتلوا تلك الساعة
 ولهم يوم وليلة واطن الماء حفظ فيهم دهم وغنم الناس منهم سلاحا
 كثيرا من الزدييات والسيوف والقنطاريات والخون والكلسات الزرد ورأيت
 رجلا من فلاحى الجسر قد حضر عند عمى ويده تحت ثيابه فقال
 له عمى يمزج معه اى شىء اعزلت في من الغنيمه قال اعزلت
 لك حصانا بعدته وزديته وترسا وسيفا ومضى أحضر للبيع فآخذ عمى
 العدة واعطاه الحصان وقال اى شىء بيدك قال يا مولاي تقابضت انا والافرنجى
 وما معى عدة ولا سيف فرميتة وكلمت وجهه وعليه اللثام الزرد حتى
 اسكرته واخذت سيفه قتلته به وتهرا للجلد الذى على عقد اصابعي
 وورمت يدي فا تنفعنى واظهر لنا يده وفي كما قال قد انكشفت

1) Sic; correctement نحو.

عظام اصابعه وكان في جند الجسر رجل كروي يقال له ابو الحبش
له بنت اسمها رفل¹ قد سباهها الافرنج وهو قد يوسوس عليها يقول
لكل من لقيه يوما سُبِيَتْ رفل فخرجنا من الغد نسير على النهر فرأينا
في جانب الماء سوادا فقلنا لبعض الغلمان اسبح ابصر ما هذا السواد
فضى اليه فاذا ذلك السواد رفل عليها ثوب ازرق وقد رمت نفسها
من على فرس الافرنجى الذى اخذها فغرقت وعلق ثوبها في شجرة
صفصاف فسكنت لوعه ابيها الى الحبش فكانت الصبحة التى وقعت
في الافرنج وهزمتهم وهلاكهم من لطف الله عز وجل لا بقوة ولا بعسكر
فتبارك الله القادر على ما يشاء وقد يكون الترهيب في بعض الاوقات
نافعا في الحرب من ذلك ان اتاك وصل الشام وانا معه في سنة تسع
وعشرين وخمس مائة وسار قاصدا دمشق فلما نزلنا القُطَيْفَةَ قال لي
صلاح الدين رحمه الله اركب وتقدمنا الى الفستقة اقم على الطريق لا
يهرب احد من العسكر الى دمشق فتقدمت وقفت ساعة واذا صلاح
الدين قد اتى في قلة من اصحابه فرأينا في عذراء دخانا فارسل خيلا
تُبصر ما هو الدخان فاذا هم قوم من عسكر دمشق يحرقون التبن
الذى في عذراء فانهزموا فتبعهم صلاح الدين ونحن معه لعد في ثلثين
اربعين فارسا فوصلنا القُصير واذا عسكر دمشق جميعه في القُصير قاطع
الجسر ونحن عند الخان فوقنا مستترين باخان ويخرج منا خمس سن
فوارس حتى يبصرهم عسكر دمشق ويعودون الى خلف الخان نوههم ان
لنا كميننا ونفذ صلاح الدين فارسا الى اتاكك يعرفه بما نحن فيه
فرأينا نحو من عشرة فوارس مقبلين الينا مسرعين والعسكر خلفهم
منتابح فوصلونا واذا هو اتاكك قد تقدم والعسكر في اثره فانكر على
صلاح الدين فعله وقال تسرعت الى باب دمشق بثلاثين فارسا لتكسر

يا موسى ولامه ولم يترككم بالتركي ولا ادري ما يقولون فلما وصلنا
 اوائل العسكر قلت لصالح الدين عن امرك آخذ هؤلاء الذين قد
 وصلوا او اعبر الى خيل دمشق الواقعة مقابلنا اقلعهم قال لا كذا وكذا
 ممن ينصح¹⁾ في خدمة هذا ما تسمع اى شيء قد عمل في ولولا
 لطف الله تعالى ثم ذلك الترهيب والتخييل كانوا قلعونا وجرى لي
 مثل ذلك وقد سرت مع عمى رحمه الله من شيزر يريد كقرطاب
 ومعنا خلق من الفلاحين والصعاليك لنهب ما على كقرطاب من
 غلّة وقطن فانتشر الناس في النهب وخيل كقرطاب قد ركبت ووقفت
 عند البلد ونحن بينهم وبين الناس المنتشرين في الزرع والقطن واذا
 فارس من اصحابنا يركض من الطلائع قال جاءت خيل اقامية فقتل
 عمى تقف انت مقابل خيل كقرطاب واسير انا بالعسكر القى خيل
 اقامية فوقفت في عشرة فوارس في شجر الزيتون متوازيين وبخرج منا
 ثلاثة اربعة يجلو²⁾ للفرنج ويعودوا³⁾ الى شجر الزيتون والافرنج
 يعتقدون اننا في جماعة فثم يجتمعون ويصيحون ويدفعون خيلهم الى
 ان يقربوا منا ونحن لا نزعزع فرجعوا فما زلنا كذلك حتى عاد عمى
 وانهزم الافرنج الذين جاءوا من اقامية فقتل له بعض غلمانه يا مولاي
 ترى ما فعل يعينى تخلف عنك وما سار معك للقاء خيل اقامية فقتل
 له عمى لولا وقوفه في عشرة فوارس مقابل خيل كقرطاب وراجلها كانوا
 اخذوا هذا العام كله فكان الترهيب والتخييل للافرنج في ذلك الوقت
 انفع من قتالهم لاننا كنا في قلّة ولم في جمع كثير وجرى لي مثل
 ذلك بدمشق كنت يوما مع الامير معين الدين رحمه الله فاتاه فارس

1) Lecture douteuse; ms.: نصصح.

2) Ms.: دكلوا; correctement يجلون.

3) Ms.: ويعودون; correctement ويعودوا.

فقال قد اخذ للكرامية قافلة في العقبية حاملة خام فقال لي تركب اليهم قلت الامر لك امر الشاويشبة تستركب العسكر معك قال اى شىء حاجتنا الى العسكر قلت وما نصرنا من ركوبهم قال ما محتاجهم وكان رحمه الله من اشجع الفرسان ولكن قوة النفس في بعض المواضع تغريظ ومضرة فركبنا في نحو من عشرين فارسا فلما ان صرنا نقذ فارسين كذا وفارسين كذا وفارسين كذا (1) كذا يكتشفون الطرقات وسرنا نحن في قلة فحانت صلاة العصر فقال لغلام لي يا سونج اشرف تعرف (2) الى ما نصلى فا سلمنا الا والغلام تركض قال هذه الرجالة وعلى رؤوسهم شقائق للحام في الوادى فقال معين الدين رحمه الله اركبوا قلت امهل علينا نلبس كزاعنداتنا فاذا رأيناهم رميناهم برؤوس الخيل وطعنناهم فا يدرون كثير نحن او قليل قال اذا وصلنا اليهم لبسنا وركب وسرنا اليهم فلحقناهم في وادى حلبون وهو واد ضيق لعد ما بين الجبلين خمسة اذرع والجبال من جانبيه وعرة رفيعة وطريقه ضيقة اما يمشى فيها فارس خلف فارس وهم في سبعين رجلا بالنقى والنشاب فلما وصلناهم كانوا غلمانا خلفنا بسلاحنا لا يصلون الينا اولئك قوم منهم في الوادى ومنهم قوم في سفح الجبل فظننت ان الذين في الوادى من اصحابنا فلاحى الصياع قد فرعوا خلفهم والذين في سفح الجبل هم الكرامية فجذبت سيفى وجملت على الذين في السفح فلما طلع الحصان في ذلك الوعر الا باخر روحه فلما صرنا اليهم وحصانى قد وقف ما بقى يندفع استوفى واحد منهم نشابته في قوله (3) ليضربنى فصحت عليه وتهددته فسك يده عتى وعدت انزلت الحصان وما اصدق اخلص منهم وطلع الامير معين الدين الى اعلى الجبل نظر ان هناك

1) Sic; correctement وفارسين, ou وفارسا.

2) Lecture incertaine; peut-être تغرب ou مغرب.

3) Le ms. porte قوله.

من الفلاحين من يستنفرهم وصاح اليّ من اعلى الجبل لا تفارقهم حتى
اعود وتوارى عنا فرجعت الى الذين في الوادي وقد علمت انهم من
الحرامية فحملت عليهم وحدي لصيق المكان فانهزموا ورموا ما كان معهم
من الخيام وخلصت منهم بهيمتين كانتا معهم عليهما خيام ايضا وطلعوا
الى مغارة في سفح الجبل وحسن نراهم وما لنا اليهم سبيل ولا الامير
معين الدين رحمه الله اخر النهار وما وجد من يستنفره ولو كان معنا
العسكر كنا ضربنا رقابهم واستخلصنا كل ما معهم، وقد جرى لي مرة
اخرى مثل هذا والسبب فيه نفاق المشيئة ثم قلّة المخبرة بالحرب
وذلك أننا سرنا مع الامير قطب الدين خسرو بن تليل من حماة فريد
دمشق الى خدمة الملك العادل نور الدين رحمه الله فوصلنا الى
حصن فلما عزم على الرحيل على طريق بعلبك قلت له انا اتقدم ابصر
كنيسة بعلبك¹ الى حين تصل قال افعل فركبت ومضيت فانا في
الكنيسة جاعق فارس من عنده يقول قد خرجت رجالة حرامية على
قافلة اخذوها فاركب والقائ الى الجبل فركبت ولقيته فصعدنا في
الجبل فرأينا للحرامية في واد تحتنا فالجبل الذي نحن عليه محيط
بذلك الوادي فقال له بعض اصحابه تنزل اليهم قلت لا تفعل ندور
على الجبل ونصير فوق رؤوسهم نحيل بينهم وبين طريقهم الى المغرب
ونأخذهم وكانوا من بلاد الاقنوج فقال اخر الى ما ندور على الجبل قد
وصلنا اليهم واخذناهم فنزلنا فلما رأونا للحرامية صعدوا في الجبل فقال
لي اصعد اليهم فحرصت على الطلوع فاقدرت وكان على الجبل منا
خيالة ستة سبعة فترجلوا اليهم وجاعوا يقودون خيلهم معهم
واولئك في جماعة فحملوا على اصحابنا فقتلوا منهم فارسين واخذوا
حصانيهما وحصانا اخر وسلم صاحبه ونزلوا من جانب الجبل الاخر

1) Ms.: بعسل.

بالغنيمة وعدنا نحن وقد قُتل منا فارسان وأُخذ منا ثلثة حصن والقافلة فهذا تغوير لقلّة المخبرة بالحرب فلما التغيرير في الاقدام فإ هو للزهد في الحياة وإنما سببه ان الرجل اذا عُرِف بالاقدام ووسم باسم الشجاعة وحضر القتال طالبته هبته يفعل ما يذكّر به ويحجز عنه سواء وخافت نفسه الموت وركوب لخطر فتكاد تغلبه وتصدّه عما يريد فعله حتى يضطرّها ويحملها على مكروها فيعتبريه الزمّع وتغيّر اللون لذلك فاذا دخل في الحرب بطل روعه وسكن جائشه، ولقد حضرت حصار حصن الصّور مع ملك الامراء اتابك زنكي رحمه الله وقد تقدّم شيء من ذكره وكان للامير فخر الدين قرا ارسلان (1) بن داود ابن سقمان بن ارتق رحمه الله وكان مشاكنا بالرجال للجرخية (2) وذلك بعد كسرتة على آمد فول ما ضربت للقيام نقد رجلا من اصحابه صاح تحت الحصن يا جماعة للجرخية يقول لكم اتابك ونعمة السلطان لئن قُتل من اصحابي رجل واحد بنشابكم لا قطعن ايديكم ونصب على الحصن المجانيق فهدمت جانباً منه وما بلغ الهدم منه بحيث نُطلع اليه الرجال فجاء رجل من جنديّة اتابك من اهل حلب يقال له ابن العريق طلع في تلك الثغرة وضاربهم بسيفه فجرحوه عدّة جراح ورموه من البرج الى الخندق وتكاثر الناس عليهم في تلك الثغرة فلكوا الحصن وطلع نواب اتابك اليه فاخذ مفاتيحه نقدّها الى حسام الدين تترتش ابن الغاري بن ارتق واعطاه الحصن واتفق ان نشابة جرخ ضربت رجلا من الخراسانية في ركبته قطعت الفلكة التي على مفصل الركبة فأت فول ما ملك اتابك الحصن استدعى للجرخية وهم تسعة نفر فجاءوا وقسّهم متوزرة على اكتافهم فامر بحزّ بهاماتهم (3) من زنودهم فاسترخت

1) Ms.: فرارسلان.

2) Ms.: الحرحية.

3) Ms.: ابهاماتهم; correctement بهاماتهم.

أيديهم وتلفت وأما ابن العريق فداوى جراحه وبرأ بعد أن شاف الموت وكان رجلاً شجاعاً يحمل نفسه على الأخطار، ورأيت مثل ذلك وقد نزل أتابك على حصن البابعة وحوله صفًا صخر لا تنصرب عليه الخيل فنزل أتابك في الوطء ووكل به الأمراء بالنوبة فركب إليه أتابك يومًا والنوبة للامير ابن بكر الدببسي وما معه أهبة القتال فوقف أتابك وقال لاني بكر تقدّم تأتلم فحرف أصحابه وهم أعراء وخرج إليهم الرجال من الحصن فتقدّم رجل من أصحابه يقال له مريد¹ لم يكن قبل ذلك من المشهورين بالقتال والشجاعة فقاتل قتالا عظيما وضرب فيهم بسيفه وفرق جمعهم وخرج عدّة جراح فرأيت أنه قد حملوه إلى العسكر وهو في آخر رمقه ثم عوفي وقدمه أبو بكر الدببسي وخلع عليه وجعله من جملة جنده، كان أتابك يقول في ثلاثة غلمان أحدهم يخاف الله تعالى وما يخافى يعنى زين الدين على كوجك رحمه الله والآخر يخافى وما يخاف الله تعالى يعنى نصير الدين سنقر رحمه الله والآخر ما يخاف الله ولا يخافى يعنى صلاح الدين محمد بن أيوب الغسباني رحمه الله، وشهدت منه تجاوز الله عنه ما يحقق قول أتابك وذلك أنا زحفنا يوما إلى حصن وقد أصاب الأرض في الليل مطر عظيم حتى ما بقيت الخيل تتصرف من ثقل² الأرض بالوحل والرجالة يتناوشون وصلاح الدين واقف وأنا معه ونحن نرى الرجالة بين أيدينا فغداً واحد من الرجالة إلى رجالة حصن اختلط بهم وصلاح الدين يراه فقال لواحد من أصحابه هات ذاك الرجل الذي كان إلى جانبه فضى أحضره فقال له من هذا الذي كان انهم من جانبك ودخل إلى حصن قال والله يا مولاي ما أعرفه قال وسطوه قلت يا مولاي تعتقله

1) Ms.: مريد; peut-être faut-il lire مرثد.

2) Ms.: نعل.

وتكشف عن ذلك الرجل فان كان يعرفه او متته بسبب ضيقت رقبته
والا ترى فيه رأيك فكانه جنح الى قول فقال غلام له من خلفه يهرب
واحد يؤخذ الذي كان الى جانبه يضرب رقبته او يوسط فأحنقه
كلامه وقال وسطوه فرسوه كجاري العادة وسطوه وما له ذنب الا
اللاجاج وقلة مراقبة الله تعالى، وحضرته مرة اخرى بعد ما وصلنا
من مصاف بغداد واتاك يشتهي يظهر تجلدا وقوة وقد امر صلاح
الدين بالمسير الى الامير قفجاق بكتيبته فسرا من الموصل ستة ايام
وحن في غاية الضعف فوصلنا موضعه وجدناه قد تعلق في جبال
كوهستان فنزلنا على حصن يقال له مسر ونزلنا عليه طلوع الشمس
وامرأة طلعت من الحصن قالت معكم خام قلنا اى وقت هذا للبيع
والشراء قالت تريد اللحم فكفتم به فالى خمسة ايام يموتون كلكم تريد
ان فلك الموضع وخم فنزل ورتب الزحف الى الحصن من بكرة وامر
النقابين يدخلون تحت برج من تلك البراج والحصن كله معمور بالطين
والرجال الذين فيه من الفلاحين فرحفنا اليه وطلعنا الى تله 1) ونقب
لخراسانية برجا فوق وعليه اثنان اما الواحد فات واما الاخر فاحذه
اصحابنا وجاءوا به الى صلاح الدين قل وسطوه قلت يا مولاي هذا
شهر رمضان وهذا رجل مسلم لا نتقلد اثمه قل وسطوه حتى يسلموا
لحصن قلت يا مولاي الحصن الساعة تملكه قل وسطوه ولج فيه فوسطوه
واخذنا الحصن في ساعتنا تلك فجاء الى الباب يريد النزول من الحصن
فكان معه جماعة وغلبة فوكل به قوما من اصحابه ومضى. نزل في
خيمته لحظة بقدر ما تفرق العسكر الذي كان معه ثم ركب وقل الى
اركب فركبنا وطلعنا الى الحصن فجلس واحضر ناطور الحصن يعرفه بما
فيه واحضر بين يديه نساء وصبيان نصارى ويهود فحضر عجز

1) Lecture douteuse.

كردية فقالت لذلك الناطور رأيت ابني فلان¹ قال قُتل صبرته نشابة
قالت فابني فلان قال وسطه الامير فصاحت وكشفت رأسها وشعرها
كالقطن المندوفة فقال لها الناطور اسكتي لاجل الامير قالت وائى شىء
بقى الامير يعمل بى كان لى ولدان قتلها فدفعوها ومضى الناطور
فاحصر شيخا كبيرا ملجج الشبيبة يمشى على عصاتين سلم على صلاح
الدين قال ائى شىء هو هذا الشيخ قال املم الحصن قال تقدم يا شيخ
تقدم تقدم حتى جلس بين يديه فمد يده قبض لحيته واخرج
سكينة مشدودة فى بند قباة² وقطع لحيته من حكمته فبقيت فى
يده مثل البرجم فقال له ذلك الشيخ يا مولاي بائى شىء استوجبت ان
تفعل بى هذا الفعل قال بعصيانك على السلطان قال والله ما علمت بوصولكم
حتى جاء الناطور السلعة اعلمنى واستدعنى ثم رحلنا نزلنا على
حصن اخر للامير قفجاق يقال له الكرخيني اخذناه فوجدوا فيه
خزانة ملاء بتياب خام مخيطة صدقة لفقراء مكة وسى من كان فى
الحصن من النصارى واليهود المعاهدين ونهب ما فيهما نهب الروم
فاله سيجانه يمحاوز عنه اقف من هذا الفصل عند هذا الحد
متمثلا بقول

تع ذكر من قتد الهوى فحديثهم فينا يشيب ذكره المولودا
واعود الى ذكر شىء ما جرى لنا والاسماعيلية فى حصن شيزر اجتاز
فى ذلك اليوم ابن عم لى يقال له ابو عبد الله بن هاشم رحمه الله
فرأى رجلا من الباطنية فى برج من دار عمى معه سيفه وترسه والباب
مفتوح وبراً منه خلق كثير من اصحابنا وما يجسر احد يدخل اليه
فقال ابن عمى لواحد من اولئك الوقوف ادخل اليه فدخل اليه فاما
امهله الباطنى ان صربه فجرحه فخرج وهو مجروح فقال لآخر ادخل

1) Ms.: فلان; correctement.

2) Ms.: قباة.

اليه فدخل اليه فصرّبه الباطني فجرّحه وخرج كما خرج صاحبه فقال
ابن عتي يا رئيس جواد¹ ادخل اليه فقال له الباطني يا مُراجِع²
انت ليش ما تدخل تُدْخِل الى الناس وانت واقف ادخل يا مُراجِع³
حتى تبصر فدخل اليه الرئيس جواد فقتله وهذا جواد حكم في
الثقاف رجل شجاع ثقّف وما مرّ عليه آلا اعوام قليلة حتى رأيت به
بدمشق سنة اربع وثلاثين وخمس مائة وهو علّاف يبيع الشعير
والتبن وقد كبر حتى صار كالشّ⁴ البالي يعجز عن دفع الغار عن علفه
فما بال الرجال فكنت اتعجب من اول امره، عند ما صار اليه اخر
امره، وما احال من حاله طول عمره، ولم ادبر ان داء الكبر علم،
يعدى كل من اغفله للجمام، فلما توقلت ذروة التسعين، وابلائي
مر الايام والسنين، صرت كجواد العلّاف، لا للجواد المتلاف، ولصقت
من الضعف بالارض، ودخل من اللبر بعضي في بعض، حتى انكرت
نفسى، وتحسّرت على امسى، وقلت في وصف حالى [من الامل]

لما بلغت من الحياة الى مدى قد كنت أهواه تمنيت الردا
لم يبق طول العمر منى منة ألقى بها صرف الزمان اذا اعتدا
ضعفت قواي وخانني الثّقنان من بصري وسمعي حين شارفت البدا
فاذا نهضت حسبت انى حامل جبالا وأمشى ان مشيت مقيدا
وآدب في كفى العصا وعهدتها في الحرب تحمل أسرا ومهددا
وأبيت في لين المهاد مسهدا قلعا كتنى افترشت الجلمدا
والمرء ينكش في الحياة وبينما بلغ الكمال وتم عاد كما بدا

1) Ms.: جواد.

2) Ms.: با مواحر، avec un trait horizontal au dessus, qui semble indiquer une correction marginale; à la marge se trouve يا مواجع، également destiné à être inséré dans la ligne suivante.

3) Ms.: يا مواجع.

4) Texte: كالشى، corrigé à la marge.

وإنا القاتل بمصر أذم من العيش الراحنة والدعة وما كان عاجل تقصّبه

[من البسيط]

واسرعة

أنظر إلى صرف دهرى كيف عودنى بعد المشيب سوى عادانى الأول
وفي تغايير صرف الدهر معتبر وأنى حال على الأيام لم تحل
قد كنت مسعر حرب كلما جدت أذ كينتها باقتداح البيص في القل
هبتى منازلة الأقران أحسبهم فرائسى فهم متى على وجل
أمضى على الهول من ليل وأفاجم من سبل وأقدم في الهجاء من أجل
فصرت كالعادة المكساة مضجعا على الحشايا وراء السجف والكل
قد كدت أعفن من طول الثواء كما يصدى الهند طرب البث في الخلد
أروح بعد ذروع الكرب في حلد من الديقى فبوسا في والخلد
وما الرفاهة من رأى 1) ولا أرى ولا التنعم من شأى ولا شغلى
ولست أرضى بلوغ المجد في رقة ولا العلى دون حطم البيص والأسل
وكنيت اظن أن الزمان لا يبتلى جديده، ولا يهوى شديده، وأنى إذا
عدت إلى الشأم وجدت به أيامى كعهدى، ما غيرها الزمان يعدى،
فلما عدت كذبتنى وعود المطامع، وكان ذلك الظن كالسراب اللامع،
اللهم غفرنا هذه جملة اعتراضية عرضت، وتقية هم أقصت ثم انقضت،
اعود إلى الهم، وأدع تعسف الليل المدلهم، لو صفت القلوب من كدر
الذنوب، فوضت إلى عالم الغيوب، علمت أن ركوب أخطار الحروب، لا
ينقص مدة الاجل المكتوب، فأنى رأيت يوم تقاتلنا نحن والاسماعيلية
في حصن شيزر معتبرا يوضح للشجاع العاقل، وللجان الجاهل، أن العبر
موقوت مقدّر، لا يتقدم اجله ولا يتأخر، وذلك اننا بعد فراغنا ذلك
اليوم من القتال صاح انسان من جانب الحصن الرجال وعندى جملة
من اصحابي معهم سلاحهم فبادرنا إلى الذى صاح فقلنا ما لك فقال

1) Lecture douteuse; peut-être دأى.

خمس الرجال هاهنا فجبنا الى اصطبيل خال مظلم قد دخلناه فوجدنا فيه رجلين معهما سلاحهما فقتلناهما ووجدنا رجلا من اصحابنا مقتولا وهو على شيء فرضناه وجدنا تحته رجلا من الباطنية قد تسجى ورفع المقتول على صدره فحملنا صاحبا وقتلنا الذي كان تحته ووضعنا صاحبا في الجامع بالقرب من ذلك المكان وفيه جراح عظيمة ولا نشك انه ميت لا يحرك ولا يتنفس وانا والله كنت احرك رأسه على بلاط الجامع برجلي ولا نشك انه ميت وكان المسكين اجتاز بذلك الاصطبيل فسمع حسا فدخل رأسه ليحقق السمع فجنبه واحد منهم وضربه بالسكاكين حتى طنوا انه قد مات فقضى الله سبحانه ان خيطة تلك الجراح في رقبته وفي جسمه وعوفي وعاد من الصحة الى ما كان عليه فتبارك الله مقدر الاقدار وموقت الآجال والاعمار، وشاهدت ما يقارب ذلك وهو ان الافرنج لعنهم الله غاروا علينا ثلث الليال الاخر فركبنا نريد نتبعهم فنعنا عني عز الدين رحمه الله من اتباعهم وقال هذه مكيدة والاغارة تكون بالليل وخرج من البلد رجالة خلفهم ما علمنا بهم فوقع الافرنج ببعضهم عند رجوعهم قتلوهم وسلم بعضهم واصبحت انا واقفا في بندر قنين قرية عند المدينة فرأيت ثلاثة شيوخ مقبلين اما اثنان فكالناس واما الاوسط فا وجهه كوجه الناس فلما دنوا منا واذا الوسطاني منهم قد ضربه افرنجي بسيف في وسط انفه فقطع وجهه الى اذنيه وقد استرخى نصف وجهه صار على صدره وبين النصفين من وجهه فمخ قريب من شبر وهو يمشي بين رجلين فدخل البلد وخاط الجرائح وجهه وداواه فالتكم ذلك للجرح وعوفي وعاد الى ما كان عليه الى ان مات على فراشه كان يتبع الدواب ويسمى ابن غازی المشطوب واما سمي المشطوب بتلك الصربة فلا يظن ظان ان الموت يقدمه ركوب الخطر ولا يؤخره شدة الحذر ففي بقائي اوضح معتبر فكم لقيت من الاهوال وتقحمت المخاوف والاضطراب ولاقيت

الفرسان وقتلت الاسود وضربت بالسيف وطعنن بالرمح وجرحن
بالسهام والجروح وانا من الاجل في حصن حصين الى ان بلغت تمام
التسعين فرأيت الصحة والبقاء كما قال صلى الله عليه وسلم كفى
بالصحة داء فاعقبت النجاة من تلك الاهوال، ما هو اصعب من القتل
والقتال، وكان الهلاك في كبة للجيش، اسهل من تكاليف العيش، استرجعت
مضى الايام بطول الحياة، سائر محبوب الذات، وشاب كدر النكد، صفو
العيش الرغد، فانا كما قلت [من البسيط]

مع الثمانين عاث الدهر في جلدى وساءنى ضعف رجلى واضطراب يدي
اذا كتبت فخطى حد مضطرب كخط مرتعش الكفين مرتعد
فاجب لضعف يدي عن حملها قلما من بعد حطم القنا في لبة الأسد
وان مشيت وفي كفى العضا ثقلت رجلى كاتى اخوض الوحل في الجلد
فقل لمن يمتنى طول مدته هذى عواقب طول العمر والمدد
ضعفت القوة وهت، وتقصت بلهنية العيش وانتهت،
ونكشنى التعبير بين الانام، والى الحمود يوول تسعر الظلام، حتى اصبحت
كما قلت [من الطويل]

تناستنى الآجال حتى كاتى ذريئة سفر بالقلاة حسير
ولما تدع متى الثمانون منة كاتى اذا رمت القيام كسير
أردى صلاتى قلدا وسجودها على اذا رمت السجود عسير
وقد أندرني هذه الحال أنى ننت رحلة متى وحن مسير
أعجزنى وهن السنين، عن خدمة السلاطين، فهجرت مغشى ابوابهم،
وقطعت اسبابى من اسبابهم، واستقلت من خدمهم، ورددت عليهم ما
حولوني من نعمهم، لعلمى ان ضعف الهنم، لا يقوى على تكاليف
الخدم، وان سوق الشيخ الكبير، لا ينفق على الامير، ولزمت دارى،
وجعلت للحمول شعارى، ورضيت نفسى بالانفراد فى الغربة، ومفارقة

الوطن والتربة، الى ان سكن نفارتها، عن مرارتها¹، وصبرت صبر
الاسير على قيده، والظمان ذى الغلة عن رده، فنذا[ني اليه²]
مكاتبة مولانا الملك الناصر صلاح الدنيا والدين، سلطان الاسلام
والمسلمين، جامع كلمة الايمان، قاصع عبدة الصليب، رافع علم العدل
والاحسان، محيي دولة امير المؤمنين ابو³ المطهر يوسف بن ايوب
جمل الله الاسلام والمسلمين بطول بقاءه، وايدم بماضى سيوفه واراته،
واصفى عليهم وارق طله، كما اصفى لهم من الاكدار موارد فضله،
وانغذ في البسيطة على لوازمه ونواحيه، وحكم صوامره في اعناق اعدائه،
برحمة نقبت عني في البلاد ودوني الخزن والسهل، بمضيعة من الارض لا
مل لدي ولا اهل، فاستنقذني من انياب النواكب برأيه للجبل، وحملي
الى بابه العالي بانعامه الغامر للجزيل، وجبر ما هاضه الزمان متى، ونفق
على كرمه ما كسد على من سواه من علو ستي، فغمرني بغرائب
الغائب، وانهيى⁴ من انعامه أهني⁵ المواهب، حتى رعى لي بفائض
الكرم، ما اسلفت سواه من الخدم، فهو يعيد لي بذلك وبعاء، رعاية
من كاته شاهده وراه، فعطايه تطرقني وانا راقد، وتسرى الي وانا مخيب
قلعد، فانا من انعامه كل يوم في مزيد، واكرام لتكرمه الاهل وانا اقل
العبيد، آمنني جليل رأيه حادث الحادثات، واخلف لي انعامه ما
سلبه الزمان بالنكبات المجحفات، وافاض علي من نوافل فضله بعد
تأديته فرصة وسنته⁶، ما يحجز الاعناق عن حمل ايسر مئنته، ولم
يبق لي جوده املاً ارجو نبيله، اقضى زمني بالدعاء به نهاره وليله،

1) Texte en grande partie effacé, restitué par conjecture.

2) Texte effacé, complété par conjecture.

3) Sic; correctement أبى.

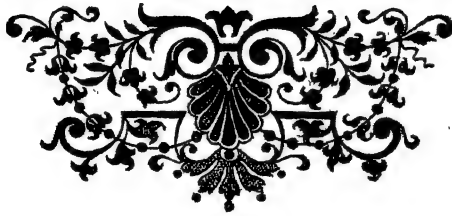
4) Sic; correctement وانهيى; peut-être وأهنيى.

5) Lecture douteuse.

6) Ms.: وسنته; lecture douteuse.

والرحمة التي تدارك بها العباد، وأحيى ببركاتهما البلاد، والسلطان
الذي أحيى سنة الخلفاء الراشدين، وأقام عمود الدولة والدين، والبحر
الذي لا ينضب لكثرة الواردين مأوى، والجواد الذي لا ينقطع مع تتابع
الوافدين عطاؤه، فلا زالت الأمة من سيوفه في حمى منيع، ومن
إنعامه في ربيع مريع، ومن عدله في أنوار تكشف عنهم ظلم المظالم،
وتكف بسطة يد المعتدى الغانم، ومن دولته القاهرة في ظل وازف،
وفي سعود متتابع أنف في أثر سالف، ما تعاقب الليل والنهار، ودار
الفلك الدوار، [من المتقارب]

دعوت وقد آمن الحافظان وادو العرش ممن دعه قريب
وقد قل سبحانه للعباد سلوني فإني سميع مجيب
ولحمد لله رب العلمين وصلواته على سيدنا محمد وعلى آله اجمعين
وحسبنا الله ونعم الوكيل وما بكم من نعمة فمن الله،



فصل قال أسامة بن مرشد بن علي بن مقلد بن نصر بن منقذ غفر الله له ولوالديه ولجميع المسلمين هذه طرف أخبار حضرت بعضها وحدثني بعضها من اثنى به جعلتها انحا في الكتاب ان ليست مما قصدت ذكره فيما تقدم وابدأت منها بأخبار الصالحين رضى الله عنهم اجمعين حدثني الشيخ الامام الخطيب سراج الدين ابو طاهر ابراهيم بن الحسين بن ابراهيم خطيب مدينة اسعرن بها في ذي القعدة سنة اثنتين وستين وخمس مائة قال حدثني ابو الفرج البغدادي قال شهدت مجلس الشيخ الامام ابي عبد الله محمد البصري ببغداد وحضرته امرأة فقالت يا سيدي انك كنت ممن شهد في صدائق وقد فقدت كتاب المهر واسلك ان تنفصل على تقييم الشهادة بمجلس الحكم فقل ما افعل حتى تأتيني بحلاوة فوقفت المرأة وهي تظن انه يمزح بقوله فقال لا تطيلى لا امضى معك الا ان تأتيني بالحلاوة فصمت ثم عادت فاخرجت من جيبها من تحت الازار قرطاسا فيه حلاوة يابسة فتعجب اصحابه من طلبه للحلاوة مع زهده وتعقفه فاخذ القرطاس وقامه ورمى بالحلاوة قطعة قطعة حتى فرغ القرطاس ونظرة فاذا هو 1) كتاب صدائق المرأة الذي فقدته فقال خذ صدائقك فهذا هو فاستعظم من حضرة ذلك فقال كلوا للحلال وقد فعلتم ذلك واكثر منه، حدثني الشيخ ابو القاسم الضر بن مسلم بن قاسم الحموي بها يوم الاثنين سلخ ذي الحجة سنة سبعين وخمس مائة قال قدم علينا رجل شريف من اهل الكوفة فحدثنا قال حدثني ابي قال كنت ادخل على قاضي القضاة الشامي الحموي فيكرمني ويحلي فقال لي يوما انا احب اهل الكوفة لشخص واحد منهم كنت بحماة وانا شاب وقد توفي بها عبد الله ابن ميمون الحموي رحمه الله فقالوا له اوص فقال اذا انا مت وفرغتم

من جهازى اخرجونى الى الصحراء ويطلع انسان على الرابية التى
تشرف على المقابر وينادى يا عبد الله بن القبيس¹⁾ مات عبد الله
ابن ميمون فاحضره وصل عليه فلما مات فعلوا ما امرهم به فاقبل رجل
عليه ثوب خام ومبثر ضوف من الجانب الذى نادى منه المنادى وجاء
حتى صلى عليه والناس قد بهتوا لا يكلمونه فلما فرغ من الصلاة
انصرف راجعا من حيث جاء قتلا وموا ان لم يتمسكوا به ويسعلونه
فسعوا في اثره فغانهم ولم يكلمهم كلمة واحدة، وقد حضرت ما يقارب
ذلك في حصن كبيفا وكان في مسجد للحصر²⁾ رجل يعرف بمحمد
السماع³⁾ له زاوية الى جانب المسجد يخرج وقت الصلاة يصلى جماعة
ويعود الى زاويته وهو رجل من الاولياء وهو بالقرب من منزلي فحضرته
الوفاة فقال كنت اشتهد على الله تعالى ان يحضرني شيخى محمد
البستى فا جمع له جهاز غسله وكفنه الا وشيخه محمد البستى عنده
فتولى غسله وخرج خلفه تقدمنا صلى عليه ثم نزل في زاويته فاقام
بها مديدة وهو يزورنى وانا ازوره وكان رحمه الله عالما زاهدا ما رأيت ولا
سمعت بمثله كان يصوم الدهر ولا يشرب ماء ولا يأكل خبزا ولا شيئا
من الحبوب انما يقطر على رمانتين او عنقود عنب او تفاحتين ويأكل
في الشهر مرة او مرتين لقيمات من لحم مقلّى فقلت له يوما يا شيخ
ابا عبد الله كيف وقع لك ان لا تأكل خبزا ولا تشرب ماء وانت صائم
ابدا قل صمت وطوبيت فوجدتني اقوى على ذلك فطوبيت قلنا وقلت
اجعل ما آكله كالنبيّة التى تحلّ للمصطرّ بعد ثلث فوجدتني اقوى
على ذلك فتركْتُ الاكل وشرب الماء فألّفت النفس ذلك وسكنت اليه

1) Ms.: العبيس.

2) Ms.: الحصر; peut-être faut-il lire الحصن.

3) Ms.: السماع; peut-être الشّماع.

فاستمرت على ما انا عليه ، وكان بعض اكابر حصن كيفا قد عمل
 للشيخ زاوية في بستان جعله له فحضر عندي في اول شهر رمضان
 وقال قد جئت مريحا قلت والزاوية التي قد أعدت لك والبستان قل
 يا اخي ما لي حاجة فيهما ولا اقيم وودعني ومضى رحمه الله وذلك
 سنة سبعين وخمس مائة ، وحدثني الشيخ ابو القسم الخضر بن مسلم
 ابن قسيم الحموي بحماسة في التاريخ المتقدم ان رجلا كان يعمل في
 بستان لمحمد بن مسعر رحمه الله اتي اهله وهم جلوس على ابواب دورهم
 بالمعرة فقال سمعت الساعة عجبا قالوا وما هو قال مر في رجل معه ركوة
 طلب متي فيها ماء فاعطيته فحدّد وضوءه واعطيته خيار تين فاني ان
 يأخذها فقلت ان هذا البستان نصفه لي بحق علي ومحمد بن
 مسعر نصفه بالملك فقال أحجّ العلم قلت نعم قال البارحة بعد انصرافنا
 من الوقفة مات وصلينا عليه فخرجوا في اثره ليستفهموا منه فراه على
 بعد لا يمكنهم لحاقه فعادوا وورخوا الحديث فكان الامر كما قال ،
 حدثني الاجل شهاب الدين ابو الفتح المظفر بن اسعد بن مسعود
 ابن بختكين بن سبكتكين مولى معز الدولة ابن يويه بالموصل في ثامن
 عشر شهر رمضان سنة خمس وستين وخمس مائة قال زار المقتفي بامر
 الله امير المؤمنين رحمه الله مسجد صندوديا بظاهر الأنبار على الفرات
 الغربى ومعه الوزير وانا حاضر فدخل المسجد وهو يعرف بمسجد
 امير المؤمنين على رضوان الله عليه وعليه ثوب دمياطى وهو متقلد
 سيفا حليته حديد لا يدري انه امير المؤمنين الا من يعرفه فجعل
 قيم المسجد يدعو للوزير فقال الوزير وجحك ادع لاميير المؤمنين فقال
 له المقتفي رحمه الله سلّه عما ينفع قل له ما كان من المرض الذى كان
 في وجهه فاني رأيته في أيام مولانا المستظهر رحمه الله وجهه مرض في وجهه
 وكان في وجهه سلعة قد غطت اكثر وجهه فاذا اراد الأكل سدها
 بمنديل حتى يصل الطعام الى فيه فقال القيم كنت كما تعلم وانا

اتردد الى هذا المسجد من الانبار فلقيني انسان فقال لو كنت تتردد الى فلان يعنى مقدم الانبار كما تتردد الى هذا المسجد لاستندنا¹ لك طبيبيا يزيل هذا المرض من وجهك فحاصر قلبي من قوله شيء ضاق له صدرى فسمعت تلك الليلة فرأيت امير المؤمنين على بن ابي طالب رضوان الله عليه وهو في المسجد يقول ما هذه الحضرة يعنى حضرة في الارض فشكوت اليه ما بي فاعرض عني ثم راجعته وشكوت اليه ما قاله لي ذلك الرجل فقال انت عن يريد العاجلة ثم استيقظت والسعلة مطروحة الى جانبي وقد زال ما كان بي فقال المقتفى رحمه الله صدق ثم قال لي تحدثت معه وابصر ما يلتمسه واكتب به توقيعاً واحضره لأعلم عليه فحدثت معه فقال انا صاحب عائلة وبنات واريد في كل شهر ثلاثة دنانير فكتبت عنه مطالعة وعنوانها الخادم قيم مسجد على توقع عليها بما طلب وقال لي امض ثبتها في الديوان فضيت ولم أقر² منها سوى يوقع له بذلك وكان الرسم ان يكتب لصاحب المطالعة توقيعاً ويؤخذ منه ما فيه خط امير المؤمنين فلما فتحها اکتاب لينقلها وجد تحت قيم مسجد على بخط المقتفى امير المؤمنين صلوات الله عليه ولو كان طلب اكثر من ذلك لوقع له به، وحدثني القاضي الامام مجد الدين ابو سليمان داود بن محمد بن الحسن بن خالد الخالدي رحمه الله بظاهر حصن كيفا يوم الخميس ثلثي وعشرين ربيع الاول سنة ست وستين وخمس مائة عن من حدثه ان شيخا استأذن على خواجه بزرگ³ رحمه الله فلما دخل عليه رآه شيخا مهيبا نهياً فقال من اين الشيخ قال من غربة قال لك حاجة قال انا رسول الله صلى الله عليه وسلم الى ملك شاه قال يا شيخ اتى شيء هذا الحديث قال ان

1) Sic; correctement لا استدعى.

2) Sic; correctement أقرأ.

3) Ms.: درك.

أوصلتني إليه بلغته الرسالة وآلا فانا لا ازول حتى اجتمع به وأبلغه
 لي ما (1) معي فدخل خواجه يترك على السلطان فَعَلِمَهُ بما قاله الشيخ
 فقال احضروه فلما حضر قدّم للسلطان مسواكا ومشطا وقال له انا رجل
 في بنات وانا فقير لا اقدر على جهازهن وتزويجهن وكل ليلة ادعو الله
 تعالى ان يرزقني ما اجّهزن به فتمت ليلة الجمعة من شهر كذا ودعوت
 الله سبحانه بمعونتي عليهن فرأيت رسول الله صلى الله عليه وسلم فيما
 يرى النائم فقال لي انت تدعو الله تعالى ان يرزقك ما تجهّز به بناتك
 قلت نعم يا رسول الله فقال امض الى فلان وسماه بمعز (2) ملك شاه
 يعنى السلطان وقل له قال لك رسول الله صلى الله عليه وسلم جهّز
 بناتي فقلت يا رسول الله ان طلب متى علامة ما اقول له قل قل له
 بعلامة أنك كل ليلة عند النوم تقرأ سورة تبارك فلما سمع ذلك
 السلطان فقال هذه علامة صحيحة وما اطلع عليها غير الله تبارك وتعالى
 فان موثّق امرى ان اقرأها كل ليلة عند النوم وانا افعل ذلك ثم امر
 له بكل ما طلبه لتجهيز بناته واجزل عطيته وصرفه، ويشبه هذا
 الحديث ما سمعته عن ابي عبد الله محمد بن فاثك (3) المقرئ قال كنت
 اقرأ يوما على ابي بكر بن مجاهد رحمه الله المقرئ ببغداد ان ورد عليه
 شيخ عليه عمامة رتّة وطيلسان وثياب رتّة وكان ابن مجاهد يعرف
 الشيخ فقال له ايش كان من خبر الصبية قل يا ابا بكر (4) جاعتني
 البارحة ابنة ثلاثة فطلبت منى اهلي دانقا يشترون به سمنا وحسلا
 يجنكونها به فلم اقدر عليه فبت مهموما فرأيت النبي صلى الله عليه
 وسلم فيما يرى النائم فقال لا تغتم ولا تحزن واذا كان غدا فادخل
 على علي بن عيسى وزير الخليفة فاقه (5) متى السلام وقل له بعلامة انك

1) Ms.: الا ما.

2) Ce mot se devine, mais ne se lit pas sur le manuscrit.

3) Ms.: فاثك.

4) Ms.: ابا بكر.

5) Ms.: فاقه؛ correctement فاقه؛ cf. p. ١٢٨, l. 12 et p. ١٣٠, l. 10.

صليت عليّ عند قبري اربعة الاف مرة ادفع لي مائة دينار حينئذ فقال
 ابو بكر بن مجاهد يا ابا عبد الله في هذا فائدة وقطع على القراءة واخذ
 بيد الشيخ وقلم فدخل به عليّ بن عيسى فرأى عليّ بن عيسى
 مع ابن مجاهد شيخا لم يعرفه فقال من اين لك يا ابا بكر هذا فقال
 يُدنيه الوزير ويسمع منه كلامه فادناه وقل ما خطبك يا شيخ فقال
 الشيخ ان ابا بكر بن مجاهد يعلم ان لي ابنتين والبارحة جئتني
 ثلاثة فطلبت مني اهلي دانقا يشترون به عسلا وسمنا يجتكونها به
 فلم اقدر عليه فبنت البارحة وانا مهموم فرأيت النبي صلى الله عليه
 وسلم في المنام وهو يقول لا تغتم ولا تحزن اذا كان غدا فادخل عليّ
 عليّ بن عيسى وأقره (1) مني السلام وقل له بعلامة انك صليت عليّ
 عند قبري اربعة الاف (2) مرة ادفع لي مائة دينار حينئذ قال ابن (3)
 مجاهد فاغرورقت عيناي عليّ بن عيسى بالدموع ثم قال صدق الله
 ورسوله وصدقت ايها الرجل هذا شيء ما كان علم به الا الله تعالى
 ورسوله صلى الله عليه وسلم يا غلام هات اكليل فاحضره بين يديه
 فضرب بيده اليه فاخرج منه مائة دينار وقال هذه المائة التي قال لك
 رسول الله صلى الله عليه وسلم وهذه مائة اخرى للبشارة وهذه مائة
 اخرى هدية منا لك فخرج الرجل من عنده وفي كفه ثلاثمائة دينار
 وحدثني القائد للحاج ابو عليّ في شهر رمضان في سنة ثمان وستين
 وخمس مائة بحسن كيف قال كنت بالموصل جالسا في دكان محمد بن
 عليّ بن محمد بن مامة فاجتاز بنا رجل فقالت صاخم غليظ
 الساقين فدعاه محمد (4) وقال يا عبد عليّ بالله حدثت فلانا حديثك

1) Ms.: وأقره; cf. p. 139, note 5.

2) Ms.: الف.

3) Ms. sans ابن.

4) Ms.: أحمد.

قال انا رجل ابيع الفقع كما ترى فبت ليلة اربعاء وانا صحيح فانتبهت
وقد انحل وسطى فلا اقدر على الحركة ويبست رجلاى ودقت حتى
بقيت للجلد والعظم فكنت ارحف الى وراء لان رجلى ما كانت تتبعنى
ولا كان فيها حركة بالجلدة فقعدت فى طريق زين الدين على كوجك
رحمة الله فامر بحملى الى دارة فحملت واحضر الاطباء وقال اريد ان
تداووا هذا فقالوا نعم نداويه ان شاء الله ثم اخذوا مسمارا فأحموه
ثم كسوا به رجلى فاحسست به فقالوا لزين الدين ما نقدر على
دواء هذا ولا فيه حيلة فذهب لى دينارين وحمرا فبقى للجار عندى
نحو من شهر ومات فعدت قعدت فى طريقه فذهب لى حمرا اخر فأت
وهب لى حمرا ثالثا فأت فعدت الى سؤاله فقال لواحد من اصحابه
اخرج بهذا فارمه فى الخندق فقلت له بالله ارمى على وركى فالى ما
احس فيها بما يكون فقال ما ارمىك الا على رأسك فاذا رسول زين
الدين رحمه الله قد جاءنى فرتنى اليه وكان الذى قاله من رمى مزاحا
فلما احضرونى بين يديه اعطانى اربعة دنانير وحمرا فبقيت على ما انا
عليه الى ليلة رأيت فيها فيما يرى النائم كأن رجلا وقف على وقال
قم قلت من انت قال انا على بن ابي طالب فقممت وقفت فأنبت
امرأتى وقلت وبعك قد ابصرت كذا وكذا فقالت ها انت قائم
فشيت على رجلى وزال ما كان فى ورجعت كما ترانى فصبيت الى عند
زين الدين الامير على كوجك رحمه الله فقصصت عليه منامى ورأتى
قد زال ما رآه فى فاعطانى عشرة دنانير فسبحان الشافى المعافى حدثنى
الشيخ الحافظ ابو الخطاب عمر بن محمد بن عبد الله بن معمر النعمانى
بدمشق اوائل سنة اثنتين وسبعين وخمس مائة قال حكى لى رجل
ببغداد عن القاضى ابي بكر محمد بن عبد الباقي بن محمد الانصارى
القرصى المعروف بقاضى المارستان انه قال لما حججت بينا اطوف
بالبيت اذ وجدت عقدا من اللؤلؤ فشدته فى طرف احرامى فبعد

ساعة سمعت انسانا ينشده في الحرم وقد جعل لمن يرد عليه عشرين دينارا فسألته علامة ما ضاع له فاخبرني فسلمته اليه فقال لي تجيء معي الى منزلي لادفع اليك ما جعلته لك فقلت ما لي حاجة الى ذلك وما دفعته اليك بسبب الجعالة وانا من الله بخير كثير فقال ولم تدفعه إلا لله عز وجل فقلت نعم فقال استقبل بنا اللعبة وآمن على دعائي فاستقبلنا اللعبة فقال اللهم اغفر له وارزقني مكافأته ثم ودعني ومضى ثم اتفق اني سافرت من مكة الى ديار مصر فركبت في البحر متوجهها الى المغرب فاخذت الروم المركب وأسرت فيمين أسر فوقعت في نصيب بعض القسوس فلم ازل اخدمه الى ان دنست وفاته فاوصى باطلاق فخرجت من بلد الروم فصرت الى بعض بلاد المغرب فجلست اكتب على دكان خباز وكان ذلك للخباز يعامل بعض ثناء¹ تلك المدينة فلما كان في رأس الشهر جاء غلام ذلك التاني الى الخباز فقال سيدي يدعوك لحاسبه فاستصحبني معه ومضينا اليه لحاسبه² على رفاة فلما رأى معرفتي في الحاسب وخطي طلبني من الخباز فغير تناعى³ وسلم التي جباية ملكه وكانت له نعة ضاحكة واخلى⁴ لي بيتا في جانب دارة فلما مضت مديدة قال لي يا ابا بكر ما رأيك في التزويج قلت يا سيدي انا لا اطيق نفقة نفسي فكيف اطيق النفقة على زوجة قال انا اقوم عندك بالهر والمسكن والكسوة وجميع ما يلزمك فقلت الامر لك فقال يا ولدي ان هذه الزوجة فيها عيوب شتى ولم يترك شيئا من العيب في الخلقة من رأسها الى قدمها إلا ذكره لي وانا اقول رضيت وباطني في ذلك كظاهري فقال لي الزوجة ابنتي واحضر جماعة

1) Ms.: ثناء.

2) Ms.: لحاسبته; peut-être faut-il lire فحاسبته.

3) Ms.: تناسى.

4) Ms.: واحلا.

وعقد العقد فلما كان بعد أيام قال لي تهيأ لدخول بيتك ثم امر لي بكسوة فاخرة ودخلت الى دار فيها التجمُّل والآلات ثم أجلسْتُ في المرتبة وأخرجت العروس تحت النمط فقامت لبلقها فلما كشفتُ ١) النمط رأيت صورة ما رأيت في دار الدنيا اجمل منها فهربت من الدار خارجا فلقيني الشيخ وسألني عن سبب هربي فقلت ان الزوجة ما هي التي ذكرت لي فيها من العيوب ما ذكرت فتبسّم وقال يا ولدي هي زوجتك وليس لي ولد سواها وانما ذكرت لك ما ذكرت لئلا تستقل ما تراه فعدت وجلبت علي فلما كان من الغد جعلت اتأمل ما عليها من الخلق والجواهر الفاخر فرأيت من جملة ما عليها العقد الذي وجدته بمكة فحجبت من ذلك واستغرقني الفكر فيه فلما خرجت من البناء استدعاني وسألني عن حالي وقال جدّ الحلال انك الغيرة فشكرته على ما فعله معي ثم استوى علي الفكر في العقد ووصله اليه فقال لي فيم تفكر فقلت في العقد الفلاني فاني حجاجت في السنة الفلانية فوجدته في الحرم او عقد ٢) يشبهه فصاح وقال انت الذي رددت علي العقد قلت انا ذاك فقال ابشر فان الله قد غفر لي ولك فاني دعوت الله سبحانه في تلك الساعة ان يغفر لي ذلك وان يرزقني مكافأتك وقد سلّمت اليك مالي وولدي وما اظن اجلي الا وقد قرب ثم اوصى لي ومات بعد مديدة قريبة رحمه الله وحدثني الامير سيف الدولة زندي بن قراجا رحمه الله قال دعانا شاهنشاه بحلب وهو زوج اخته فلما اجتمعنا عنده نفذنا الى صاحب لنا كنا نعاشره وننادمه خفيف الروح طيب العشرة فاستدعينا فحضر فعرضنا عليه الشرب فقال انا محتّم ٣) امرني الطبيب بالحمية ايّاما حتى تُشقى هذه السلعة وكان في مؤخر

1) Mot douteux; le haut des lettres manque.

2) Ms.: عهد; correctement عقداً .

3) Ms.: محسّى.

رقيته سلعة كبيرة فقلنا واثقنا اليم ويكنون للبية من غد ففعل وشرب
 معنا الى اخر النهار فطلبنا عن شاهنشاه شيئا نأكله فقال ما عندي
 شيئا (1) فلاججناه حتى اجابنا الى ان يحضر لنا بيضا ثقلية على
 المنقل فاحضر البيض واحضرنا صحنًا وكسرنا البيض وافرغنا ما فيه
 في الصحن ووضعنا المنقل على المنقل ليحتمى فاشرت الى ذلك الرجل
 الذي في رقيته السلعة ان يشرب البيض فرغ الصحن على فنه ليشرب
 بعضه فانساب جميع ما في الصحن في حلقه بشربه وقلنا لصاحب
 الدار عوضنا عن البيض فقال والله ما افعل فشرينا ثم اترقنا فانا في
 السحر في فراشي والباب يقرع فخرجت جارية تنظر من الباب فاذا هو
 صديقنا ذلك فقلنا أحضره (2) فجاءني وأنا في الفراش وقال يا مولاي
 تلك السلعة التي كانت في رقبتي ذهبت وما بقي لها أثر فنظرت
 موضعها فاذا هو كغيره من جوانب رقبته فقلنا اى شيء اذهبها قال
 الله سبحانه ما عرفت انى استعملت شيئا ما كنت استعمله غير شرق
 لذلك (3) البيض الذي (4) فسبحان القادر المبلى المعافى، وكان عندنا في
 شيزر اخوان اسم الاكبر مظفر والاخر ملك بن عياض من اهل كفرطاب
 ولها تجار يسافرون الى بغداد وغيرها من البلاد ومظفر ادركه قبيلة
 عظيمة فهو منها في تعب فصار في قافلة على السماء الى بغداد فنزلت
 القافلة بحى من احياء العرب فضيقوم بطيور طبخوها لهم فتعشوا
 وناموا فانتهبه ابنه رفيقه الذي في جانيه وقال له انا نائم او مستيقظ
 قال مستيقظ لو كنت نائما ما تحدثت قال تلك القبيلة قد ذهبت
 وما بقي لها اثر فنظر فاذا هو قد عاد كغيره الى الصلحة فلما اصبحوا

1) Ms.: سى؛ correctement شى.

2) Lu en supposant l'alif, dont il reste la place, mais non le tracé.

3) ذلك deux fois dans le manuscrit.

4) Lecture incertaine; ms.: المى ou المى.

سألوا العرب الذين اضافوهم اى شيء اطعموهم قالوا نزلتم بنا ودوايتنا
 عازبة فخرجنا اخذنا فراخ غريبان طبخناها لكم غلما وصلوا بغداد دخلوا
 المارستان وحكوا لمتولى (1) المارستان حكايته فنقذ حصل فراخ غريبان
 واطمعهما لمن به هذا المرض فلم تنفعه ولا أثرت فيه فقال تلك الفراع
 التى اكلها كان زقها ابوها افعيا (2) فلذلك كان نفعها وما يشاكل
 فذلك ان رجلا اى يوحنا بن بطلان الطبيب المشهور بالمعرفة والعلم
 والتقدم فى صنعة الطب وهو فى دكانه يحلب فشكى اليه مريضه فرآه قد
 استحك به الاستسقاء وكبر بطنه ودقت رقبته وتعرّف سخنته فقال
 له يا ولدى ما لى والله فيك حيلة ولا بقى الطب ينجع فيك فأنصرف
 ثم بعد مدة اجتاز به وهو فى دكانه وقد زال عنه ما كان به من
 المرض وضر جوفه وحسنت حاله فدعا ابن بطلان فقال ما انت
 الذى حسرت عندى من مدة وبك الاستسقاء وقد كبر بطنك ودقت
 رقبتك وقلت لك ما لى فيك حيلة قال بلى قل فبما ذا تداويت حتى
 زال ما كان بك قال والله ما تداويت بشيء انا رجل صعلوك ما لى شيء
 ولا لى من يدور فى سوى والدنى عجوز ضعيفه كان لها فى ذنين خذل
 فكانت كل يوم تطعننى منه بخبز فقال له ابن بطلان بقى من الخذل
 شيء قال نعم قل امش معى أرى الدن الذى فيه الخذل فشى بين
 يديه الى بيته اوقفه على دن الخذل فافرج ابن بطلان ما كان فيه من
 الخذل فوجد فى اسفله افعيين (3) قد نهتا (4) فقال له يا بنى ما كان يقدر
 يداويك بخذل فيه افعيين (5) حتى تبرأ ألا الله عز وجل، وكان لهذا
 ابن بطلان اصابات عجيبة فى الطب فمن ذلك ان رجلا اتاه وهو فى

1) Ms.: للمتولى.

2) Ms.: افعيا; correctement أفعي.

3) Ms.: افعيين; correctement أفعيين.

4) Ms.: نهتا; correctement نهتا.

5) Ms.: أفعيان; correctement أفعيان.

دكانه بحلب والرجل قد انقطع كلامه فلا يكاد يفهم منه اذا تكلم فقال له ما صنعتك قال انا مغربل فقال احصر لي نصف رطل خل حائق فاحصره فقال اشربه فشربه وجلس لحظة فذّره القى فتقيأ طينا كثيرا في ذلك الخَل فانفتح حلقة واستوى كلامه فقال ابن بطلان لابته وتلامذته لا تداووا بهذا الدواء احدا فتقتلوه هذا كان قد علق بالمريء من غبار الغريزة تراب ما كان يُخرجه الا للخل وكان ابن بطلان ملازما لخدمة جدى الاكبر ابى المتزوج مقلد بن نصر بن منقذ فظهر في جدى ابى الحسن على بن مقلد بن نصر بن منقذ رحمه الله وَضَحَّ وهو صبى صغير فالتقى ذلك اباه واشفق عليه من البرص فاحصر ابن بطلان وقال له ابصر ما قد ظهر في جسم على فنظره وقال اريد خمس مائة دينار حتى اداويه وأذهب هذا عنه فقال له جدى لو كنت داويت عليا ما كنت رصيت لك بخمس مائة دينار فلما رأى الغضب من جدى قال يا مولاي انا خادمك وعبدك وفي فصلك ما قلت ما قلته الا على سبيل المزح وهذا الذى بعلي بهق الشباب واذا ادرك زال عنه فلا تحمل منه هماً ولا يقل لك سوى انا اداويه ويتسوق عليك فهذا يزول عند بلوغه فكان كما قال، وكان في حلب امرأة من وجوه نساء حلب يقال لها برة لحقها برد في رأسها فكانت تعمل عليه القطن العتيق والقلنسوة والمخملة والمناديل حتى تصير كأن على رأسها عمامة كبيرة وفي تستغيث من البرد فاحضرت ابن بطلان وشكت اليه مرضها فقال حصلى لي في غد خمسين مثقالا من كافور وياحى عارية او مكرى من بعض الطبييين فهو يعود اليه ياسره فحصلت له الكافور ثم اصبغ القى كل ما على رأسها وحشى 1) شعرها بذلك الكافور ورن على رأسها ما كان عليه من الدثار وفي تستغيث من البرد

1) Ms.: وحشا ; correctement

فنامت لحظة وانتبهت تشكو للحر والبرد في رأسها فالتقى عنها شيئا
شيئا مما كان على رأسها حتى بقي على رأسها قناع واحد ثم نقص
شعرها من ذلك الكافور وذهب عنها البرد وصارت تتقنع بقناع واحد،
وقد جرى لي بشيزر ما يقارب ذلك لحقني برد عظيم وقشعريرة من غير
حمى وعلى الثياب الكثيرة والغزو ومتى تحركت في جلوسى ارتعدت وقام
شعر بدنى وتجمعت فاحضرت الشيخ ابا السوفاء نعيم الطبيب فشكوت
اليه ما اجد فقال احضروا لي بطيخة هندی (1) فأحضرت فكسرها وقال
لي كل منها ما (2) استطعت قلت يا حكيم انا في الموت من البرد والرومان
بارد كيف آكل هذه مع بردها قال كل كما اقول لك فاكلت فا انتهت
اكلى منها حتى عرفت وزال ما كنت اجد من البرد فقال لي الذى
كان بك من غلبة الصفراء ما كان من برد حقيقى، وقد تقدم ذكر
شئ من غريب الأحلام وقد اوردت في كتابى المترجم بكتاب النوم
والاحلام من ذكر النوم والاحلام وما قيل فيها وفي اوقات الرويا وفي
اقوال العلماء فيها واستشهدت على اقوالهم بما ورد فيها من اشعار العرب
ووسعت الشرح واشبعته فيه المعنى فما حاجة الى ذكر شئ منه هاهنا
لكننى ذكرت هذا الخبر واستظرفته فاوردته كان لجدي سيدى الملك
ابى الحسن على بن مقلد بن نصر بن منقذ رحمه الله جارية يقال
لها لؤلؤة ريت والدى مجد الدين ابا سلامة مرشد بن على رحمه الله
فلما كبر وانتقل عن دار والده انتقلت معه فرزقنى فریتنى تلك
الحجوز الى ان كبرت وتزوجت وانتقلت من دار والدى رحمه الله فانتقلت
معى ورزقت الاولان فریتهم وكانت رحمه الله من النساء الصالحات صوامئة
قوامئة وكان يلحقها القولنج وقتا بعد وقت فلحقها يوما من الايام

1) Ms.: بطيخة هندی.

2) Ms. sans ما.

واشتدّ بها حتى غاب ذهنها وأيسوها فبقيت كذلك يومين وليلتين
ثم افاقتم فقالتم لا اله الا الله ما اعجب ما كنت فيه لقيتم امواتنا
جميعهم وحدثوني بالعجائب وقالوا لي في جملة ما قالوا ان هذا القولنج
ما يعود يلحقك فعاشت بعد ذلك المدة الطويلة ثم يلحقها قولنج
وحلّت حتى قاربست المائة سنة وكانت محافظة لصلواتها رجعها الله
فدخلت اليها في بيت افردته لها من داري وبين يديها طست
وفي تغسل منديل للصلوات فقلت ما هذا يا أمي قالت يا بني قد
مسكوا هذا المنديل وابيديهم ذفرة من الجبن وكلما غسلته قد فاحت
منه رائحة الجبن قلت اريني الصابونة التي تغسلين (1) بها فاخرجتها
من المنديل فاذا هي قطعة جبن وفي نظري انها صابون وكلما عركت
ذلك المنديل بالجبن قد فاحت رائحته قلت يا أمي هذه (2) جبنه
ما هي صابونة فنظرتها وقالت صدقت يا بني ما ظننتها الا صابون (3)
فتبارك الله اصدق القائلين وَمَنْ نَعِمْرَةً نَّكَسْهُ فِي الْكَلْبِ، الاطالة
تجلب الملائكة والحوادث والطوارئ اكثر من ان تحصر، والرغبة الى الله عز
وجل في السّير، والعافية فيما بقى من الحياة، والرحمة والرضوان عند
مواثاة الوفاة، فانه سبحانه اكرم مسؤول، واقرب مأمول، للحمد لله وحده
وصلواته على سيدنا محمد وعلى آله وسلامه

1) Ms.: تغسلين; correctement

2) Ms.: deux fois dans le ms.

3) Ms.: صابون; correctement



تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ تَعَالَى [من الطويل]

والله مَتَّى جَانِبٌ لَا أُصْبِعُهُ وَلِلَّهِ مَتَّى وَالْبَطَالَةُ جَانِبٌ
 قَدْ ذَكَرْتُ مِنْ أحوال الحَرْبِ وما شَهِدْتُهُ مِنَ الوَقَعَاتِ والمِصَافَاتِ والَاخْطَارِ
 ما (1) حَضَرْتُ ذِكْرَهُ وَهُوَ يَنْسِنِيهِ السَّوْمَانُ وَهُوَ فَانَ الْعَمْرُ طَالُ وَلَمْ يَمُتْ
 الْإِنْفِرَادُ وَالْإِعْتِرَالُ وَالنَّسِيانُ مِنْ ارْتِثَ مُتَقَادِمٍ مِنْ أَيْبِنَا آدَمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ (2)؛
 وَأَنَا ذَاكَ فَصَلَا فِيمَا حَضَرْتُهُ وَشَهِدْتُهُ مِنَ الصَّيْدِ وَالْقَنْصِ وَالْجَوَارِحِ
 فَمِنْ ذَلِكَ مَا حَضَرْتُهُ بِشِيرِزٍ فِي صَدْرِ الْعَمْرِ وَمِنْ ذَلِكَ مَا حَضَرْتُهُ مَعَ
 مَلِكِ الْأَمْرَاءِ أَتَابِكَ زَنْكِي بْنُ أِقْ سَنْقَرٍ رَحِمَهُ اللَّهُ، وَمِنْ ذَلِكَ مَا حَضَرْتُهُ
 بِدَمَشْقٍ مَعَ شَهَابِ الدِّينِ مُحَمَّدِ بْنِ تَاجِ الْمُلُوكِ رَحِمَهُ اللَّهُ، وَمِنْ ذَلِكَ
 مَا حَضَرْتُهُ بِمَصْرٍ وَمِنْ ذَلِكَ مَا حَضَرْتُهُ مَعَ الْمَلِكِ الْعَادِلِ نُورِ الدِّينِ
 أِقْ الْمُنْقَرِ مُحَمَّدِ بْنِ أَتَابِكَ زَنْكِي رَحِمَهُ اللَّهُ، وَمِنْ ذَلِكَ مَا حَضَرْتُهُ بِدِيَارِ
 بَكْرِ مَعَ الْأَمِيرِ فَخْرِ الدِّينِ قَرَا أَرْسَلَانَ (3) بَيْنَ دَاوُدَ بْنِ أَرْتَقٍ رَحِمَهُ اللَّهُ
 فَلَمَّا مَا كَانَ بِشِيرِزٍ فَكَانَ مَعَ الْوَالِدِ رَحِمَهُ اللَّهُ وَكَانَ مَشْغُوفًا بِالصَّيْدِ لِهَاجًا
 بِهِ وَجَمِيعِ الْجَوَارِحِ وَمَا يَسْتَكْثِرُ مَا يُغْرِمُهُ عَلَيْهِ لِفَرْجَتِهِ فَانَّهُ كَانَ نَزْهَتَهُ
 فَلَيْسَ لَهُ شُغْلٌ سِوَى الْحَرْبِ وَجِهَادِ الْإِفْرَنْجِ وَنَسَخَ كِتَابَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ
 عِنْدَ فَرَاغِهِ مِنْ أَشْغَالِ أَصْحَابِهِ وَهُوَ رَحِمَهُ اللَّهُ صَائِمُ الدَّهْرِ مُوَاطِبٌ عَلَى
 تِلَاوَةِ الْقُرْآنِ فَكَانَ الصَّيْدُ كَمَا جَاءَ فِي الْخَبَرِ رَوَّحًا الْقُلُوبِ تَعَيُّ الذِّكْرِ (4)
 فَمَا رَأَيْتُ قَطُّ مِثْلَ صَيْدِهِ وَتَرْتِيْبِهِ وَقَدْ شَهِدْتُ صَيْدَ مَلِكِ الْأَمْرَاءِ
 أَتَابِكَ زَنْكِي رَحِمَهُ اللَّهُ وَكَانَ لَهُ الْجَوْلُوحُ الْكَثِيرَةُ فَرَأَيْتُهُ وَخَسْنِ نَسِيرٍ عَلَى
 الْأَنْهَارِ فَيَتَقَدَّمُ الْبَارِزِيَّةَ بِالْبَزَاةِ تَرْمِيهَا عَلَى طَيُورِ الْمَاءِ وَيُدَقُّ الطَّبْرُلَ
 لِحَاجَرِ الْعَادَةِ فَتَتَصَيَّدُ مِنْهَا مَا تَصِيدُ وَتُخِطِّي مَا تُخِطِّي وَدَوَاءُ

1) Ms. sans.

2) Ms. : السَّلم.

3) Ms. : فراسلاني.

4) J'hésite pour la lecture depuis jusqu'à في الخبر.

الشواهين الكوهية على ايدى البازدارية فاذا اصطادت البزاة واخطأت
 ارسلوا الشواهين الكوهية على الطيور وقد ابعثت دست خيزر (1) فتلاحق
 وتصيد وتُرسل على الحجل فتلاحق الحجل في طلوعها في سفح الجبل
 فتصيد فانها من سرعة الطيران على صفة عجيبة، وشاهدته يوما ونحن
 في المغرقة (2) بظاهر الموصل نسير في بالانجان (3) وبين ايدى اتابك بايزار
 على يده باشق فطار ذكر دراج فارسله عليه فاخذه ونزل فلما صار في
 الارض فرط الدراج من كفه وطار فلما ارتفع انتقل الباز من الارض
 اخذه ونزل وقد ثبتته، ورأيتته وهو في صيد الوحش دفعات اذا
 اجتمعت لللقطة واجتمع فيها الوحش لا يقدر احد يدخل لللقطة واذا
 خرج من الوحش شيء رموه وكان من ارمى الناس فكان اذا دنا منه
 الغزال رماه فبراه كانه قد عثر فيقع ويذبج وكان اول غزال يصربه في
 كل صيد احضره يُنفذه لي مع غلام من غلمانه وانا معه وشاهدته
 وقد اجتمعت لللقطة ونحن في ارض نصبيين على الهملس وقد ضربوا
 للقيام فوصل الوحش الى الخيام فخرج الغلمان بالعصى والعد فضربوا
 منها شيئا كثيرا واجتمع في اللقطة ذيب (4) فوثب في وسطها على غزال
 اخذه وبرك عليه فقتل وهو عليه، وشاهدته يوما ونحن بسنجار وقد
 جاءه فارس من اصحابه فقال هاهنا ضبعة نائمة فسار ونحن معه الى وان
 هناك والضبعة نائمة على صخرة في سفح الوادى فترجل اتابك ومشى
 حتى وقف مقابلها وضربها بنشاب رماها الى اسفل الوادى ونزلوا جاءوا
 بها الى بين يديه وفي ميتة ورأيتته ايضا بظاهر سنجان وقد جلتوا
 ارنب (5) فامر فاستدارت الخيل حولها وامر غلاما خلفه يحمل (6) الوشق كما

1) Lecture douteuse. 2) Mot douteux.

3) Ms.: بادىجان; lecture incertaine.

4) Sic; correctement ذئب.

5) Ms.: ارنبا; correctement ارنب.

6) ajouté par conjecture.

يَحْمِلُ الْفَهْدَ فَتَقْدَمُ ارسله على الارنب فدخلت بين قوائم الخيل وما تمكّن منها وما كنت رأيت الوشق قبل ذلك يصيد، ورأيت الصيد بدمشق أيام شهاب الدين محمود بن تاج الملوك اللطيف والغزلان وحمير الوحش واليكامير فرأيتنه يوما وقد خرجنا الى شعراء بانياس وفي الارض عشب عظيم فتصيدنا كثيرا من اليكامير وضربت للقيام حلقة ونزلنا فقام من وسط الحلقة يحمور كان نائما في العشب فأخذ في وسط القيام، ورأيت ونحن عائدون رجلا قد رأى سنجاب (1) في شجرة فلعلم به شهاب الدين فجاء وقف تحته وماء مرتين او ثلاثة لما اصابه فتركه وسار شبه المغطا (2) الذي لم يصبه فرأيت رجلا من الاتراك جاء ماء فوسط النشابة فيه فاسترخت يداها وبقي متعلقا برجليه والنشابة فيه حتى هزوا الشجرة فوق ولو كانت تلك النشابة في ابن آدم كان مات لوقتته فسبحان خالق الخلق، ورأيت الصيد بمصر كان للحافظ لدين الله عبد المجيد الى الميمون رحمه الله جوارح كثيرة من البزاة والصقور والشواهين البحرية فكان لهم زمم يخرج بهم في الجمعة يومين واكثرهم رجالة على ايديهم الجوارح فكانت اركب يوم خروجهم الى الصيد لا تفرج بنظر صيدهم فصلى الزمام الى الحافظ وقال له ان الصييف فلان (3) يخرج معنا كانه يستطلع امره في ذلك فقال اخرج معه يتفرج على الجوارح فخرجنا يوما ومع بعض البازية باز مقرص بيت امر العينين فرأينا كراكي فقال له الزمام تقدم ارمي (4) عليها الباز الامر العينين فتقدم ماء وطارت الكراكي فلحق منها واحدا على بعد منا فحطه فقلت لغلام لي على حصان جيد ادفع الحصان اليه انزل واغرز منقار الكراكي

1) Ms.: سنجاب; correctement سنجابا.

2) Lecture incertaine.

3) Sic; correctement فلانا.

4) Sic; correctement ارم.

في الارض واكنفه واتركه رجليه تحت رجليك الى ان تصلك قضى وعمل ما قلت له ووصل البازار ذبح الكركي واشبع الباز فلما دخل الزمام حدثت الحافظ بما جرى وما قلته للغلام وقال يا مولانا حديثه حديث صياد قال واتي شيء شغل هذا الا القتل والصيد وكان معهم صقور يُرسِلونها على البلاشيب وفي طائفة فاذا رأى البلشوب الصقر دار وارتفع والصقر يدور في جانب آخر حتى يرتفع على البلشوب ثم يتقلب عليه يأخذه وفي تلك البلاد طيور يسمونها البج مثل النحام يصيدونها ايضا وطيور الماء في مقطعات النيل سهلة الصيد والغزال عندهم قليل بل في تلك البلاد بقر بني اسرائيل (1) وفي بقر صغير (2) قرونها مثل قرون البقر وفي اصغر من البقر تعدو عدوا عظيما وتخرج لهم من النيل دابة يسمونها فرس البحر مثل البقرة الصغيرة وعيناها (3) صغار وفي جرداء مثل الجاسوس لها انياب طوال في فكها الاسفل وفي فكها الاعلى خروق لانيابها تخرج رؤوسها (4) من تحت عينيها وصياحها مثل صياح الخنزير ولا تبرح في بركة فيها ماء وتأكل للخبز وللشيش والشعير، وكنت قد مضيت مع الامير معين الدين رحمه الله الى عكا الى عند ملكه الافرنج فلک بن فلک فرأينا رجلا من الجنوية قد وصل من بلاد الافرنج ومعه باز كبير مقرنص يصيد الكركي ومعه كلبه صغيرة اذا ارسل الباز على الكركي عدت تحته فاذا اخذ الكركي وحطه عضته (5) فلا يقدر على الخلاص منها وقال لنا ذلك للجنوي ان الباز عندنا اذا كان ذنبه ثلاثة عشر ريشة اصطاد الكركي فعندنا (6) ذنب ذلك الباز فكان كذلك

1) Ms.: اسرائيل ; correctement

2) Ms.: صقر ; lecture douteuse.

3) Ms.: وعيناها.

4) Ms.: رؤوسها.

5) Correction marginale ; le texte porte عظمه

6) Sic ; correctement فعندنا.

فطلبه الأمير معين الدين رحمه الله من الملك فاخذته من ذلك للنوى
هو والكلبة واعطاه للأمير معين الدين فجاء معنا فرأيناه في الطريق
يثب الى الغزلان كما يثب الى اللحم ووصلنا به الى دمشق فاما طال
عمره بها ولا صاد شيئا ومات، وشاهدت الصيد في حصن كيفا مع
الأمير فخر الدين قرا ارسلان (1) بن داود رحمه الله وهناك للجل
والزرخ (2) كثير والدراج فلما طير الماء فهو في الشط وهو واسع ما يتمكن
الباز منها واكثر صيدهم الاراوى ومعزى للجبل يعملون لها شباك (3)
ويبتدونها في الادوية ويطردون الاراوى فتقع في تلك الشباك وفي كثيرة
عندهم وقريبة المتصيد وكذلك الارانب وشهدت الصيد مع الملك
العادل نور الدين رحمه الله فحضرته وحسن بارض حماة وقد جلوا له
ارنب (4) فضربها بنشابية كشماء (5) وقامت وسبقت الى مجحر دخلته
فركضنا خلفها ووقف عليها نور الدين واولى الشريف السيد بهاء
الدين رحمه الله رجلها قد قطعنها النشابية من فوق العروق وشقت
جوفها قرنة النصلة فوقع منها بيت الولد وسبقت بعد هذا
واتجمرت فامر نور الدين بعض الوشاقية نزل وقلع خفافه ودخل خلفها
فما وصل اليها وقلت للذي معه بيت الاولاد وفيه خرنقين (6) شقه
واطمروا بالتراب ففعل فمكروا واشوا، وحضرته يوما وقد ارسل كلبة
على ثعلب ونحن على فناء (7) حصار بارض حلب فركض خلفه وانا معه
فلحقت الكلبة اخذت ذنب الثعلب فرجع اليها برأسه فعض خيشومها

1) Ms. : قرا ارسلان.

2) En marge وهو الطيهوج.

3) Ms. : شباك ; correctement شباك.

4) Ms. : ارنب ; correctement ارنبا. A la marge on lit : رأوها. يعني رأوها.

5) Lecture douteuse ; ms. : كسما.

6) Sic ; correctement خرنقان.

7) Mot douteux.

فصارت الكلمة تعوى ونور الدين رحمه الله يصحك ثم خلاها وانجحر
 فما قدرنا عليه وجاءه يوما ونحن ركاب تحت قلعة حلب من شمالي
 البلد باز فقال لنجم الدين ابني طالب بن عليّ كرم الله قل
 لفلان يعني تأخذ هذا الباز تلعب به فقال لي فقلت ما أحسن
 له فقال نور الدين انتم في الصيد ما كنتم تنزلون ما تحسن تصلح
 الباز قلت يا مولاي ما كنا نصلحها نحن كان لنا بازاریّة وغلّمان
 يُصلحونها ويتصيدون بها قدّامنا وما اخذت الباز، شاهدت من
 الصيد مع هؤلاء الاكابر شيئا كثيرا ما اتسع لي الوقت لذكره مفصلا
 وكانوا قادرين على ما يحاولونه من صيد وآلته وغيره وما رأيت مثل
 صيد والدي رحمه الله. فما ادري كنت 1) اراه بعين الخبة كما قال
 القائل

وكل ما يفعل للحبوب محبوب

ما ادري اكان نظري فيه على التحقيق وانا اذكر شيئا من ذلك ليحكم
 فيه من يقف عليه وذلك ان والدي رحمه الله كان قد فرغ زمانه
 بتلاوة القرآن والصيام والصيد في نهارة وفي الليل ينسخ كتاب الله
 تعالى فكان قد نسخ ستا واربعين ختمة بخطه رحمه الله منها ختمتان
 بالذهب جميع القرآن ويركب الى الصيد يوما ويستريح يوما وهو صائم
 الدهر ولنا بشيرز متصيدان متصيد للاحجل والارانب في الجبل قبلي
 البلد ومتصيد لطير الماء والدراج والارانب والغزلان على النهر في
 الاروار 2) من غربي البلد وكان يتكلف في تفسير قوم من اصحابه الى
 البلاد لشرى البزاة حتى انه انفذ الى القسطنطينية احصر له منها
 بزاة وجملوا الغلمان معهم من اللحم ما ظنوا انه يكفي البزاة التي معهم

1) Peut-être faut-il lire اكنت; l'alif, s'il a existé, est bien effacé.

2) Mot douteux; le ms. semble porter الاروار, cf. p. 141 l. 20.

فتغيّر عليهم البحر وتعوّقوا حتى فرغ ما معهم من طعم البزاة فاضطّروا
الى ان صاروا يُطعمون البزاة لحم السمك فافتر ذلك في اجنحتهم صار
ريشها ينكسر وينقص فلما وصلوا بها الى شيزر كان فيها بزاة نادرة
وفي خدمة الوالد باوبار طويل اليد في اصلاح البزاة وعلاجها يقال له
غنائم فوصل اجنحتها واصطاد بها وقرنص بعضها عنده وكان اكثر
ما يستدعى البزاة ويشترىها من وادي ابن الاحمر بالغلاء فاحضر قوما
من اهل الجبل القريب من شيزر من اهل بشيلا ويسمالخ وحلّة عارا
وتحدّث معهم في ان يعملوا في مواضعهم مصايد للبزاة ووهبهم وكساحم
فصوا وحملوا بيوت الصيد فاصطادوا بزاة كثيرة فراخ (1) ومقرنصة وزرارق
فحملوها الى الوالد وقالوا يا مولاي نحن قد بطلنا معاشنا وزرّاعتنا في
خدمتك ونشتهي ان تأخذ منا كلّ ما نصيده وتقرّر لنا ثمننا نعرفه
لا تجانب فيه فقرّر ثمن الباز الفرخ خمسة عشر دينارا وثمان الزرق
الفرخ نصفها وثمان الباز المقرنص عشرة دنانير وثمان الزرق المقرنص
نصفها وانفتح للجبليين اخذ دنانير بغير كلفة ولا تعب انما يعمل
له بيت (2) بحجارة (3) على قدر خلقته ويغطيه (4) بعيدان ويسترها
بقش وحشيش ويجعل نافذة ويأخذ (5) طير حمام (6) يجمع رجليه على
قصيب ويشدّها اليه ويخرجه من تلك النافذة يحرك العود فيتحرك
الطير ويفتح اجنحته فيراه الباز يتقلب عليه يأخذه فاذا احس به
الصياد جذب القصيب الى النافذة ومدّ يده قبض رجلى الباز وهو

1) Ms.: فراخ; correctement.

2) Ms.: بيتنا; correctement.

3) Ms.: بحكار ou بحكار; lecture douteuse.

4) Ms.: ويعطيه; lecture incertaine.

5) Le manuscrit semble porter وتأخذ, à moins que les deux points du *tā* supposé ne se rapportent soit au mot précédent, soit à la ligne supérieure.

6) *Sic*; correctement حماما طيرا; cf. p. ١٤٩, l. 1.

الباز فكان كما طق فيه من افواه البزاة واطيرها واشطرها وقُرِئَ عندنا
 وخرج من القرائص اجود مما كان وعمر ذلك الباز وفرض عندنا ثلاث
 عشرة سنة فكان قد صار كانه من اهل البيت يصطاد للخدمة لا
 لما جرت به عادة الجوارح ان يصيدوا لنفسهم وكان مقامه عند الوالد
 رحمه الله لا يتركه عند البازار لان البازار انما يحمل الباز في الليل
 ويجوِّعه حتى يصطاد به وذلك الباز كان يكفى من نفسه ويعمل ما
 يريد منه فكاننا نخرج الى صيد للجبل ومعنا عدة بزاة فيدفعه الوالد
 الى بعض البازارية ويقول اعتزل به ولا تُرسله بالكلمة وتسير في الجبل
 فكما خلوا ابصروا حجلة لابدة من شجرة قد اعلمو بها يقول هاتوا
 (البكشورة 1) ساعة يقيم يده له قد طار من على يد البازار وقع على
 يده بغير دعو ثم يستشرف برأسه ورقبته فيقف على الحجلة النائمة
 ويرميها بقصيب في يده فتطير وترسل عليها (البكشورة 2) فيأخذها في
 عشرة اذرع وينزل اليه البازار يدمج (3) في رجله ويرفعه فيقول اعتزل
 به فاذا رأوا حجلة اخرى لابدة عمل بها ذلك حتى يصيد خمس
 ست حجلات كذا يأخذها في عشرة اذرع ثم يقول للبازار اشبعه فيقول
 له يا مولاي ما تدعه نتصيد به يقول يا بني معنا عشرة بزاة نتصيد
 بها وهذا قد اصاد هذه الاطلاق يقطع عمره فيشبعه ويعتزل به البازار
 فاذا انهيتا في الصيد واشبعنا البزاة وحطناها (4) على الماء شربت واستحمت
 والبكشورة (5) على يد البازار فاذا استقبلنا البلد راجعين ونحن في الجبل
 قال هات البكشورة (6) حمله على يده وسار ان طارت حجلة من بين يديه
 أرسل عليها صاها حتى يصيد عشرة اطلاق او اكثر على قدر ما

1) Ms.: البكشور. 2) Ms.: البكشور.

3) Mot douteux; cf. p. 10., l. 9; peut-être يذبح.

4) Ms.: وحطناها; correctement حططناها.

5) Ms.: والبكشور.

6) Ms.: البكشور.

يطير له من الحجل وهو شعبان لا يحط منسرة في مذبح حجلة ولا
 يذوق دمها فاذا دخلنا الى الدار قال هاتوا طاسة ماء فجاجوا بطاسة
 فيها ماء قدّمها اليه وهو على يده رحمه الله فيشرب منها وان كان
 يريد يستحم خضخص منسرة في الماء فيدري انه يريد يستحم فيأمر
 باحضار جفنة كبيرة فيها ماء ويقدمه اليها فيطير ينزل في وسطها
 ويدق في الماء حتى يكتفى من السباحة ثم يطلع فيحطه على قفاز
 خشب قد عمل له كبير ويقرب منه منقل نار فيتشوق ويتدقن حتى
 ينشف من الماء ثم يضع (1) له فرو مطوى فينزل اليه ينام عليه فلا
 يزال بيننا على ذلك ألفرو نأتما حتى يتهور الليل ويريد الوالد يدخل
 الى دار اللحم فيقول لاحدنا احمه فحمل كما هو نأتم على الفرو حتى
 يحط الى جانب فراش الوالد (2) رحمه الله (3) وكان من عجائب هذا
 الباز وعجائبه كثيرة وانا اذكر منها ما يحضرن ذكره فان الامد قيد
 طلا وانستى السنون كثيرا من احواله ان كان في دار الوالد حمام
 وطيور ماء خضر وانثها وبيضانيات (4) من التي تكون بين البقر لتلقط
 الذبان من الدار وكان يدخل الوالد وهذا الباز على يده يجلس
 على دكة في الدار والباز على قفاز الى جانبه فلا يطلب شيئا من
 تلك الطيور ولا يثب اليها ولا كانها ما جرت عادته بصيدها
 وكانت المياه تكثر في ظاهر شيزر في الشتاء فيصير برا من سورها نقلع
 كبتار (5) ماء وفيها الطيور فيأمر الوالد الباز بار غلاما معه ان (6) يخرجها

1) Ms.: يوضع; correctement le manuscrit donnant la vocalisation فرو.

2) Ms.: الولد.

3) Ms. sans الله.

4) Mot douteux; ms.: وبيضاناب.

5) Mot douteux; ms.: كيباز.

6) Ms. sans ان; peut-être faut-il lire مخرجًا.

الى قريب من تلك الطيور ويأخذ اليكسور¹) على يده ويقف به على
للصن يوريه الطيور وهو شرقى البلد والطيور غربيها فاذا ابصرها ارسله
فينزل يشق على البلد حتى يخرج منه وينتهى الى الطيور فيدق له
البازار الطبل فتطير الطيور فيصيد منها وبينها وبين موضع أرسل منه
مسافة بعيدة وكنا نخرج الى صيد طير الماء والدراج ونرجع بعد عتمة
نسمع صوت طيور في خلجان كبار بالقرب من البلد فيقول الوالد
هات اليكسور²) فيأخذه وهو شيعان ويتقدم الى الطيور يدق الطبل
حتى تطير الطيور ثم يرميه عليها فان اصاد وقع بيننا نزل اليه البازار
دمج³) في رجلاه ورفع وان لم يصد⁴) وقع على بعض اكهاف النهر
فا نراه ولا ندري اين وقع فنخلّيه وندخل الى البلد وبصبح البازار
من سحر يخرج اليه يأخذه ويطلع به الى الحصن الى عند الوالد رحمه
الله ويقول له يا مولاي قد صقل هذا لصقيع قباء⁵) طول الليل وقد
اصبح يقط البولات⁶) فاركب ابصر ايش نعل اليوم وما كان يغوت هذا
الباز شيء من الصيد من السمانة الى الوز السمند والارنب وكان البازار
يشتهي ان يصيد به الكراكى والرجل ما يتركه الوالد ويقول للرجل
والكراكى تصيدها بالصقور وكان هذا الباز قد قصر عما يعهده من
صيد سنة من السنين حتى انه كان اذا أرسل وأخطأ لا يجيء الى
الدعو وهو عاجز ولا يستحم ولا ندري ما به ثم صلح عما كان من
تقصيره وصاد واستحم يوما فرفعه البازار من الماء وقد تفرق ريشه
بالبلد عن جانبه واذا في جانبه سلعة في قد الوز فاحضره البازار
بين يدي الوالد وقال يا مولاي هذه التي قصرت بالباز وكادت تهلكه

1) Ms.: الكسور.

2) Ms.: الكسور.

3) Mot douteux; cf. p. ١٢٨, l. 13; peut-être نبح. 4) Ms.: يصيد.

5) Texte douteux depuis صقل jusqu'à قباء.

6) Les mots البولات يقط ont été lus par conjecture.

ثم مسك الباز وعصرها خرجت مثل اللوزة يابساً وختم موضعها وحل
 (المحشور^١) الى الطيور بالسيف والقطع، وكان شهاب الدين محمود بن
 قراجا صاحب حماة في ذلك الوقت يُنفذ كل سنة يطلب الباز
 (المحشور^٢) يعصى اليه مع البازار يقيم عنده عشرين يوماً يتصيد به
 ويأخذه البازار ويعود فأت الباز بشيزر وأنفق انى كنت قد زرت
 شهاب الدين الى حماة واصبحت يوماً وأنا بحماة وقد حضر القراء
 والمكثرون وخلق عظيم من اهل البلد فسألت من قد مات قالوا بنت
 لشهاب الدين فارقت الخروج خلف للجنائز فاحكى شهاب الدين
 ومنعنى وخرجوا قبرا المييت في تل صقرون^٣ فلما علاوا قل لى شهاب
 الدين تدرى من هو المييت قلت قالوا ولد لك قال لا والله بل هو
 الباز (المحشور^٤) سمعت أنه قد مات انفذت اخذته وعلت له تابوت^٥
 وجنازة وقبرته فانه كان يستحق ذلك، وكان للوالد رحمه الله فهدية في
 الفهود تمثل (المحشور^٦) فى البزاة اصطادوها وهى وحشية من اكبر ما
 يكون من الفهود فاخذها الفهاد وقرمها واسجابهها^٧ وكانت تُركب
 ولا تريد الصيد وكانت تُصرع كما يُصرع المصاب بعقله وتزيد ويقدم
 اليها الخش لا تطلبه ولا تريد حتى اذا شمتة عصته وقيت كذلك
 مدة طويلة نحو^٨ من سنة فخرجنا يوماً الى الازوار^٩ فدخلت الجبل
 الى الزور وأنا واقف فى قم الزور والفهاد بهذه الفهدة قريب منى فقام

1) Ms.: المحشور.

2) Ms.: المحشور.

3) Lecture douteuse; ms.: صقرون ou صقرون.

4) Ms.: المحشور.

5) Ms.: تابوت; correctement تابوتا.

6) Ms.: المحشور.

7) Ms.: واسجابهها; mot douteux; cf. p. ١٥٤, l. 16.

8) Ms.: نحو; correctement نحو.

9) Pour nos doutes sur ce mot, voir page ١٤٤, l. 20; ١٤٩, l. 20; etc.

من الزور غزال وخرج الى فدفعته حصانا كان تحتى من اجود الخيل
 اريد اركه الى الفهدة واجله الحصان ندسه بصدرة واه فوثبت الفهدة
 صادته فكانها كانت نائمة انتبهت وقالت خذوا من الصيد ما اردتم
 فكانت مهما قام لها من الغزلان اخذته ولا يستطيع الفهاد ضبطها
 فتجذبه ترمية ولا تقف كما تقف الفهود في طردها بل وقت أن
 يقول قد وقفت تجدد عدواً وتأخذ¹⁾ الغزال وصيدنا بشيزر الغزال
 الأدمى وهو غزال كبير فكنا اذا خرجنا بها الى العلاة والارض الشرقية
 وفيها الغزال الابيض لا نترك الفهاد يركض بها حتى تمكنها الا تجذبه
 ترمية ونغير على الغزلان كانها كانت تُرى انهم خشوف لصغر الغزال
 الابيض وكانت هذه الفهدة دون باقي الفهود في دار الوالد رحمه
 الله وله جارية يخدمها ولها في جانب الدار قطيفة مطوية تحتها
 حشيش يابس وفي الحائط سكة مضروبة يجيء الفهاد بها من الصيد
 الى باب الدار يحطها وفيها المرتفعة²⁾ وتدخل الى الدار الى ذلك المكان
 المفروش لها فتنام فيه وتجيء الجارية تربطها الى السكة المضروبة في
 الحائط وفي الدار والله نحو من عشرين غزال أدمى وابيض وفحول ومعزى
 وخشوف قد توالدت في الدار فلا تطلبهم ولا تروعهم ولا تزول عن
 موضعها وتدخل الى الدار وفي مسببة فلا تلتفت الى الغزلان وشاهدت
 الجارية التي كانت تدور بها وفي تسرح جسمها بالمشط فلا تمتنع ولا
 تنفر ورأيتها يوما وقد بالت على تلك القطيفة المفروشة لها وفي تتلثلها
 وتصربها حيث بالت على القطيفة ولا تهز عليها ولا تصربها ورأيتها
 يوما وقد ثارت من بين يدى الفهاد ارنبيين³⁾ وقد لحقت الواحدة

1) Ms.: او تأخذ.

2) Mot douteux; le manuscrit présente de nombreux traits enchevêtrés; peut-être المرفقة.

3) Ms.: ارنبيان; correctement ارنبيان.

واخذتها وعصتها بقمها وتبعته الاخرى فلحققتها وجعلت تضربها
بيديها وفيها مشغول بالارنب الاولى فوقفت عنها بعد ان ضربتها بيديها
عدة ضربات ومضت الارنب، وحضر معنا في الصيد الشيخ العلامة
ابو عبد الله الطليطلي النحوي رحمه الله وكان في النحو سيبريه
زمانه قرأت عليه النحو نحو من عشر سنين وكان متولّي دار العلم
بطرابلس فلما اخذ الافرنج طرابلس نقد الوالد والعلم رحمه الله
استخلصا الشيخ ابا عبد الله هذا ويأس الناسخ وكان قريب الطبقة
في الخط من طريقة ابن البواب اقل عندنا بشييز مدّة ونسخ للوالد
رحمه الله ختمتين ثم انتقل الى مصر ومات بها، وشاهدت من الشيخ
ابن عبد الله عجا دخلت عليه يوما لأقرأ عليه فوجدت بين يديه
كتب النحو كتاب سيبويه وكتاب الخصائص لابن جني وكتاب الايضاح
لابن علي الفارسي وكتاب اللّمع وكتاب الجمل فقلت يا شيخ ابا عبد
الله قرأت هذه الكتب كلّها قال قرأتها لا والله ألا كتبتها في اللوح وحفظتها
تريد تدري خذ جزءاً وافتحه وأقرأ من أول الصفحة سطراً واحداً
فاخذت جزءاً وفتحته وقرأت منه سطراً فقرأ الصفحة باجمعها حفظاً
حتى اتى على تلك الاجزاء جميعها فرأيت منه امراً عظيماً ما هو في
طاقة البشر هذه جملة اعتراضية لا موضع لها من سياقة الحديث
مثل هدية (1) وقد حضر معنا صيد هذه الفهدة وهو راكب في
رجليه اقدام وفي الارض شوك كثير وقد ضرب رجله أنماهما وهو
مشغول ينظر صيد الفهدة ولا يحس بتألم رجله مشغول بما يراه من
تسللها الى الغزلان وعدوها وحسن صيدها، وكان الوالد رحمه الله
محظوظ (2) من الجوارح النادرة الفارخة وذلك أنها كانت عنده كثيرة فيندر
منها الجوارح الفارخة وكان عنده في بعض السنين باز مقرنص

1) Lecture douteuse; peut-être هدنة.

2) Ms.: محظوظ; correctement محظوظا.

بيت احمر العينين فكان من افرة البزاة فوصل كتاب عمى تلج الامراء
 ابي المتوَّج مقلد رحمه الله من مصر وكان مقامه بها في خدمة الامر
 باحكام الله يقول سمعت في مجلس الافضل ذكر الباز الاحمر العينين
 والافضل يستخير لحدث عنه وعن صيده فنقذه الوالد رحمه الله مع
 بازائه الى الافضل فلما حضر بين يديه قال له هذا هو الباز الاحمر
 العينين قال نعم يا مولاي قال اى شىء يصيد قال يصيد السمانة
 وللرجلة وما بينهما من الصيد فبقى هذا الباز بمصر مدة ثم افلت
 وراح وبقى سنة في البرية في شجر الجميز وقرنص في البرية ثم عادوا
 اصطادوه فجاءنا كتاب عمى رحمه الله يقول الباز الاحمر العينين ضاع
 وقرنص في الجميز عادوا اصطادوه وتصيدوا به وقد أرسل على الطير (1)
 منه مصيبة عظيمة، وكنا يهما عند الوالد رحمه الله وقد جاءه انسان
 من فلاحى معرة النعمان معه باز مقرنص مكسر ريش الاجنحة والذنب
 في قدر (2) العقاب الكبير ما رأيت قط بازا مثله وقال يا مولاي كنت
 أصلى للذم بالنادوف (3) فصرى هذا الباز على دكمة في النادوف (4)
 فاخذته وجملته اليك فاخذه واحسن الى الذى اهداه اليه ووصل
 الباز بار ريشه وجمله واستجابته (5) واذا الباز صائد مطابق مقرنص بيت
 قد افلت من الافرنج وقرنص في جبل المعرة فكان من افرة الجوارح
 واشطرها، وشاهدت يوما وقد خرجنا معه رحمه الله الى الصيد وقد
 استقبلنا على بعد رجل مع شىء ما نتحققه فلما دنا منا واذا معه
 شاهين فرخ من اكبر الشواهين واحسنها وقد خمش يديه وهو حامله

1) Mot douteux.

2) Lecture incertaine.

3) Ms.: بالنادوف; mot douteux.

4) Ms.: بالنادوف; mot douteux.

5) Ms.: واستجابته; mot douteux; cf. p. ١٥١, l. 14.

فدّلاه ومسك سيفيّه ورجليه والشاهين مدلى منشور الاجنحة فلما
وصلنا قل يا مولاي اصطدت هذا الطير وقد جئت به اليك فسلمه
الوالد الى الباربار فاصلحه ووصل ما انكسر من ريشه ولم يخرج مخبره
مثل منظره كان قد اتلفه الصياد بما عمل به والشاهين هو الميزان (1)
ادنى شيء يعييه ويفسده وكان هذا الباربار صانعا مجودا في اصلاح
الشواهين كفاً نخرج من باب المدينة الى الصيد ومعنا جميع آلة
الصيد حتى الشباك والقوس والمجارف والكلاليب لما يندجحر من
الصيد ومعنا للجوارح والبنّاة والصقور والشواهين والفهود والكلاب فاذا
خرجنا من المدينة ادار شاهينين فلا تزال تدور على الموكب فاذا خرج
احدهما (2) عن القصد تنحى الباربار واثار بيده الى الناحو الذى يريده
فرجع والله الشاهين من وقته الى ذلك الناحو ورأيتهم وقد ادار شاهينا
على قطعة من الصلاصل نازلة في مرج فلما اخذ الشاهين طبقته
نق لها الطبل فطارت وانقلب عليها الشاهين ضرب رأس صلصلة قطعه
واخذها ونزل قدرنا والله على ذلك الرأس ما وجدناه واثره قد وقع على
بعد في الماء لاننا كنا بالقرب من النهر وقال له يوما غلام يقال له
احمد بن مجير (3) لم يكن ممن يركب معه يا مولاي اشتبهت ابصر
الصيد قل قدّموا لاهمدا فرسا يركبه ويخرج معنا فخرجنا الى صيد
الدراج فطار ذكراً ونصاً (4) كما جرت العادة وعلى يد الوالد رحمه الله
البحشور (5) فارسله عليه فطار مع (6) الارض (7) وللشيش يضرب صدره

1) Ms.: الميزان.

2) Ms.: احدها.

3) Ms.: مجير.

4) Le ms. semble porter. وتَنَرَّ ou وتَصَّ.

5) Ms.: البَحشور.

6) Lecture douteuse.

7) Ms.: الارض الارض deux fois.

والدرّاج قد ارتفع ارتفعا كبيرا فقال له احمد يا مولاي وحياتك كان يتلاها 1) به حتى اخذه وكان يجيئه 2) من بلاد الروم الزغاريّة كلاب جياذ ذكور واثاث فكانت تتوالد عندنا وصيدها الطير طبع فيها، شاهدت منها جروّة صغيرة قد خرجت خلف الكلاب الذي 3) مع الكلابيّ فأرسل بازا على درّاجة فبتّجت في غلغا في جرف النهر فأرسلوا الكلاب على الغلغا لتطير الدّراجة وتلك الجروّة واقفة على الجرف فلما طارت الدّراجة وثبتت للجروّة خلفها من على ذلك الجرف فوقعت في وسط النهر وما تعرف الصيد ولا صادت قطّ، ورأيت كلبا من هذه الزغاريّة وقد بتّجت حجلة في الجبل في بُنْج 4) صعب وقد دخل اليها الكلب وابطأ ثم سمعنا حشكة في داخل البُنْج 5) فقال الوالد رحمه الله في البُنْج 6) وحش وقد قُتل الكلب ثم بعد ساعة خرج الكلب يجرّ رجل ابن آوى وكان في البُنْج 7) قد قتله وجروّة اخرجه اليّنا، وكان الوالد رحمه الله سار الى اصبهان الى دركاه السلطان ملك شاه رحمه الله فحكى لي قال لما قضيت اشغالي من عند السلطان وارتدت السفر اردت أستصحب معي جارحا أنفّر به في طريقى فجاؤني ببزاة ومعها ابن عرس معلّم يُخرج الطيور من البُنْج 8) فاخذت صقورا تصيد الارنب ولخباري واستصعبت مداراة البزاة في تلك الطريق البعيدة الشاقّة، وكان عنده رحمه الله من الكلاب السلوقيّة كلاب جياذ أرسل يوما

1) Ms.: يتلاها; correctement يتلاهى.

2) Ms.: يحسه.

3) Ms.: التنى; correctamente الذى.

4) Ms.: سمح.

5) Ms.: البُنْج.

6) Ms.: البُنْج.

7) Ms.: البُنْج.

8) Ms.: البُنْج.

الصقور على الغزلان والارض غبّ مطر ثقيلاً بالوحل وانا معه صغير
على برزون لي وخيلهم قد وقفت من الركض في الطين ويرنونى فحقتى
عليه مستظهر وقد صرعت الصقور والكلاب الغزال فقال لي يا اسامة
الحق الغزال وانزل امسك رجليه الى ان نجى ففعلت ووصل هو
رحمة الله فذبح الغزال ومعه كلبه صفراء جواد يستونها للموتة قد
صرعت الغزال وهى واقفة واذا قطعة الغزلان التى اصطدنا منها قد
عادت عابرة علينا فاخذ رحمه الله قلادة للموتة وخرج يهرول بها حتى
رأت الغزلان وارسلها عليها اصطادت غزالا اخر وكان رحمه الله مع
ثقل جسمه وكبر سنّه وأنه لا يزال صائما يركض نهارة كله وكان لا
يتصيد الا على حصان او اكديش جواد ونحن معه اربعة اولاده نتعب
ونكّل وهو لا يُضعف 1) بكّل ولا بتعب ولا يقدر وشاقى ولا صاحب
جنيب ولا حامل سلاح يقصر في الركض على الصيد وكان لي غلام اسمه
يوسف معه رمحى ودرقتى ويجنب حصاني فلا يركض على الصيد ولا
يتبعه فتحرّد الوالد عليه فعل ذلك مرّة بعد مرّة فقال له الغلام يا
مولاي ما ينفعك احد من الحاضرين والعيان بالله مثل ابنك هذا
فدعنى اكون خلفه بحصانه وسلاحه ان احتجته وجدته واحسب الى
ما انا معكم فا عا يلومه ولا ينكر عليه كونه ما يركض على الصيد،
ونزل علينا صاحب انطاكية وقاتلنا ورحل عن غير صلح فركب الوالد
رحمه الله الى الصيد واخرهم ما ابعد عن البلد فتبعتم خيلنا فعادوا
عليهم والوالد قد ابعد عن البلد ووصل الافرنج الى البلد والوالد
قد طلع على تلّ سكّين 2) يرام وم بينه وبين البلد وما زال واقفا
على التلّ الى ان انصرفوا عن البلد وكان الى الصيد، وكان رحمه الله

1) Lu par conjecture; le manuscrit est ici presque entièrement effacé.

2) Ms.: سكس.

يطرد اليكامير في ارض حصن الجسر فصرع منها يوماً خمسة او ستة
على فرس له دهاء تسمى قَرس خُرْجِي (1) باسم صاحبها الذي ابلعها
كان اشتراها الوالد منه بثلاثمائة وعشرين دينارا فطرد آخر اليكامير
فوقعت يدها في حفرة مما يحفر للخنازير فانقلبت عليه كسرت ترقائه (2)
ثم قامت ركضت قدر عشرين ذراعا وهو مطروح ثم علت وقفت
عند رأسه تنحلب وتسهل حتى قام وجاء الغلمان اركبوه فهذا فعل
الخيل العربية (3) وخرجت معه رحمه الله الى نحو الجبل لصيد الخجل
فنزل غلام له اسمه لؤلؤ رحمه الله لبعض شغله ونحن قريب من البلد
من بكرة وتحت يردون فرأى طلل تركيبته اجفل منه فرماه وانقلب
فركضت والله عليه انا وبعض الغلمان من بكرة الى بعد العصر الى
ان الجينة (4) الى جشّار في بعض الازوارة (5) وقام الجارية مدّوا له
للجل وقبضوه كما يقبض الوحش واخذته وعدت والوالد رحمه الله
واقف في ظاهر البلد ينتظرني ما يصيد ولا ينزل في داره فالبرانيين
بالوحش اشبه مما هي بالخيل، حتى لي رحمه الله قال كنت اخرج الى
الصيد ويخرج معي الرئيس ابو تراب حيدرة (6) بن قطرمة رحمه الله
وكان شيخه الذي حفظ عليه القرآن وقرأ عليه العربية فكنا اذا وصلنا
موضع الصيد ننزل عن الفرس ونجلس على صخرة نقرأ القرآن ونحن
نتصيد حوله فاذا فرغنا من الصيد ركب وسار معنا فقال يوما يا
سيدنا انا جالس على صخرة واذا حُجيلة قد جاءت وهى تتهنكف

1) Ms.: فرس خرجي.

2) Ms.: برافه; cf. p. ٨٤, l. 4.

3) Ms.: العربية.

4) Ms.: للجينة; correctement الجانة.

5) Mot douteux; cf. p. ١٤٤, l. 20; ١٤٩, l. 20 etc.

6) Ms.: الرئيس ابو تراب حيدرة.

وهي معببة الى تلك الصخرة التي انا عليها دخلت واذا الباز قد اتى خلفها وهو بعيد منها فنزل مقابلى ولؤلؤ يصيح عينك عينك (1) يا سيدنا وجاء وهو يركض. وانا اقول اللهم استر عليها فقال يا سيدنا اين الخجلة قلت ما رأيت شيئا ما جاءت الى هاهنا وترجل عن فرسه ودار حول الصخرة وطلع تحتها (2) فرأها فقال اقول للخجلة هاهنا تقول لا واخذها يا سيدنا كسر رجلها ورمها الى الباز وقلبي ينقطع عليها، وكان هذا لؤلؤ رحمه الله اخبر الناس بالصيد شاهده يومًا وكانت جاءتنا من البرية ارناب جالية فكنا نخرج نصطاد منها شيئا كثيرا وكانت ارناب صغارا حمرا (3) فشاهدته يوما وقد جلى عشرة ارناب طعن التسعة بالباله (4) اخذها ثم جلى ارنابا عشرة فقال له الوالد رحمه الله دعها تقيموها للكلاب تتفرج عليها فاقاموها وارسلوا عليها الكلاب فسبقت الارنب وسلمت فقال لؤلؤ يا مولاي لو كنت تركتني طعنيتها واخذتها، وشاهدت يوما ارنابا قد ثورناها وارسلنا عليها الكلاب فاجحرت في ارض الحببية (5) قد دخلت كلبة سوداء خلفها في الجحر ثم خرجت في الحلال وهي تتعوض (6) ثم وقعت فانت ما انصرفنا عنها حتى نفست وماتت وتهرت (7) وذاك انها لسعتها حية في الجحر، ومن عجيب ما رأيت من صيد البزاة اني خرجت مع الوالد رحمه الله عقيب مطر قد تتابع ومنعنا من الركوب أياما فامسك المطر فخرجنا بالبزاة نريد طير الماء فرأينا طيورًا مخرجة في مرج تحت شرف فتقدم

1) Lecture qui n'est pas tout-à-fait certaine.

2) Ms.: بحتها ; peut-être.

3) Ms.: حمر.

4) Lecture douteuse ; ms.: بالباله ou بالباله.

5) Ms.: الحببية.

6) Leçon douteuse ; ms.: دعوض.

7) Ms.: وتهرت ; correctement وتهرات ; cf. p. 19. 130.

الوالد أرسل عليها بازاً مقرنص بيت فطلع مع الطيور اصاد منها ونزل
 فـا رأينا معه شبيهاً من الصيد فنزلنا عنده وإذا هو قد اصاد زرزورا
 وطبق كفه عليه فـا جرحه ولا اذاه فنزل الباز بار خـلصه وهو سالم،
 ورأيت من الوز السمند حمية وشجاعة كحمية الرجال وشجاعتهم وذلك
 اننا أرسلنا الصقور على رق وز سمند ودقنا (1) الطبول فطار ولحقت
 الصقور تعلقت بوزة حطتها من بين الوز ونحن بعيد منها فصاحت
 فنرحل من الوز اليها خمسة ستة طيور يضربون الصقور باجنحتها فلولا
 نبادرهم كانوا خلصوا الوز وقصوا اجنحة الصقور بمنافيرهم وهذا ضد
 حمية الحباري فانها اذا قرب منها الصقر نزلت الى الارض وكيف
 دارت استقبلته بذنبها فاذا دنى (2) منها سلخت عليه بـلت ريشها
 وملأت عينيه وطار وتوان اخطائه بما تفعله به اخذها ومن اغرب
 ما صاده الباز مع الوالد رحمه الله انه كان على يده باز غطراف فرخ
 وعلى خليج ماء عيمة (3) وهي طير كبير مثل لون البلشوب الا انها
 اكبر من الكركى من طرف جناحها الى طرف جناحها الاخر اربعة
 عشر شبرا فجعل الباز يطلبه فارسله عليه ودق له الطبل فطار ودخل
 فيه الباز اخذه ووقعا في الماء فكان ذلك سبب سلامة الباز والا كان
 قتله بمنقاره فرمى غلام من الغلمان نفسه في الماء بـثيابه وعدته مسك
 العيمة (4) واطلعها فلما صارت على الارض صار الباز يبصرها ويصيح
 ويطير عنها وما عاد يعرض لها ولا رأيت باز سوى ذلك اصطادها فانها
 كما قال ابو العلاء بن سليمان في العنقاء
 ارى العنقاء تكبر أن تُصادا

1) Ms.: ودقنا ; correctement.

2) Ms.: دنى ; correctement.

3) Ms.: عيمة .

4) Ms.: العيمة.

وكان الوالد رحمه الله يمضى الى حصن الجسر وهو كثير الصيد مقبم⁽¹⁾ فيه أيما ونحن معه نصيد للحجل والدراج وطير الماء والجمامير والغزلان والارانب فمضى يوما اليه وركبنا الى صيد الدراج فارسل بازاً يحمله ويصلحه ملوك اسمه نقولا⁽²⁾ على دراجة ومضى نقولا يركض وراءه وقد بتج الدراج في غلقا واذا صياح نقولا قد ملأ الأسماع وعاد يركض قلنا ما لك قال السبع خرج من الغلقا التي وقع فيها الدراج فخلت الباز وانهممت واذا السبع ايضا ذليل مثل نقولا لما سمع إجراس الباز خرج من الغلقا منهيهما الى الغاب وكنا نتصيد ونعود فنزل على بوشمير⁽³⁾ نهر صغير بالقرب من الحصن ونفذ نحضر صيادي السمك فنرى منهم العجب فيهم من معه قصبه في رأسها حبة لها جبة مثل الخشوت ولها في الجبة ثلاث شعب حديد طول كل شعبة ذراع وفي رأس القصبه خيط طويل مشدود الى يده يقف على جرف النهر وهو صيق المدى ويبصر السمكة فيزرقها بتلك القصبه التي فيها الحديد فا يخطها⁽⁴⁾ ثم يجذبها بذلك للخط فيطلع والسمكة فيها واخر من الصيادين معه עוד قدر قبضة فيه شوكة حديد وفي طرفه الآخر خيط مشدود الى يده ينزل يسبح في الماء ويبصر السمكة يخطها بتلك الشوكة ويخليها فيها ويطلع ويجذبها بذلك للخط فيطلع الشوكة والسمكة واخر ينزل يسبح ويبر يده تحت الشجر الذي في الشطوط من الصفصاف على السمكة حتى يدخل اصابعه في خواشيم السمكة وهي لا تتحرك ولا تنفر ويأخذها ويطلع فكانت تكون فرجتنا عليهم كفرجتنا على الصيد بالبزاة وتوالى المنظر والهواء علينا أيما ونحن في

1) Ms.: فعم.

2) Ms.: نقولا ici et dans les lignes suivantes.

3) Ms.: بوشمير.

4) Ms.: يخطها; correctement يُحَطُّهَا.

حصن الجسر ثم امسك المطر لحظة فجاءنا غنائم البازار وقال للوالد
البزاة جيلع جيدة للصيد وقد طابت وكف المطر ما تركب قال بلى
فركبنا فا كان باكثر من ان خرجنا الى الصحرَاء وتفتحت ابواب
السماء بالمطر فقلنا لغنائم انت رجمت انها طابت وصحت حتى اخرجتنا
في هذا المطر قال ما كان لكم عيون تبصر الغيم ودلائل المطر كنتم
قلتم لي تكذب في لحيتك ما في طيبة ولا صاحبة وكان هذا غنائم
صانع جيد (1) في اصلاح الشواهيـن والبزاة خبير (2) بالجوارح طريف الحديث
طبيب العشرة قد رأى من الجوارح ما يعرف وما لا يعرف خرجنا
يوما الى الصيد من حصن شيزر فرأينا عند الرحا للخلالي (3) شيئا واذا
كركي مطروح على الارض فنزل غلام قلبه واذا هو ميت وهو حار ما
برد بعد فراه غنائم قال هذا قد اصطاده اللبيق (4) فتش تحت جناحه
واذا جانب الكركي مثقوب وقد أكل قلبه فقال غنائم هذا جارح
مثل العوسق يلحق الكركي يلصق تحت جناحه يثقب اضلاعه ويأكل
قلبه وقضى الله سبحانه اني صرت الى خدمة اتابك زكي رحمه الله
فجاءه جارح مثل العوسق احمر المنسر والرجلين جفون عينيه حمراء وهو
من احسن الجوارح فقالوا هذا اللبيق ما بقي عنده الا ايما قلائد
وقرص السيور بمنسرة وطار، وخرج الوالد رحمه الله يوما الى صيد
الغزلان وأنا معه صغير فوصل وادي القناطر (5) واذا فيه عبيد حرامية
يقطعون الطريق فاخذهم وكتفهم وسلمهم الى قوم من غلمانهم يوصلونهم
الى الحبس يشيزر فاخذت انا خشت (6) من بعضهم وسمنا في الصيد واذا

1) Ms.: صانع جيداً; correctement صانع حمد.

2) Sic; correctement خبيراً.

3) Ms.: للخلالي.

4) Peut-être اللبيق; le manuscrit autorise les deux lectures.

5) Ms.: القناطر. 6) Ms.: خشت; correctement خشنا.

عانة حمير وحش فقلت للوالد يا مولاي ما ابصرت حمير الوحش قبل
اليوم عن امرك اركض ابصرهم فقال افعل وتحتي فرس شقراء من اجود
الخيل فركضت وفي يدي ذلك الخشت الذي اخذته من للرامية فصرت
وسط العانة فافردت منها حمارا وصرت اطعنه بذلك الخشت فلا يعمل
فيه شيئا لضعف يدي وقلة مضاه الحرية فرددت للمار حتى رددته
الى احماني فاخذوه وعجب الوالد ومن معه من عدو تلك الفرس فقصي
الله سبحانه اني خرجت يوما اتفرج على نهر شينر وفي تحتي ومعى
مَقَرِّي يَنشُد مَرَّةً وَيَقْرَأُ مَرَّةً وَيَغْنَى مَرَّةً فنزلت تحت شجرة ودفعت
الفرس الى الغلام فجعل فيها شكالا¹ وكان الى جانب النهر فنقرت
ووقعت في النهر على جنبها وكلما ارادت تقوم تعود تقع في الماء لاجل
الشكالا وكان الغلام صغيرا² لا يقدر على تخليصها ونحن لا نعلم ولا
ندري فلما قابلت الموت صاح بنا فجتناها وهي في اخر رمق فقطعنا
شكالها واطلعناها فانت وما كان الماء يصل الى عضدها الذي غرقت
فيه وانما الشكالا اهلكها، وخرج يوما الوالد رحمه الله الى الصيد وخرج
معه امير يقال له الصمصام من اصحاب فخر الملك بن عمار صاحب
طرابلس على سبيل الخدمة وهو رجل قليل المخبرة بالصيد فارسل
الوالد بازا على طيور ماء فأخذ منها طيرا ووقع في وسط النهر فجعل
الصمصام يدق يدا على يد ويقول لا حول ولا قوة الا بالله كيف كان
خروجي في هذا اليوم فقلت له يا صمصام تخاف على الباز ان يغرق
قال نعم قد غرق بطنة هو حتى يقع في الماء ولا يغرق فصاحت
وقلت الساعة يطلع فأخذ الباز رأس الطير وسبح وهو معه حتى
طلع به فبقى الصمصام يتعجب من ذلك ويسبح الله سبحانه ويحمده

1) Sic; correctement شكالا.

2) Ms.: صعير; correctement صغيرا.

على سلامة الباز، ومنايا للحيوان، مختلفة الألوان، قد كان الوالد رحمه الله
ارسل زرقاً ابيض على دراجة فوقعت الدراجة في غلقا ودخل معها
الزرق وفي الغلقا ابن آوى اخذ الزرق قطع رأسه وكان من خيار
الجوارح وافرهها، ورأيت من منايا الجوارح وقد ركبت يوما وبين يدي
غلام لي معه باشق فرماه على عصافير فأخذ عصفورا وجاء الغلام ندمج¹
العصفور في رجل الباشق فنقص الباشق رأسه وتقياً دما ووقع ميتا
والعصفور في تلفه مذبح² فسبحان مقدر الآجال، واجتزت يوما من
باب قنصنا في الحصن لعبارة كانت هناك ومعى زربانة فرأيت عصفورا
على حائط انا واقف تحته فرميت به ببندقة فإخطأته وطار العصفور
وعيني الى البندقة فنزلت مع الحائط وقد أخرج عصفور³ رأسه من
نقب في الحائط فوقعت البندقة على رأسه فقتلته ووقع بين يدي
فدبحته⁴ وما كان صيده عن قصد ولا اعتماد، وارسل رحمه الله يوما
الباز على ارنب قامت لنا في زورة⁵ كثير الشوك فاخذها وانفرطت منه
فجلس على الارض وراحت الارنب فركضت انا فرسا دهاء تحتى من
جياك الخيل لدرت الارنب فوقعت يد الفرس في حفرة فانقلبت على
فلأت يدي ووجهي من ذلك الشوك وانفسخت رجل الفرس ثم انتقل
الباز من الارض بعد ما ابعدت الارنب لحقها اصاها فكانه كان قصده
تلاف⁶ فرسى واذايتى بالوقوع في⁷ الشوك فاصبحنا يوما في اول يوم
من رجب صياما فقلت للوالد رحمه الله اشتهى اخرج اتشغل بالصيد
عن الصيام قل اخرج فخرجت انا واخى بهاء الدولة ابو المغيث منقذ

1) Mot douteux; ms.: دمج.

2) Ms.: مذبح; lecture incertaine, peut-être مدمرج.

3) Ms.: عصفورا.

4) Lecture incertaine.

5) Lecture incertaine; voir p. ١٩٤, l. 20; ١٩١, l. 20; etc.

6) Le ms. semble porter تلاف. 7) Mot peu lisible.

رحمه الله ومعنا بعض البزاة الى الازوار (1) فدخلنا في سوس فقام لنا
 خنزير ذكر قطعنه اخى جرحه ودخل ذلك السوس فقال اخى الساعة
 يكر به للجرح ويخرج استقبله اطعنه اقتله قلت لا تفعل يضرب فرسه
 يقتلها نحن نحدث والخنزير خرج يريد زورا (2) اخر فالتقاء اخى طعنه
 في سنامه انكسرت فيه عالية القنطارية التي طعنه بها ودخل تحت
 فرس شقراء مَجَبَّة عَشْرَاءَ مُحَجَّلَةٍ شعلاء ضربها رماها ورماه فاما
 الفرس فانفسخت فخذها وتلفت واما هو فاتفكت اصبعه للخنصر
 وانكسر خاتمه وركضت انا خلف للخنزير فدخل في سوس مخصب
 وخنات فيه باقورة ثائمة ما اراها من ذلك الغاب فقام منها ثور (3) في
 صدر حصاني فندسه فوقعت ووقع للحصان وانكسر لجامه وقت اخذت
 الرمح وركبت ولحقته وقد رمى نفسه في النهر فوقعت على جرف النهر
 وزرقته بالرمح فوقع فيه وانكسر منه قدر ذراعين وبقيت للبرية وكسر
 الرمح فيه وسبح الى ناحية النهر فصعدنا بقوم من ذلك الجانب يضربون
 لبنا لعمارة بيوت في قرية لعبي فجاءوا ووقفوا عليه وهو تحت جرف
 لا يقدر يطلع منه فجعلوا يرمونه بالحجارة الكبار حتى قتلوه وقلت
 لركابي لي انزل اليه فقلع عذته وتعرأ (4) واخذ سيفه وسبح اليه تم
 قتله وسحب برجله واتى به وهو يقول عرفكم الله بركات صيلم رجب
 استفتحناه بنجس الخنازير ولو كان للخنزير ظفر وذاب مثل الاسد كان
 اشد بأسا من الاسد فلقد رأيت منها خنزيرة قد اقتناها عن جريات
 لها وواحد منها يضرب حافر فرس غلام معي بغمه وهو في قد جرو
 القظ فأخذ الغلام من تركشه نشابة ومال اليه طعنه بها ورفع في

1) Lecture incertaine; voir p. ١٢٤, l. 20; ١٢٩, l. 20; etc.

2) Le ms. semble porter زورا ou زورا; cf. note 1.

3) Ms.: ثور; lecture douteuse.

4) Ms.: وتعرأ; correctement وتعرأ.

النشابة تعاجبت من قتاله وضربه حافرا لغرس وهو بحيث يُحتمل في
 سم نشاب، كان من عجائب الصيد اننا كنا نخرج الى الجبل الى صيد
 للجل ومعا عشرة بزة نتصيد بها النهار كله والباروتية مفترقة في الجبل
 ومع كل باروت فارسيين (1) ثلاثة من المماليك ومعا كلابيان اسم الواحد
 بطرس والاخر زرزور باديه (2) وكلما ارسل الباروت على حجلة وبتاجت
 قد صاحوا يا بطرس يعدو اليهم مثل الهاجسين كذلك النهار كله
 يعدو من جبل الى جبل هو ورفيقه فاذا اشبعنا البزة ورجعنا اخذ
 بطرس قلاعة وعدا خلف واحد من المماليك وضربه بها اخذ الغلام
 قلاعة وضرب بطرس فلا يزال يطارد الغلمان وهم ركاب وهو راجل
 ويراميهم بالقلاع من الجبل الى باب المدينة ما كانه كان نهاره كله يعدو
 من جبل الى جبل، ومن عجائب الكلاب الرغارية انها ما تأكل الطيور ولا
 تأكل منها الا رؤوسها (3) وارجلها (4) التي ما عليها لحم والعظام التي قد
 اكلت البزة لحمها وكان للوالد رحمه الله كلبه سوداء رغارية يضع الغلمان
 بالليل على رأسها السراج ويقعدون يلعبون بالشطرنج وفي لا تحرك ولا
 تنزل حتى عشت عيناها وكان الوالد رحمه الله يحرك على الغلمان
 ويقول قد اصبت هذه الكلبة ولا ينهاها عنها واهدى الامير شهاب
 الدين ملك بن ساهر بن ملك صاحب القلعة للوالد كلبه عروفا (5)
 ترسل تحت الصقور على الغزلان فكنا نرى منها العجب وصيد الصقور
 بالترتيب يرسل في الاول المقدم فيعلق يادن غزال يضربه ويرسل العون
 بعده فيضرب غزالا اخر ويرسل العون الاخر فيفعل كذلك ويرسل الرابع

1) Ms.: فارسون; correctement فارسي.

2) Ms.: باديه.

3) Ms.: رؤوسها.

4) Leçon donnée à la marge au lieu de رجليها dans le texte.

5) Sic; correctly عروفا.

كذلك فيضرب كل صقر منها على غزال فيأخذ المقدّم¹ لذن غزال ويغريه من الغزلان فتراجع الصقور جميعها اليه وتترك تلك الغزلان التي كانت تضربها وهذه الكلبة تحت الصقور لا تلتفت الى شيء من الغزلان إلا ما عليه الصقور فيتفق أن يظهر العقاب فتحل الصقور عن الغزال فيبمضي الغزال وتدور الصقور فكنا نرى تلك الكلبة قد رجعت عن الغزال وقت رجوع الصقور وفي تدور تحت الصقور في الارض كما تدور الصقور في الهواء حلقة ولا تزال تدور تحتها حتى تنزل الصقور الى الدعو فحينئذ تقف وتحشى خلف الخيل، وكان بين شهاب الدين ملك وبين الوالد رجهما الله موته ومواصلة بالكتابات والرسل فنقد اليه يوما يقول له خرجت الى صيد الغزلان فاصطدنا منها ثلاثة الاف خشف في يوم، وذلك ان الغزلان عندهم في ارض القلعة كثير وهم يخرجون وقت ولاد الغزلان خيالة ورجالة فيأخذوا منها ما قد ولد تلك الليلة وقبلها بليلة وليلتين وثلاث يقشونها كما يقش للطب والعشب والدراج عندهم كثير في الازوار² على الفرات واذا شق جوف الدراجة وازيل ما فيه وحشى بالشعر لا تتغير رائحتها اياما كثيرة ورأيت يوما دراجة قد شق جوفها وأخرجت قانصتها وفيها حية قد اكلتها نحو من شبر وقتلنا مرة ونحن في الصيد حية خرج من جوفها حية قد بلعتها صخرة دونها فتسير³ نفى طباع جميع الحيوان اعتداء القوى على الضعيف [من الكامل]

وَالظُّلْمُ مِنْ شَيْمِ النُّفُوسِ فَإِنْ تَجِدْ ذَا عِقَّةٍ فَلْعَلَّةٍ لَا يَظْلِمُ *
حَصْرُ الْمَصِيدِ ذَكَرَ الصَّيْدِ وَقَدْ شَهِدَتْهُ سَبْعِينَ سَنَةً مِنْ عَمْرِى غَيْرُ عَمَلٍ

1) L'alif initial de المقدّم se devine plutôt qu'il ne se lit.

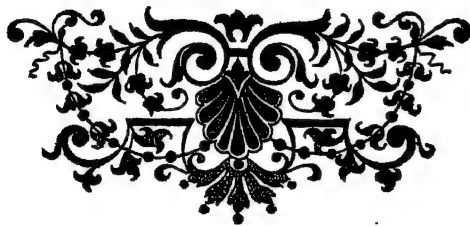
2) Sur ce mot, voir p. ١٤٤, l. 20; ١٤٩, l. 20; etc.

3) Ms.: مسير; lecture douteuse.

ولا مستطاع وتصبيح الاوقات في الخرافات، من اعظم عوارض الآفات، وانا
استغفر الله تعالى من تصبيح الصبابة الباقية من العجز، في غير طاعة
واكتساب ثواب واجر، وهو تبارك وتعالى يغفر للخطية، ويجزل من رحمته
العظيمة، فهو الكريم الذي لا يخيب آمله، ولا يرد سائله،

آخر الكتاب والحمد لله رب العلمين وصلى الله على سيدنا محمد نبيه
وعلى آله الطاهرين اجمعين وسلم تسليما وحسبنا الله ونعم الوكيل

وكان في آخر الكتاب ما مثاله قرأت هذا الكتاب من أوله الى آخره في
عدّة مجالس على مولاي جدّي الامير الاجلّ العالم الفاضل الصدر
الكامل عضد الدين جليس الملوك والسلاطين حجة العرب خالصة
امير المؤمنين ادام الله سعادته وسألته ان يحجّرني روايته عنه فاجابني
الى ذلك وسطر خطّه الكريم به وذلك في يوم الخميس ثالث عشر صفر
سنة عشرة وستمائة صحبح ذلك وكتب جدّه مرفع بن اسامة
ابن منقذ حامدا ومصليا



فهرست ما يتضمنه كتاب الاعتبار من اسماء الرجال والنساء والحيوان

اسماعيل البلخي ٥٤	الشيخ الامام الفطيب سراج الدين
السلار زين الدين اسماعيل بن عمر	ابو طاهر ابراهيم بن الحسين بن
ابن بختيار ١٠٩	ابراهيم ١٢٥
الافضل ١٥٤	شهاب الدين احمد بن صلاح الدين
الافضل بن امير الجيوش ٤	الغسياني ٢, ٧٣
نجم الدين الغازي بن ارتق ٢٩	احمد بن مجير ١٥٥, ١٥٩
٨٧, ٩٧, ٣١	احمد بن معبد بن احمد ١٠٨
الامر باحكام الله ١٥٤	ابن الاحمر ٩٣, ١٤٥
امين الملك ١٩	آدم ١٣٩
امير الجيوش اوزيه ٥٤, ٥٧	سير آدم ٨٢
زهر الدولة بختيار القرمي ٩٤, ٩٥	اسامة بن مرشد بن علي بن
بدر ٨٥, ٨٩	مقلد بن نصر بن منقذ ١٢, ٢٠
بدران ٩٩	٣٤, ٧٢, ١٢٥, ١٥٧, ١٩٨
بدرهوا ٥٠	القائد اسد ١٠٧
	اسد الدين شيركوه ١٠

بدى بن تليل القشيري

٣٢, ٣١

براق الزبيدي ١١

اسباسلار برسق بن برسق ٥٦, ٥٤

٨٦, ٩٧

برشك ١١

برنك ٩٨

برقة ١٣٩

برهان الدين البلخي ١٠٣

بريكة ٩٠, ٩١

خواجه بزرگ ١٢٨, ١٢٩

البسكند ١٠٢

بشتكن غرزة (P) ٩٣

ابن بشر ٢

بطرس ١٢٩

بغديين ٩١, ٧١, ٨٧, ٨٨, ٨٩

الامير ابو البقي ١٩

بقية بن الاصيفر ٩٠, ٩١

الحاجب التميمي بكتمر ٥٤

ابو بكر الدبيسي ١١٦

ابو بكر الصديقي ٢٧

ابو بكر بن مجاهد المقرئ ببغداد

١٣٠, ١٣١

نور الدولة بلك ٨٩

الشريف السيد بهاء الدين ١٤٣

ابن البواب ١٥٣

تاج الملوك بوري ٩٠, ٧٣, ٧٤, ١٣٩, ١٤١

تاج الدولة تنش ٣٩, ٤٠, ١٠٩

تادرس بن الصفي ١٠٣

تروس ١٤٧

حسام الدين تمرتاش بن الغاري

٧١, ٨٩, ١١٥

تميرك ٥٤

ابو الوفاء تميم الطبيب ١٣٧

توفيل ٩٤

ثابت ٩٧

جامع ٨٩

الامير ابو الامانة جبريل ١٥, ١٩

جزية ٩

ابو محمود جمعة النميري ٣١, ٢٧

٤٢-٤٧, ٥٠

ابن جتي ١٥٣

رئيس جواد ١١٩

جوسلين ٩٧

حازنة النميري ٥٠

الحافظ لدين الله عبد المجيد ابو

سيف الدولة خلف بن ملاعب

الاشبهى ٣٨، ٤١، ٧١، ٩٤

خيرخان بن قراجا ٧٥، ٧٦

القاضي الامم مجد الدين ابو

سليم داود بن محمد بن الحسن

ابن خالد الخالدي ٤٨

ابن الدقيق ٢

دنكي ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٧٢

الراشد بن المسترشد ٢

رافع بن سوتكين ٣٥

رافع الكلابي ٣٤

راؤول ٩٧

رجب العبد ٧٥

ابن رزيك = طلّاع

الملك رعنون بن تلج الدولة تتش

٣٩، ٤٠، ٤١

الافضل رضوان بن الوحشي ٢٢، ٢٤

الرعام ٨٠

رفول ١١١

رويل ١٤٧

روبرت الابرس صاحب صهيون

ويلاطنس ٨٨

روجار ٢٩، ٥٧، ٩٥، ٨٧، ٨٨

الميمون ٤، ٥، ١٥، ١٩، ٢٢، ٢٤

٥٩، ١٤١، ١٤٢

ابو الحبش ١١١

حسام الدولة بن دملج صاحب

بدليس ٩٩، ٩٧

حسام الملك بن عباس ٢٠

حسام الملك ابن عم عباس ٢١

حسن الزاهد ٩٩

حسنون ٤٨، ٤٩

حضر الطوط ٤٩

حمدات ٣٨-٣٩

الحموية ١٥٧

الرئيس ابو تراب حيدرة بن قطرمة

١٥٨

خاتون بنت تلج الدولة تتش ١٠٩

الامير قطب الدين خسرو بن

قليل ١١٤

ابو القسم الحضر بن مسلم بن

قاسم (قسيم) الحموي ١٢٥، ١٢٧

فرس خرجي ١٥٨

ابن عمى ذخيرة الدولة ابو القنا

خطام ٤٤

خطلج ٨٤

اسباسلار خطلج ٤٩

٥٠، ٥٢، ٥٣، ٩٤، ٩٥، ٧١، ٧٥-٧٨

٨٠، ٨١، ٨٤، ٨٩، ٨٧، ٨٩، ٩٣

٩٥-٩٧، ٩٤، ١٠٥، ١٠٩، ١١٠، ١١٢

١٢١، ١٥٣، ١٩٥

نصير الدين سنقر ١١٩

سنقر دراز ٥٤

الرئيس سهري ٥٧

سهل بن ابي غانم الكردي ٥٠

الامير سيف الدين سوار ١٠٥، ١٠٩

سومان ٣٣٣

سونج ١١٣

سيبويه ١٥٣

فخر الدين ابو كامل شافع ٩٥، ٩٩

شاهنشاه ١٣٣، ١٣٤

ابن عمى سنان الدولة شبيب بن

حامد بن حميد ٩١

شمس ٧٨

شمس الخواص اليوناس ٥٨

موفق الدولة شمعون ٣٩، ٤٠

الصالحية ٩٩

صلاح الدين = محمد او يوسف

الصمصام ١٩٣

صندوق ١٠٤

زرقة البيهامة ٩٤

زرزور بادية ١٩٩

الزمركل ٣٢، ٣٣

ملك الامراء اتابك زكي بن اق سنقر

٢، ٣، ٢٢، ٢٣، ٣٤، ٣٤، ٥٩، ٩٩

٧٤، ٧٥، ٧٧، ١١١، ١١٥، ١١٩، ١١٧

١٣٩، ١٤٠، ١٩٢

زكي بن يرسق ٥٤

سيف الدولة زكي بن قراجا ١٣٣

زيد الجراثحي ٣٩

الامير سابق بن وثاب بن محمود

ابن صالح ٧٨

سار ١٠٠

سار العجاري ٩٤

ابو المرجا سار بن قانت ١٠٧

سانه بن قنيب الكلابي ٣٩

السرداني ٣٧

سرهك بن ابي منصور ٣٩، ٢٧، ٤٩

شعد الله الشيباني ٧١

سعيد الدولة ١٥

علي ابن سار

السلطان ٥٤، ٩٧، ١١٥، ١١٨

عز الدين ابو العساكر سلطان ٣٩

٣١، ٣٤-٣٩، ٤١، ٤٢، ٤٧، ٤٨

بنو الصوفى الخلبيون ٩٥

نجم الدين ابو طالب بن على
کرد ١٣٤٤

طراد بن وهيب النميري ٧٤
امين الدولة طغديكين اتابك ٣٣
٨٧, ٧٤, ٩٧, ٣٣

الملك الصالح ابو الغارات طلائع بن
رزيك ٢٠, ٢٥

الظافر بامر الله ٥, ٩, ١٣, ١٤, ١٥, ٢١

اخو العباس ابن العادل ٢١
ركن الدين عباس بن ابي الفتوح
ابن تميم بن باديس ٥, ٩, ١٣
١٤, ١٥-٢٣, ٣٩

ابو عبد الله ١٣٠

ابو عبد الله الطليطلي ١٥٣

عبد الله بن القبيس ١٣٩

عبد الله المشرف ٧٠

عبد الله بن ميمون الحموي ١٢٥, ١٣٩

ابو عبد الله بن هاشم ١١٨, ١١٩

عبد الرحمن الخالولي ٧١

عتاب ٣١

عرس ١٠٤

ابن عرس ١٥٩

ابن العريق ١١٥, ١١٩

العقاب الشاعر ٥١

ابو العلاء بن سليمان ١٩٠

علان ٧١

علوان بن حرار (٢) ٩١

علوان العراقي ٧١

عز الدولة ابو الحسن على ١٢, ١٣٣, ٧٢

القائد الحاج ابو على ١٣٠

على بن الدودويه ٣٣٣

على بن شمس الدولة سائر بن

ملك والي الرقة ٧٤

الملك العادل سيف الدين ابو الحسن

على بن سلا ٥, ٩, ٧, ٩, ١٣, ١٥

على بن سلام تيمري ٢٨

على بن ابي طالب ١٢٧, ١٢٨, ١٣٠, ١٣١

على عبد ابن ابي الريداء ٩٤, ٩٥

على بن عيسى وزير الخليفة ١١٩, ١٣٠

ابو على الفارسي ١٥٣

ابو الحسن على بن فرج ١٠٧, ١٠٨

علم الدين على كرد صاحب

حماة ٥٨

زين الدين على كوجك ١١٩, ١٣١

على بن محبوب ٩٠

سديد الملك ابو الحسن على بن

ابو الفرج البغدادي ١٢٥
فصل بن ابي الهيجاء صاحب
اريل ٩٥
فلک بن فلک ٤٨, ٩١, ٩٧, ١٤٢, ١٤٣
فليب الفارس ٣١
الفند اليماني ٣٧
الفندلاوي ٧١
فنون ٩٢

قاضي المارستان = محمد بن عبد
الباقي
الامير فخر الدين قرا ارسلان بن
داود بن ارتق ٩٩, ١١٥, ١٣٩, ١٤٣
قراجا ٣٤, ١٣٣
قطر النداء بنت رضوان ٣٣
الامير قفجاق ١١٧, ١١٨
قنيب بن ملك ٨٥
قيماز ٢٤

كامل المشطوب كردي ٤٩, ٧٢
ابن عمي ناصر الدولة كامل بن
مقلد ٩٨
كردوس ٩٩
كليام جييا ٩١
كليام ديور ١٠١

مقلد بن نصر بن منقذ ٤٠
٩٣, ١٢٥, ١٣٩, ١٣٧
كمال الدين علي بن نيسان ٩٢
ابن عمار = فخر الملك
السلار عمر ١٠٩
الشيخ الحافظ ابو الخطاب عمر بن
محمد بن عبد الله بن معمر
العليبي ١٣١
عناز ٨٥, ٨٦
عنتر الكبير ١٨
عنتر بن شداد ٢٩
الحاجب عيسى ٥٨
عين الدولة الياروقي ١١
غازي التلي ٤٣, ٤٧, ٧٣
ابن غازي المشطوب ١٣١
غنائم ١٤٥, ١٤٧, ١٩٢
غنيم ٤٤, ٤٥

فارس الكردي ٧١, ٧٢
فارس بن زمام ٢٨
ابو الفتح ٩٨
افخار الدولة ابو الفتوح بن عمرو
صاحب حصن بوقبيس ٨٧
فخر الملك بن عمار ١, ١٩٣

الامير كندغدى ٥٤

لاون الارمن ١٤٧

الزريق ١٢٢

لكرن ٥

لؤلؤ ١٥٥, ١٥٨, ١٥٩

لؤلؤ الخادم صاحب حلب ٥٩

لؤلؤة ١٣٧

شجاع الدولة ماضى ٤١

ملك بن الحرث الاشتهر ٢٧

شهاب الدين نجم الدولة ملك بن

شمس الدولة سار بن ملك

صاحب قلعة جعبر ٩٧, ٧٤, ٩٩

١٩٩, ١٩٧

ملك بن عياض ١٣٤

بنو مجاجو ٧

ابو المجتد ٩٨, ٧٧, ٧٨

محاسن بن مجاجو ٧٧, ٧٨

بنو محرر ٨٣

محمد النبى ٣١, ١٢٤, ١٢٨, ١٣٩

١٣٨, ١٣٧, ١٣٩

نجم الدولة ابو عبد الله محمد ٢٠

صلاح الدين محمد بن ايوب

الغسيانى ٢, ٣, ٣٣, ٥٨, ٩٩

٩٧, ٧٠, ٧٣, ٧٤, ١١١, ١١٢, ١١٩

١١٧, ١١٨

ابو عبد الله محمد البستى ١٣٩

ابو عبد الله محمد البصرى ١٢٥

جمال الدين محمد بن تاج الملوك

بورى بن طغديك ٩٠, ٧٤

محمد بن سرايا ٩٧, ٩٨

محمد السملع ١٣٩

القاضى ابو بكر محمد بن عبد

الباقي بن محمد الانصارى الغرضى

المعروف بقاضى المارستان ١٣١, ١٣٢

محمد العجمى ١٠٧

محمد بن على بن محمد بن

مامه ١٣٠

ابو عبد الله محمد بن فاتك

المقرى ١٢٩

الشيخ الامام حجة الدين ابو هاشم

محمد بن محمد بن ظفر ٨٣

محمد بن مسعر ١١٧

ابو عبد الله محمد بن يوسف

المعروف بابن المنيرة ٩٣

محمود بن البلداجى ٤٩

شهاب الدين محمود بن تاج الملوك

بورى بن طغديك ٧٣, ١٣٩, ١٤١

محمود بن جمعة ٤٢, ٤٥, ٤٩

الاجلّ شهاب الدين ابو الفتح
المظفر بن اسعد بن مسعود
ابن بختكين بن سبكتكين ١٢٧
مظفر بن عياض ١٣٤

معز ١٠٠

معز الدولة بن بويه ١٢٧
السلطان معز ملكشاه ٣٣, ٩٥, ٩٩
١٢٨, ١٢٩, ١٥٩

معين الدين الامير ٣, ٤, ٢٢, ٣٢
٩١, ٩٩, ١٠١, ١٠٣, ١١٢-١١٤
١٤٢, ١٤٣

القائد مقبل ٢٢

المقتفى يامر الله امير المؤمنين ١٢٧, ١٢٨
تاج الامراء ابو المتوجّج مقلد ١٥٤
ابو المتوجّج مقلد بن نصر بن منقذ
١٢٥, ١٣٩

خلف = ابن ملاعب

معز = ملكشاه

منصور بن عدخل ٢٠, ٢١

بهاء الدولة ابو المغيث منقذ ٧٢
٧٧, ٧٨

ابن منقذ = اسامة, عليّ, مرهف
مقلد

منويل ٥٤

ابن المنيرة = محمد بن يوسف

محمود بن صالح صاحب حلب ٩٩
شهاب الدين محمود بن قراجا
صاحب حماة ٣٩, ٢٨, ٢٩, ٣٤
٣٥, ٣٦, ٧٣, ٧٥, ١٥١

محمود المسترشدق ٤

مرتفع بن فحل ١٤

ابن المرجى ٥٨

مجد الدين ابو سلامة مرشد بن
عليّ ابو اسامة ٢٨-٣٠, ٣٥-٣٨
٤١, ٤٥, ٤٩, ٥٠, ٥٤, ٥٩, ٥٩, ٩١
٧١-٧٥, ٧٧, ٨٠, ٨٩, ٨٩, ٩٠, ٩٢-٩٧

١٠٠, ١٠٤-١٠٧, ١٠٩, ١١٠, ١٢٥, ١٣٧, ١٣٩

١٤٤-١٤٩, ١٤٨-١٤٩, ١٦٦, ١٩٧

عصّد الدين مرهف بن اسامة
ابن منقذ ٢١, ٩٧, ١٩٨

الامير ابن مروان صاحب نغار بكر
٩٥, ٩٩

• مريم ٩٩

مزيد (P) ١١٩

• حسام الدولة مسافر ٣٣

المستظهر ١٢٧

الملك مسعود ٢٥

المسيح ٩٩

ابو مسيكة الايلقي ٢٧

نجم الدين بن مصال ٥, ٩

هاشم ١١٨	اسباسلار مودود ٥٠, ٥١
الوزير ابن هُبَيْرَة ١١٧	الموتن بن ابي رمادة ١٧
همام الحاج ٨٩	موسى ١١٢
ابو الهيجاء ٩٥	الشاعر المُنْتَد الشاعر البغدادي ٥٣
	ميتاج ٣٣
ياروق ٩٢	ميكائل ٨٩
ناصر الدولة ياقوت ١١	ابن ميمون ٩٧, ٩٨, ٨٩, ٩٠
ياقوت الطويل ٣٨	
الجشور ١٤٧, ١٤٨, ١٥٠, ١٥١, ١٥٥	ندى الصليحي ١٥
يحيى ٨٤	نصر بن بريكة ٩٠
ليث الدولة يحيى بن ملك بن	عز الدولة ابو المرحف نصر ٣٩, ٤٠, ٤١, ٨١
حميد ٢٨, ٣٩, ٣٢, ٨٩, ٩١	ناصر الدين نصر بن عباس
يحيى بن صافي الاعسر ٥٠	١٣-١٧, ٢٠-٢٢, ٢٩
يوحنا بن بطلان الطبيب ١٣٥, ١٣٦	نصرة بنت بوزرماط ٩٩
يوسف ١٠٩, ١٥٧	نقولا ١٩١
الامير يوسف ١٥, ١٩	بنو نمير ٣٩, ٧٤
صلاح الدين ابو المظفر يوسف بن	غير العلاروزي ٥٧
ايوب ١٢٣	الملك العادل نور الدين ابو المظفر
يوسف بن ابي الغريب ٨٣	محمود بن اتابك زكي ٧, ١٠, ١١
يولان ٩٩	١٧, ٢٥, ١١٤, ١٣٦, ١٤٣, ١٤٤



فهرست ما يتضمنه كتاب الاعتبار من اسماء الاماكن والأمم والقبائل والأثساب

٢١، ٢٥، ٢٩-٣٣، ٣٥-٣٧، ٤١-٥١

٥٣-٥٥، ٥٧، ٥٩-٦١، ٦٣، ٦٤

٦٧-٦٩، ٨٢، ٨٤-٩٠، ٩٢، ٩٧

٩٩، ١٠٣-١٠٩، ١١٢-١١٨، ١١٤، ١٢١

١٣٦، ١٤٢، ١٤٩، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٧

أفرنجي ٥٧، ٩٢، ٨٢، ٨٩، ٩٠، ٩٥-٩٨، ١٠٣، ١٢١

الأفرنجي ٣٧، ٤٩، ٥٥، ٦٨، ٧٠، ٧٢

٨٣، ٩٤، ١١٠، ١١١

أفرنجية ٧٥، ٩٩، ١٠٤

الأفضل بن أمير الجيوش ٤

الامان ٧٠

آمد ٩٢، ١١٥

الانبار ٥٣، ١٢٧، ١٢٨

انطاكية ٢٩، ٣٢، ٤٢، ٤٥، ٤٧-٥٢

٥٩، ٦٥، ٧٢، ٨٥، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠

٩٨، ١٠٣، ١٥٧

أنطرسوس ١٤٧

وادي ابن حجر ١٤٥

الذقة ١٢٧

أربل ٦٥

أرمون ٧١، ٧٢، ١٤٧

أرمنى ١٩

أسعد ١٢٥

أسفونا ٧١

الاسكندرية ٤

الاسكندرية ١٨

الاسماعيلى ٨٩

الاسماعيلية ٥٧، ٥٨، ٨٩، ٩١، ١١٨، ١٢٠

أسوان ٢٥

أصبهان ٣٣، ٣٨، ١٥٩

أفامية ٢٩، ٣١، ٣٤، ٣٥، ٣٨، ٤٢

٤٣، ٥٠، ٥١، ٦٥، ٦٧، ٨٨، ٩٥، ٩٧

١٠٤، ١٠٩، ١١٢

الأفرنج (الفرنج) ٢، ٧-١٣، ١٧، ٢٠

حصن البابعة ١١٩

قلعة باسهر ٤٤

تل باشر ٨٥

الباطني ٨٩، ١١٨، ١١٩

الباطنية ٩٢، ١١٨، ١٢١

بانياس ٤٨، ٤٩، ١٤١

بدليس ٩٦، ٩٧

البرقية ١٧

بشيل ١٤٥

بصري ١٠

بعلبك ٢٢، ٥٩، ٧٤، ١١٤

بغداد ١١٧، ١٢٥، ١٢٩، ١٣١، ١٣٤، ١٣٥

البلاط ٢٩

بلاطنس ٨٨

بلبيس ١٣، ٢٠

بندر قنين ٤٧، ١٢١

بوشمير ١٩١

بوقبيس ٨٧

بيت جبريل ١٢، ٩٠

بيت المقدس ٩٥

البيت المقدس ٨٧، ٨٨، ٩٩

تدمر اه

التركمان ٣٣، ٣٤، ٧٧، ٨٨

تركي ٤٤، ٥٣، ٥٥، ٥٩، ٩٤

التركي ٧٥، ١١٢

الترك ١١، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢٤، ٥٥، ٧٠، ٩٤، ١٠٩

تل الترمسي اه

تل التلول اه ٧٨

تبه بني اسرائيل ١٠

جبله ٧١

الجزيرة ٤٤، ٤٩

الجسر ١١، ١١١

حصن الجسر ٩٣، ٩٧، ١٠٨، ١١٠، ١٥٨

١٩١، ١٩٢

مدينة الجسر ١٠٩

قلعة جعبر (القلعة) ٩٧، ٩٩، ١٩٩، ١٩٧

جعفر ١٨

الجنوبي ١٤٢، ١٤٣

الجنوبية ١٤٢

الجزيرة ٢٤

اللبشة ٢٥

اللبوشية ٤

الحبيبية ١٥٩

حصن كيفا ٣١، ١٢٨، ١٣٠، ١٤٣

حلب ٣٣، ٣٩، ٤٠، ٥٩، ٩٧، ٩٩، ١٠٧

١١٥، ١٣٣، ١٣٥، ١٣٦، ١٤٣، ١٤٤

وادي حليون ١١٣

الحلبينيون ٥٩، ٥٧، ٨٣، ٩٥

حلة عارا ١٤٥

حما ٢٩، ٢٨، ٣٣، ٣٤، ٣٩، ٤٩، ٥٨

٥٩، ٩٤، ٩٧، ٧٣، ٧٥، ٨٥، ٨٩، ١٠٤

١٠٥، ١٠٩، ١١٤، ١٢٥، ١٢٧، ١٣٣، ١٥١

• حصص ٣٣، ٥٩، ٧٣، ٧٥، ٧٦، ١٠٤، ١٠٥

• ١١٤، ١١٩

حنك ٨٢

بنو حنيقة ٢٧

حيوان ٧٠

حيقة ٨٢

• خذام ١٨

الخراسانية ٥٤، ٥٥، ١١٥، ١١٧

حصن الخربة ٥٨، ٩٠

خفاجة ٣٩

خلاط ٩١

داريا ٧٤

دانيث ٥٩، ٥٧، ٨٨

الداوية ٩٩

دييس ١٠٥

درقا ١٨

الدروب ١٤٧

دمشق ٣، ٩، ١٠، ١٢، ١٨، ٢١، ٢٢

٣٣، ٣٨، ٥١، ٥٩، ٩١، ٧٠، ٧٣، ٧٤

٧١، ٨٤، ٨٥، ٨٨، ١٠٣، ١١١، ١١٢، ١١٤

١١٩، ١٣١، ١٣٩، ١٤١، ١٤٣

الدمشقيون ٧٤

دمياط ٢٥

ثوب دمياطي ١٢٧

دغار بكر ٩٥، ٩٩، ١٣٩

ربيعه ٢٠

الرحبة ٥٤

رعبان ٣٩

رفنية ٣٣، ٥٨، ٩٥، ٩٥

الرقعة ٩٧، ٧٤

الرها ٨٥

الروج ٥٧

الروم ٢، ٩٩، ٧١، ٨٣، ١١٨، ١٣٢

الرومي ٩٩

زريق ١٨

ولين ٥٢

الزنجانية ٤، ٥

سروج ٩٩

تل سكين ١٥٧

• سنيس ١٨

سنجار ١٤.

السودان ٤, ٥, ٦, ٧, ٢٢, ٢٤

السويدية ٨٩

سويقة امير الجيوش ٥

الشاروف ٧٥

الشام ١٧, ١٨, ٢٢, ٢٣, ٢٥, ٢٧, ١١١, ١٢٠

شامي ٢٤

شينزر ٢, ٣, ٢٩, ٣٠, ٣٣-٣٤, ٤٢

٤٩-٥٢, ٥٩, ٥٧, ٥٩, ٩٤, ٩٨, ٩٩

٧٣, ٧٥-٨١, ٨٣-٨٧, ٨٩, ٩٢, ٩٥

٩٩, ٩٨, ١٠٥-١٠٧, ١٠٩, ١١٠, ١١٢, ١١٨

١٢, ١٣٤, ١٣٧, ١٣٩, ١٤٤, ١٤٥, ١٤٩

١٥١-١٥٣, ١٩٢, ١٩٣

الصخرة ٩٩

تل صقرون ١٥٩

صلاخد ٢٢

صمان ٧٢

صندونيا ١٢٧

صهيون ٨٨

صور ١٠١

حصن الصنور ١١٥

ضمير ٧٤

الطائيون ٢٠

طبرية ٧, ١٠١

طرابلس ٣٧, ٤١, ٥٩, ١٥٣, ١٩٣

طلحة ١٨

الطور ٥٩

العاصي ٩٣, ٩٨, ٨٩

عبس ٢٩

عذراء ١١١

العرب ٧, ٨, ١٨, ١٩, ٢٠, ٢١, ٢٤, ٢٧

٢٩, ٣٠, ٥٢, ١٣٥

الخيل العريضة ١٥٨

العرعان ٥

عسقلان ٧, ١١, ١٢, ١٣, ٩٥

دار العقيقي ٢٣

عكا ٢٥, ٩١, ١٠١, ١٤٢

غزة ٧, ١٣

الهروج الغريبة ٢١

الفرات ٢٣, ٣٩, ٩٧, ١٢٧, ١٢٧

الفرجية ٤

الفرنج = الافرنج

بنو فheid ٢٠, ٢١

القاهرة ٥, ٩, ١٣, ١٤, ١٩, ٢٤

القدس ٩٥, ٨٩, ١٠٣

القدحوس ٨٣٠

رايية القراقطة ١٥٠ (P) ١٠٩ (P)

رايية القراقطة ٩٧ (P) ١٠٥ (P) ١٠٩ (P)

القسطنطينية ٩٩ ١٤٤

القصير ١١١

القطيقة ١١١

القلعة (قلعة جعبر) ٩٧، ٩٩، ١٢٩، ١٢٧

قنين = بندر قنين

قيس بن الخطيم ٣٣

الكرخيني ١١٨

اكراد ٢٧، ٣٣، ٩٣، ٧١، ٥٥

كردي ٣٣، ٩٤، ٧٢، ٨٩، ٩٠، ١١١

كرديّة ١١٨

اللعبة ١٣٣

كفرطاب ٣٣، ٣٨، ٤٣، ٥٤، ٥٩، ٥٧، ٩٣

٧٣، ٨٥، ٩٤، ٩٥، ١٠٩، ١١٢، ١٣٤

كفرنبدوا ٩٣

كنانة ٩٣، ١٠٧، ١٠٨

الكوفة ١٢٥

كوم اسفين ١٩

كوهستان ١٧

الشواهين الكوهية ١٤٠

كيسون ٣١

اللائقية ٧١، ٨٠

لواتة ١٨، ٢٤

تل مجاهد ٧٣

المسجد الأقصى ٩٩

مسجد علي ١٢٧

مسجد ابي الحجد بن سمية ٩٨

مصر ٤، ٥، ٩، ١٣، ١٩، ١٧، ٢٢-٢٨

٥٩، ٩٩، ٩٥، ١٢٠، ١٣٢، ١٣٩، ١٤١

١٤٧، ١٥٣، ١٥٤

المصريون ٥، ٧، ١٩، ١٨، ١٩

طبّاخات مصريات ١٠٤

حصن مصيات ١٠٩، ١١٠

المصيصة ١٤٧

مضر ٢١

معروف ٨١

المعرة = معرة النعمان ١٠٠، ١٢٧، ١٥٤

معرة النعمان ١٥٤

مكة ٢٥، ١١٨، ١٣٢، ١٣٣

تل ملح ٤١، ٤٢

عقبة المندة ٨٠

منيطرة ٩٧

الموتلخ ٢٠، ٢١

الموصل ٣، ٥٣، ٥٤، ١١٧، ١٢٧، ١٣٠، ١٤٠

وادي ابو الميمون ٣٩



الهملس ١٤.

وادي القناطر ١٩٢

وادي موسى ٢٠

يبنى ١٣

يسمالخ ١٤٥

يهود ١١٧، ١١٨

نابلس ١٠٠، ١٠٢، ١٠٣

نصارى ١١٧، ١١٨

باب النصر ١٨، ١٩

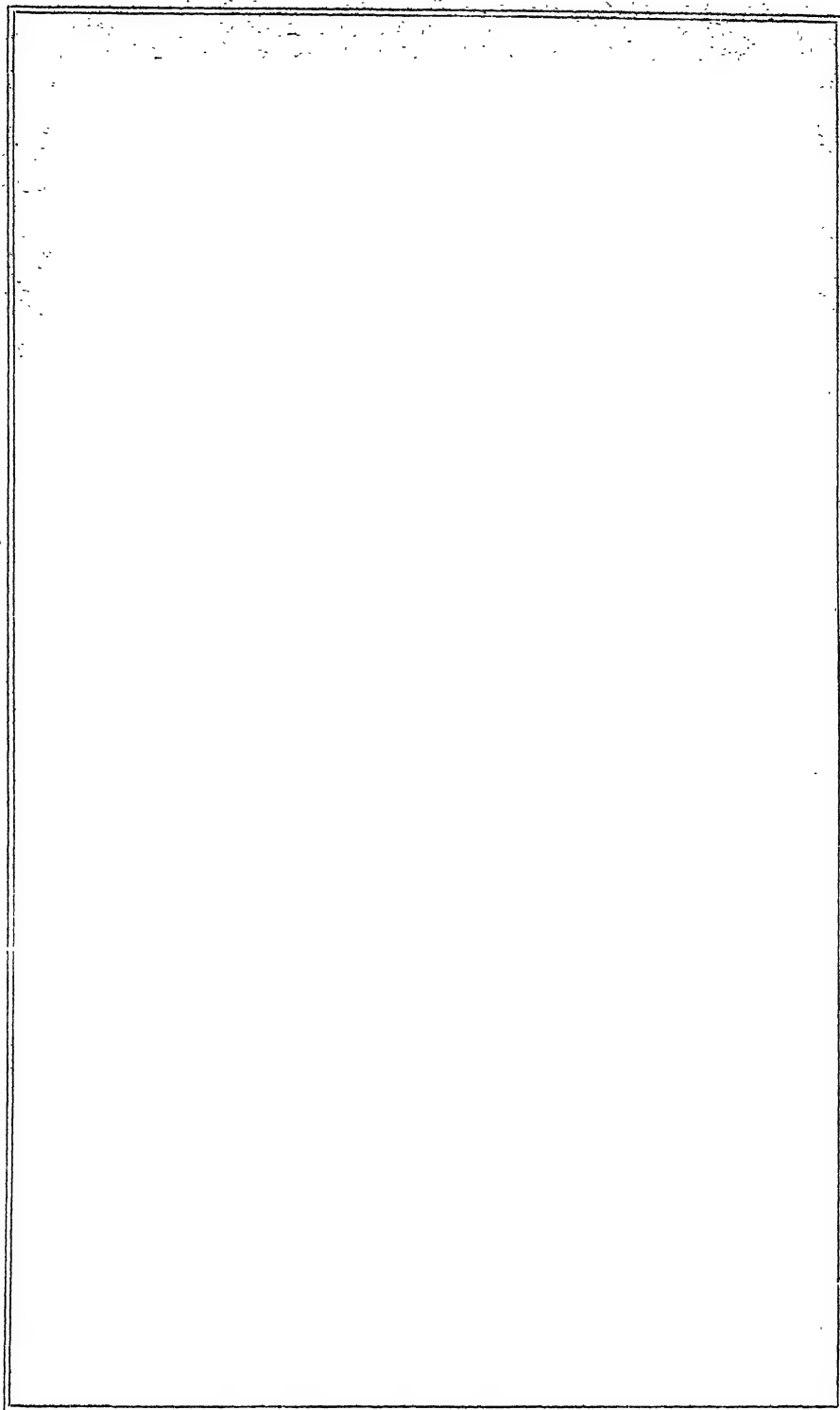
الانصار ٣٩

نصراى ٥٩، ٦٠

نصيبين ١٤

النيل ٣٤، ١٤٢





qui auraient gagné en clarté, si l'orthographe en eût été plus transparente, ne tarderont pas à être groupés dans une courte monographie, dont le texte d'Ousâma aura fourni les éléments¹. Je ne me suis pas dissimulé les difficultés de mon entreprise. On me saura gré, je pense, de les avoir affrontées courageusement, sans oublier d'une part, sans m'exagérer de l'autre mon insuffisance.

Paris, ce 11 décembre 1885.

répertoire de la littérature après un dépouillement exact et rigoureux des auteurs. Cette œuvre colossale mériterait d'occuper toute une génération d'orientalistes. Je ne répéterai pas à ce sujet ce que j'ai dit dans la *Revue critique d'histoire et de littérature* (1878, n° 4, I, p. 57 et suiv.) en exprimant mon admiration pour un « chef-d'œuvre » comme le *Arabic-english Lexicon* de M. Lane, mais en faisant des réserves absolues sur le plan adopté. Le sixième congrès international des orientalistes, tenu en 1883 à Leide, a réclamé l'entente des arabisants « pour la rédaction et pour la publication d'un dictionnaire arabe complet ». Voir *Actes du sixième congrès*, etc. *Première partie. Compte rendu des séances* (Leide, 1884), p. 79-80.

1) Dans le recueil de mélanges, que l'École des hautes-études (section des sciences historiques et philologiques) publiera prochainement en souvenir de son regretté président, Léon Renier.

devenu le feuillet 82. Grâce à cette intercalation, nous possédons sans aucune solution de continuité les feuillets depuis le vingt-deuxième jusqu'au quatre-vingt huitième et dernier. Toutes les recherches qui ont été tentées dans les divers pays de l'Orient musulman en vue de découvrir un autre exemplaire, qui permit de compléter l'ouvrage et de contrôler un certain nombre de passages douteux, sont demeurées infructueuses.

La constitution d'un texte à l'aide d'un seul manuscrit présente toujours de graves et sérieux inconvénients. Mais la situation de l'éditeur est encore aggravée, lorsqu'il doit lutter contre l'imperfection de l'écriture arabe et suppléer, par une sorte de divination, à l'omission dans un manuscrit unique de la plupart des points diacritiques¹. Un moment j'avais songé à reproduire l'original dans un fac-simile photographique, ce qui aurait allégé ma tâche et laissé le champ libre aux lectures et aux interprétations des hommes compétents. L'état dans lequel nous est parvenu le premier feuillet (fol. 22) avec une large tache en diagonale qui s'étend presque de haut en bas et avec plusieurs mots effacés, m'aurait presque décidé à adopter ce parti extrême. Après mûre réflexion, je me suis résigné à encourir les rigueurs de la critique plutôt que de m'y dérober en reculant devant les responsabilités. Les noms propres m'ont causé des embarras que je ne me flatte pas d'avoir partout surmontés avec succès. Les termes de vénerie, pour lesquels nos dictionnaires sont par trop insuffisants, et qui naturellement sont très fréquents dans le récit des chasses auxquelles l'auteur dit avoir assisté pendant soixante-dix années de sa vie (fol. 79-88)², ont provoqué certaines conjectures, dont les progrès de la science lexicographique arabe, dans un avenir que j'espère prochain³, démontreront la justesse ou la fausseté. Enfin quelques mots transcrits d'après « la langue des Francs », et

1) On peut se convaincre de ces trop nombreuses omissions en jetant un coup d'œil sur le fac-similé placé en face du titre.

2) Pages 139-168 du texte imprimé.

3) Le *Supplément aux dictionnaires arabes* de Dozy (Leide, 1881, 2 vol. gr. in-4°), est un premier acheminement vers un dictionnaire arabe, rédigé non plus comme une compilation extraite des lexiques indigènes, mais comme un vaste

liasse 1926. Ce feuillet précède immédiatement cinquante-six feuillets, qui sont demeurés réunis sous le numéro 1947 et qui contiennent la fin du manuscrit avec la souscription suivante¹ : « On lisait au bout du livre en propres termes : J'ai lu ce livre en quelques séances sous la direction de mon maître, mon grand-père, l'émir éminent, le chef parfait, 'Aḏoud ed-Dīn, l'ami des rois et des sultans, l'homme de confiance des Arabes, la créature de l'émir des croyants (puisse Allāh prolonger sa félicité!). Et je lui demandai de vouloir bien attester que j'avais exactement reproduit la tradition, dont il était détenteur. Il y consentit en ma faveur, et apposa son attestation autographée le jeudi treize de ṣafar, en l'an 610² : C'est la rédaction authentique; je l'affirme, moi son grand-père Mourhaf, fils d'Ousāma Ibn Mounkidh³, en glorifiant Allāh et en lui adressant mes prières. » Voilà un certificat d'origine, émanant du fils de l'auteur, délivré vingt-six années musulmanes après la mort de celui-ci, qui rehausse singulièrement l'autorité de notre manuscrit. Remarquons en outre que la copie a été faite par un arrière-petit-fils d'Ousāma, désireux de rendre un pieux hommage à la mémoire de son illustre ancêtre.

Le premier des cinquante-six feuillets, groupés sous le numéro 1947, porte de nouveau à droite le titre comme précédemment, à gauche l'indication du cahier qui est « le quatrième ». Nous sommes donc en présence du feuillet 31. Il en est de même en tête des autres cahiers, du cinquième (fol. 41), du sixième (fol. 51), du septième (fol. 61), du huitième, dont le premier feuillet (fol. 71) provient, nous l'avons constaté⁴, de la liasse 1922 et a été réintégré à sa place, du neuvième (fol. 81). Une lacune dans ce dernier cahier a pu être comblée par l'insertion d'un feuillet égaré, qui a été retrouvé à temps et qui est

1) Cette souscription est donnée à la page 168 du texte arabe.

2) Le 4 juillet 1213.

3) Mourhaf, fils d'Ousāma, est nommé par son père dans « l'Instruction par les exemples », voir p. 21, 97, 168. Il est l'objet d'une courte notice dans la *Kharīdat al-kaṣr*, fol. 117 ro; cf. la table des matières contenues dans le manuscrit de Paris, rédigée par M. Gustave Dugat et insérée dans Dozy, *Catalogus codicum orientaliū bibliothecæ academicæ Lugduno Batavae*, II, p. 246.

4) Plus haut, p. VII.

fut précisément la découverte du précieux document, dont j'ai entrepris la publication, l'étude et la mise en œuvre.

Neuf feuillets insérés dans la liasse cotée 1922 appelèrent tout d'abord mon attention. Huit d'entre eux se suivaient et j'ai reconnu plus tard que, s'ils ne constituent pas le commencement de l'ouvrage, ils s'en rapprochent le plus entre tous ceux qui ont été conservés. Quant au feuillet isolé, il me révéla le nom de l'auteur, le titre de l'ouvrage et la place que ce feuillet même avait occupée primitivement dans le manuscrit entier. En effet, on y lit à droite : *Al-I'tibār li-Ibn Mounkidh* « L'Instruction par les exemples, de Ibn Mounkidh, » c'est-à-dire de l'émir Ousâma Ibn Mounkidh ; à gauche le nombre ordinal féminin singulier *thâmina* « huitième », signifiant que ce feuillet ouvre le huitième cahier du manuscrit. Les cahiers étant de dix feuillets, c'est le folio 71. Si courts que fussent ces deux fragments, je me rendis compte qu'ils se rapportaient aux croisades, j'y remarquai la mention des années 532 et 548 de l'hégire¹; enfin j'y notai parmi les noms propres qui me frappèrent tout d'abord les Francs (qu'Allâh les maudisse !); Al-Malik Al-'Âdil; Ibn As-Sallâr, vizir du khalife Fâtimide d'Égypte; 'Abbâs ibn Abî 'l-Foutûh; etc. Les pages, hautes de 0^m,185, larges de 0^m,14, sont en général de vingt-trois lignes²; l'écriture, pourvue très parcimonieusement de points diacritiques³, a une allure très particulière, qui n'est pas sans analogie avec celle du style : à la fois légère et élégante, sans la lourdeur magrébine, avec la grâce de la calligraphie orientale. C'est ainsi que l'on devait écrire en Syrie et en Égypte pendant la première moitié du xiii^e siècle⁴.

Un feuillet faisant suite immédiatement aux huit feuillets consécutifs du manuscrit 1922, avait été inséré dans la

1) 1137 et 1153 de notre ère.

2) Quelques pages ont jusqu'à vingt-cinq lignes.

3) Si les points diacritiques les plus indispensables à la clarté du texte manquent le plus souvent, par contre le *sh* a quelquefois trois points au-dessous (ainsi au fol. 24 v^o, 29 v^o, etc.) par opposition aux trois points au-dessus du *sch*n.

4) L'écriture, avec les formes arrondies et pleines de ses lettres, ressemble beaucoup à celle de l'autographe d'Ibn Khalikân conservé au British Museum. Voir *The palaeographical Society. Facsimiles of ancient manuscripts. Oriental Series Part III* (London, 1878, gr. in-folio), planche XXXVIII.

celui où sa fantaisie les lui rappelle. On dirait qu'il veut trouver une consolation pour sa faiblesse d'aujourd'hui en faisant un retour sur sa vigueur d'autrefois. « Étonne-toi, dit-il, de voir ma main impuissante à manier le roseau pour écrire, après qu'elle a brisé les roseaux des lances dans les poitrines des lions ¹. »

Ce ne fut pas une des moindres surprises de mon séjour à l'Escurial en 1880 que d'y trouver, au milieu de tant de manuscrits arabes relatifs à l'Espagne et au nord de l'Afrique, les Mémoires d'un émir syrien, qui avait connu, jugé et apprécié les croisés de la première heure, ses contemporains. Mon étude des manuscrits décrits par Casiri était achevée, lorsque je résolus d'examiner au moins sommairement les volumes incomplets, les cahiers dépareillés, les feuillets détachés qu'on avait relégués à la suite comme étant de moindre importance. J'ai montré ailleurs ² comment cette enquête me permit de retrouver à l'Escurial même la plus grande partie des manuscrits que les inventaires signalaient comme ayant disparu de l'Escurial. Mais un autre résultat de mes investigations à travers ces liasses, composées en général un peu au hasard de morceaux hétéroclites, qui ne sont même pas toujours d'un format identique,

1) Voir le texte arabe, p. 122. Ce même vers est cité par 'Imâd ed-Dîn, *Kharîdat al-kâsr*, fol. 106 r°; Aboû Schâma, *Kitâb ar-raudatain* (éd. de Boûlâk) I, p. 114; Ibn Khallikân, *Biographical Dictionary* (trad. de M. de Slane) I, p. 178.

2) *Les manuscrits arabes de l'Escurial*, I, p. xviii-xxii. Deux des manuscrits, dont j'avais perdu la trace, les manuscrits 1836 et 1838 (Casiri, 1831 et 1833) figurent sous les numéros 1276 et 1278 dans le catalogue de la bibliothèque de D. Antonio Conde, catalogue publié à Londres en 1824. Voir Fr. Codera dans le *Boletín de la real Academia de la historia*, VII (1885), p. 26. Un article récent du *Literarisches Centralblatt* de 1885 (n° 34, 15 août, col. 1151 et 1152), signé W. P. (Wilhelm Pertsch) considère le manuscrit 1838 comme la seule perte de quelque importance, qu'ait subie la bibliothèque de l'Escurial entre le catalogue de Casiri et le mien, entre 1770 et 1884. Et encore le manuscrit 1838 contenait-il l'abrégé de la chronique d'Aboû 'l-Fidâ, par Ibn Asch-Schiḥna, ouvrage qui est loin d'être rare dans les bibliothèques publiques d'Europe (voir l'énumération de M. W. Pertsch, *Die arabischen Handschriften der herzoglichen Bibliothek zu Gotha*, III (1881), p. 202 et la compléter par le *Catalogue des manuscrits arabes de la Bibliothèque nationale*, p. 290-291, n° 1537-1541). Ce qui atténue encore nos regrets sur la disparition du manuscrit, c'est que ce manuel d'histoire universelle a été publié à Boûlâk en 1290 de l'hégire (1873-1874 de notre ère), à la marge des tomes VII-IX de la chronique « parfaite » d'Ibn Al-Athîr; cf. (J. Euting) *Katalog der kaiserlichen Universitäts- und Landesbibliothek in Strassburg. Arabische Literatur* (Strassburg, 1877, in-4°), p. 46, n° 2060.

AVERTISSEMENT.

La biographie de l'émir Ousâma, qui forme la première partie du présent volume, aura, j'ose l'espérer, mis en pleine lumière la valeur et la sincérité de son témoignage: Rien de moins apprêté, de moins artificiel que sa manière de raconter ce qu'il a vu et entendu. Ses mémoires anecdotiques sont comme une série de feuilles volantes. Le livre n'a d'autre unité que la personne de son auteur, qui se met toujours en scène alors même que le décor change et que le lecteur se trouve transporté sans transition d'une page à l'autre de Schaizar en 1108 à Mauşoul en 1169¹. Un souvenir en évoque un autre chez ce vieillard de quatre-vingt-dix ans et plus, qui avait négligé d'écrire au fur et à mesure des événements le journal de sa vie et qui s'est ravisé alors que, courbé par l'âge, il ressemblait, selon sa forte expression, « à un arc dont son bâton de vieillesse eût été la corde »². Il ne faut donc pas chercher dans *L'instruction par les exemples* (c'est le titre qu'il a donné à son livre³), la régularité et le plan d'une composition savante, mais s'abandonner au charme d'une causerie sans prétention, où le narrateur se complaît à relater les histoires de son passé sans autre ordre que

1) Voir le texte arabe, p. 52 et 53.

2) Ousâma, dans 'Imâd ed-Dîn Al-Kâtib, *Khariḍat al-ḡaṣr* (ms. arabe de la bibliothèque nationale, ancien fonds, n° 1414), fol. 105 v°.

3) En arabe: *Al-'itibâr*. Ce sens du mot (voir le texte, par exemple, p. 120, l. 4 et 20; 121, l. 25; etc.) est emprunté au Coran lxx, 2. Cf. aussi la même acception du même mot dans le titre de la fameuse description du Caire par Al-Makrizî, publiée à Bouîlâk en 1853, 2 vol. pet. in-folio. }

۵۳۱	داخله نمبر
تر ۰۱۰	فن نمبر
	مختاب نمبر

OUSÂMA IBN MOUNKIDH

UN ÉMIR SYRIEN AU PREMIER SIÈCLE DES CROISADES

(1095-1188)

PAR

HARTWIG DERENBOURG

PROFESSEUR D'ARABE LITTÉRAL

A L'ÉCOLE SPÉCIALE DES LANGUES ORIENTALES

DEUXIÈME PARTIE

TEXTE ARABE DE L'AUTOBIOGRAPHIE D'OUSÂMA

PUBLIÉ D'APRÈS LE MANUSCRIT DE L'ESCURIAL

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

—
1886

وامر بزد ديوانه عليه كما كان فامضى الا الامام الفلاني حتى غار علينا السرداي
 صاحب طرابلس ففرغ الناس اليهم وجمارت في حمله الروح فوقف على رءفه من الارض
 مسبقا القله فحمل عليه فارس من افرنج من عرصة فصاح اليه بعض اصحابنا بالجراب
 بالعب راي الفارس واحد فرد اسر فيه سمال ومسك رنجه سلك وسلكه الى
 صدره لا فرج متعلما رفته حصانه بطغنه بعد الرخ منه فرجع لا فرج متعلما
 رفته حصانه في اخر رءفه فلما انقضى القتال قال جراب لعبي بالامر لوان جراب
 في المسجد من كان طغنه الطغنه فادكرني وليس القدر الماني
 اما طغنه فاشح كبريق بالامر بالامر يقر بالامر

نفدت ما ذكره الشكه امالي
 وكانت القيد فذكر وحضر القتال فطعن فارس من مقتيرين فمات جميعا
 وقد كان خبري لنا من ذلك وهو ان فلاحا من العدة جاء نزلنا لا اى فرج
 رحمها الله قال شاهدت سربه افرنج فارس ملج وادام السرب لوجرم
 الهم اخذتموهم فركبناى وسماي وجر حوايا العسكر الى السرب الناهيه واذا
 به السرداي صاحب طرابلس في ملما به ومانى بركبولى وهم رماه الا فرج فلما
 راوا اصحابنا ركبوا اجلهم واطلقوا على اصحابنا من موتهم ومواطر دورهم
 فاخرب عليهم ملوك لوالدى فقال له صاوي الطويل واى وعي رحمها الله ربنا
 فطعن فارس منهم الى خانه فارس اخر وما بعض اصحابنا نرى الفارسين والعرب
 وكان منذ الصلاه كثر الخط والار لا اراد فعل فعله حب لاديه عليها بكلمة
 رالديه وسادسه بقول عبي بالامر كماله لاديه ولا سبي له ملك الطغنه فيصبح
 عنه لاديه بخمسه و كان جراب الذي سدم ذكره طرود الحرس
 حسنة والى رحمه الله فالتت الجرات وكبر سارون في طريق اصحابنا بحرا
 امر جراب اكلت اليوم شيا فال نعم بالامر اكلت ربه فلب ركبنا القل ومما

,

4

ANGERS, IMPRIMERIE A. BURDIN ET C^{ie}, RUE GARNIER, 4

PUBLICATIONS

DE

L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES

II^e SÉRIE. — VOL. XII (II^e PARTIE)

OUSÂMA IBN MOUNKIDH

TEXTE ARABE DE L'AUTOBIOGRAPHIE D'OUSÂMA

4

-

